

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

N. 2002 — 4601

[C — 2002/10140]

**26 NOVEMBER 2002.** — Wet tot wijziging van de wet van 28 oktober 1996 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer hebben aangenomen en Wij bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij brengt de beginselen ten uitvoer van richtlijn 2001/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 juni 2001 tot wijziging van richtlijn 93/7/EEG van de Raad betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van de lid-Staten zijn gebracht.

**Art. 2.** In de bijlage van de wet van 28 oktober 1996 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht, gewijzigd bij de wet van 15 december 1997, wordt rubriek B gewijzigd als volgt :

1° de woorden « B. Financiële waardedempels voor bepaalde onder A genoemde categorieën (in euro) Waarde : 0 (nul) » worden vervangen door de woorden « B. Financiële waardedempels voor bepaalde onder A genoemde categorieën (in euro) Waarde : ongeacht hun waarde »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

**Art. 3.** Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 november 2002.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

\_\_\_\_\_  
Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire Stukken.* — 50-1987 — 2001/2002 : nr. 1 : Wetsontwerp. — 50-1987 — 2002/2003 : nr. 2 : Verslag; nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

*Parlementaire Handelingen.* — Besprekking en aanneming. Vergadering van 7 november 2002.

Senaat.

*Parlementaire Stukken.* — 2-1345 — 2002/2003 : nr. 1 : Ontwerp niet geëvoeerd door de Senaat.

*Parlementaire Handelingen.* — Besprekking en aanneming. Vergadering van 19 november 2002.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

F. 2002 — 4601

[C — 2002/10140]

**26 NOVEMBRE 2002.** — Loi modifiant la loi du 28 octobre 1996 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitemment le territoire de certains Etats étrangers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle met en œuvre les principes de la directive 2001/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 juin 2001 modifiant la directive 93/7/CEE du Conseil relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitemment le territoire d'un Etat membre.

**Art. 2.** Dans l'annexe à la loi du 28 octobre 1996 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitemment le territoire de certains Etats étrangers, modifiée par la loi du 15 décembre 1997, la rubrique B est modifiée comme suit :

1° les mots « B. Seuils financiers applicables à certaines catégories visées au point A (en euro) Valeur : 0 (zéro) » sont remplacés par les mots « B. Seuils financiers applicables à certaines catégories visées au point A (en euro) Valeur : quelle que soit la valeur »;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

**Art. 3.** La présente loi produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2002.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

\_\_\_\_\_  
Note

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — 50-1987 — 2001/2002 : n° 1 : Projet de loi. — 50-1987 — 2002/2003 : n° 2 : Rapport; n° 3 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 7 novembre 2002.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — 2-1345 — 2002/2003 : n° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 19 novembre 2002.

FEDERALE OVERHEIDSSTEN  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2002 — 4602

[C — 2002/21489]

**18 DECEMBER 2002.** — Ministerieel besluit betreffende de vakbondspremie in de overheidssector voor de referentiejaren 2001 en 2002

De Eerste Minister,

Gelet op de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 7 november 1987, 6 juli 1989, 22 juli 1993, 25 maart 1998, 15 december 1998, 24 maart 1999 en 15 januari 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1980 houdende uitvoering van de artikelen 1, b, en 4, 2°, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1982, 25 januari 1983, 14 mei 1984, 2 mei 1985, 7 november 1987, 28 april 1989, 2 augustus 1990, 31 oktober 1990, 10 september 1991, 17 oktober 1991, 11 oktober 1996, 22 oktober 1998, 7 december 1998, 7 januari 2001, 4 december 2001 en 17 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1982, 27 juli 1983, 14 mei 1984, 2 mei 1985, 7 november 1987, 28 april 1989, 31 oktober 1990, 17 oktober 1991, 11 oktober 1996, 22 oktober 1998, 7 januari 2001, 4 december 2001 en 17 december 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 11 december 2002;

Gelet op het protocol nr. 125/1 van 21 juni 2001 van het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de beslissing om in 2003 de vakbondspremie voor de referentiejaren 2001 en 2002 uit te betalen en dat het daarom vereist is zonder uitstel alle nodige administratieve schikkingen te treffen voor de betaling van deze premies en de administratieve overheden daarvan onverwijld op de hoogte te brengen opdat zij tijdig zouden kunnen overgaan tot de voorbereiding van de uitreiking van aanvraagformulieren,

Besluit :

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 12, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 30 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, dienen de besturen, instellingen en diensten welke tot nog toe de beide aanvraagformulieren tot het bekomen van een vakbondspremie met betrekking tot de referentiejaren 1999 en 2000 niet hebben uitgereikt, hiertoe over te gaan uiterlijk op 31 maart 2003.

De vakbondspremies betreffende de referentiejaren 1999 en 2000 die nog niet werden uitbetaald omdat de aanvraagformulieren niet of laattijdig werden uitgereikt, moeten worden vereffend volgens de modaliteiten en binnen de termijnen welke voorzien zijn voor de uitbetaling van de vakbondspremie voor de referentiejaren 2001 en 2002.

De vakbondspremies betreffende de referentiejaren 1999 en 2000, die wel werden uitbetaald maar waarvoor de uitbetalinginstellingen geen voorschotten hebben ontvangen omdat de aanvraagformulieren niet of laattijdig werden uitgereikt, kunnen worden vereffend volgens de modaliteiten voorzien bij artikel 16, § 3, van hetzelfde besluit.

**Art. 2.** Wat de referentiejaren 2001 en 2002 betreft, wordt de voorschottenregeling bedoeld in artikel 16 van hetzelfde besluit, als volgt vastgesteld :

§ 1. Onder de erkende uitbetalinginstellingen opgericht door de Algemene Centrale der Openbare Diensten, de Federatie van de Christelijke Syndicaten der Openbare Diensten, het Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt, de Nationale Unie der Openbare Diensten, de Algemene Centrale van het Militair Personeel en het Nationaal Syndicaat van het Politie- en Veiligheidspersoneel, wordt een bedrag van 40.299.200 EUR verdeeld, bestemd voor de uitbetaling van de

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2002 — 4602

[C — 2002/21489]

**18 DECEMBRE 2002.** — Arrêté ministériel concernant la prime syndicale dans le secteur public pour les années de référence 2001 et 2002

Le Premier Ministre,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, modifiée par les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 7 novembre 1987, 6 juillet 1989, 22 juillet 1993, 25 mars 1998, 15 décembre 1998, 24 mars 1999 et 15 janvier 2002;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1980 portant exécution des articles 1<sup>er</sup>, b, et 4, 2<sup>o</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1982, 25 janvier 1983, 14 mai 1984, 2 mai 1985, 7 novembre 1987, 28 avril 1989, 2 août 1990, 31 octobre 1990, 10 septembre 1991, 17 octobre 1991; 11 octobre 1996, 22 octobre 1998, 7 décembre 1998, 7 janvier 2001, 4 décembre 2001 et 17 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 30 septembre 1980 relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1982, 27 juillet 1983, 14 mai 1984, 2 mai 1985, 7 novembre 1987, 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 17 octobre 1991, 11 octobre 1996, 22 octobre 1998, 7 janvier 2001, 4 décembre 2001 et 17 décembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 novembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 décembre 2002;

Vu le protocole n° 125/1 du 21 juin 2001 du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la décision de payer en 2003 la prime relative aux années de référence 2001 et 2002 et qu'il y a lieu, dès lors, de prendre sans délai toutes les dispositions administratives requises pour le paiement de ces primes et d'en informer immédiatement les autorités administratives afin qu'elles puissent entreprendre à temps la préparation de la distribution des formulaires de demande,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 30 septembre 1980 relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, les administrations, organismes et services qui n'ont pas encore effectué à ce jour la distribution des deux formulaires de demande pour l'obtention d'une prime syndicale pour les années de référence 1999 et 2000 doivent y procéder pour le 31 mars 2003 au plus tard.

Les primes syndicales relatives aux années de référence 1999 et 2000 qui n'ont pas encore été payées en raison du fait que les formulaires de demande n'ont pas été distribués ou l'ont été tardivement, doivent être liquidées selon les modalités et dans les délais prévus pour le paiement de la prime syndicale pour les années de référence 2001 et 2002.

Les primes syndicales relatives aux années de référence 1999 et 2000, qui ont bien été payées mais pour lesquelles les organismes de paiement n'ont pas reçu d'avances parce que les formulaires de demande n'ont pas été distribués ou l'ont été tardivement, peuvent être liquidées suivant les modalités prévues par l'article 16, § 3, du même arrêté.

**Art. 2.** En ce qui concerne les années de référence 2001 et 2002, le régime des avances visé à l'article 16 du même arrêté, est fixé comme suit :

§ 1<sup>er</sup>. Un montant de 40.299.200 EUR est réparti entre les organismes de paiement agréés, créés par la Centrale générale des Services publics, la Fédération des Syndicats chrétiens des Services publics, le Syndicat libre de la Fonction publique, l'Union nationale des Services publics, la Centrale générale du Personnel militaire et le Syndicat national du Personnel de Police et de Sécurité; ce montant est destiné à payer les

vakbondspremies en het dekken van de administratieve werkingskosten, respectievelijk bedoeld in de artikelen 29 en 30 van hetzelfde besluit.

§ 2. Van het hierboven genoemde bedrag wordt 10.074.800 EUR uiterlijk op 1 februari 2003, 10.074.800 EUR uiterlijk op 1 maart 2003, 10.074.800 EUR uiterlijk op 1 april 2003 en 10.074.800 EUR uiterlijk op 1 mei 2003 overgedragen aan de hierboven bedoelde uitbetalingsinstellingen, in evenredigheid met de vakbondspremies welke deze instellingen hebben uitbetaald voor de referentiejaren 1999 en 2000.

**Art. 3.** De in het artikel 18, § 3, van hetzelfde besluit bedoelde gegevens zijn :

- naam, voornamen, geboortedatum en adres van het vakbondslid aan wie de premie wordt uitbetaald;
- het nummer van het afgifteformulier.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2002.

G. VERHOFSTADT

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINISTERIE VAN FINANCIEN**

N. 2002 — 4603

[2002/03529]

**3 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit betreffende de inschrijving van België tot het interim financieringsmechanisme van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 juni 1974 betreffende de toetreding van België tot het Afrikaans Ontwikkelingsfonds;

Gelet op de wet van 12 juli 2002 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op sectie 15 - Internationale Samenwerking;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 november 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onze Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd om het Afrikaans Ontwikkelingsfonds ter kennis te brengen dat België erin toestemt een bijdrage toe te kennen voor een maximumbedrag van 14,626 miljoen euro overeenkomstig de Resolutie nr. F/BG/2002/03 betreffende de oprichting van een interim financieringsmechanisme van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds goedgekeurd op 28 mei 2002 door de Raad van Gouverneurs van het Fonds, dat overeenkomstig artikel 1d van gezegde resolutie als een bijdrage aan de negende weltersamenstelling van de middelen van het AOF beschouwd wordt.

**Art. 2.** Ten laste van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid sectie 15 - Internationale Samenwerking, organisatieafdeling 54, activiteitenprogramma 33, basisalloctatie 84.07 is een bedrag van 14,626 miljoen euro beschikbaar voor de eerste schijf van de bijdrage van België tot de negende weltersamenstelling van de werkmiddelen van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds.

**Art. 3.** Dit bedrag zal gestort worden op de rekening van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds bij de Nationale Bank van België.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

primes syndicales et à couvrir les frais administratifs de fonctionnement visés respectivement aux articles 29 et 30 du même arrêté.

§ 2. Du montant susvisé, 10.074.800 EUR sont versés au plus tard le 1<sup>er</sup> février 2003, 10.074.800 EUR au plus tard le 1<sup>er</sup> mars 2003, 10.074.800 EUR au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 2003 et 10.074.800 EUR au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 2003; ces montants sont versés aux organismes de paiement susvisés proportionnellement aux primes syndicales payées par chacun de ces organismes pour les années de référence 1999 et 2000.

**Art. 3.** Les données visées à l'article 18, § 3, du même arrêté, sont :

- les nom, prénoms, date de naissance et adresse du syndiqué auquel la prime est payée;

— le numéro du formulaire de distribution.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2002.

G. VERHOFSTADT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET MINISTÈRE DES FINANCES**

F. 2002 — 4603

[2002/03529]

**3 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal relatif à la souscription de la Belgique au mécanisme de financement intérimaire du Fonds africain de Développement

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 juin 1974 relative à l'adhésion de la Belgique au Fonds africain de Développement;

Vu la loi du 12 juillet 2002, contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002, notamment la section 15 - Coopération internationale;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 14;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 novembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Notre Ministre des Finances est autorisé à notifier au Fonds africain de Développement le consentement de la Belgique d'octroyer une contribution d'un montant maximum de 14,626 millions d'euros, conformément à la Résolution n° F/BG/2002/03 portant création d'un Mécanisme de financement intérimaire du Fonds africain de Développement adoptée par le Conseil des Gouverneurs du Fonds le 28 mai 2002, considérée comme une contribution à la neuvième reconstitution des ressources du FAD en vertu de l'article 1<sup>er</sup>d de ladite résolution.

**Art. 2.** A charge du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002, notamment la section 15 - Coopération internationale, division organique 54, programme d'activités 33, allocation de base 84.07, un montant de 14,626 millions d'euros est autorisé au titre de la première tranche de la contribution de la Belgique à la neuvième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement.

**Art. 3.** Ce montant sera liquidé sur le compte du Fonds africain de Développement ouvert auprès de la Banque Nationale de Belgique.

**Art. 4.** Le présent arrêté sort ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Onze Minister van Financiën en onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,  
E. BOUTMANS

N. 2002 — 4604

[2002/03530]

**3 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit betreffende de inschrijving van België op het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 september 2002 betreffende de toetreding van België tot de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij;

Gelet op de wet van 11 november 2002 betreffende de inschrijving van België op het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd de financiële verrichtingen te doen waarvoor de tussenkomst van de Belgische Regering vereist is krachtdens de Overeenkomst tot oprichting van de Interamerikaanse Investeringsmaatschappij.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

#### MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2002 — 4605

[C — 2002/03544]

**12 DECEMBER 2002.** — Ministerieel besluit betreffende de kosten voor de vervanging van beschadigde effecten aan toonder van de Staatsschuld

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 24 juli 1921 betreffende de ongewilde buitenbezitting van de titels aan toonder, laatst gewijzigd bij de wet van 22 maart 1995, inzonderheid op artikel 31;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 februari 1926 betreffende de vervanging van de effecten van de Staatsschuld, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 1 maart 1930, 1 december 1966 en 28 december 2001;

**Art. 5.** Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération sont chargés, chacun pour ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,  
E. BOUTMANS

[2002/03530]

F. 2002 — 4604

**3 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal relatif à la souscription de la Belgique au capital de la Société interaméricaine d'Investissement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 septembre 2002 relative à l'adhésion de la Belgique à la Société interaméricaine d'Investissement;

Vu la loi du 11 novembre 2002 relative à la souscription de la Belgique au capital de la Société interaméricaine d'Investissement;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Ministre des Finances est autorisé à effectuer les opérations financières pour lesquelles l'intervention du Gouvernement belge est requise en vertu de l'Accord portant création de la Société interaméricaine d'Investissement.

**Art. 2.** Le présent arrêté sort ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 3 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

#### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2002 — 4605

[C — 2002/03544]

**12 DECEMBRE 2002.** — Arrêté ministériel relatif aux frais de remplacement de titres au porteur détériorés de la Dette publique

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur, modifiée la dernière fois par la loi du 22 mars 1995, notamment l'article 31;

Vu l'arrêté ministériel du 20 février 1926 relatif au remplacement des titres de la Dette publique, modifié par les arrêtés ministériels du 1<sup>er</sup> mars 1930, du 1<sup>er</sup> décembre 1966, et du 28 décembre 2001;

Overwegende dat de kosten voor de vervanging van beschadigde effecten sinds 1 december 1966 niet meer aangepast werden en dat deze sindsdien gevoelig gestegen zijn,

Besluit :

**Artikel 1.** De kosten voor de vervanging van beschadigde effecten aan toonder van de Staatsschuld bedragen :

- 1,40 EUR per effect waarvan de nominale waarde minder dan 5 000 F (123,95 EUR) bedraagt;
- 5,00 EUR per effect waarvan de nominale waarde gelijk is aan of hoger is dan 5 000 F (123,95 EUR).

De betaling van deze kosten wordt bewezen door het kleven van fiscale zegels op het te vervangen effect en dit ter waarde van voornoemd bedrag.

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 28 december 2001 betreffende de kosten voor de vervanging van beschadigde effecten aan toonder van de Staatsschuld wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 december 2002.

D. REYNDERS

Considérant que les frais de remplacement de titres au porteur détériorés n'ont plus été adaptés depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1966 et que ceux-ci sont depuis lors augmentés sensiblement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les frais pour le remplacement de titres au porteur détériorés de la Dette publique s'élèvent à :

- 1,40 EUR par titre dont la valeur nominale est inférieure à 5 000 F (123,95 EUR);
- 5,00 EUR par titre dont la valeur nominale est égale ou supérieure à 5 000 F (123,95 EUR).

Le paiement de ces frais est constaté par l'apposition sur le titre à remplacer de timbres fiscaux à concurrence de la valeur précitée.

**Art. 2.** L'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 relatif aux frais de remplacement de titres au porteur détériorés de la Dette Publique est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 12 décembre 2002.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2002 — 4606

[C — 2002/02312]

**12 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging, wat betreft de autonome overheidsbedrijven bedoeld in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut en de autonome overheidsbedrijven, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, inzonderheid op artikel 1, vervangen bij de wet van 20 decembre 1995 en gewijzigd bij de wetten van 19 oktober 1998, 22 maart 1999, 27 decembre 2000 en 2 augustus 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut en de autonome overheidsbedrijven, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk, inzonderheid op artikel 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 april 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 april 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 mei 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 22 mei 2002;

Gelet op het advies nr. 25 van het Comité « Overheidsbedrijven », gegeven op 5 juni 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies 34.018/1 van de Raad van State, gegeven op 24 oktober 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2, I, 5<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut en de autonome overheidsbedrijven, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2002 — 4606

[C — 2002/02312]

**12 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les entreprises publiques autonomes visées par l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public et des entreprises publiques autonomes, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, notamment l'article 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par les lois des 19 octobre 1998, 22 mars 1999, 27 décembre 2000 et 2 août 2002;

Vu l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public et des entreprises publiques autonomes, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, notamment l'article 2 remplacé par l'arrêté royal du 19 avril 1999 et modifié par l'arrêté royal du 5 avril 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 mai 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 22 mai 2002;

Vu l'avis n° 25 de la Commission « Entreprises publiques », donné le 5 juin 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.018/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 octobre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2, I, 5<sup>o</sup> de l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public et des entreprises publiques autonomes, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le

werk, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 april 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 april 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de inleidende zin wordt aangevuld met de woorden « wat betreft het personeel dat niet bij arbeidsovereenkomst in dienst is genomen ».

2° e) wordt geschrapt.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 3.** Onze Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

chemin du travail, remplacé par l'arrêté royal du 19 avril 1999 et modifié par l'arrêté royal du 5 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° la phrase introductory est complétée par les mots « en ce qui concerne le personnel non engagé par contrat de travail ».

2° le e) est supprimé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 4607

[C — 2002/23081]

**10 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikels 15, 17, gewijzigd door de wet van 24 december 1999, 20, vervangen door het koninklijk besluit van 25 april 1997, 21, § 2, 24, gewijzigd door de wet van 24 december 1999, 26, 28 gewijzigd door de wetten van 25 januari 1999, 24 december 1999 en 12 augustus 2000, 29bis, ingevoegd door de wet van 10 augustus 2001, 30 gewijzigd door de wet van 24 december 1999, 140 en 155 vervangen door de wet van 28 december 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid de artikel 5, 10, § 9, 10ter, 31, 41, eerste lid, 52, 62, 67, § 1, 99, 116, eerste lid, 122nonies, § 3, ingevoegd door het koninklijk besluit van 21 december 2001, 298 en 306, § 2;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 8 juli 2002;

Gelet op het advies van de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 22 juli 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 2 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de verkiezingen georganiseerd werden overeenkomstig artikel 211, § 1 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994; dat de telling gebeurde op 25 juni 2002, dat het van belang is dat de samenstelling van de organen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering waar inzonderheid de vertegenwoordigers van de zorgverleners in zetelen waarvoor de voormalde verkiezingen golden, zonder uitstel dient te worden aangepast; overwegende dat uit artikel 211, § 1 van de voormalde gecoördineerde wet blijkt dat de verkiezingen om de vier jaar worden gehouden; dat het dus van belang is dat in de duur van de mandaten, toegekend aan de zorgverleners, rekening wordt gehouden met dit element; dat het derhalve aangewezen is dit besluit zo snel mogelijk bekend te maken;

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 4607

[C — 2002/23081]

**10 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 15, 17, modifié par la loi du 24 décembre 1999, 20, remplacé par l'arrêté royal du 25 avril 1997, 21, § 2, 24, modifié par la loi du 24 décembre 1999, 26, 28, modifié par les lois des 25 janvier 1999, 24 décembre 1999 et 12 août 2000, 29bis, inséré par la loi du 10 août 2001, 30, modifié par la loi du 24 décembre 1999, 140 et 155 remplacé par la loi du 28 décembre 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 5, 10, § 9, 10ter, 31, 41, alinéa 1<sup>er</sup>, 52, 62, 67, § 1<sup>er</sup>, 99, 116, alinéa 1<sup>er</sup>, 122nonies, § 3, inséré par l'arrêté royal du 21 décembre 2001, 298 et 306, § 2;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 8 juillet 2002;

Vu l'avis du Conseil général de l'assurance soins de santé, donné le 22 juillet 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances émis le 2 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que des élections ont été organisées conformément à l'article 211, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994; que le dépouillement s'est effectué le 25 juin 2002, qu'il importe que la composition des organes de l'Institut national d'assurance maladie- invalidité où siègent notamment les représentants des dispensateurs de soins concernés par les élections susvisées soit adaptée sans délai; considérant qu'il apparaît de l'article 211, § 1<sup>er</sup>, de la loi coordonnée susvisée que les élections sont organisées tous les quatre ans; qu'il importe donc que la durée des mandats octroyés aux dispensateurs de soins tienne compte de cet élément; qu'il convient donc de publier cet arrêté dans les meilleurs délais;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De §§ 2 en 3 van artikel 5 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden vervangen door een bepaling die luidt als volgt :

« § 2. De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden, bedoeld in § 1, 4°, 5°, 6° en 7° worden benoemd voor een termijn van vier jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar. »

**Art. 2.** In artikel 10, § 9 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « zes jaar » vervangen door de woorden « vier jaar ».

**Art. 3.** In artikel 10ter van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 oktober 1998, worden de woorden « zes jaar » vervangen door de woorden « vier jaar ».

**Art. 4.** In artikel 31 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 september 1999, worden het eerste en tweede lid vervangen door een bepaling die luidt als volgt :

« Art. 31. De leden van de Nationale commissies geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen worden benoemd voor een termijn van vier jaar. »

**Art. 5.** In artikel 41, eerste lid van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « zes jaar » vervangen door de woorden « vier jaar ».

**Art. 6.** Het artikel 52 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 52. De leden van de bij de Dienst voor geneeskundige verzorging ingestelde technische raden worden benoemd voor een termijn van zes jaar. Hun mandaat kan om de drie jaar per helft worden hernieuwd.

Nochtans worden, in afwijking van de bepalingen van het eerste lid, de leden van de Technisch farmaceutische raad, de Technische raad voor kinesitherapie, de Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen en de Technische raad voor bandagen, orthesen en prothesen, benoemd voor een termijn van vier jaar.

Het mandaat van de uittredende leden is hernieuwbaar. Binnen de drie maanden wordt in de vervanging voorzien van ieder lid dat, vóór de normale afloopdatum van zijn mandaat, geen deel meer uitmaakt van zijn raad. Het nieuwe lid voltooit het mandaat van het lid dat hij vervangt. »

**Art. 7.** Artikel 62 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 62. De leden van de Technische geneeskundige en tandheelkundige raden worden benoemd voor vier jaar.

Binnen de drie maanden wordt in de vervanging voorzien van ieder lid dat, vóór de normale afloopdatum van zijn mandaat, geen deel meer uitmaakt van zijn raad. Het nieuwe lid voltooit het mandaat van het lid dat hij vervangt. »

**Art. 8.** Het eerste lid van artikel 67, § 1 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 67. § 1. De leden van de profielcommissies worden benoemd voor vier jaar. »

**Art. 9.** Artikel 99 van hetzelfde koninklijk besluit, waarvan de huidige tekst § 1 vormt, wordt aangevuld met een § 2 luidend als volgt :

« § 2. Nochtans worden de leden van de erkenningsraad voor kinesitherapeuten benoemd voor vier jaar.

Het mandaat van de uittredende leden is hernieuwbaar.

Binnen de drie maanden wordt in de vervanging voorzien van ieder lid dat, vóór de normale afloopdatum van zijn mandaat, geen deel meer uitmaakt van zijn raad. Het nieuwe lid voltooit het mandaat van het lid dat hij vervangt. »

**Art. 10.** Het artikel 116, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen door een bepaling die luidt als volgt :

« Art. 116. De leden van de Raad voor advies inzake revalidatie worden benoemd voor vier jaar. Het mandaat van de uittredende leden is hernieuwbaar. »

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les §§ 2 et 3, de l'article 5 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont remplacés par une disposition libellée comme suit :

« § 2. Le président, les vice-présidents et les membres, visés au § 1<sup>er</sup>, 4<sup>°</sup>, 5<sup>°</sup>, 6<sup>°</sup> et 7<sup>°</sup> sont nommés pour un terme de quatre ans. Leur mandat est renouvelable. »

**Art. 2.** A l'article 10, § 9, du même arrêté royal, les mots « six ans » sont remplacés par « quatre ans ».

**Art. 3.** A l'article 10ter de même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 14 octobre 1998, les mots « six ans » sont remplacés par « quatre ans ».

**Art. 4.** A l'article 31 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 21 septembre 1999, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés par une disposition libellée comme suit :

« Art. 31. Les membres des Commissions nationales médico-mutualiste et dento-mutualiste sont nommés pour un terme de quatre ans. »

**Art. 5.** A l'article 41, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté royal, les mots « six ans » sont remplacés par « quatre ans ».

**Art. 6.** L'article 52 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. Les membres des conseils techniques institués auprès du Service des soins de santé sont nommés pour un terme de six ans. Leur mandat est renouvelable pour moitié tous les trois ans.

Cependant, par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les membres du conseil technique pharmaceutique, du conseil technique de la kinésithérapie, du conseil technique des moyens diagnostiques et du matériel de soins et du conseil technique des bandages, des orthèses et prothèses sont nommés pour un terme de quatre ans.

Le mandat des membres sortants peut être renouvelé. Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie de son conseil avant la date normale d'expiration de son mandat. Le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace. »

**Art. 7.** L'article 62 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 62. Les membres des conseils techniques médical et dentaire sont nommés pour un terme de quatre ans.

Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie de son conseil avant la date normale d'expiration de son mandat. Le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace. »

**Art. 8.** L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 67, § 1<sup>er</sup> du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 67. § 1<sup>er</sup>. Les membres des commissions de profils sont nommés pour un terme de quatre ans. »

**Art. 9.** L'article 99, du même arrêté royal, dont le texte actuel forme un § 1<sup>er</sup>, est complété par un § 2 ainsi libellé :

« § 2. Cependant, les membres du Conseil d'agrément des kinésithérapeutes sont nommés pour un terme de quatre ans.

Le mandat des membres sortants peut être renouvelé.

Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie de son conseil avant la date normale d'expiration de son mandat. Le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace. »

**Art. 10.** L'article 116, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté royal, est remplacé par une disposition libellée comme suit :

« Art. 116. Les membres du conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle sont nommés pour quatre ans. Le mandat des membres sortants peut être renouvelé. »

**Art. 11.** De § 3 van artikel 122*nonies*, ingevoegd in hetzelfde koninklijk besluit met het koninklijk besluit van 21 december 2001, wordt vervangen door een bepaling die luidt als volgt :

« § 3. De leden van de Commissie worden benoemd voor een hernieuwbare periode van vier jaar.

Het mandaat neemt een einde wanneer zij de volle leeftijd van vijfenzestig jaar bereikt hebben.

Het werkend lid dat zijn mandaat beëindigt of verliest wordt vervangen door zijn plaatsvervanger voor de duur van het mandaat en er wordt onmiddellijk voorzien in de vervanging van deze plaatsvervanger voor de duur van dit mandaat. »

**Art. 12.** In artikel 298 van hetzelfde koninklijk besluit, worden het eerste en het tweede lid vervangen door een bepaling die luidt als volgt :

« Art. 298. De leden worden benoemd voor vier jaar. »

**Art. 13.** Het artikel 306, § 2, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door een bepaling die luidt als volgt :

« Art. 306. § 2. Het mandaat van de voorzitters en van de leden bedraagt vier jaar; het mandaat is hernieuwbaar. »

**Art. 14.** De mandaten van de leden die benoemd werden in de organen waarop de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn, gaan in uiterlijk de laatste dag van de derde kalendermaand die volgt op de datum van de telling van de verkiezingen die georganiseerd werden in toepassing van artikel 211 van de gecoördineerde wet.

Dit geldt ook voor de mandaten van de leden benoemd in de organen, opgesomd in artikel 122*bis*.

**Art. 15.** In het artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 maart 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het opschrift vervangen door het volgende opschrift : « F. De Technische raad voor bandagen, orthesen en prothesen. »

**Art. 16.** Dit besluit treedt in werking op de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Nochtans hebben de bepalingen van artikel 6 met betrekking tot de Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen, uitwerking met ingang van 1 december 2002. De bepalingen van het artikel 15 hebben uitwerking met ingang van 18 april 1997.

De mandaten van de leden benoemd vóór de inwerkingtreding van dit besluit in de organen waarop de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn, eindigen op het ogenblik dat de mandaten ingaan van de leden die benoemd worden in toepassing van dit besluit.

**Art. 17.** Onze Minister van Sociale zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE



N. 2002 — 4608

[C — 2002/23051]

**17 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 33, eerste lid, 1°, vervangen bij koninklijk besluit van 18 november 1996 en 2°;

**Art. 11.** Le § 3 de l'article 122*nonies*, inséré dans le même arrêté royal par l'arrêté royal du 21 décembre 2001, est remplacé par une disposition libellée comme suit :

« § 3. Les membres de la Commission sont nommés pour une période renouvelable de quatre ans.

Le mandat prend fin lorsque les membres ont atteint l'âge de soixante-cinq ans accomplis.

Le membre effectif qui met un terme à son mandat ou le perd est remplacé par son suppléant pour la durée de ce mandat et il est immédiatement pourvu au remplacement de ce suppléant pour la durée de ce mandat. »

**Art. 12.** A l'article 298 du même arrêté royal, les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés par une disposition ainsi libellée :

« Art 298. Les membres sont nommés pour un terme de quatre ans. »

**Art. 13.** L'article 306, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté royal, est remplacé par une disposition libellée comme suit :

« Art. 306. § 2. Le mandat des présidents et des membres a une durée de quatre ans; il est renouvelable. »

**Art. 14.** Les mandats des membres nommés dans les organes auxquels s'appliquent les dispositions du présent arrêté prennent cours au plus tard le dernier jour du 3<sup>ème</sup> mois civil suivant la date du dépouillement des élections organisées en application de l'article 211 de la loi coordonnée.

Il en va de même pour les membres nommés dans les organes énumérés à l'article 122*bis*.

**Art. 15.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 19 mars 1997 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'intitulé est remplacé par l'intitulé suivant : « F. Du conseil technique des bandages, des orthèses et prothèses. »

**Art. 16.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Cependant, les dispositions de l'article 6 relatives au conseil technique des moyens diagnostiques et du matériel de soins produisent leurs effets au 1<sup>er</sup> décembre 2002. Les dispositions de l'article 15 produisent leurs effets au 18 avril 1997.

Les mandats des membres nommés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté dans les organes auxquels s'appliquent les dispositions dudit arrêté prennent fin au moment où prennent cours les mandats des membres nommés en application du présent arrêté.

**Art. 17.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE



F. 2002 — 4608

[C — 2002/23051]

**17 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 maart 1999, 26 april 1999, 13 september 1999, 9 januari 2000, 6 april 2000, 11 juni 2001, 17 september 2001 en 18 december 2001;

Gelet op het advies van het Technisch comité voor de zelfstandigen, gegeven op 25 januari 2001;

Gelet op het advies van het Comité de l'assurance soins de santé, donné le 19 mars 2001;

Gelet op het advies van de Algemene raad, gegeven op 17 september 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 augustus 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 31 oktober 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van één maand;

Gelet op de adviezen nr. 34.444/1 en 34.445/1 van de Raad van State, gegeven op 5 december 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>e</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, en van Onze Minister, belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de zelfstandigen en leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 maart 1999, 26 april 1999, 13 september 1999, 9 januari 2000, 6 april 2000, 11 juni 2001, 17 september 2001 en 18 december 2001, wordt aangevuld als volgt :

« 32° de plaatsing in de medisch-pediatrische centra voor kinderen getroffen door een chronische ziekte ».

« 33° de geneesmiddelen toegediend aan rechthebbenden, dragers van het Human immunodeficiency virus (HIV) die aangenomen zijn voor een tegemoetkoming op grond van de criteria die slaan op de antivirale middelen en de geneesmiddelen bestemd voor de behandeling van HIV infecties. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister, belast met Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister, belast met Middenstand,  
R. DAEMS

N. 2002 — 4609

[C — 2002/23054]

**18 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 1, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en 22 augustus 2002, en bij het koninklijk besluit van 16 april 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, inzonderheid op artikel 7ter, vervangen bij het koninklijk besluit van 24 september 1992, en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 augustus 1995 en 21 maart 2000;

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 22 mars 1999, 26 avril 1999, 13 septembre 1999, 9 janvier 2000, 6 avril 2000, 11 juin 2001, 17 septembre 2001 et 18 décembre 2001;

Vu l'avis du Comité technique des travailleurs indépendants, donné le 25 janvier 2001;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 19 mars 2001;

Vu l'avis du Conseil général, donné le 17 septembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 août 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 31 octobre 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu les avis n° 34.444/1 et 34.445/1 du Conseil d'Etat, donnés le 5 décembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de Notre Ministre, chargé des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, modifié par les arrêtés royaux des 22 mars 1999, 26 avril 1999, 13 septembre 1999, 9 janvier 2000, 6 avril 2000, 11 juin 2001, 17 septembre 2001 et 18 décembre 2001, est complété par la disposition suivante :

« 32° le placement dans les centres médico-pédiatriques pour les enfants atteints d'une maladie chronique ».

« 33° les médicaments, administrés à des bénéficiaires porteurs de l'Human immunodeficiency virus (HIV), qui sont admis au remboursement en vertu des critères visant les antiviraux et les médicaments destinés aux traitements des infections dues au virus HIV. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et Notre Ministre, chargé des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre, chargé des Classes moyennes,  
R. DAEMS

F. 2002 — 4609 [C — 2002/23054]

**18 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 24 décembre 1999 et 22 août 2002 et par l'arrêté royal du 16 avril 1997;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations, notamment l'article 7ter, remplacé par l'arrêté royal du 24 septembre 1992 et modifié par les arrêtés royaux des 7 août 1995 et 21 mars 2000;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 21 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Algemene Raad van 18 november 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 november 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid :

— dat de tweede helft van de in 2001 vastgestelde algebraïsche verschillen op 1 januari 2003 moet worden verrekend, dat die verrekening zo snel mogelijk moet geschieden en dat het gewijzigde;

— niveau van de bedoelde honoraria zo spoedig mogelijk moet worden vastgesteld en meegeleid;

— dat om de uitgaven vanaf het boekjaar 2003 en voor de toekomstige boekjaren te beheersen, het aantal en de bedragen van de forfaitaire honoraria voor bepaalde verstrekkingen verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, moeten worden herzien, dat het volstrekt noodzakelijk is dat de nieuwe bedragen vóór 1 januari 2003 worden bekendgemaakt om de basis te vormen van de nieuwe toepassing van artikel 59 van de voormelde wet;

Gelet op het advies 34.483/1 van de Raad van State, gegeven op 5 december 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>e</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het artikel 7ter van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 24 september 1992, en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 augustus 1995 en 21 maart 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7ter. Het persoonlijk aandeel van alle rechthebbenden in de forfaitaire honoraria opgenomen onder de codenummers 592815, 592830, 592933, 592036, 592132, 592852, 592874, 592970, 593073, 593176, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 24 september 1992 tot vaststelling van nadere regelen betreffende de forfaitaire honoraria voor sommige verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, alsmede de onderaanneming van deze verstrekkingen, wordt vastgesteld op nihil.

Het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming waarin is voorzien in artikel 37, §§ 1 en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de forfaitaire honoraria 592911, 593014, 593110, 592955, 593051 en 593154 wordt vastgesteld op 3,72 EUR. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 4610

[C — 2002/23053]

**18 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 september 1992 tot vaststelling van nadere regelen betreffende de forfaitaire honoraria voor sommige verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, alsmede de onderaanneming van deze verstrekkingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 60, § 2, en §§ 3 en 4, vervangen bij de wet van 24 december 1999, en op artikel 70, tweede lid;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 21 octobre 2002;

Vu l'avis du Conseil général du 18 novembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 novembre 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— que la deuxième moitié des différences algébriques constatées en 2001 doit être incorporée au 1<sup>er</sup> janvier 2003, qu'il faut que cette incorporation intervienne dans les meilleurs délais et que le niveau;

— modifié des honoraires en question doit être fixé et communiqué dans les plus brefs délais;

— que dans le but de maîtriser les dépenses dès l'exercice 2003 et pour les futurs exercices, il faut revoir le nombre et les montants des honoraires forfaits pour certaines prestations dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés, qu'il est impératif que les nouveaux montants soient publiés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 afin de constituer la base pour la nouvelle application de l'article 59 de la loi susvisée;

Vu l'avis 34.483/1 du Conseil d'Etat donné le 5 décembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 7ter de l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations, remplacé par l'arrêté royal du 24 septembre 1992, et modifié par les arrêtés royaux des 7 août 1995 et 21 mars 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7ter. L'intervention personnelle de l'ensemble des bénéficiaires dans les honoraires forfaits repris sous les numéros de code 592815, 592830, 592933, 592036, 592132, 592852, 592874, 592970, 593073, 593176, tels qu'ils sont prévus à l'arrêté royal du 24 septembre 1992 fixant des modalités relatives aux honoraires forfaits pour certaines prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés ainsi qu'à la sous-traitance de ces prestations, est nulle.

L'intervention personnelle des bénéficiaires de l'intervention majorée de l'assurance prévue à l'article 37, §§ 1<sup>er</sup> et 19 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les honoraires forfaits repris sous les numéros de code 592911, 593014, 593110, 592955, 593051 et 593154 est fixée à 3,72 EUR. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

[C — 2002/23053]

**18 DECEMBER 2002.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 septembre 1992 fixant les modalités relatives aux honoraires forfaits pour certaines prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés ainsi qu'à la sous-traitance de ces prestations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 60, § 2, et §§ 3 et 4, remplacé par la loi du 24 décembre 1999, et l'article 70, alinéa 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 1992 tot vaststelling van nadere regelen betreffende de forfaitaire honoraria voor sommige verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, alsmede de onderaanname van deze verstrekkingen, inzonderheid op artikel 2, vernietigd bij het arrest nr. 99.920 van 18 oktober 2001 van de Raad van State, en op artikel 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 april 1993, en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1994, 7 augustus 1995 en 21 maart 2000;

Gelet op het advies van het Technisch comité voor de zelfstandigen, gegeven op 22 november 2001;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 21 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen gegeven op 18 november 2002;

Gelet op het advies van de Algemene raad, gegeven op 18 november 2002;

Gelet op het advies van Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 november 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid :

— dat de tweede helft van de in 2001 vastgestelde algebraïsche verschillen op 1 januari 2003 moet worden verrekend, dat die verrekening zo snel mogelijk moet geschieden en dat het gewijzigde niveau van de bedoelde honoraria zo spoedig mogelijk moet worden vastgesteld en meegeleid;

— dat om de uitgaven vanaf het boekjaar 2003 en voor de toekomstige boekjaren te beheersen, het aantal en de bedragen van de forfaitaire honoraria voor bepaalde verstrekkingen verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, moeten worden herzien, dat het volstrekt noodzakelijk is dat de nieuwe bedragen vóór 1 januari 2003 worden bekendgemaakt om de basis te vormen van de nieuwe toepassing van artikel 59 van de voormelde wet;

Gelet op het advies 34.481/1 van de Raad van State, gegeven op 5 december 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een artikel 2, luidend als volgt, komt in de plaats van het oude artikel 2, vernietigd bij het arrest nr. 99.920 van 18 oktober 2001 van de Raad van State, van het koninklijk besluit van 24 september 1992 tot vaststelling van nadere regelen betreffende de forfaitaire honoraria voor sommige verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, alsmede de onderaanname van deze verstrekkingen :

« Art 2. § 1. De forfaitaire honoraria worden in § 2 aangewezen door twee volgnummers vóór de omschrijving ervan; ze worden gevuld door een bedrag in euro. »

§ 2. a) Forfaitaire honoraria voor de in artikel 1 bedoelde verstrekkingen inzake klinische biologie en die zijn voorbehouden voor de geneesheren, specialist voor klinische biologie of voor nucleaire geneeskunde in vitro, voor de apothekers en licentiaten in de wetenschappen die door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend om verstrekkingen inzake klinische biologie of nucleaire geneeskunde in vitro te verrichten alsmede voor de geneesheren, bedoeld in artikel 19, § 5<sup>quater</sup>, van de bijlage bij voornoemd koninklijk besluit van 14 september 1984.

Deze forfaitaire honoraria worden gesplitst in twee cumuleerbare delen :

— een eerste volgnummer dat de verstrekkingen weergeeft die zijn bedoeld in artikel 1, tweede lid, 12°, van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd en dat de verstrekkingen vermeldt die zijn opgenomen in de artikelen 18 en 24 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 1992 fixant des modalités relatives aux honoraires forfaits pour certaines prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés ainsi qu'à la sous-traitance de ces prestations, notamment l'article 2, annulé par l'arrêté n° 99.920 du Conseil d'état du 18 octobre 2001 et l'article 3, remplacé par l'arrêté royal du 29 avril 1993, et modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1994, 7 août 1995 et 21 mars 2000;

Vu l'avis du Comité technique des travailleurs indépendants, donné le 22 novembre 2001;

Vu l'avis donné par le Comité de l'assurance du Service des soins de santé en date du 21 octobre 2002;

Vu l'avis de la Commission nationale médico-mutualiste du 18 novembre 2002;

Vu l'avis donné par le Conseil général de l'assurance soins de santé en date du 18 novembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 25 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné en date du 28 novembre 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— que la deuxième moitié des différences algébriques constatées en 2001 doit être incorporée au 1<sup>er</sup> janvier 2003, qu'il faut que cette incorporation intervienne dans les meilleurs délais et que le niveau modifié des honoraires en question doit être fixé et communiqué dans les plus brefs délais;

— que dans le but de maîtriser les dépenses dès l'exercice 2003 et pour les futurs exercices, il faut revoir le nombre et les montants des honoraires forfaits pour certaines prestations dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés, qu'il est impératif que les nouveaux montants soient publiés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 afin de constituer la base pour la nouvelle application de l'article 59 de la loi susvisée;

Vu l'avis 34.481/1 du Conseil d'état, donné le 5 décembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un article 2, rédigé comme suit, est inséré à la place de l'ancien article 2, annulé par l'arrêté n° 99.920 du Conseil d'état du 18 octobre 2001, dans l'arrêté royal du 24 septembre 1992 fixant des modalités relatives aux honoraires forfaits pour certaines prestations de biologie clinique, dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés ainsi qu'à la sous-traitance de ces prestations :

« Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Les honoraires forfaits sont désignés au § 2 par deux numéros d'ordre précédent leur libellé ; ils sont suivis d'un montant en euro. »

§ 2. a) Honoraires forfaits pour les prestations de biologie clinique visées à l'article 1<sup>er</sup>, réservés aux médecins spécialistes en biologie clinique ou en médecine nucléaire in vitro, aux pharmaciens et licenciés en sciences agréés par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions pour effectuer des prestations de biologie clinique ou de médecine nucléaire in vitro ainsi qu'aux médecins visés à l'article 19, § 5<sup>quater</sup> de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 précité.

Ces honoraires forfaits sont scindés en deux parties cumulables :

— un premier numéro d'ordre représentant les prestations visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, 12°, de l'arrêté royal du 29 décembre 1997, portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonné le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, reprenant les prestations reprises aux articles 18 et 24 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé et indemnités;

— een tweede volgnummer dat de verstrekkingen weergeeft die niet bedoeld zijn in voormeld artikel 1, tweede lid, 12° :

592815	14,98 EUR
592830	3,52 EUR

indien de betrekkelijke waarde van het geheel van de voorgeschreven verstrekkingen lager is dan B 700

592911	24,30 EUR
592933	5,70 EUR

indien de betrekkelijke waarde van het geheel van de voorgeschreven verstrekkingen van B 700 tot minder dan B 1 750 bedraagt

593014	27,54 EUR
593036	6,46 EUR

indien de betrekkelijke waarde van het geheel van de voorgeschreven verstrekkingen van B 1 750 tot minder dan B 3 500 bedraagt

593110	29,16 EUR
593132	6,84 EUR

indien de betrekkelijke waarde van het geheel van de voorgeschreven verstrekkingen B 3 500 of meer bedraagt.

b) Forfaitaire honoraria voor de in artikel 1 bedoelde verstrekkingen inzake klinische biologie en die zijn voorbehouden voor de geneesheren, specialist voor klinische biologie of voor nucleaire geneeskunde in vitro, voor de apothekers en de licentiaten in de wetenschappen die door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend om verstrekkingen inzake klinische biologie of nucleaire geneeskunde in vitro te verrichten alsmede voor de geneesheren, bedoeld in artikel 19, § 5quater, van de bijlage bij voornoemd koninklijk besluit van 14 september 1984, als die zorgverleners geaccrediteerd zijn als bedoeld in artikel 1, § 10, van de bijlage bij voormeld koninklijk besluit.

Deze forfaitaire honoraria worden gesplitst in twee cumuleerbare delen :

— een eerste volgnummer dat de verstrekkingen weergeeft die zijn bedoeld in artikel 1, tweede lid, 12°, van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd en dat de verstrekkingen vermeldt die zijn opgenomen in de artikelen 18 en 24 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

— een tweede volgnummer dat de verstrekkingen weergeeft die niet bedoeld zijn in voormeld artikel 1, tweede lid, 12° :

592852	14,98 EUR
Bijkomend accrediteringshonorarium	0,12 EUR

592874	3,52 EUR
--------	----------

indien de betrekkelijke waarde van het geheel van de voorgeschreven verstrekkingen lager is dan B 700

592955	24,30 EUR
Bijkomend accrediteringshonorarium	0,12 EUR

592970	5,70 EUR
--------	----------

indien de betrekkelijke waarde van het geheel van de voorgeschreven verstrekkingen van B 700 tot minder dan B 1 750 bedraagt

593051	27,54 EUR
Bijkomend accrediteringshonorarium	0,12 EUR

593073	6,46 EUR
--------	----------

indien de betrekkelijke waarde van het geheel van de voorgeschreven verstrekkingen van B 1 750 tot minder dan B 3 500 bedraagt

593154	29,16 EUR
Bijkomend accrediteringshonorarium	0,12 EUR

593176	6,84 EUR
--------	----------

indien de betrekkelijke waarde van het geheel van de voorgeschreven verstrekkingen B 3 500 of meer bedraagt.

— un second numéro d'ordre représentant les prestations non visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, 12<sup>o</sup>, précité :

592815	14,98 EUR
592830	3,52 EUR

si la valeur relative de l'ensemble des prestations prescrites est inférieure à B 700

592911	24,30 EUR
592933	5,70 EUR

si la valeur relative de l'ensemble des prestations prescrites se situe de B 700 à moins de B 1 750

593014	27,54 EUR
593036	6,46 EUR

si la valeur relative de l'ensemble des prestations prescrites se situe de B 1 750 à moins de B 3 500

593110	29,16 EUR
593132	6,84 EUR

si la valeur relative de l'ensemble des prestations prescrites se situe à B 3 500 ou plus.

b) Honoraires forfaillaires pour les prestations de biologie clinique visées à l'article 1<sup>er</sup>, réservés aux médecins spécialistes en biologie clinique ou en médecine nucléaire in vitro, aux pharmaciens et licenciés en sciences agréés par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions pour effectuer des prestations de biologie clinique ou de médecine nucléaire in vitro ainsi qu'aux médecins visés à l'article 19, § 5quater de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 précité, lorsque ces dispensateurs de soins sont accrédités au sens de l'article 1<sup>er</sup>, § 10, de l'annexe à l'arrêté royal précité.

Ces honoraires forfaillaires sont scindés en deux parties cumulables :

— un premier numéro d'ordre représentant les prestations visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, 12<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 29 décembre 1997, portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, reprenant les prestations reprises aux articles 18 et 24 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé et indemnités;

— un second numéro d'ordre représentant les prestations non visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, 12<sup>o</sup>, précité :

592852	14,98 EUR
Supplément d'honoraires d'accréditation	0,12 EUR

592874	3,52 EUR
--------	----------

si la valeur relative de l'ensemble des prestations prescrites est inférieure à B 700

592955	24,30 EUR
Supplément d'honoraires d'accréditation	0,12 EUR

592970	5,70 EUR
--------	----------

si la valeur relative de l'ensemble des prestations prescrites se situe de B 700 à moins de B 1 750

593051	27,54 EUR
Supplément d'honoraires d'accréditation	0,12 EUR

593073	6,46 EUR
--------	----------

si la valeur relative de l'ensemble des prestations prescrites se situe de B 1 750 à moins de B 3 500

593154	29,16 EUR
Supplément d'honoraires d'accréditation	0,12 EUR

593176	6,84 EUR
--------	----------

si la valeur relative de l'ensemble des prestations prescrites se situe à B 3 500 ou plus.

c) De sleutelletter B en het coëfficiëntgetal dat volgt, worden gedefinieerd in artikel 1, §§ 2 en 3, van de bijlage bij het voornoemd koninklijk besluit van 14 september 1984.

De honoraria 592815-592830, 592911-592933, 593014-593036, 593110-593132, 592852-592874, 592955-592970, 593051-593073 et 593154-593176 mogen onderling niet worden gecumuleerd.

De forfaitaire honoraria hebben betrekking op alle verstrekkingen die op eenzelfde dag voor eenzelfde patiënt zijn voorgeschreven, ongeacht het aantal voorschrijvers.

**Art. 2.** Het artikel 3, § 2, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 april 1993, en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1994, 7 augustus 1995 en 21 maart 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Alleen het eerste laboratorium mag aan de verzekeringsinstelling, overeenkomstig de geldende reglementering, de bedragen aanrekenen die door de verzekering voor geneeskundige verzorging verschuldigd zijn voor de in § 1 bedoelde verstrekkingen, alsook voor de in artikel 2, § 2, bedoelde forfaitaire honoraria nrs. 592815-592830, 592911-592933, 593014-593036, 593110-593132, 592852-592874, 592955-592970, 593051-593073, 593154-593176; om de waarden, bedoeld in de omschrijving die volgt op de voornoemde nummers, en derhalve de betrokken forfaitaire honoraria, te bepalen, moet het eerste laboratorium rekening houden met de in onderaanmerking gegeven analyses. »

**Art. 3.** Het artikel 1 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijke besluit van 27 december 1994, wordt aangevuld met volgend lid :

« De in dit besluit opgenomen bedragen betreffende de forfaitaire honoraria inzake klinische biologie, zijn vastgesteld zonder rekening te houden met de toepassing van artikel 59 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. »

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 5.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE



N. 2002 — 4611

[C — 2002/23052]

**18 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 33, eerste lid, 1<sup>e</sup>, vervangen bij koninklijk besluit van 18 november 1996 en 2<sup>e</sup>;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 maart 1999, 26 april 1999, 13 september 1999, 9 januari 2000, 6 april 2000, 11 juni 2001, 17 september 2001 en 18 december 2001;

Gelet op het advies van het Technisch comité voor de zelfstandigen, gegeven op 22 november 2001;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 21 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Algemene raad, gegeven op 18 november 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën uitgebracht op 25 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 november 2002;

c) La lettre-clé B et le nombre-coefficient qui la suit sont définis à l'article 1<sup>er</sup>, §§ 2 et 3, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 précité.

Les honoraires 592815-592830, 592911-592933, 593014-593036, 593110-593132, 592852-592874, 592955-592970, 593051-593073 et 593154-593176 ne sont pas cumulables entre eux.

Les honoraires forfaitaires sont relatifs à toutes les prestations prescrites un même jour pour un même patient quel que soit le nombre de prescriptions ou de prescripteurs.

**Art. 2.** L'article 3, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté royal, remplacé par l'arrêté royal du 29 avril 1993, et modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1994, 7 août 1995 et 21 mars 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le premier laboratoire est seul habilité à facturer à l'organisme assureur, conformément à la réglementation en vigueur, les montants dus par l'assurance soins de santé pour les prestations visées au § 1<sup>er</sup> ainsi que les honoraires forfaitaires n°s 592815-592830, 592911-592933, 593014-593036, 593110-593132, 592852-592874, 592955-592970, 593051-593073, 593154-593176, visés à l'article 2, § 2, pour déterminer les valeurs visées dans le libellé suivant les numéros précités et, dès lors les honoraires forfaitaires en question, le premier laboratoire tient compte des analyses données en sous-traitance. »

**Art. 3.** L'article 1<sup>er</sup> du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 27 décembre 1994, est complété par l'alinéa suivant :

« Les montants fixés pour les honoraires forfaitaires de biologie clinique dans le présent arrêté, l'ont été sans tenir compte des dispositions de l'article 59 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée du 14 juillet 1994, précitée. »

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 5.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE



F. 2002 — 4611

[C — 2002/23052]

**18 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>e</sup>, remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et 2<sup>e</sup>;

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 22 mars 1999, 26 avril 1999, 13 septembre 1999, 9 janvier 2000, 6 avril 2000, 11 juin 2001, 17 septembre 2001 et 18 décembre 2001;

Vu l'avis du Comité technique des travailleurs indépendants, donné le 22 novembre 2001;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 21 octobre 2002;

Vu l'avis du Conseil général, donné le 18 novembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances émis le 25 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 28 novembre 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid :

— dat de tweede helft van de in 2001 vastgestelde algebraïsche verschillen op 1 januari 2003 moet worden verrekend, dat die verrekening zo snel mogelijk moet geschieden en dat het gewijzigde niveau van de bedoelde honoraria zo spoedig mogelijk moet worden vastgesteld en meegedeeld;

— dat om de uitgaven vanaf het boekjaar 2003 en voor de toekomstige boekjaren te beheersen, het aantal en de bedragen van de forfaitaire honoraria voor bepaalde verstrekkingen verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, moeten worden herzien, dat het volstrekt noodzakelijk is dat de nieuwe bedragen vóór 1 januari 2003 worden bekendgemaakt om de basis te vormen van de nieuwe toepassing van artikel 59 van de voormelde wet;

Gelet op het advies nr. 34.482/1 van de Raad van State, gegeven op 5 december 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, en van Onze Minister, belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het artikel 1, tweede lid, 12°, van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekerings voor geneeskundige verzorging tot de zelfstandigen en leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 12° de verstrekkingen inzake klinische biologie die zijn vermeld in de artikelen 18, § 2, B. e), en 24 van de voornoemde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen alsmede de forfaits die eruit voortvloeien, inzonderheid die welke zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 24 september 1992 tot vaststelling van nadere regelen betreffende de forfaitaire honoraria voor sommige verstrekkingen inzake klinische biologie, verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, alsmede de onderaanname van deze verstrekkingen, die zijn vermeld onder de volgnummers : 592815 - 592911 - 593014 - 593110 - 592852 - 592955 - 593051 - 593154, alsook de verstrekkingen inzake pathologische anatomie en genetica die respectievelijk zijn opgesomd in de artikelen 32 en 33 van de voornoemde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen; ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister, belast met Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister, belast met Middenstand,  
R. DAEMS

Vu l'urgence motivée par le fait :

— que la deuxième moitié des différences algébriques constatées en 2001 doit être incorporée au 1<sup>er</sup> janvier 2003, qu'il faut que cette incorporation intervienne dans les meilleurs délais et que le niveau modifié des honoraires en question doit être fixé et communiqué dans les plus brefs délais;

— que dans le but de maîtriser les dépenses dès l'exercice 2003 et pour les futurs exercices, il faut revoir le nombre et les montants des honoraires forfaitaires pour certaines prestations dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés, qu'il est impératif que les nouveaux montants soient publiés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 afin de constituer la base pour la nouvelle application de l'article 59 de la loi susvisée;

Vu l'avis n° 34.482/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 décembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de Notre Ministre, chargé des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 12°, de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, est remplacé par la disposition suivante :

« 12° les prestations de biologie clinique énumérées aux articles 18, § 2, B. e), et 24 de la nomenclature des prestations de santé précitée ainsi que les forfaits qui en découlent notamment ceux repris à l'arrêté royal du 24 septembre 1992 fixant les modalités relatives aux honoraires forfaitaires pour certaines prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires non hospitalisés ainsi qu'à la sous-traitance de ces prestations reprises sous les numéros d'ordre suivants : 592815 - 592911 - 593014 - 593110 - 592852 - 592955 - 593051 - 593154, ainsi que les prestations d'anatomopathologie et de génétique énumérées respectivement aux articles 32 et 33 de la nomenclature des prestations de santé précitée; ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et Notre Ministre, chargé des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre, chargé des Classes moyennes,  
R. DAEMS

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2002 — 4612

[2002/07304]

**13 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende het statuut van de militairen korte termijn en het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 21, § 2, derde lid, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994;

Gelet op de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn, inzonderheid op de artikelen 7, § 2, 4° en 5°, 7bis, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, 11, 14, § 2, artikel 18, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, en de artikelen 19, 26, § 4, 3°, en 42;

#### MINISTÈRE DE LA DEFENSE

F. 2002 — 4612

[2002/07304]

**13 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au statut des militaires court terme et l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 21, § 2, alinéa 3, modifié par la loi du 20 mai 1994;

Vu la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme, notamment les articles 7, § 2, 4° et 5°, 7bis, inséré par la loi du 22 mars 2001, 11, 14, § 2, l'article 18, alinéa 2, modifié par la loi du 22 mars 2001, et les articles 19, 26, § 4, 3°, et 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende het statuut van de militairen korte termijn, inzonderheid op de artikelen 1, 2, 3, 9, 10, 11, 6°, 13, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 juni 2001, 16, 17, § 3, 19, 22ter, § 2, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 oktober 1995, 27, § 1, 28, 1° en 2°, 42 en 61, en de bijlage;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 97, eerste lid, 3°, vervangen bij het koninklijk besluit van 18 april 2002;

Gelet op de 2 protocollen van het Onderhandelingscomité van het militair personeel van de krijgsmacht, afgesloten op 13 augustus 2002;

Gelet op advies 34.118/4 van de Raad van State, gegeven op 22 oktober 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende het statuut van de militairen korte termijn wordt aangevuld als volgt :

« e) DGHR : directeur-général human resources. »

**Art. 2.** In artikel 3 van hetzelfde besluit, worden de woorden « de chef van de generale staf, in de schoot van eenzelfde personeelscategorie en van eenzelfde krijgsmachtdeel » vervangen door de woorden « de DGHR in de schoot van eenzelfde personeelscategorie ».

**Art. 3.** In artikel 9 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « de krijgsmachtdelen en voor de korpsen of ambtgroepen » vervangen door de woorden « de plaatsen »;

2° in § 3, eerste lid, worden de woorden « chef van de generale staf » vervangen door het woord « DGHR ».

**Art. 4.** Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. Om uitzonderlijke redenen, kan de DGHR in de loop van de dienstneming de bestanden bedoeld in artikel 9, § 3, tweede lid, 2° en 3°, wijzigen. »

**Art. 5.** In artikel 11, 6°, van hetzelfde besluit worden de woorden « door de stafchef van het krijgsmachtdeel » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 13, § 2; ».

**Art. 6.** In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de militair bedoeld in artikel 41bis, eerste lid van de wet, gelden de voorwaarden bepaald in het eerste lid, 2° en 3°, niet. »;

2° in § 2, vierde lid, worden de woorden « stafchef van het krijgsmachtdeel » vervangen door het woord « DGHR ».

**Art. 7.** In artikel 16 van hetzelfde besluit worden de woorden « stafchef van het krijgsmachtdeel » vervangen door het woord « DGHR ».

**Art. 8.** Artikel 17, § 3, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 3. De verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming, bedoeld in artikel 15, 3°, wordt uitgesproken door de DGHR. ».

**Art. 9.** In artikel 19 van hetzelfde besluit worden de woorden « stafchef van het krijgsmachtdeel » vervangen door het woord « DGHR ».

**Art. 10.** Artikel 22ter, § 2, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 oktober 1995, wordt vervangen als volgt :

« § 2. De chef van de sectie loopbaanbeheer van de divisie personeel van de algemene directie human resources is de militaire overheid belast met de daadwerkelijke opvolging van de vorming. »

**Art. 11.** In artikel 27, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « stafchef van het krijgsmachtdeel » vervangen door het woord « DGHR ».

**Art. 12.** In artikel 28, 1° en 2°, van hetzelfde besluit worden de woorden « stafchef van het krijgsmachtdeel » vervangen door het woord « DGHR ».

**Art. 13.** In artikel 42, tweede lid, 1°, en laatste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « stafchef van het krijgsmachtdeel » vervangen door het woord « DGHR ».

Vu l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au statut des militaires court terme, notamment les articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 9, 10, 11, 6<sup>°</sup>, 13, modifié par l'arrêté royal du 21 juin 2001, 16, 17, § 3, 19, 22ter, § 2, inséré par l'arrêté royal du 26 octobre 1995, 27, § 1<sup>er</sup>, 28, 1<sup>°</sup> et 2<sup>°</sup>, 42 et 61, et l'annexe;

Vu l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 97, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>°</sup>, remplacé par l'arrêté royal du 18 avril 2002;

Vu les 2 protocoles du Comité de négociation du personnel militaire des forces armées, clôturés le 13 août 2002;

Vu l'avis 34.118/4 du Conseil d'Etat, donné le 22 octobre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>°</sup>, de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au statut des militaires court terme est complété comme suit :

« e) DGHR : directeur général human resources. »

**Art. 2.** Dans l'article 3 du même arrêté, les mots « le chef de l'état-major général peut, au sein d'une même catégorie de personnel et d'une même force » sont remplacés par les mots « le DGHR peut, au sein d'une même catégorie de personnel ».

**Art. 3.** A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « les forces et pour les corps ou groupes d'emplois pour lesquels » sont remplacés par les mots « les places pour lesquelles »;

2° au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « chef de l'état-major général » sont remplacés par le mot « DGHR ».

**Art. 4.** L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Pour des motifs exceptionnels, le DGHR peut modifier en cours d'engagement les éléments visés à l'article 9, § 3, alinéa 2, 2<sup>°</sup> et 3<sup>°</sup>. »

**Art. 5.** Dans l'article 11, 6°, du même arrêté, les mots « par le chef d'état-major de la force » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 13, § 2; ». »

**Art. 6.** A l'article 13 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est complété par l'alinéa suivant :

« Pour le militaire visé à l'article 41bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi, les conditions fixées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>°</sup> et 3<sup>°</sup>, ne s'appliquent pas »;

2° au § 2, alinéa 4, les mots « chef d'état-major de la force » sont remplacés par le mot « DGHR ».

**Art. 7.** Dans l'article 16 du même arrêté, les mots « chef d'état-major de la force » sont remplacés par le mot « DGHR ».

**Art. 8.** L'article 17, § 3, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La résiliation de l'engagement ou du renagement, visée à l'article 15, 3°, est prononcée par le DGHR. »

**Art. 9.** Dans l'article 19 du même arrêté, les mots « chef d'état-major de la force » sont remplacés par le mot « DGHR ».

**Art. 10.** L'article 22ter, § 2, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 26 octobre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'autorité militaire chargée du suivi actif de la formation est le chef de la section gestion de carrière de la division personnel de la direction générale human resources. »

**Art. 11.** Dans l'article 27, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « chef d'état-major de force » sont remplacés par le mot « DGHR ».

**Art. 12.** Dans l'article 28, 1<sup>°</sup> et 2<sup>°</sup>, du même arrêté, les mots « chef d'état-major de la force » sont remplacés par le mot « DGHR ».

**Art. 13.** Dans l'article 42, alinéa 2, 1<sup>°</sup>, et dernier alinéa, du même arrêté, les mots « chef d'état-major de la force » sont remplacés par le mot « DGHR ».

**Art. 14.** In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt een afdeeling VIbis ingevoegd, luidende :

« Afdeling VIbis. — De heropneming.

Art. 42bis. § 1. Om te kunnen worden heropgenomen overeenkomstig artikel 18, tweede lid, van de wet, moet de ex-militair korte termijn aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° zijn hoedanigheid van kandidaat-militair van het actief kader niet verloren hebben :

a) wegens het niet meer bezitten van de vereiste morele hoedanigheden of het verlies van de Belgische nationaliteit;

b) wegens onvoldoende fysieke hoedanigheden op het medisch vlak, waardoor hij niet meer voldoet aan het minimum medisch profiel van het ambt waarvoor hij in de hoedanigheid van kandidaat-militair korte termijn oorspronkelijk gevormd werd;

c) wegens door de DGHR vastgestelde onvoldoende karakteriële hoedanigheden, professionele hodanigheden of fysieke hoedanigheden op het vlak van de fysieke conditie voor het heropnemen van de oorspronkelijke vormingscyclus van kandidaat-militair korte termijn;

2° zijn dienstneming niet van ambtswege verbroken hebben :

a) wegens een valse verklaring;

b) wegens een veroordeling met of zonder uitstel, tot een militaire gevangenisstraf van ten minste één maand wegens een misdrijf dat volgens het militair strafwetboek strafbaar is;

c) wegens het feit dat hij zich aan ernstige, met zijn staat van militair niet overeen te brengen feiten schuldig heeft gemaakt of wegens het feit dat zijn gedrag of zijn wijze van dienen slecht is.

Bovendien, wanneer de heropneming een exkandidaat-militair korte termijn betreft die in het kader van zijn vorming de fase van gespecialiseerde professionele vorming moet volbrengen, moet deze nog georganiseerd worden binnen een termijn die het normaal verloop van de vorming mogelijk maakt. Zonodig kan de kandidaat door de DGHR naar een andere vorming gehorgeriënteerd worden.

§ 2. De heropgenomen kandidaat-militair korte termijn kan worden vrijgesteld van bepaalde vormingsgedeelten overeenkomstig de bepalingen van artikel 27.

§ 3. De heropgenomen kandidaat-militair korte termijn volgt een specifieke vormingscyclus waarvan de duur en het programma rekening houdt met de vorming gevuld voor de verbreking van de dienstneming als militair korte termijn.

De DGHR bepaalt er de nadere uitvoeringsregels van.

§ 4. Op de dag van zijn heropneming wordt de militair aangesteld tot de graad die hij gekregen zou hebben indien hij het kader van militair korte termijn niet verlaten had.

Hij krijgt de anciënniteit in de graad die hij gekregen zou hebben indien hij het kader van militair korte termijn niet verlaten had.

De volgende aanstellingen worden verleend overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 46 en 47, rekening houdende met de duur van de vorming gevuld voor de verbreking van de dienstneming van militair korte termijn. »

**Art. 15.** Artikel 61 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 16.** De bijlage bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 oktober 1995, wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

**Art. 17.** Artikel 97, eerste lid, 3°, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, vervangen bij het koninklijk besluit van 18 april 2002, wordt vervangen als volgt :

« 3° in de graad van adjudant, op de eerste dag van de vijftiende maand volgend op de maand van indiensttreding; ».

**Art. 18.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

**Art. 14.** Il est inséré dans le chapitre IV du même arrêté une section VIbis, rédigée comme suit :

« Section VIbis. — De la réintégration.

Art. 42bis. § 1<sup>er</sup>. Pour pouvoir être réintégré conformément à l'article 18, alinéa 2, de la loi, l'ex-militaire court terme doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° ne pas avoir perdu sa qualité de candidat militaire du cadre actif :

a) à la suite du fait de ne plus posséder les qualités morales requises ou de la perte de la nationalité belge;

b) à la suite de qualités physiques insuffisantes sur le plan médical, par lesquelles il ne satisfait plus au profil médical minimal de l'emploi pour lequel il était formé originellement en qualité de militaire court terme;

c) à la suite de qualités caractérielles, qualités professionnelles ou qualités physiques sur le plan de la condition physique insuffisantes pour la reprise du cycle de formation d'origine de candidat militaire court terme, constatées par le DGHR;

2° ne pas avoir eu son engagement résilié d'office :

a) à la suite d'une fausse déclaration;

b) à la suite d'une condamnation avec ou sans sursis, à un emprisonnement militaire d'un mois au moins du chef d'une infraction réprimée par le code pénal militaire;

c) à la suite du fait qu'il s'est rendu coupable de faits graves incompatibles avec son état de militaire ou à la suite du fait que sa conduite ou sa manière de servir est mauvaise.

En outre, lorsque la réintégration concerne un ancien candidat militaire court terme qui, dans le cadre de sa formation, doit parfaire la phase de formation professionnelle spécialisée, il faut que celle-ci soit encore organisée dans un délai permettant le déroulement normal de la formation. Si nécessaire, le candidat peut être réorienté vers une autre formation par le DGHR.

§ 2. Le candidat militaire court terme réintégré peut être dispensé de certaines parties de la formation conformément aux dispositions de l'article 27.

§ 3. Le candidat militaire court terme réintégré suit un cycle de formation spécifique dont la durée et le programme tiennent compte de la formation suivie avant la résiliation de l'engagement comme militaire court terme.

Le DGHR en fixe les modalités d'exécution.

§ 4. Le jour de sa réintroduction, le militaire est commissionné au grade qu'il aurait obtenu s'il n'avait pas quitté le cadre de militaire court terme.

Il obtient l'ancienneté dans le grade qu'il aurait obtenue s'il n'avait pas quitté le cadre de militaire court terme.

Les commissions ultérieures sont octroyées conformément aux dispositions des articles 46 et 47, compte tenu de la durée de la formation suivie avant la résiliation de l'engagement du militaire court terme. »

**Art. 15.** L'article 61 du même arrêté est abrogé.

**Art. 16.** L'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté royal du 26 octobre 1995, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

**Art. 17.** L'article 97, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif, remplacé par l'arrêté royal du 18 avril 2002, est remplacé par le texte suivant :

« 3° au grade d'adjudant, le premier jour du quinzième mois qui suit le mois d'entrée en service; ».

**Art. 18.** Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Bijlage bij het koninklijk besluit van 13 december 2002 tot wijzigingen van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende het statuut van de militairen korte termijn en het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader

**AANVRAAG OM VRIJSTELLING VAN DIENST BEDOELD IN ARTIKEL 26, § 2, VAN DE WET VAN 20 MEI 1994  
HOUDENDE STATUUT VAN DE MILITAIREN KORTE TERMIJN**

1. Identificatie
 

NAAM (in drukletters) :	Stamnummer :
Graad :	Eenheid :
Personele scategorie : (1) — vrijwilliger korte termijn	
— onderofficier korte termijn	
— officier korte termijn	
  - Wederdienstneming : (1) — eerste — tweede — derde — vierde — vijfde
  2. Ik verzoek om een vrijstelling van dienst, bedoeld in artikel 26, § 2, van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn.
  3. a) Ik verklaar op mijn eer dat ik gedurende deze vrijstelling een vorming zal volgen met het oog op het verwerven van nieuwe beroepsqualificaties.  
 b) Deze vorming bestaat in :  
 c) Deze zal plaatshebben te :
  4. Ik weet dat ik gedurende de duur van deze vrijstelling, militair van het actief kader in werkelijke dienst blijf. Ik weet dat de vrijstelling van dienst kan ingetrokken worden door de korpscommandant overeenkomstig artikel 26, § 2, tweede lid, van de voormelde wet van 20 mei 1994.
  5. Opgemaakt op
 

Handtekening van de militair	ALBERT
------------------------------	--------
- (1) De onnodige vermelding schrappen.  
 Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 13 december 2002.

ALBERT  
 Van Koningswege :  
 De Minister van Landsverdediging,  
 A. FLAHAUT

ALBERT  
 Par le Roi :  
 Le Ministre de la Défense,  
 A. FLAHAUT

Annexe à l'arrêté royal du 13 décembre 2002 modifiant l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au statut des militaires court terme et l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif  
**DEMANDE DE L'EXEMPTION DE SERVICE PREVUE A L'ARTICLE 26, § 2, DE LA LOI DU 20 MAI 1994  
PORTANT STATUT DES MILITAIRES COURT TERME**

1. Identification
 

N° matricule :	ALBERT
NOM (en caractère d'imprimerie) :	
Grade :	Unité :
Catégorie de personnel : (1) — volontaire court terme	
— sous-officier court terme	
— officier court terme	
  - Rengagement : (1) — premier — deuxième — troisième — quatrième — cinquième
  2. Je demande de pouvoir bénéficier de l'exemption de service prévue à l'article 26, § 2, de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme.
  3. a) Je déclare sur l'honneur que pendant cette exemption, je suivrai une formation en vue d'acquérir de nouvelles qualifications professionnelles.  
 b) Cette formation consiste en :  
 c) Elle se déroulera à :
  4. Je sais que pendant la durée de cette exemption de service, je reste militaire du cadre actif en service actif. Je n'ignore pas que l'exemption de service peut être retirée par le chef de corps conformément à l'article 26, § 2, alinéa 2, de la loi du 20 mai 1994 précitée.
  5. Fait le
 

Signature du militaire	ALBERT
------------------------	--------
- (1) Biffer les mentions inutiles.  
 Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 2002.

ALBERT  
 Van Koningswege :  
 De Minister van Landsverdediging,  
 A. FLAHAUT

ALBERT  
 Par le Roi :  
 Le Ministre de la Défense,  
 A. FLAHAUT

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 4613

[C — 2002/13291]

**18 OKTOBER 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, inzonderheid op de artikelen 8, § 2, eerste lid en 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om de indiening van de aanvragen van arbeidsvergunningen en arbeidskaarten mogelijk te maken na 31 december 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 40, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 december 2001, worden de woorden « 31 december 2002 » vervangen door « 31 december 2003 ».

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 30 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1999.

Koninklijk besluit van 9 juni 1999, *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1999.

Koninklijk besluit van 3 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2001.

N. 2002 — 4614

[C — 2002/13284]

**5 NOVEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot vaststelling voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking (PC 126) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 26 maart 1999 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlengen van een stelsel van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking ressorteren;

## MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 4613

[C — 2002/13291]

**18 OCTOBRE 2002.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 avril 1999, relative à l'occupation des travailleurs étrangers, notamment les articles 8, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 19;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, notamment l'article 40;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de permettre l'introduction des demandes d'autorisation d'occupation et de permis de travail après le 31 décembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 40, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, modifié par l'arrêté royal du 3 décembre 2001, les mots « 31 décembre 2002 » sont remplacés par « 31 décembre 2003 ».

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 30 avril 1999, *Moniteur belge* du 21 mai 1999.

Arrêté royal du 9 juin 1999, *Moniteur belge* du 26 juin 1999.

Arrêté royal du 3 décembre 2001, *Moniteur belge* du 20 décembre 2001.

N. 2002 — 4614

[C — 2002/13284]

**5 NOVEMBRE 2002.** — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (CP 126), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend totalement l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

F. 2002 — 4614

[C — 2002/13284]

**5 NOVEMBRE 2002.** — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (CP 126), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend totalement l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 26 juin 1992 et 26 mars 1999 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation urgente d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking ressorteren.

**Art. 2.** Bij volledig gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden geheel worden geschorst mits hiervan ten minste drie dagen vooraf kennis wordt gegeven.

De kennisgeving geschiedt door aanplakking van een bericht op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming.

Wanneer de werkman de dag van de aanplakking afwezig is, wordt hem de kennisgeving dezelfde dag over de post toegezonden.

**Art. 3. § 1.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst mag vier weken niet overschrijden.

§ 2. In de gevallen en de procedures bedoeld in de artikelen 6 en 7, mag de duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst zesentwintig weken niet overschrijden.

§ 3. In de gevallen bedoeld in de §§ 1 en 2, moet de werkgever, wanneer de schorsing de respectievelijke maximumduur heeft bereikt, gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Mededeling van de aanplakking of van de individuele kennisgeving moet door de werkgever onder een bij de post aangetekende omslag de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden toegezonden aan het bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

**Art. 5.** De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling vermelden de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop die schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen zijn.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische redenen die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen, alsook hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

**Art. 6.** Voor de toepassing van artikel 3, § 2, dienen de betrokken ondernemingen vooraf een aangetekend gemotiveerd verzoekschrift te richten tot de voorzitter van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking.

Het beperkt Paritair Comité doet uitspraak over elk individueel verzoekschrift.

De voorzitter van het Paritair Comité deelt de beslissing mede aan de betrokken onderneming. Wanneer de beslissing gunstig is, wordt zij door de voorzitter eveneens medegedeeld aan de bevoegde directeur van het werkloosheidsbureau.

**Art. 7.** De afwijking voorzien in artikel 3, § 2, is van toepassing op de ondernemingen :

1° waarvan de nettoresultaten voor belastingheffing, verhoogd met de afschrifvingen, negatief zijn voor het jaar voorafgaand aan de aanvraag tot vrijstelling en waarvan de resultaten van de twee dienstjaren die de aanvraag voorafgaan een verlies vertonen;

2° die de helft van hun kapitaal verloren hebben;

3° die de kennisgevingen verricht hebben die bedoeld worden in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag;

4° die in toepassing van de bepalingen van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, in de loop van de twee kalenderjaren die de aanvraag tot vrijstelling voorafgaan een aantal werkloosheidsdagen hebben gekend dat ten minste gelijk is aan 50 pct. van het totaal aantal dagen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor de werklieden.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003 en treedt buiten werking op 1 januari 2005.

Artikel 4 van dit besluit treedt buiten werking op de datum van inwerkingtreding van artikel 71 van de Programmawet van 30 december 2001.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

**Art. 2.** En cas de manque total de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant notification préalable d'au moins trois jours.

La notification se fait par l'affichage d'un avis à un endroit apparent dans les locaux de l'entreprise.

Lorsque l'ouvrier est absent le jour de l'affichage, la notification lui est adressée par la poste le même jour.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail ne peut dépasser quatre semaines.

§ 2. Dans les cas et les procédures visés aux articles 6 et 7, la durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail ne peut dépasser vingt-six semaines.

§ 3. Dans les cas visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, et lorsque la suspension a atteint la durée maximum respective, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail avant de pouvoir entamer une nouvelle suspension complète.

**Art. 4.** Communication de l'affichage ou de la notification individuelle doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau de l'Office national de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

**Art. 5.** La notification visée à l'article 2 et l'information visée à l'article 4 mentionnent la date à laquelle cette suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront en chômage.

L'information visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension totale de l'exécution du contrat et, soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise dont l'activité sera suspendue.

**Art. 6.** Pour l'application de l'article 3, § 2, les entreprises concernées doivent adresser au préalable par lettre recommandée une requête motivée au président de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

La Commission paritaire restreinte se prononce sur chaque requête individuelle.

Le président de la Commission paritaire communique la décision à l'entreprise concernée. Lorsque la décision est favorable, elle est également communiquée par le président au directeur compétent du bureau du chômage.

**Art. 7.** La dérogation prévue à l'article 3, § 2, s'applique aux entreprises :

1° dont les résultats nets avant imposition, majorés des amortissements, sont négatifs pour l'année précédent la demande de dispense et dont les résultats des deux exercices précédent la demande présentent un solde déficitaire;

2° qui ont perdu la moitié de leur capital;

3° qui ont fait les communications visées au chapitre II de l'arrêté royal du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs;

4° qui en application des dispositions de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ont connu, au cours des deux années civiles précédant la demande de dispense, un nombre de jours de chômage au moins égal à 50 p.c. du nombre total de jours déclarés pour les ouvriers à l'Office national de Sécurité sociale.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et cessera d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

L'article 4 du présent arrêté cesse d'être en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 71 de la loi-programme du 30 décembre 2001.

**Art. 9.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 5 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

**Art. 9.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à, Châteauneuf-de-Grasse, le 5 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

N. 2002 — 4615

[C — 2002/13444]

**4 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 7, § 1<sup>bis</sup>, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992, 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wet van 13 februari 1998;

Gelet op de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 7, § 1<sup>bis</sup>, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen; inzonderheid op artikel 1 en artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 2001;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 25 november 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996,

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat ter uitvoering van de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, de Gewesten en de Gemeenschap nieuwe maatregelen hebben getroffen wat betreft de gewestelijke erkenningen van collectieve buurtdiensten; dat de maatregel derhalve moet worden aangepast aan de buurtdiensten en aan de evolutie van de sociale inschakelingseconomie; dat andere bestaande maatregelen overigens duidelijker toegespitst werden op de inschakeling in de samenleving en in het arbeidsproces;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, § 1, van het koninklijke besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 7, § 1<sup>bis</sup>, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der

F. 2002 — 4615

[C — 2002/13444]

**4 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1<sup>bis</sup>, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992, 30 mars 1994, l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et la loi du 13 février 1998;

Vu la loi du 26 juin 2001 approuvant l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1<sup>bis</sup>, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, relatif à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer, notamment l'article 1<sup>er</sup> et l'article 4, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 2001;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 25 octobre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 novembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en exécution de la loi du 26 juin 2001 approuvant l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale, les Régions et Communautés ont pris de nouvelles mesures en matière de reconnaissances régionales de services collectifs de proximité; que, par conséquent, il est nécessaire d'adapter la mesure aux services de proximité et à l'évolution de l'économie sociale d'insertion; que, d'autre part, certaines mesures existantes se sont orientées plus sensiblement vers un objectif d'insertion socioprofessionnelle;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1<sup>bis</sup>, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif

arbeiders betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen wordt aangevuld als volgt :

« 4°. De sociale verhuurkantoren bedoeld bij de ordonnantie van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 februari 1998 tot oprichting van sociale verhuurkantoren en bij het besluit van 19 november 1998; »

« 5°. De agentschappen voor sociale huisvesting bedoeld bij het besluit van de Waalse regering van 17 maart 1999 houdende erkenning van agentschappen voor sociale huisvesting, gewijzigd bij het besluit van 13 december 2001; »

« 6°. De sociale verhuurkantoren bedoeld bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 oktober 1997 houdende bepaling van de erkennings- en subsidievoorraarden van sociale verhuurkantoren; »

« 7°. De openbare vastgoedmaatschappijen bedoeld bij de ordonnantie van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 9 september 1993 houdende de wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sector van de Sociale Huisvesting; »

« 8°. De sociale huisvestingsmaatschappijen bedoeld bij het decreet van de Vlaamse Raad van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode; »

« 9°. De openbare huisvestingsmaatschappijen bedoeld bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 29 oktober 1998 houdende de Waalse Huisvestingscode; »

« 10°. De invoegbedrijven en invoegafdelingen erkend krachtens het besluit van de Vlaamse Regering van 8 september 2000 houdende een impuls- en ondersteuningsprogramma van de meerwaardeconomie, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 6 juli 2001 en 7 december 2001. »

#### **Art. 2.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« 11°. De periodes van tewerkstelling in toepassing van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's; »

« 12°. De periodes van wachttijd in de zin van artikel 36, § 1, eerste lid, 4° van het bovenvermeld koninklijk besluit van 25 november 1991, tijdens dewelke de werkzoekende niet verbonden is door een arbeidsovereenkomst, onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2002.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. M. ONKELINX

De Minister van Maatschappelijke  
Integratie en Sociale Economie  
J. VANDE LANOTTE

N. 2002 — 4616

[C — 2002/13450]

**13 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 66, § 2, 5° van de programmawet van 2 januari 2001 tot vaststelling van het bedrag ter financiering van de wachttukingen toegekend aan de werknemers van de steenkool- en staalnijverheid, die hun tewerkstelling verloren hebben (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 14 november 1996, de wetten van 13 februari 1998, 22 december 1998, 26 maart 1999, 12 augustus 2000, 22 mei 2001 en 19 juli 2001;

à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer, est complété comme suit :

« 4°. Les agences immobilières sociales visées par l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 février 1998 portant création des agences immobilières sociales et par l'arrêté du 19 novembre 1998; »

« 5°. Les agences immobilières sociales visées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 mars 1999 portant agrément d'agences immobilières sociales modifié par l'arrêté du 13 décembre 2001; »

« 6°. Les offices de location sociale visés par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 octobre 1997 fixant les conditions d'agrément et de subvention des offices de location sociale; »

« 7°. Les sociétés immobilières de service public visées par l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social; »

« 8°. Les sociétés de logement sociaux visées par le décret du 15 juillet 1997 du Conseil flamand contenant le Code flamand du logement; »

« 9°. Les sociétés de logement de service public visées par le décret du Conseil régional wallon du 29 octobre 1998 contenant le Code du logement wallon; »

« 10°. Les entreprises d'insertion et les divisions d'insertion agréées en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 septembre 2000 portant un programme d'impulsion et de soutien de l'économie plurielle, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 6 juillet 2001 et 7 décembre 2001. »

#### **Art. 2.** L'article 2 du même arrêté est complété comme suit :

« 11°. Les périodes d'occupation en application de l'arrêté royal du 9 juin 1997 d'exécution de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relativ aux programmes de transition professionnelle; »

« 12°. Les périodes du stage d'attente au sens de l'article 36, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité, au cours desquelles le demandeur d'emploi n'est pas lié par un contrat de travail soumis à la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2002.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intégration sociale  
et de l'Economie sociale  
J. VANDE LANOTTE

F. 2002 — 4616 [C — 2002/13450]

**13 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal d'exécution de l'article 66, § 2, 5° de la loi-programme du 2 janvier 2001 fixant pour l'année 2002 le montant destiné au financement des indemnités d'attente accordées aux travailleurs de l'industrie du charbon et de l'acier qui ont perdu leur emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992 et 30 mars 1994, l'arrêté royal du 14 novembre 1996, les lois des 13 février 1998, 22 décembre 1998, 26 mars 1999, 12 août 2000, 22 mai 2001 et 19 juillet 2001;

Gelet op artikel 66, § 2, 5° van de programmawet van 2 januari 2001, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002;

Gelet op de wet van 25 april 1964 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 november 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de Rijksdienst van Arbeidsvoorziening voor het eind van het jaar 2002 dient te beschikken over de wettelijke basis om te betalen van de wachttuitkeringen bedoeld in dit besluit te verantwoorden;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het bedrag ter financiering van de wachttuitkeringen toegekend aan de werknemers van de steenkool- en staalnijverheid die hun tewerkstelling verloren hebben wordt vastgesteld op 5.489 duizend € voor het jaar 2002.

**Art. 2.** Het bedrag wordt in twaalf gelijke maandelijkse schijven gestort aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 4.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.

Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982.

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.

Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994.

Koninklijk besluit van 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998.

Wet van 13 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 1997.

Wet van 13 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998.

Wet van 22 december 1998, *Belgisch Staatsblad* van 10 april 1999.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Wet van 12 augustus 2000, *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000.

Wet van 2 januari 2001, *Belgisch Staatsblad* van 13 januari 2001.

Wet van 22 mei 2001, *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2001.

Wet van 19 juli 2001, *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2001.

Wet van 2 augustus 2002, *Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2002.

Vu l'article 66, § 2, 5° de la loi-programme du 2 janvier 2001, inséré par la loi du 2 août 2002;

Vu la loi du 25 avril 1964 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 novembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 novembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'Office national de l'Emploi doit nécessairement avant la fin de l'année 2002 disposer de la base légale pour justifier les paiements des indemnités visés par le présent arrêté;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant destiné au financement des indemnités d'attente accordées aux travailleurs de l'industrie du charbon et de l'acier qui ont perdu leur emploi est pour l'année 2002 fixé à 5.489 milliers €.

**Art. 2.** Le montant prévu à l'article 1<sup>er</sup> est versé par douze tranches mensuelles égales à l'Office national de l'Emploi.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge*:

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.

Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982.

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.

Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994.

Arrêté royal du 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996.

Loi du 13 mars 1997, *Moniteur belge* du 10 juin 1997.

Loi du 13 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998.

Loi du 22 décembre 1998, *Moniteur belge* du 10 avril 1999.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999.

Loi du 12 août 2000, *Moniteur belge* du 31 août 2000.

Loi du 2 janvier 2001, *Moniteur belge* du 13 janvier 2001.

Loi du 22 mai 2001, *Moniteur belge* du 21 juin 2001.

Loi du 19 juillet 2001, *Moniteur belge* du 28 juillet 2001.

Loi du 2 août 2002, *Moniteur belge* du 29 août 2002.

N. 2002 — 4617

[C — 2002/13354]

**22 NOVEMBER 2002.** — Ministerieel besluit houdende vrijstelling van de verplichting om startbaanovereenkomsten aan te werven voor de ondernemingen die voor hun werklieden vallen onder de bevoegdheid van het Paritair subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie (1)

De Minister van Werkgelegenheid,

Gelet op de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 42, gewijzigd bij de wet van 5 september 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 23, § 3, 32, tweede en derde lid, 33, § 2, derde lid, 34, 36, 37, § 1, 1°, 39, § 4, tweede lid, en § 5, tweede lid, 42, § 2, 44, § 4, derde lid, 46, eerste lid, 47, § 4, eerste en vierde lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2002;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2001 inzake vorming en opleiding gesloten in het Paritair subcomité van de electriciens: installatie en distributie;

Gelet op de aanvraag van het Paritair Subcomité van de electriciens: installatie en distributie van 9 juli 2002 tot vrijstelling van de verplichting inzake startbaanovereenkomsten;

Gelet op het voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gedaan op 17 oktober 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** De ondernemingen die voor hun werklieden onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie vallen worden vrijgesteld van de verplichting nieuwe werknemers in dienst te nemen met een startbaanovereenkomst voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2002.

De in het eerste lid bedoelde vrijstelling is niet van toepassing op diegene van de in het eerste lid bedoelde ondernemingen die in toepassing van artikel 41 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid een overeenkomst voor de tewerkstelling van jongeren hebben gesloten met de Minister van Werkgelegenheid en die uitdrukkelijk vragen om van die vrijstelling uitgesloten te worden.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Brussel, 22 november 2002.

Mevr. L. ONKELINX

Notas

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 24 december 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2000.  
Wet van 5 september 2001, *Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001.  
Koninklijk besluit van 30 maart 2000, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2000.

Koninklijk besluit van 21 januari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2002.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID  
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 4618

[C — 2002/13285]

**11 NOVEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de rustdagen als vermindering van de arbeidsduur, toegekend aan de werklieden tewerkgesteld door de werkgevers die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren, inzonderheid op artikel 2, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000;

F. 2002 — 4617

[C — 2002/13354]

**22 NOVEMBRE 2002.** — Arrêté ministériel dérogeant à l'obligation d'occuper des conventions premier emploi pour les entreprises qui, pour leurs ouvriers, relèvent de la compétence de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (1)

La Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment l'article 42, modifié par la loi du 5 septembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2000 d'exécution des articles 23, § 3, 32, alinéas 2 et 3, 33, § 2, alinéa 3, 34, 36, 37, § 1<sup>er</sup>, 1°, 39, § 4, alinéa 2 et § 5, alinéa 2, 42, § 2, 44, § 4, alinéa 3, 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 47, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 4 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment l'article 10, modifié par l'arrêté royal du 21 janvier 2002;

Vu la convention collective de travail du 10 juillet 2001 concernant la formation, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des electriciens: installation et distribution;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution du 9 juillet 2002 d'être exemptée de l'obligation de conclure des conventions de premier emploi;

Vu la proposition du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi faite le 17 octobre 2002,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les entreprises qui, pour leurs ouvriers, ressortissent à la compétence de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution sont exemptées de l'obligation d'occuper des nouveaux travailleurs avec une convention de premier emploi pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2002.

L'exemption visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas aux entreprises visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> qui, ayant conclu avec le Ministre de l'Emploi une convention pour l'emploi des jeunes en application de l'article 41 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, demandent expressément à en être exclues.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Bruxelles, le 22 novembre 2002.

Mme L. ONKELINX

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 24 décembre 1999, *Moniteur belge* du 27 janvier 2000.  
Loi du 5 septembre 2001, *Moniteur belge* du 15 septembre 2001.  
Arrêté royal du 30 mars 2000, *Moniteur belge* du 31 mars 2000.

Arrêté royal du 21 janvier 2002, *Moniteur belge* du 7 février 2002.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL  
ET MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 4618

[C — 2002/13285]

**11 NOVEMBRE 2002.** — Arrêté royal fixant les jours de repos accordés aux ouvriers occupés par des employeurs ressortissant à la Commission paritaire de la construction à titre de réduction de la durée du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction, notamment l'article 2, alinéa 6, inséré par la loi du 12 août 2000;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werklieden en de werkgevers van de bouwsector onverwijld moeten worden verwittigd van de data van de rustdagen die in 2003 en 2004 moeten toegekend worden voor de vermindering van de arbeidsduur, om zo het werk beter te kunnen organiseren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de werklieden die ze tewerkstellen.

**Art. 2.** De werklieden, bedoeld in artikel 1, hebben in 2003 recht op zes rustdagen als volgt vastgesteld :

- 18 april;
- 2 mei;
- 30 mei;
- 10 november;
- 22 december;
- 23 december.

**Art. 3.** De werklieden, bedoeld in artikel 1, hebben in 2004 recht op zes rustdagen als volgt vastgesteld :

- 9 april;
- 21 mei;
- 12 november;
- 24 december;
- 28 december;
- 29 december.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 5.** Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

Vu l'avis de la Commission paritaire de la construction;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose que les ouvriers et les employeurs du secteur de la construction soient avertis sans délai de la date des jours de repos qui doivent être accordés pour la réduction de la durée du travail en 2003 et 2004, afin de pouvoir mieux organiser le travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

**Art. 2.** Les ouvriers, visés à l'article 1<sup>er</sup>, ont droit en 2003 à six jours de repos fixés comme suit :

- 18 avril;
- 2 mai;
- 30 mai;
- 10 novembre;
- 22 décembre;
- 23 décembre.

**Art. 3.** Les ouvriers, visés à l'article 1<sup>er</sup>, ont droit en 2004 à six jours de repos fixés comme suit :

- 9 avril;
- 21 mai;
- 12 novembre;
- 24 décembre;
- 28 décembre;
- 29 décembre.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983, *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1983.

Wet van 12 augustus 2000, *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000.

(1) Références au *Moniteur belge*:

Arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983, *Moniteur belge* du 7 octobre 1983.

Loi du 12 août 2000, *Moniteur belge* du 31 août 2000.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2002 — 4619

[C — 2002/36539]

**8 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering  
tot regeling van een aantal aangelegenheden van het Begeleid Individuel Studeren**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 2 maart 1999 tot regeling van een aantal aangelegenheden van het volwassenenonderwijs, inzonderheid op artikel 87, § 1, tweede lid, artikel 91, § 3 en artikel 94, § 1, vervangen bij het decreet van 13 juli 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 30 juni 2000 tot regeling van een aantal aangelegenheden van het Begeleid Individuel Studeren;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 november 2001;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 17 mei 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 5 juli 2002, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op advies 33.871/1/V van de Raad van State, gegeven op 5 september 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling***

**Artikel 1.** Het zelfgestuurd leren overeenkomstig artikel 87 van het decreet van 2 maart 1999 tot regeling van een aantal aangelegenheden van het volwassenenonderwijs ingericht, wordt bekendgemaakt onder de naam : Begeleid Individuel Studeren', afgekort tot : B.I.S.'

**HOOFDSTUK II. — *De vergoeding van de mentor***

**Art. 2.** Aan de mentor van een schriftelijke cursus wordt voor de begeleiding van een cursist een vergoeding toegekend van 9,15 euro per begeleid lespakket voor de cursussen van groep A en van 18, 30 euro per begeleid lespakket voor de cursussen van groep B.

Tot groep A behoren de introductiecursussen, de cursussen van de tweede graad van het secundair onderwijs en de cursussen van richtgraad 1 van het studiegebied talen.

Tot groep B behoren alle andere cursussen.

**Art. 3.** De vergoeding wordt maandelijks uitbetaald aan de mentoren.

**HOOFDSTUK III. — *De inschrijvingen***

**Art. 4. § 1.** De cursisten zijn ingeschreven als zij het inschrijvingsgeld, zoals bepaald in artikel 94 van het decreet van 2 maart 1999 tot regeling van een aantal aangelegenheden van het volwassenenonderwijs, hebben betaald.

§ 2. Jaarlijks op 1 augustus worden de bedragen van het inschrijvingsgeld verhoogd met :

1° 0,75 euro per maand voor de cursussen die uitsluitend via internet worden aangeboden;

2° 0,25 euro per lespakket voor de cursussen die op een andere manier worden aangeboden.

**Art. 5. § 1.** De cursist die geen of slechts beperkt gebruik maakt van de toegang tot de cursus die via het internet wordt aangeboden, heeft geen recht op enige terugbetaling van het inschrijvingsgeld.

§ 2. Cursisten die een cursus via het internet volgen, kunnen worden uitgesloten wegens ongepast taalgebruik in de communicatie met medecursisten en mentoren. In dit geval hebben zij geen recht op terugbetaling van het inschrijvingsgeld.

**Art. 6. § 1.** Voor cursussen die niet via het internet worden aangeboden, zijn de cursisten inschrijvingsgeld verschuldigd na de eerste proefzending en voor het geheel van de cursus. Een cursist die de studie stopzet of onderbreekt, heeft geen recht op terugbetaling van het inschrijvingsgeld, noch op de lespakketten die hij nog niet heeft gevuld. Indien de onderbreking langer dan één jaar duurt, vervalt de inschrijving.

§ 2. De inschrijving is tot drie jaar na datum van betaling van het inschrijvingsgeld geldig.

§ 3. Een cursist die niet meer dan 40% van de lespakketten van een cursus heeft gevuld en op advies van zijn mentor overschakelt naar een andere cursus van hetzelfde leervak is voor deze cursus geen inschrijvingsgeld verschuldigd.

§ 4. Cursisten kunnen worden uitgesloten op advies van hun mentor om pedagogische redenen. In dit geval hebben zij geen recht op terugbetaling van het inschrijvingsgeld.

**Art. 7.** De volgende categorieën van cursisten zijn vrijgesteld van inschrijvingsgeld :

1° cursisten die zich voorbereiden op de examens ingericht door de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap. Zij verkrijgen een onmiddellijke vrijstelling indien zij tenminste éénmaal in de periode van twee jaar voor hun inschrijving bij voornoemde examencommissie examen hebben afgelegd en op eer verklaren dat zij de cursus

volgen ter voorbereiding van de examens van de genoemde examencommissie. De cursisten kunnen terugbetaling van hun inschrijvingsgeld vragen indien zij met een attest aantonen dat zij binnen een periode van drie jaar na hun inschrijving voor het betrokken vak een examen bij de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap hebben afgelegd;

2° cursisten die op het ogenblik van hun inschrijving voor een bepaalde cursus gedetineerd zijn en het bewijs hiervan leveren door een attest aangeleverd door de directeur van de strafinrichting.

#### HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 8.** Het besluit van de Vlaamse regering van 30 juni 2000 tot regeling van een aantal aangelegenheden van het Begeleid Individueel Studeren wordt opgeheven.

**Art. 9.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2002, uitgezonderd :

1° artikel 4, § 2 dat in werking treedt op 1 januari 2003;

2° artikel 7 dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2001.

**Art. 10.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 november 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

#### TRADUCTION

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 2002 — 4619

[C — 2002/36539]

#### **8 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand régulant certaines matières relatives à l'étude individuelle accompagnée (BIS - Begeleid Individueel Studeren)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 2 mars 1999 régulant certaines matières relatives à l'éducation des adultes, notamment l'article 87, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, article 91, § 3, et l'article 94, § 1<sup>er</sup>, remplacé par le décret du 13 juillet 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 juin 2000 régulant certaines matières relatives à l'étude individuelle accompagnée (BIS - Begeleid Individueel Studeren);

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 22 novembre 2001;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 17 mai 2002;

Vu la délibération du Gouvernement flamand, le 5 juillet 2002, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.871/1/V du Conseil d'Etat, donné le 5 septembre 2002, en application de l'article 84, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** L'apprentissage autogéré organisé conformément à l'article 87 du décret du 2 mars 1999 régulant certaines matières relatives à l'éducation des adultes est divulgué sous le nom de 'étude individuelle accompagnée' (Begeleid Individueel Studeren, abrégé 'B.I.S.').

#### CHAPITRE II. — *L'indemnité du tuteur*

**Art. 2.** Au tuteur d'un cours par correspondance est accordée, pour la guidance d'un apprenant, une indemnité de 9,15 euros par ensemble pédagogique pour les cours du groupe A et 18,30 euros par ensemble pédagogique encadré pour les cours du groupe B.

Le groupe A comprend les cours d'introduction, les cours du deuxième degré de l'enseignement secondaire et les cours du degré-guide de la discipline 'langues'.

Tous les autres cours appartiennent au groupe B.

**Art. 3.** L'indemnité est payée mensuellement aux tuteurs.

#### CHAPITRE III. — *Les inscriptions*

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Les apprenants sont inscrits dès qu'ils ont payé les droits d'inscription, tels que définis à l'article 94 du décret du 2 mars 1999 régulant certaines matières relatives à l'éducation des adultes.

§ 2. Chaque année au 1<sup>er</sup> août, les montants des droits d'inscription sont majorés de :

1° 0,75 euros par mois pour les cours offerts exclusivement via Internet;

2° 0,25 euros par ensemble pédagogique pour les cours offerts d'une autre manière.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** L'apprenant qui utilise peu ou pas du tout l'accès au cours offert via Internet, n'a pas droit à un remboursement des droits d'inscription.

§ 2. Les apprenants qui suivent un cours via Internet peuvent être exclus à cause de l'emploi d'un langage inconvenant dans la communication avec les autres participants au cours et les tuteurs. Dans ce cas, ils n'ont aucun droit au remboursement des droits d'inscription.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Pour les cours qui ne sont pas offerts via Internet, les droits d'inscription sont dus après le premier envoi d'essai et pour l'ensemble du cours. Un apprenant qui arrête ou interrompt son étude, n'a pas droit au remboursement des droits d'inscription, ni aux ensembles pédagogiques qu'il n'a pas encore suivis. Si l'interruption du cours dépasse plus d'un an, l'inscription échoit.

§ 2. L'inscription est valable jusqu'à trois ans après la date de paiement des droits d'inscription.

§ 3. Un apprenant qui n'a pas suivi plus de 40 % des ensembles pédagogiques d'un cours et qui passe à un autre cours de la même discipline sur l'avis de son tuteur, n'est pas tenu de payer des droits d'inscription pour ce cours.

§ 4. Un apprenant peut être exclu sur l'avis de son tuteur pour des motifs pédagogiques. Dans ce cas, il n'a pas droit au remboursement des droits d'inscription.

**Art. 7.** Les catégories suivantes d'apprenants sont dispensées des droits d'inscription :

1° les apprenants qui se préparent aux examens organisés par le jury de la Communauté flamande. Ils obtiennent une dispense immédiate lorsqu'ils ont subi des examens auprès du jury précédent au moins une fois dans une période de deux ans précédant leur inscription et s'ils déclarent sur l'honneur qu'ils suivent le cours pour se préparer aux examens du jury précédent. Les apprenants peuvent réclamer le remboursement de leurs droits d'inscription, s'ils démontrent par une attestation d'avoir subi un examen auprès du jury de la Communauté flamande dans une période de trois ans de leur inscription pour le cours en question;

2° les apprenants qui sont emprisonnés au moment de leur inscription à un cours déterminé et qui peuvent en livrer la preuve par une attestation du directeur de l'établissement pénitentiaire.

#### CHAPITRE IV. — Dispositions finales

**Art. 8.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 30 juin 2000 réglant certaines matières relatives à l'étude individuelle accompagnée (BIS - Begeleid Individuel Studeren) est abrogé.

**Art. 9.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 2002, à l'exception :

1° de l'article 4, § 2, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003;

2° de l'article 7, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2001.

**Art. 10.** La Ministre flamande qui a l'enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 novembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAEL

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

N. 2002 — 4620

[C — 2002/36540]

#### 8 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 betreffende de personeelsformatie in het buitengewoon basisonderwijs

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 inzonderheid op de artikelen 131, 132, 133, 148 en 151 zoals gewijzigd bij de decreten van 14 juli 1998, 20 oktober 2000 en 13 juli 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 betreffende de personeelsformatie in het buitengewoon basisonderwijs zoals gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 9 maart 2001;

Gelet op het protocol nr. 449 van 28 juni 2002 houdende de conclusie van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van het sectorcomité X en van onderafdeling «Vlaamse Gemeenschap» van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 217 van 28 juni 2002 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de vergadering van het overkoepelend onderhandelingscomité van het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 26 februari 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de schoolbesturen vóór het einde van het schooljaar in staat moeten worden gesteld tijdig het nieuwe schooljaar te plannen en te organiseren;

Gelet op advies 33.860/1/V van de Raad van State, gegeven op 25 juli 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 15 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 betreffende de personeelsformatie in het buitengewoon basisonderwijs worden de woorden "laatste schooldag van september" vervangen door de woorden "eerste schooldag van oktober".

**Art. 2.** In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het derde streepje vervangen door wat volgt :

« type 3 : 2, 1; »;

2° in § 1 wordt het vijfde streepje vervangen door wat volgt :

« type 6 : 2, 1; »;

3° de laatste zin van § 2 wordt geschrapt.

**Art. 3.** In artikel 19, § 1 van hetzelfde besluit wordt de laatste zin geschrapt.

**Art. 4.** Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 5.** In artikel 25, § 3 van hetzelfde besluit wordt de laatste zin geschrapt.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2002, met uitzondering van artikel 1, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2000.

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 november 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

---

#### TRADUCTION

F. 2002 — 4620

[C — 2002/36540]

**8 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand  
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997  
relatif au cadre organique dans l'enseignement fondamental spécial**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, notamment les articles 131, 132, 133, 148 et 151, modifiés par les décrets des 14 juillet 1998, 20 octobre 2000 et 13 juillet 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 relatif au cadre organique dans l'enseignement fondamental spécial, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mars 2001;

Vu le protocole n° 449 du 28 juin 2002 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section «Communauté flamande» de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 217 du 28 juin 2002 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité coordinateur de négociation de l'enseignement libre subventionné;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 26 février 2001;

Vu la demande d'urgence motivée par la circonstance, qu'il faut permettre aux autorités scolaires, avant la fin de l'année scolaire, de planifier et d'organiser à temps la nouvelle année scolaire;

Vu l'avis 33 860/1/V du Conseil d'Etat, donné le 25 juillet 2002, en application de l'article 84, premier alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 relatif au cadre organique dans l'enseignement fondamental spécial, les mots "au dernier jour de classe de septembre" sont remplacés par les mots "au premier jour de classe d'octobre".

**Art. 2.** A l'article 17 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1, le troisième tiret est remplacé par ce qui suit :

« type 3 : 2, 1; »;

2° au § 1, le cinquième tiret est remplacé par ce qui suit :

« type 6 : 2, 1; »;

3° la dernière phrase du § 2 est supprimée.

**Art. 3.** A l'article 19, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, la dernière phrase est supprimée.

**Art. 4.** L'article 22 du même arrêté est abrogé.

**Art. 5.** A l'article 25, § 3, du même arrêté, la dernière phrase est supprimée.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2002, à l'exception de l'article 1<sup>er</sup>, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

**Art. 7.** La Ministre flamande qui a l'enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 novembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAEL

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP****MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2002 — 4621

[2002/29545]

**26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les vacances et congés dans l'enseignement fondamental et secondaire pour l'année scolaire 2003-2004**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 20bis de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré, inséré par le décret du 13 juillet 1998;

Vu l'article 8 de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'Enseignement secondaire, remplacé par le décret du 13 juillet 1998;

Vu l'article 14 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'Enseignement maternel et primaire ordinaire;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'Enseignement organisé par la Communauté française, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 28 août 1989 et les arrêtés du Gouvernement du 7 juillet 1998 et du 17 mai 1999;

Vu l'avis du Comité supérieure de concertation du Secteur IX donné le 18 juillet 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances donné le 27 juin 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 4 juillet 2002;

Vu la délibération du Gouvernement le 4 juillet 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.065/2/V du Conseil d'Etat donné le 12 septembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'enseignement fondamental et du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Après délibération du Gouvernement de la Communauté française,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique à l'Enseignement fondamental, secondaire ordinaire et spécial de plein exercice et à horaire réduit.

**Art. 2.** Les vacances d'été débutent le 1<sup>er</sup> juillet pour l'année scolaire 2003-2004.

**Art. 3.** Le nombre de jours de classe est fixé à 183 jours pour l'année scolaire 2003-2004.

**Art. 4.** La rentrée scolaire est fixée au 1<sup>er</sup> septembre 2003 pour l'année scolaire 2003-2004.

**Art. 5.** Les vacances et congés sont fixés comme suit pour l'année scolaire 2003-2004 :

1° congé de Toussaint : du lundi 27 octobre 2003 au vendredi 31 octobre 2003;

2° le mardi 11 novembre 2003;

3° vacances d'hiver : du lundi 22 décembre 2003 au vendredi 2 janvier 2004;

4° congé de détente (carnaval) : du lundi 23 février 2004 au vendredi 27 février 2004;

5° vacances de printemps : du lundi 5 avril 2004 au vendredi 16 avril 2004 - Pâques : le 11 avril 2004;

6° le jeudi 20 mai 2004 (Ascension) et le vendredi 21 mai 2004;

7° le lundi 31 mai 2004 (Pentecôte);

8° un jour de congé de réserve : à déterminer, par le pouvoir organisateur, dans l'enseignement subventionné, par le chef d'établissement dans l'enseignement organisé par la Communauté française.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2003.

**Art. 7.** Le Ministre ayant l'enseignement fondamental dans ses attributions et le Ministre ayant l'enseignement secondaire et l'enseignement spécial dans ses attributions sont chargés pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 septembre 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

VERTALING  
MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 4621

[2002/29545]

**26 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de vakantie en verlofdagen in het basis- en secundair onderwijs voor het schooljaar 2003-2004**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 20bis van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon onderwijs, ingevoegd bij het decreet van 13 juli 1998;

Gelet op artikel 8 van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, vervangen door het decreet van 13 juli 1998;

Gelet op artikel 14 van het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuteronderwijs en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984 tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 28 augustus 1989 en de besluiten van de Regering van 7 juli 1998 en 17 mei 1999;

Gelet op het advies van het Hoog Overlegcomité van Sector IX, gegeven op 18 juli 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 juni 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 4 juli 2002 over de aanvraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens een maand;

Gelet op het advies 34.065/2/V van de Raad van State, gegeven op 12 september 2002 bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs en de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Na beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op het basis-, secundair of buitengewoon onderwijs, met volledig en beperkt leerplan.

**Art. 2.** De zomervakantie begint op 1 juli voor het schooljaar 2003-2004.

**Art. 3.** Het aantal schooldagen wordt vastgesteld op 183 dagen voor het schooljaar 2003-2004.

**Art. 4.** De eerste schooldag wordt vastgesteld op 1 september 2003 voor het schooljaar 2003-2004.

**Art. 5.** De vakantie en verlofdagen worden als volgt vastgesteld voor het schooljaar 2003-2004.

1° Allerheiligenverlof : van maandag 27 oktober 2003 tot en met vrijdag 31 oktober 2002;

2° dinsdag 11 november 2003;

3° wintervakantie : van maandag 22 december 2003 tot en met vrijdag 2 januari 2004;

4° ontspanningsverlof (Kroksvakantie) : van maandag 23 februari 2004 tot en met vrijdag 27 februari 2004;

5° lentevakantie : van maandag 5 april 2004 tot en met vrijdag 16 april 2004 - Passen : 11 april 2004;

6° donderdag 20 mei 2004 (Hemelvaart) en vrijdag 21 mei 2004;

7° maandag 31 mei 2004 (Pinksteren);

8° een voorbehouden verlofdag : te bepalen door de inrichtende macht in het gesubsidieerd onderwijs, door het hoofd van de inrichting in het onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2003.

**Art. 7.** De Minister tot wiens bevoegdheid het basisonderwijs behoort en de Minister tot wiens bevoegdheid het secundair onderwijs en buitengewoon onderwijs behoren, worden belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 september 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn belast met het Basisonderwijs,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

F. 2002 — 4622

[2002/29547]

**26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les vacances et congés dans l'enseignement fondamental et secondaire pour l'année scolaire 2002-2003**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 20bis de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré, inséré par le décret du 13 juillet 1998;

Vu l'article 8 de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'Enseignement secondaire, remplacé par le décret du 13 juillet 1998;

Vu l'article 14 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'Enseignement maternel et primaire ordinaire;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'Enseignement organisé par la Communauté française, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 28 août 1989 et les arrêtés du Gouvernement du 7 juillet 1998 et du 17 mai 1999;

Vu l'avis du Comité supérieur de concertation du Secteur IX donné le 18 juillet 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 27 juin 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 4 juillet 2002;

Vu la délibération du Gouvernement le 4 juillet 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.064/2/V du Conseil d'Etat donné le 12 septembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental et du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Après délibération du Gouvernement de la Communauté française,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique à l'Enseignement fondamental, secondaire, ordinaire et spécial, de plein exercice et à horaire réduit.

**Art. 2.** Les vacances d'été débutent le 1<sup>er</sup> juillet pour l'année scolaire 2002-2003.

**Art. 3.** Le nombre de jours de classe est fixé à 181 jours pour l'année scolaire 2002-2003.

**Art. 4.** La rentrée scolaire est fixée au 2 septembre 2002 pour l'année scolaire 2002-2003.

**Art. 5.** Les vacances et congés sont fixés comme suit pour l'année scolaire 2002-2003 :

1° le vendredi 27 septembre 2002;

2° congé de Toussaint : du lundi 28 octobre 2002 au vendredi 1<sup>er</sup> novembre 2002;

3° le lundi 11 novembre 2002;

4° vacances d'hiver : du lundi 23 décembre 2002 au vendredi 3 janvier 2003;

5° congé de détente (carnaval) : du lundi 3 mars 2003 au vendredi 7 mars 2003;

6° vacances de printemps : du lundi 14 avril 2003 au vendredi 25 avril 2003 — Pâques : le 20 avril 2003;

7° le jeudi 1<sup>er</sup> mai 2003;

8° le jeudi 29 mai 2003 (Ascension);

9° le lundi 9 juin 2003 (Pentecôte).

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2002.

**Art. 7.** Le Ministre ayant l'enseignement fondamental dans ses attributions et le Ministre ayant l'enseignement secondaire et l'enseignement spécial dans ses attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 septembre 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

## VERTALING

N. 2002 — 4622

[2002/29547]

**26 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de vakantie en verlofdagen in het basis- en secundair onderwijs voor het schooljaar 2002-2003**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 20bis van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon onderwijs, ingevoegd bij het decreet van 13 juli 1998;

Gelet op artikel 8 van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, vervangen door het decreet van 13 juli 1998;

Gelet op artikel 14 van het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuteronderwijs en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984 tot vaststelling van de vakante- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 28 augustus 1989 en de besluiten van de Regering van 7 juli 1998 en 17 mei 1999;

Gelet op het advies van het Hoog Overlegcomité van Sector IX, gegeven op 18 juli 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 juni 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 4 juli 2002 over de aanvraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens een maand;

Gelet op het advies 34.064/2/V van de Raad van State, gegeven op 12 september 2002 bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs en de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Na beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op het basis-, secundair of buitengewoon onderwijs, met volledig en beperkt leerplan.

**Art. 2.** De zomervakantie begint op 1 juli voor het schooljaar 2002-2003.

**Art. 3.** Het aantal schooldagen wordt vastgesteld op 181 dagen voor het schooljaar 2002-2003.

**Art. 4.** De eerste schooldag wordt vastgelegd op 2 september 2002 voor het schooljaar 2002-2003.

**Art. 5.** De vakantie en verlofdagen worden als volgt vastgesteld voor het schooljaar 2002-2003 :

1° vrijdag 27 september 2002;

2° Allerheiligenverlof : van 28 oktober 2002 tot en met vrijdag 1 november 2002;

3° maandag 11 november 2002;

4° wintervakantie : van maandag 23 december 2002 tot en met vrijdag 3 januari 2003;

5° onspanningsverlof (Krokusvakantie) : van maandag 3 maart 2003 tot en met vrijdag 7 maart 2003;

6° lentevakantie : van maandag 14 april 2003 tot en met vrijdag 25 april 2003— Pasen : 20 april 2003;

7° donderdag 1 mei 2003;

8° donderdag 29 mei 2003 (Hemelvaart);

9° maandag 9 juni 2003 (Pinksteren).

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2002.

**Art. 7.** De Minister tot wiens bevoegdheid het basisonderwijs behoort en de Minister tot wiens bevoegdheid het secundair onderwijs en buitengewoon onderwijs behoren, worden belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 september 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Kinderwelzijn belast met het Basisonderwijs,

J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,

P. HAZETTE

F. 2002 — 4623

[C — 2002/29514]

**30 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française abrogeant l'arrêté du 3 mai 1999 relatif à certaines vaccinations facultatives**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 mai 1999 relatif à certaines vaccinations facultatives;

Vu le protocole d'accord conclu le 11 décembre 2001 entre l'autorité fédérale et les autorités visées aux articles 128 et 136 de la Constitution en ce qui concerne la prévention et en particulier la vaccination contre l'infection à méningocoque du groupe C;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné les 25 janvier et 30 août 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné les 28 février et 4 septembre 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est indispensable d'organiser au plus tôt la vaccination de la dernière cohorte d'enfants, en exécution du protocole d'accord susvisé; que cette vaccination doit être réalisée entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 31 décembre 2002; qu'il convient de prévoir les mesures financières nécessaires à l'exécution de cette vaccination;

Vu l'avis n° 34.080/2/V du Conseil d'Etat, donné le 11 septembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Aide à la jeunesse et de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement du 19 septembre 2002;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du 3 mai 1999 relatif à certaines vaccinations facultatives est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2002.

Bruxelles, le 30 septembre 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

---

**VERTALING**

N. 2002 — 4623

[C — 2002/29514]

**30 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 mei 1999 betreffende sommige facultatieve vaccinaties**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 mei 1999 betreffende sommige facultatieve vaccinaties;

Gelet op het protocolakkoord gesloten op 11 december 2001 tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld bij de artikelen 128 en 136 van de Grondwet wat betreft de preventie, en inzonderheid de vaccinatie tegen de meningococcusenfectie van de groep C;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 januari en 30 augustus 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 28 februari en 4 september 2002;

Gelet op advies nr. 34.080/2/V van de Raad van State, gegeven op 11 september 2002, bij toepassing van artikel 84, lid 1, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid zo vlug mogelijk de vaccinatie van de laatste cohort kinderen te organiseren in uitvoering van bovenvermeld protocolakkoord; dat die vaccinatie uitgevoerd moet worden tussen 1 september en 31 december 2002; dat de financiële maatregelen dienen getroffen te worden voor het uitvoeren van die vaccinatie;

Op de voordracht van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 september 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** Het besluit van 3 mei 1999 betreffende sommige facultatieve vaccinaties wordt opgeheven.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met 1 september 2002.

Brussel, 30 september 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2002 — 4624

[C — 2002/28212]

**19 DECEMBRE 2002****Décret instituant une centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public wallons (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les personnes morales de droit public ou les services à gestion séparée créés par ou en vertu d'une loi ou d'un décret et qui relèvent de la compétence de la Région wallonne et qui bénéficient de moyens financiers octroyés à charge du budget de la Région wallonne, sont tenues de confier tous leurs comptes financiers et tous leurs placements à une entreprise de crédit que le Gouvernement wallon désigne.

§ 2. Les personnes morales de droit public ou les services à gestion séparée visés au § 1<sup>er</sup> sont :

- Le Centre régional d'aide aux communes;
- L'Institut du patrimoine wallon;
- L'Institut scientifique de service public;
- L'Agence wallonne à l'exportation;
- L'Agence wallonne des télécommunications;
- L'Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi;
- L'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;
- L'Agence pour les investisseurs étrangers en Wallonie;
- L'Office régional de promotion de l'agriculture et de l'horticulture;
- La Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures;
- La Société régionale wallonne du transport;
- La Société wallonne du logement;
- La Société wallonne de crédit social;
- La Société wallonne des aéroports;
- La Société wallonne de gestion et de participations;
- La Société publique d'aide à la qualité de l'environnement;
- L'Office wallon des déchets;
- L'Office wallon de développement rural;
- L'Office de promotion des voies navigables.

Pour ce qui concerne la "Société wallonne de gestion et de participations", créée sur la base de l'article 22, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 avril 1962, telle que modifiée par le décret du 6 mai 1999, le présent article n'est applicable que pour ce qui concerne l'exécution des missions qui lui sont déléguées par le Gouvernement wallon.

Pour ce qui concerne la "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement", créée sur la base de l'article 22, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 avril 1962, telle que modifiée par le décret du 6 mai 1999, le présent article n'est applicable que pour ce qui concerne l'exécution des missions qui lui sont déléguées par le Gouvernement wallon.

§ 3. Le Gouvernement wallon est chargé d'arrêter les modalités de gestion au sein de la trésorerie de la Région wallonne, des comptes et des placements des personnes morales de droit public ou des services à gestion séparée visés au § 1<sup>er</sup>.

**Art. 2.** Les procédures d'avis organisées au niveau des organes des personnes morales de droit public visées à l'article 1<sup>er</sup>, portant sur tout avant-projet de décret, d'arrêté, de règlement ou de règle de fonctionnement susceptible de les concerter, ne sont pas d'application dans le cadre du présent décret.

**Art. 3.** Les dispositions légales, décrétale, réglementaires ou statutaires contraires au présent décret sont abrogées. Toutes stipulations contraires au présent décret qui seraient contenues dans les contrats de gestion ou toute autre convention, sont nulles, sans pour autant altérer les autres dispositions de ces documents.

**Art. 4.** Le Gouvernement wallon fait chaque année rapport au Parlement wallon sur la politique menée en matière de gestion de la trésorerie et de la dette de la Région wallonne. Ce rapport est transmis au Parlement wallon, au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice.

**Art. 5.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 décembre 2002

Le Ministre-Président,  
J-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

---

Note

(1) Session 2002-2003.

Document du Conseil 427 (2002-2003) n° 1 à 4.

Compte-rendu intégral, séance publique du 19 décembre 2002.

Discussion. — Vote.

---

## ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 4624

[C — 2002/28212]

#### 19. DEZEMBER 2002 — Dekret zur Einführung einer finanziellen Zentralisierung der Finanzmittel der wallonischen Einrichtungen öffentlichen Interesses

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

**Artikel 1** - § 1. Die juristischen Personen öffentlichen Rechts oder die Dienststellen mit getrennter Geschäftsführung, die durch ein Gesetz oder ein Dekret oder auf dessen Grundlage errichtet wurden, die in den Zuständigkeitsbereich der Wallonischen Region fallen und die zu Lasten des Haushalts der Wallonischen Region gewährte Finanzmittel in Anspruch nehmen, sind verpflichtet, ihre gesamten Finanzkonten und ihre gesamten Anlagen einer durch die Wallonische Regierung bezeichneten Kreditanstalt anzuvertrauen.

§ 2. Die in § 1 erwähnten juristischen Personen öffentlichen Rechts oder Dienststellen mit getrennter Geschäftsführung sind die Folgenden:

- "Centre régional d'aide aux communes" (Regionales Beihilfenzentrum für die Gemeinden);
- "Institut du Patrimoine wallon" (Institut für das wallonische Erbe);
- "Institut scientifique de service public" (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes);
- "Agence wallonne à l'exportation" (Wallonische Exportagentur);
- "Agence wallonne des Télécommunications" (Wallonische Telekommunikationsagentur);
- "Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi" (Wallonisches Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung);
- "Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises" (Institut für ständige Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen);
- "Agence pour les investisseurs étrangers en Wallonie" (Agentur für ausländische Investoren in der Wallonie);
- "Office régional de promotion de l'agriculture et de l'horticulture" (Regionales Amt zur Förderung der Landwirtschaft und des Gartenbaus);
- "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen);
- "Société régionale wallonne du transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft);
- "Société wallonne du logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft);
- "Société wallonne de crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft);
- "Société wallonne des aéroports" (Wallonische Flughafengesellschaft);
- "Société wallonne de gestion et de participations" (Wallonische Verwaltungs- und Beteiligungsgesellschaft);
- "société publique d'aide à la qualité de l'environnement" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);
- "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle);
- "Office wallon de développement rural" (Wallonisches Amt für ländliche Entwicklung);
- "Office de promotion des voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen).

Was die "Société wallonne de gestion et de participations", errichtet auf der Grundlage von Artikel 22, § 1 des durch das Dekret vom 6. Mai 1999 abgeänderten Gesetzes vom 2. April 1962, betrifft, findet der vorliegende Artikel nur Anwendung auf die Durchführung der ihr durch die Wallonische Regierung bevollmächtigten Aufgaben.

Was die "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement", errichtet auf der Grundlage von Artikel 22, § 1 des durch das Dekret vom 6. Mai 1999 abgeänderten Gesetzes vom 2. April 1962, betrifft, findet der vorliegende Artikel nur Anwendung auf die Durchführung der ihr durch die Wallonische Regierung bevollmächtigten Aufgaben.

§ 3. Die Wallonische Regierung ist damit beauftragt, die Modalitäten zur Verwaltung der Konten und Anlagen der in § 1 erwähnten juristischen Personen öffentlichen Rechts oder Dienststellen mit getrennter Geschäftsführung innerhalb der Finanzverwaltung der Wallonischen Region festzulegen.

**Art. 2** - Die Bekanntmachungsverfahren, die auf Ebene der Organe der in Artikel 1 erwähnten juristischen Personen öffentlichen Rechts organisiert werden und sich auf jeglichen Vorentwurf eines Dekrets, eines Erlasses, einer Regelung oder einer Betriebsvorschrift beziehen, der sie betreffen könnte, sind im Rahmen des vorliegenden Dekrets nicht anwendbar.

**Art. 3** - Die Gesetzes-, Dekrets-, Verordnungs- oder Statutsbestimmungen, die dem vorliegenden Dekret zuwiderlaufen, werden aufgehoben. Alle Bestimmungen, die in Geschäftsführungsverträgen oder jeglicher anderen Vereinbarung stehen, und gegen das vorliegende Dekret verstößen, sind ungültig, ohne deswegen die anderen Bestimmungen dieser Unterlagen zu beeinträchtigen.

**Art. 4** - Die Wallonische Regierung erstattet jedes Jahr dem Wallonischen Parlament Bericht über die Politik, die in Sachen Verwaltung der Finanzmittel und der Schuld der Wallonischen Region geführt wird. Dieser Bericht wird spätestens am 30. Juni des Jahres, das auf das Haushaltsjahr folgt dem Wallonischen Parlament, übermittelt.

**Art. 5** - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,

Th. DETIENNE

Der Minister der Beschäftigung und der Ausbildung,

Frau M. ARENA

---

Note

(1) *Sitzung 2002-2003.*

*Dokumente des Rats* 427(2002-2003), Nr 1 bis 4.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll* - öffentliche Sitzung vom 19. Dezember 2002.

Diskussion - Abstimmung.

---

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 4624

[C — 2002/28212]

**19 DECEMBER 2002. — Decreet houdende invoering van een financiële centralisatie  
van de thesaurieën van de Waalse instellingen van openbaar nut (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1. § 1.** De publiekrechtelijke rechtspersonen of de diensten met afzonderlijk beheer, opgericht bij of krachtens een wet of een decreet, die tot de bevoegdheid van het Waalse Gewest behoren en waaraan financiële middelen worden toegekend ten laste van de begroting van het Waalse Gewest, dienen al hun financiële rekeningen en al hun beleggingen aan een door de Waalse Regering aangewezen kredietinstelling toe te vertrouwen.

§ 2. De publiekrechtelijke rechtspersonen of de diensten met afzonderlijk beheer, bedoeld in § 1, worden hierna vermeld :

- "Centre régional d'aide aux communes" (Gewestelijk Hulpcentrum voor Gemeenten);
- "Institut du patrimoine wallon" (Instituut voor het Waalse Patrimonium);
- "Institut scientifique de service public" (Openbaar Wetenschappelijk Instituut);
- "Agence wallonne à l'exportation" (Waals exportagentschap);
- "Agence wallonne des télécommunications" (Waals Agentschap voor Telecommunicatie);
- "Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi" (Gewestdienst voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling);
- "Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises" (Instituut voor Permanente Vorming van de Middenstand en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen);
- "Agence pour les investisseurs étrangers en Wallonie" - Office for foreign investors in Wallonia;

- "Office régional de promotion de l'agriculture et de l'horticulture" (Gewestelijke Dienst voor de bevordering van de Land- en Tuinbouw);
- "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Waalse maatschappij voor de aanvullende financiering van de infrastructuren);
- "Société régionale wallonne du transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij);
- "Société wallonne du logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij);
- "Société wallonne de crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet);
- "Société wallonne des aéroports" (Waalse Maatschappij voor Luchthavens);
- "Société wallonne de gestion et de participations" (Waalse Beheers- en Participatiemaatschappij);
- "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement" (Openbare maatschappij voor hulpverlening inzake de verbetering van het leefmilieu);
- "Office wallon des déchets" (Waalse dienst voor afvalstoffen);
- "Office wallon de développement rural" (Waalse dienst voor plattelandsontwikkeling);
- "Office de promotion des voies navigables" (Dienst voor de bevordering van de bevaarbare waterwegen).

Wat betreft de "Société wallonne de gestion et de participations", opgericht overeenkomstig artikel 22, § 1, van de wet van 2 april 1962, zoals gewijzigd bij het decreet van 6 mei 1999, geldt dit artikel enkel voor de uitvoering van de taken die de Waalse Regering haar heeft opgedragen.

Wat betreft de "Société publique d'aide à la qualité de l'environnement", opgericht overeenkomstig artikel 22, § 1, van de wet van 2 april 1962, zoals gewijzigd bij het decreet van 6 mei 1999, geldt dit artikel enkel voor de uitvoering van de taken die de Waalse Regering haar heeft opgedragen.

**§ 3.** De Waalse Regering heeft tot taak de regels te bepalen voor het beheer binnen de thesaurie van het Waalse Gewest, voor de rekeningen en de beleggingen van de in § 1 bedoelde publiekrechtelijke rechtspersonen of diensten met afzonderlijk beheer.

**Art. 2.** De adviesprocedures die op het vlak van de organen van de in § 1 bedoelde publiekrechtelijke rechtspersonen worden geregeld, en die betrekking hebben op ieder voorontwerp van decreet, van besluit, van reglement of werkingsregel waarbij ze betrokken kunnen zijn, zijn niet van toepassing in het kader van dit decreet.

**Art. 3.** De met dit decreet strijdige wets-, decrets-, reglements-, of statuutsbepalingen worden opgeheven. Alle met dit decreet strijdige bepalingen die in de beheerscontracten of iedere andere overeenkomst zouden vermeld staan, worden als nietig beschouwd zonder inbreuk te maken op de andere bepalingen van deze documenten.

**Art. 4.** De Waalse Regering brengt jaarlijks verslag uit bij het Waalse Parlement over het gevoerde beleid inzake beheer van de thesaurie en de schuldenlast van het Waalse Gewest. Dat verslag wordt uiterlijk tegen 30 juni van het jaar volgend op het begrotingsjaar aan het Waalse Parlement overgemaakt.

**Art. 5.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,  
J.-CL. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

—  
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

*Stukken van de Raad 427 (2002 - 2003) nrs. 1 tot 4.*

*Volledig verslag, openbare vergadering van 19 december 2002.*

*Besprekning. — Stemming.*

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
N. 2002 — 4625 [2002/31621]

**7 FEBRUARI 2002.** — Ordonnantie houdende instemming met het Amendement op het Verdrag van Bazel van 22 maart 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan, aangenomen op de derde vergadering van de conferentie van de partijen, gehouden te Genève op 22 september 1995 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het amendement op het Verdrag van Bazel van 22 maart 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan, aangenomen op de derde vergadering van de Conferentie van de Partijen, gehouden te Genève op 22 september 1995, zal volkomen gevuld hebben wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

Gewone zitting 2000-2001.

A-184/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 2001-2002.

A-184/2. Verslag.

Volledig verslag :

Besprekking en aanneming : vergadering van vrijdag 25 januari 2002.

MINISTÈRE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 4625 [2002/31621]

**7 FEVRIER 2002.** — Ordonnance portant assentiment à l'amendement à la Convention de Bâle du 22 mars 1989 sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, adopté à la troisième réunion de la conférence des parties à Genève le 22 septembre 1995 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'amendement à la Convention de Bâle du 22 mars 1989 sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, adopté à la troisième réunion de la Conférence des Parties à Genève le 22 septembre 1995, sortira son plein et entier effet en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale.

Promulguons la présente ordonnance, ordonmons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

Session ordinaire 2000-2001.

A-184/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 2001-2002.

A-184/2. Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 janvier 2002.

N. 2002 — 4626

[2002/31614]

**7 FEBRUARI 2002.** — Ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Kaïro op 28 februari 1999 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Kaïro op 28 februari 1999, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Aangenomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

Gewone zitting 2000-2001.

A-206/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 2001-2002.

A-206/2. Verslag.

Volledig verslag :

Besprekking en aanneming : vergadering van vrijdag 25 januari 2002.

F. 2002 — 4626

[2002/31614]

**7 FEVRIER 2002.** — Ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Egypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire, le 28 février 1999 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Egypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire, le 28 février 1999, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Adopté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

Session ordinaire 2000-2001.

A-206/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 2001-2002.

A-206/2. Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 janvier 2002.

N. 2002 — 4627

[2002/31620]

**7 FEBRUARI 2002.** — Ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Ivoorkust inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 1 april 1999 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Ivoorkust inzake de bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 1 april 1999, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X.. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandsbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

*Gewone zitting 2000-2001 :*

A-207/1 : Ontwerp van ordonnantie.

*Gewone Zitting 2001-2002 :*

A-207/2 Verslag (verwijzing).

*Volledig verslag :*

Besprekking en aanname : vergadering van vrijdag 25 januari 2002.

F. 2002 — 4627

[2002/31620]

**7 FEVRIER 2002.** — Ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 1999 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 1999, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X.. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

*Session ordinaire 2000-2001 :*

A-207/1 : Projet d'ordonnance.

*Session ordinaire 2001-2002 :*

A-207/2 Rapport (renvoi).

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 janvier 2002.

N. 2002 — 4628

[2002/31615]

**7 FEBRUARI 2002.** — Ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Marokko inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Rabat op 13 april 1999 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Marokko inzake de bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Rabat op 13 april 1999, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Aangenomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

Gewone zitting 2000-2001.

A-208/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 2001-2002.

A-208/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag :

Besprekking en aanneming : vergadering van vrijdag 25 januari 2002.

F. 2002 — 4628

[2002/31615]

**7 FEVRIER 2002.** — Ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Rabat, le 13 avril 1999 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Rabat le 13 avril 1999, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Adopté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

Session ordinaire 2000-2001.

A-208/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 2001-2002.

A-208/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 janvier 2002.

N. 2002 — 4629

[2002/31619]

**7 FEBRUARI 2002.** — **Ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Libanon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 6 september 1999** (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Libanon inzake de bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 6 september 1999, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X.. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandsbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

*Gewone zitting 2000-2001 :*

A-209/1 : Ontwerp van ordonnantie.

*Gewone Zitting 2001-2002 :*

A-209/2 Verslag (verwijzing).

*Volledig verslag :*

Besprekings en aanneming : vergadering van vrijdag 25 januari 2002.

F. 2002 — 4629

[2002/31619]

**7 FEVRIER 2002.** — **Ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 6 septembre 1999** (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 6 septembre 1999, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X.. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

*Session ordinaire 2000-2001 :*

A-209/1 : Projet d'ordonnance.

*Session ordinaire 2001-2002 :*

A-209/2 Rapport.(renvoi).

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 janvier 2002.

N. 2002 — 4630

[2002/31622]

**7 FEBRUARI 2002.** — Ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw, aangenomen te New York op 6 oktober 1999 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw, aangenomen te New York op 6 oktober 1999, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X.. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandsbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

*Gewone zitting 2000-2001 :*

A-172/1 : Ontwerp van ordonnantie.

*Gewone Zitting 2001-2002 :*

A-172/2 Verslag.

*Volledig verslag :*

Besprekking en aanneming : vergadering van vrijdag 25 januari 2002.

F. 2002 — 4630

[2002/31622]

**7 FEVRIER 2002.** — Ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adopté à New York le 6 octobre 1999 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Le Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adopté à New York le 6 octobre 1999, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X.. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

*Session ordinaire 2000-2001 :*

A-172/1 : Projet d'ordonnance.

*Session ordinaire 2001-2002 :*

A-172/2 Rapport.

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 janvier 2002.

N. 2002 — 4631

[2002/31618]

**7 FEBRUARI 2002.** — Ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek El Salvador inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 12 oktober 1999 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek El Salvador inzake de bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 12 oktober 1999, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandsbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Befrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

*Gewone zitting 2000-2001 :*

A-210/1 : Ontwerp van ordonnantie.

*Gewone Zitting 2001-2002 :*

A-210/2 Verslag (verwijzing).

*Volledig verslag :*

Besprekking en aanneming : vergadering van vrijdag 25 januari 2002.

F. 2002 — 4631

[2002/31618]

**7 FEVRIER 2002.** — Ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles, le 12 octobre 1999 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 octobre 1999, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

*Session ordinaire 2000-2001 :*

A-210/1 : Projet d'ordonnance.

*Session ordinaire 2001-2002 :*

A-210/2 Rapport (renvoi).

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 janvier 2002.

N. 2002 — 4632

[2002/31617]

**7 FEBRUARI 2002.** — Ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Jemen inzake de wederzijdse bevordering en de bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel, op 3 februari 2000 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Jemen inzake de bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 3 februari 2000, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X.. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandsbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Befrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

*Gewone zitting 2000-2001 :*

A-211/1 : Ontwerp van ordonnantie.

*Gewone Zitting 2001-2002 :*

A-211/2 Verslag (verwijsing).

*Volledig verslag :*

Besprekking en aanneming : vergadering van vrijdag 25 januari 2002.

F. 2002 — 4632

[2002/31617]

**7 FEVRIER 2002.** — Ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-Luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Yémen concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 3 février 2000 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Yémen concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 3 février 2000, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X.. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

*Session ordinaire 2000-2001 :*

A-211/1 : Projet d'ordonnance.

*Session ordinaire 2001-2002 :*

A-211/2 Rapport.

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 janvier 2002.

N. 2002 — 4633

[2002/31616]

**7 FEBRUARI 2002.** — Ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Staat Koeweit inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 28 september 2000 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Staat Koeweit inzake de bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 28 september 2000, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

Gewone zitting 2000-2001.

A-212/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 2001-2002.

A-212/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag :

Besprekking en aanname : vergadering van vrijdag 25 januari 2002.

F. 2002 — 4633

[2002/31616]

**7 FEVRIER 2002.** — Ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Etat du Koweït concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles, le 28 septembre 2000 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Etat du Koweït concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles, le 28 septembre 2000, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

Session ordinaire 2000-2001.

A-212/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 2001-2002.

A-212/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 25 janvier 2002.

N. 2002 — 4634

[C — 2002/31624]

**28 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 2<sup>e</sup>, gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd door de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 5 mei 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 35, gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 255 van 31 december 1983, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 473 van 28 oktober 1986, het koninklijk besluit nr. 493 van 31 december 1986 en de ordonnantie van 20 december 1990;

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, titel III, tewerkstelling en arbeid, hoofdstuk II, gewijzigd door de wet van 29 december 1990 en de wet van 22 juli 1993, tot opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen;

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikel 4, 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup>;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 november 1996 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen, gewijzigd door het besluit van 6 november 1997;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, verleend op ...;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, verleend op ...;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, verleend op ...;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, naar aanleiding van de bereikte akkoorden in het kader van de niet-commerciële sector, noodzakelijk is de tewerkstellingsprogramma's te vereenvoudigen en op elkaar af te stemmen, met name door middel van het omzetten van de arbeidsplaatsen van het Derde Arbeidscircuit en van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid in geco-arbeidsplaatsen;

Overwegende dat het dringend nodig is om voor de werknemers tewerkgesteld in het kader van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid en van het Derde Arbeidscircuit soepelere voorwaarden te voorzien voor de toegang tot de arbeidsplaatsen;

Overwegende dat het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid op 31 december 2002 vervalt en het daarom noodzakelijk is het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen te wijzigen om de werknemers die tewerkgesteld zijn in het kader van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid de mogelijkheid te bieden toegang te krijgen tot de arbeidsplaatsen voor gesubsidieerde contractuelen;

Overwegende dat het noodzakelijk is het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen te wijzigen om de promotoren van het derde arbeidscircuit in staat te stellen aan de voorwaarden te voldoen voor de aanwerving van geco's, zodat zij zo snel mogelijk bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling een aanvraag kunnen indienen tot aanwerving van geco's;

Overwegende de noodzaak om de toekenningscriteria en Bprocedures, alsook de financieringsmodaliteiten van de geco-arbeidsplaatsen doorzichtiger te maken;

Op de voordracht van de Minister belast met Economie, Werkgelegenheid, Energie en Huisvesting,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1<sup>e</sup> de wet : de programmawet van 30 december 1988;

2<sup>e</sup> de minister : de minister die bevoegd is voor het tewerkstellingsbeleid;

F. 2002 — 4634

[C — 2002/31624]

**28 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au régime des contractuels subventionnés**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, 2<sup>e</sup> modifié par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001.

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 4, modifié par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 5 mai 1993;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 35, modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001;

Vu l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand modifié par l'arrêté royal n° 255 du 31 décembre 1983, la loi du premier août 1985, l'arrêté royal n° 473 du 28 octobre 1986, l'arrêté royal n° 493 du 31 décembre 1986 et l'ordonnance du 20 décembre 1990;

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, titre III, travail et emploi, chapitre II, modifié par la loi du 29 décembre 1990 et la loi du 22 juillet 1993, portant création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics;

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'emploi, notamment l'article 4, 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale du 7 novembre 1996 relatif au régime des contractuels subventionnés, modifié par l'arrêté du 6 novembre 1997;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'emploi, donné le ...;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le ...;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le ...;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire, suite aux accords intervenus dans le cadre du non-marchand, de simplifier et d'harmoniser les programmes d'emploi, notamment en transformant les emplois du Troisième circuit de travail et du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi en emplois ACS;

Considérant qu'il convient de prévoir sans délai, pour les travailleurs occupés dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi et du Troisième circuit de travail, des conditions d'accès aux emplois ACS plus souples;

Considérant que, le Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi arrivant à échéance le 31 décembre 2002, il est urgent de modifier le régime des agents contractuels subventionnés afin de permettre aux travailleurs employés dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi d'accéder aux emplois de contractuels subventionnés;

Considérant qu'il est urgent de modifier le régime des agents contractuels subventionnés, afin de permettre aux promoteurs du Troisième circuit de travail d'entrer dans les conditions leur permettant d'engager des ACS, afin qu'ils puissent introduire le plus vite possible leur demande d'engagement d'ACS auprès de l'Office régional bruxellois de l'emploi;

Considérant la nécessité de rendre plus transparents les critères et procédures d'attribution des emplois ACS, ainsi que leurs modalités de financement;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Economie, de l'Emploi, de l'Energie et du Logement,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1<sup>e</sup> la loi : la loi-programme du 30 décembre 1988;

2<sup>e</sup> le ministre : le ministre compétent pour la politique de l'emploi;

3° de ministers : de minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid en de minister bevoegd voor de begroting;

4° de regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

5° de geco : de gesubsidieerde contractueel;

6° de werkgever : de openbare besturen, de instanties, de instellingen of verenigingen, vernoemd in artikel 2;

7° de derde : de fysieke persoon die de diensten van een geco geniet;

8° de BGDA : de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

9° de non-profitsector : de activiteitensector van de werkzaamheden, die terzelfder tijd :

van sociaal of openbaar nut zijn of van cultureel belang;

geen winst beogen;

voldoen aan collectieve behoeften waaraan anders niet voldaan had kunnen worden;

10° de begunstigden van het recht op sociale integratie : de personen die volgens de wet van 26 mei 2002 aanspraak kunnen maken op het recht op sociale integratie.

11° de begunstigden van de sociale bijstand : de personen met een buitenlandse nationaliteit, die ingeschreven zijn in het vreemdelingenregister met een onbeperkte verblijfsvergunning en die omwille van hun nationaliteit geen recht hebben op sociale integratie maar wel op een sociale bijstand die gelijk is aan het leefloon.

## HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

### *Afdeling 1. — Werkgevers*

**Art. 2.** In toepassing van artikel 93, laatste lid van de wet, kunnen geco's aanwerven :

1° de administraties en de diensten van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alsook de openbare instellingen die ervan afhangen;

2° de administraties en de diensten van de gemeenschapscommissies en de openbare instellingen die ervan afhangen;

3° de onderwijsinstellingen die door de Vlaamse of de Franse Gemeenschap worden ingericht, erkend of gesubsidieerd;

4° de verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut geregeld door de wet van 27 juni 1921 waarbij hen rechtspersoonlijkheid wordt verleend, met uitzondering van de ziekenhuizen en de openbare kredietinstellingen;

5° de openbare vastgoedmaatschappijen;

**Art. 3.** De werkgevers kunnen een aanvraag indienen tot de indienstneming van geco's voor zover zij zich ertoe verbinden de volgende voorwaarden na te leven :

1° de voordelen toepassen van de loopbaanonderbreking, die zijn ingevoerd door de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en, indien de Collectieve Arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gewijzigd door de Collectieve Arbeidsovereenkomst nr. 77ter van 10 juli 2002 erop toepassing is, de voordelen van het stelsel van het 'tijdskrediet', loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halfijdse betrekking;

2° het aantal jongeren in dienst hebben in het kader van een startbaanovereenkomst, opgelegd in hoofdstuk VIII van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid en haar uitvoeringsbesluiten.

**Art. 4.** De aanwerving van geco's mag geen aanleiding geven tot het verminderen van het aantal personeelsleden, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, dat volledig ten laste viel van de werkgever, in het jaar dat aan de aanvraag voorafging.

De minister kan na advies van het Beheerscomité van de BGDA van deze bepaling afwijken op basis van een met redenen omklede aanvraag, ingediend door de werkgever.

### *Afdeling 2. — Gesubsidieerde activiteiten*

**Art. 5.** De gesubsidieerde activiteiten dienen te worden uitgeoefend in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 6.** De geco's dienen activiteiten uit te oefenen in de non-profitsector.

**Art. 7.** De werkgevers kunnen geco's aanwerven om hen prestaties te laten verrichten bij derden.

3° les ministres : le ministre compétent pour la politique de l'emploi et le ministre compétent pour le budget;

4° le gouvernement : le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

5° l'ACS : le contractuel subventionné;

6° l'employeur : les pouvoirs publics, les institutions, les établissements ou associations figurant à l'article 2;

7° le tiers : la personne physique bénéficiant des services d'un ACS;

8° l'ORBEm : l'Office régional bruxellois de l'emploi;

9° le secteur non-marchand : le secteur des activités qui, à la fois :

sont d'utilité publique ou sociale ou d'intérêt culturel;

ne poursuivent aucun but lucratif;

satisfont des besoins collectifs qui, autrement, n'auraient pas été rencontrés;

10° les bénéficiaires du droit à l'intégration sociale : les personnes qui peuvent prétendre au droit à l'intégration sociale prévu par la loi du 26 mai 2002;

11° les bénéficiaires de l'aide sociale : les personnes de nationalité étrangère, qui sont inscrites au registre des étrangers avec une autorisation de séjour illimitée, qui ne peuvent prétendre au droit à l'intégration sociale en raison de leur nationalité et qui ont droit à une aide sociale équivalente au revenu d'intégration.

## *CHAPITRE II. — Champ d'application*

### *Section 1<sup>e</sup>. — Employeurs*

**Art. 2.** En application de l'article 93, dernier alinéa de la loi, peuvent engager des ACS :

1° les administrations et services de la Communauté flamande, de la Communauté française et de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les établissements publics qui en dépendent;

2° les administrations et services des commissions communautaires ainsi que les établissements publics qui en dépendent;

3° les établissements d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par la Communauté flamande ou française;

4° les associations sans but lucratif et les établissements d'utilité publique régis par la loi du 27 juin 1921 leur accordant la personnalité civile, à l'exception des hôpitaux et des institutions publiques de crédit;

5° les sociétés immobilières de service public;

**Art. 3.** Les employeurs peuvent introduire une demande d'engagement d'ACS pour autant qu'ils s'engagent à respecter les conditions suivantes :

1° appliquer les avantages de l'interruption de carrière introduits par la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales et, si la Convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, modifiée par la convention collective de travail n° 77ter du 10 juillet 2002 leur est applicable, le système du crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps;

2° occuper dans les liens d'une convention de premier emploi le nombre de jeunes imposé par le chapitre VIII de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi et ses arrêtés d'exécution.

**Art. 4.** L'engagement d'ACS ne peut donner lieu à une réduction du nombre de travailleurs, exprimé en équivalents temps plein, qui était entièrement à la charge de l'employeur, pendant l'année qui précède la demande.

Le ministre peut après avis du Comité de gestion de l'ORBEm déroger à cette disposition sur la base d'une demande motivée introduite par l'employeur.

### *Section 2. — Activités subventionnées*

**Art. 5.** Les activités subventionnées doivent être exercées dans la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 6.** Les ACS doivent effectuer des activités dans le secteur non-marchand.

**Art. 7.** Les employeurs peuvent engager des ACS en vue de leur faire effectuer des prestations auprès de tiers.

**Art. 8.** De werkgevers bedoeld in artikel 2, 1° en 2° kunnen de geco's uitsluitend aanwerven om :

a) aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen : het betreft ofwel in tijd beperkte acties ofwel een buitengewone toename van het werk;

b) ambtenaren te vervangen die hun betrekking niet of slechts deeltijds bekleden, onverminderd de mogelijkheid om een statutair personeelslid door een ander statutair personeelslid te vervangen;

c) bijkomende of specifieke opdrachten te vervullen.

#### Afdeling 3. — Tewerkstelling van geco's

**Art. 9.** In toepassing van artikel 97, § 3 van de wet, kan een geco-arbeidsplaats bekleed worden door :

1° de niet-werkende werkzoekenden die als dusdanig zijn ingeschreven bij de BGDA gedurende minstens zes maanden in de loop van het jaar dat aan hun aanwerving voorafgaat

2° de werkzoekenden die recht hebben op sociale integratie en van dit recht hebben genoten gedurende minstens zes maanden in de loop van het jaar dat aan hun aanwerving voorafgaat;

**Art. 10.** Kunnen echter ook een geco-arbeidsplaats bekleden;

1° de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen en de werkzoekenden die recht hebben op sociale integratie en die aan een van de volgende voorwaarden voldoen :

a) minstens 40 jaar zijn;

b) aangeworven worden door een onderwijsinstelling die ingericht, betaalbaar of erkend is door de Vlaamse of de Franse Gemeenschap;

c) aangeworven worden door een instelling voor opvang van kinderen jonger dan twaalf jaar;

d) aangeworven worden ter vervanging van een ambtenaar die zijn loopbaan onderbreekt in de zin van het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en andere diensten van de ministeries;

2° de werkzoekenden :

a) van wie het recht op werkloosheids-uitkeringen geschorst is overeenkomstig de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991;

b) gehandicapten die over inkomenstervangende of integratietegemoetkomingen beschikken in toepassing van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;

c) topatleten voorgedragen door de sportbonden erkend door de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschap;

3° de voltijdse en deeltijdse werknemers aangeworven in het kader :

a) van het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen;

b) van het Derde Arbeidscircuit;

c) van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid;

d) van de gewestelijke projecten voor inschakeling op de arbeidsmarkt;

e) van de doorstromingsprogramma's;

f) gewestelijke projecten voor inschakeling op de arbeidsmarkt van het Waalse Gewest (PRIME-contracten)

**Art. 11.** Voor de toepassing van de artikelen 9 en 10 worden gelijkgesteld met een periode van inschrijving als niet-werkende werkzoekende, de periodes van :

1° tewerkstelling :

a) van minder dan 3 maanden, ongeacht het statuut;

b) in een deeltijdse betrekking gedurende dewelke betrokkenen zich ingeschreven heeft als werkzoekende voor een voltijdse betrekking;

c) in het Derde Arbeidscircuit;

d) als geco;

e) in toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, mits voorlegging van een attest vanwege het centrum voor maatschappelijk welzijn;

f) in een beschutte werkplaats, mits voorlegging van een attest vanwege de werkgever;

g) in het kader van een doorstromingsprogramma;

**Art. 8.** Les employeurs visés à l'article 2, 1° et 2° peuvent engager des ACS aux fins exclusives :

a) de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel : il s'agit soit de la mise en oeuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;

b) de remplacement d'agents qui n'assument pas leur fonction ou ne l'assument qu'à temps partiel, sans préjudice de la possibilité de remplacer un agent statutaire par un autre agent statutaire;

c) d'accomplissement de tâches auxiliaires ou spécifiques.

#### Section 3. — Occupation des emplois ACS

**Art. 9.** En application de l'article 97, § 3 de la loi, peuvent occuper un emploi ACS :

1° les demandeurs d'emploi inoccupés qui ont été inscrits comme tels au moins pendant six mois auprès de l'ORBEm, au cours de l'année qui précède leur engagement;

2° les demandeurs d'emploi bénéficiaires du droit à l'intégration sociale et qui en ont bénéficié durant six mois au moins, au cours de l'année qui précède leur engagement;

**Art. 10.** Toutefois, peuvent également occuper un emploi ACS :

1° les chômeurs complets indemnisés et les demandeurs d'emploi bénéficiaires du droit à l'intégration sociale qui remplissent l'une des conditions suivantes :

a) être âgé de 40 ans au moins;

b) être engagé par un établissement d'enseignement créé, subventionné ou reconnu par la Communauté flamande ou française;

c) être engagé par un organisme d'accueil d'enfants de moins de douze ans;

d) être engagé en remplacement d'un agent qui interrompt sa carrière, au sens de l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et autres services des ministères;

2° les demandeurs d'emploi :

a) dont le droit aux allocations de chômage a été suspendu, conformément aux articles 80 à 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991;

b) handicapés bénéficiant des allocations de remplacement de revenus ou d'intégration, en application de la loi relative aux allocations aux handicapés du 27 février 1987;

c) sportifs de haut niveau présentés par les fédérations sportives agréées par la Communauté flamande ou la Communauté française;

3° les travailleurs, à temps plein et à temps partiel occupés dans le cadre :

a) du régime des contractuels subventionnés;

b) du Troisième circuit de travail;

c) du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi;

d) des projets régionaux d'insertion dans le marché de l'emploi;

e) des programmes de transition professionnelle;

f) des programmes régionaux d'insertion dans le marché de l'emploi de la Région wallonne (PRIME).

**Art. 11.** Pour l'application des articles 9 et 10, sont assimilées à une période d'inscription comme demandeur d'emploi inoccupé, les périodes :

1° d'occupation :

a) inférieures à trois mois, quel que soit le statut;

b) dans un emploi à temps partiel pendant l'exécution duquel l'intéressé s'est inscrit comme demandeur d'emploi pour un emploi à temps plein;

c) dans le Troisième Circuit de Travail;

d) comme ACS;

e) en application de l'article 60, § 7 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, moyennant production d'une attestation du centre public d'aide sociale;

f) dans un atelier protégé, moyennant production d'une attestation de l'employeur;

g) dans un programme de transition professionnelle;

<p>h) in het kader van een startbaanovereenkomst;</p> <p>i) in het kader van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid;</p> <p>j) in het kader van de gewestelijke projecten voor inschakeling op de arbeidsmarkt van het Waalse Gewest (PRIME-contracten).</p> <p>2° onderbreking van de inschrijving als werkzoekende :</p> <p>a) van minder dan 3 maanden;</p> <p>b) wegens ziekte of gevangenisstraf, ongeacht de duur;</p> <p>3° beroepsopleiding, ongeacht de inrichtende instantie;</p> <p>4° vrijstelling van inschrijving als werkzoekende, met uitzondering van de vrijstellingen van inschrijving als werkzoekende om sociale of familiale redenen;</p> <p>5° toekenning van het recht op sociale integratie</p> <p><b>Art. 12.</b> Voor de toepassing van de artikelen 9 en 10 worden niet als periodes van inschrijving als niet-werkende werkzoekende beschouwd, de periodes :</p> <p>1° van loopbaanonderbreking;</p> <p>2° die gedekt zijn door een verbrekkingsvergoeding;</p> <p>3° van vooropzeg, ook indien er geen arbeidsprestaties meer geleverd worden.</p> <p><b>Art. 13.</b> Om een geco-arbeidsplaats te bekleden moet de kandidaat in het bezit zijn van een diploma, brevet of getuigschrift dat overeenstemt met de functie, of moet hij de nodige beroepservaring kunnen bewijzen.</p> <p><b>Art. 14.</b> Voor de geco's is het verboden deel uit te maken van de raad van beheer van de vereniging zonder winstoogmerk die hem tewerkstelt.</p> <p><b>HOOFDSTUK III. — Geco's aangeworven met het oog op het verrichten van prestaties bij derden</b></p> <p><b>Art. 15.</b> De werkgevers die geco's aanwerven met de bedoeling hen prestaties te laten verrichten bij derden kunnen deze derden vragen een vergoeding te betalen voor de diensten van deze geco's.</p> <p>De diensten die aanleiding kunnen geven tot het betalen van een vergoeding vanwege de derden zijn :</p> <p>1° huishoudelijke hulp;</p> <p>2° klusjesdienst aan huis;</p> <p>3° thuisopvang van zieke kinderen;</p> <p>4° gelegenheidsopvang van kinderen;</p> <p>5° kraamcentra;</p> <p>6° onthaal en animatie in rustoorden en rust- en verzorgingstehuizen.</p> <p><b>HOOFDSTUK IV. — Premie</b></p> <p><b>Afdeling 1. — Algemeen premiestelsel</b></p> <p><b>Art. 16.</b> De uitbetaling van de premie geschiedt maandelijks in verhouding tot het aantal werkelijk gepresteerde dagen of het aantal dagen dat hiermee gelijkgesteld werd, overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de arbeidsduur. Het totaal van de tussenkomsten waarop de werkgever aanspraak kan maken voor een bepaalde arbeidsplaats, mogen de globale loonkosten ten laste van de werkgever niet overschrijden.</p> <p>De werkgever is verplicht de BGDA in te lichten over alle tussenkomsten in de loonkosten van een geco andere dan de premie.</p> <p>Voor de contractuelen die worden aangeworven om ambtenaren te vervangen, andere dan geco's, die hun loopbaan onderbreken in de zin van het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de onderbreking van de professionele loopbaan in de besturen en andere diensten van de ministeries, is geen premie verschuldigd.</p> <p><b>Art. 17.</b> Elk trimester vraagt de BGDA de werkgevers die geco's tegen vergoeding prestaties laten verrichten bij derden, de dagbedragen, die vermeld worden in de bijlage van dit besluit, terug te geven.</p> <p>Voor de werkgevers die geco's tegen vergoeding prestaties inzake huishoudhulp laten verrichten bij derden als aanvulling van de diensten van een erkende dienst voor gezinshulp en/of bejaardenhulp zieken of personen met een handicap vraagt de BGDA de teruggegeven verminderde dagbedragen.</p>	<p>h) dans les liens d'une convention de premier emploi;</p> <p>i) dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi;</p> <p>j) dans le cadre des projets régionaux d'insertion dans le marché de l'emploi de la Région wallonne (PRIME).</p> <p>2° d'interruption d'inscription comme demandeur d'emploi :</p> <p>a) d'une durée inférieure à trois mois;</p> <p>b) pour cause de maladie ou d'emprisonnement, quelle qu'en soit la durée;</p> <p>3° de formation professionnelle, quelle que soit l'instance organisatrice;</p> <p>4° de dispense d'inscription comme demandeur d'emploi, à l'exception des dispenses d'inscription pour raisons sociales ou familiales;</p> <p>5° d'octroi du droit à l'intégration sociale.</p> <p><b>Art. 12.</b> Pour l'application des articles 9 et 10, ne sont pas considérées comme périodes d'inscription comme demandeur d'emploi inocupé, les périodes :</p> <p>1° d'interruption de carrière;</p> <p>2° couvertes par une indemnité de rupture;</p> <p>3° de préavis, même si des prestations de travail n'ont pas été effectuées.</p> <p><b>Art. 13.</b> Pour occuper une fonction d'ACS, le candidat doit soit être en possession d'un diplôme, brevet ou certificat, soit bénéficier de l'expérience professionnelle correspondant à la fonction, en vertu d'une réglementation prévue par convention collective de travail.</p> <p><b>Art. 14.</b> Il est interdit à tout ACS de faire partie du conseil d'administration de l'association sans but lucratif qui l'occupe.</p> <p><b>CHAPITRE III. — ACS engagés en vue de leur faire effectuer des prestations auprès de tiers</b></p> <p><b>Art. 15.</b> Les employeurs qui engagent des ACS en vue de leur faire effectuer des prestations auprès de tiers peuvent demander aux tiers une rétribution en contrepartie des services rendus par les ACS.</p> <p>Les services pouvant donner lieu à rétribution de la part des tiers sont :</p> <p>1° l'aide ménagère;</p> <p>2° le dépannage à domicile;</p> <p>3° la garde d'enfants malades à domicile;</p> <p>4° les haltes-garderies;</p> <p>5° le post-accouchement;</p> <p>6° l'accueil et animation dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins.</p> <p><b>CHAPITRE IV. — Prime</b></p> <p><b>Section 1<sup>e</sup>. — Régime général des primes.</b></p> <p><b>Art. 16.</b> Le paiement de la prime se fait mensuellement proportionnellement au nombre de jours de prestations effectives ou y assimilées, conformément aux dispositions des conventions collectives de travail relatives à la durée du travail.</p> <p>Le total des interventions auxquelles l'employeur a droit pour un emploi déterminé ne peut dépasser le coût salarial global à charge de l'employeur de cet emploi.</p> <p>L'employeur est tenu de déclarer à l'ORBEm toute intervention autre que la prime dans les coûts salariaux d'un ACS.</p> <p>Aucune prime n'est due pour les contractuels engagés pour remplacer des agents, autres que des ACS, qui interrompent leur carrière au sens de l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et autres services des ministères.</p> <p><b>Art. 17.</b> Chaque trimestre, l'ORBEm demande aux employeurs qui font effectuer par des ACS, contre rétribution, des prestations auprès de tiers, la rétrocession des montants journaliers repris en annexe du présent arrêté.</p> <p>Pour les employeurs qui font effectuer par des ACS, contre rétribution, des prestations d'aide ménagère auprès de tiers afin de compléter les prestations fournies par un service agréé d'aide aux familles et/ou aux personnes âgées, malades ou handicapées, l'ORBEm demande la rétrocession de montants réduits.</p>
---	---

De bedragen in de bijlage van dit besluit, evolueren naargelang de indexatie van de barema's van het openbaar ambt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 18.** De werkgever beschikt over een termijn van 6 maanden volgend op de maand waarop de premie betrekking heeft, om bij de BGDA de nodige bewijsstukken in te dienen betreffende de vergoedingen die werden uitgekeerd aan de bij hem in dienst zijnde geco's. De BGDA kan deze termijn verlengen op basis van een met redenen omklede aanvraag van de werkgever.

#### Afdeling 2. — Bedrag van de premie.

**Art. 19.** Voor de toepassing van deze afdeling dient te worden verstaan onder :

1° bezoldiging :

a) het loon in geld waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever, overeenkomstig de bepalingen van artikel 40;

b) het vakantiegeld : het geld dat wordt toegekend door of in uitvoering van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971 of door de collectieve arbeidsovereenkomsten, die gesloten worden in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard zijn bij koninklijk besluit, of, voor de instellingen bedoeld in artikel 2, 3°, het vakantiegeld toegekend aan het personeel dat dezelfde functie of een gelijkaardige functie uitoefent als de geco, of, voor de werkgevers bedoeld in artikel 24, § 1, 1°, het vakantiegeld toegekend door het administratief statuut en de bezoldigingsregeling voor de ambtenaren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

c) eindejaarstoelage : de toelage toegekend door het administratief statuut en de bezoldigingsregeling voor de ambtenaren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, of, voor de instellingen bedoeld in artikel 2, 3° de eindejaarstoelage toegekend aan het vastbenoemd personeel van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap;

2° referentieloon : het loon van een ambtenaar van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die dezelfde of een gelijkaardige functie uitoefent als de geco, met een anciënniteit die gelijkaardig is aan deze verworven in een geco-functie gedurende programma's tot wedertewerkstelling van de werkzoekenden;

3° werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid : de bijdragen bedoeld in artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

4° de premies en de bijdragen voor de verzekering tegen arbeidsongevallen : de premies en bijdragen bedoeld in de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen;

5° tussenkomst van de werkgever in de vervoerkosten : de financiële voordelen bepaald door of in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge van uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden, of door de collectieve arbeidsovereenkomsten die gesloten worden in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard zijn bij koninklijk besluit;

6° Haard- of standplaatsstoelage : toelage toegekend door het administratief statuut en de bezoldigingsregeling voor de ambtenaren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 20.** De werkgevers kunnen aanspraak maken op een premie waarvan het jaarlijks bedrag vastgesteld werd op 5.035 EUR per geco voor een voltijdse arbeidsplaats.

**Art. 21. § 1.** In toepassing van artikel 96, § 2 van de wet, kent de minister een verhoogde premie toe voor een bedrag dat overeenkomt met het loon in geld waarop de werknemer recht heeft, zonder dat dit bedrag het referentiejaarloon mag overschrijden, vermeerderd met 20% voor de bedienden en 30 % voor de arbeiders, alsook het bedrag van de haard- of standplaatsstoelage.

De haard- of standplaatsstoelage wordt slechts in aanmerking genomen voor het bepalen van het bedrag van de premie als ze door een wettelijke bepaling ten laste wordt gelegd van de werkgever.

Indien de werkgever geco's tewerkstelt die de diensten bedoeld in artikel 40 valoriseren, kan hij een premieverhoging aanvragen met een bedrag dat overeenkomt met de baremaverhogingen bij de diensten van de BGDA.

§ 2. Het bedrag van de verhoogde premie, zonder de haard- of standplaatsstoelage, wordt verminderd met 5 %.

Les montants repris en annexe du présent arrêté évoluent en fonction de l'indexation des barèmes de la fonction publique de la Région de Bruxelles-Capitale

**Art. 18.** L'employeur dispose d'un délai de 6 mois suivant le mois pour lequel la prime est accordée, pour introduire à l'ORBEm les pièces justificatives nécessaires relatives aux allocations versées aux ACS qu'il occupe. L'ORBEm peut proroger ce délai sur base d'une demande motivée de l'employeur.

#### Section 2. — Montant de la prime

**Art. 19.** Pour l'application de la présente section, on entend par :

1° rémunération :

a) le salaire en espèces auquel le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement conformément aux dispositions de l'article 40;

b) le pécule de vacances : soit le pécule accordé par ou en exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, ou par des conventions collectives de travail conclues au sein de Conseil national du travail et rendues obligatoires par arrêté royal, soit, pour les établissements visés à l'article 2, 3°, le pécule accordé au personnel exerçant la même fonction ou une fonction analogue à celle de l'ACS, soit, pour les employeurs visés à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, le pécule accordé par le statut administratif et pécuniaire des agents de la Région de Bruxelles-Capitale;

c) allocation de fin d'année : soit l'allocation accordée par le statut administratif et pécuniaire des agents de la Région de Bruxelles-Capitale, soit, pour les établissements visés à l'article 2, 3°, l'allocation accordée au personnel statutaire de la Communauté flamande ou de la Communauté française;

2° traitement de référence : le traitement d'un agent des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale exerçant la même fonction ou une fonction analogue à celle de l'ACS et avec une ancienneté acquise dans la fonction égale à celle acquise par l'ACS dans les programmes de remise au travail des demandeurs d'emploi;

3° cotisations patronales de sécurité sociale : les cotisations visées à l'article 38, § 3, 1<sup>o</sup> à 7<sup>o</sup> et 9<sup>o</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés;

4° primes et cotisations d'assurances contre les accidents du travail : les primes et cotisations visées par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

5° intervention de l'employeur dans les frais de transport : les avantages financiers prévus par ou en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés, ou par des conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

6° Allocation de foyer ou de résidence : l'allocation accordée par le statut administratif et pécuniaire des agents de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 20.** Les employeurs ont droit à une prime dont le montant annuel est fixé à 5.035 EUR par ACS pour un emploi à temps plein.

**Art. 21. § 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 96, § 2 de la loi, le ministre octroie une prime majorée d'un montant correspondant au salaire en espèces auquel le travailleur a droit, sans que ce montant puisse excéder le traitement de référence annuel, augmenté de 20% pour les employés et de 30 % pour les ouvriers, ainsi que du montant de l'allocation de foyer ou de résidence.

L'allocation de foyer ou de résidence n'entre en compte pour la détermination du montant de la prime que si une disposition légale la met à charge de l'employeur.

L'employeur occupant des ACS qui valorisent les services visés à l'article 40, peut demander une augmentation de la prime d'un montant correspondant aux augmentations barémiques auprès des services de l'ORBEm

§ 2. Le montant de la prime majorée, hors l'allocation de foyer ou de résidence, est diminué de 5 %.

De minister kan een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de toepassing van deze vermindering met 5 % toeekennen aan de werkgevers die het bewijs leveren dat het voor hen onmogelijk is om 5 % van het loon van de door hen tewerkgestelde geco's te betalen.

§ 3. De premie wordt verhoogd met een bedrag van 12,39 EUR per maand om de kosten van het sociaal secretariaat te dekken.

§ 4. Om te kunnen genieten van de premie moet de werkgever voor de gesubsidieerde geco-arbeidsplaats :

a) met de geco een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur afsluiten;

b) de geco bijkomende kwalificaties aanleren die zijn positie op de arbeidsmarkt verbeteren.

**Art. 22.** In afwijking van de artikelen 20 en 21 kent de minister de werkgevers die werknemers tewerkstellen in het kader van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid en deze arbeidsplaatsen omzetten in geco's, een premie toe van 15.150 EUR per jaar.

De premie kan verdeeld worden over 1 tot 6 geco-arbeidsplaatsen, per schijf van 2.525 EUR.

**Art. 23.** De premies bedoeld in artikel 20 en 21 voor de onderwijsinstellingen en de sportbonden worden vervangen door de volgende verhoogde premies :

1° aan de onderwijsinstellingen die door de Vlaamse Gemeenschap worden ingericht, erkend of gesubsidieerd kent de minister een door overeenkomst vastgelegde premie toe;

2° aan de onderwijsinstellingen die door de Franse Gemeenschap worden ingericht, erkend of gesubsidieerd kent de minister een door overeenkomst vastgelegde premie toe;

3° aan de sportbonden erkend door de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschap, kent de minister een premie toe voor een bedrag dat overeenkomt met het jaarloon van de topatleet beperkt tot een door een overeenkomst vastgelegd maximum bedrag;

### Afdeling 3. — De bijzondere of overgangpremies

**Art. 24.** § 1. Met het oog op de voortzetting van de in het kader van het Derde Arbeids circuit ontwikkelde projecten, worden de premies bedoeld in de artikelen 20 en 21 in de hierna vermelde gevallen vervangen door de volgende verhoogde premies :

1° Aan de werkgevers die werknemers van het Derde Arbeids circuit tewerkstellen en die vóór 30 april 2002 overgegaan zijn tot de omzetting van deze arbeidsplaatsen naar geco-arbeidsplaatsen, kent de minister een premie toe voor een bedrag dat overeenkomt met het referentiejaarloon, verhoogd met het vakantiegeld, de eindejaarstoelage, de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, de tussenkomst van de werkgever in de vervoerkosten en de haard- of standplaats-toelage;

2° Aan de werkgevers die werknemers van het Derde Arbeids circuit tewerkstellen en die vanaf 30 april 2002 overgaan tot de omzetting van deze arbeidsplaatsen naar geco-arbeidsplaatsen, kent de minister een premie toe voor een bedrag dat overeenkomt met het referentiejaarloon, verhoogd met de haard- of standplaatsstoelage, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage, de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid en de tussenkomst van de werkgever in de vervoerkosten.

Indien echter het paritair comité waaronder de werknemer valt, in een collectieve arbeidsovereenkomst een minimale bezoldiging vastlegt waarvan het bedrag hoger is dan dat van het referentiejaarloon, kent de minister een premie toe voor een bedrag dat overeenkomt met de minimale bezoldiging van de werknemer zoals vastgelegd door het paritair comité, verhoogd met de haard- of standplaatsstoelage, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage, de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid en de tussenkomst van de werkgever in de vervoerkosten.

§ 2. De minister kent de premie bedoeld in artikel 21 toe aan de werkgevers die werknemers tewerkgesteld in het kader van het Derde Arbeids circuit vervangen door geco's, of die werknemers bedoeld in § 1, 1° en 2° vervangt door andere geco's.

**Art. 25.** Met het oog op de voortzetting van de arbeidsovereenkomsten die al eerder werden gesloten in het kader van het geco-stelsel, worden de premies bedoeld in artikel 20 en 21 in de hierna volgende gevallen vervangen door de volgende verhoogde premies :

1° Aan de werkgevers die socioprofessionele inschakelingsacties of opleidingen organiseren, kent de minister een premie toe voor een bedrag dat overeenkomt met het referentiejaarloon, zonder rekening te houden met de anciënniteit;

Le ministre peut accorder une dispense totale ou partielle de l'application de cette diminution de 5 % aux employeurs qui fournissent la preuve de leur impossibilité de prendre en charge ces 5 % de la rémunération des ACS qu'ils occupent.

§ 3. La prime est augmentée d'un montant de 12,39 EUR par mois destiné à couvrir les frais de secrétariat social.

§ 4. Pour bénéficier de la prime, l'employeur doit, pour l'emploi ACS subventionné :

a) conclure avec l'ACS un contrat de travail à durée indéterminée;

b) procurer à l'ACS des qualifications complémentaires améliorant sa position sur le marché de l'emploi.

**Art. 22.** Par dérogation aux articles 20 et 21, le ministre octroie aux employeurs qui occupent des travailleurs dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi, et qui transforment ces emplois en ACS, une prime d'un montant annuel de 15.150 EUR.

La prime peut être répartie entre 1 et 6 emplois ACS, par tranches de 2.525 EUR.

**Art. 23.** Les primes visées à l'article 20 et à l'article 21 sont, pour les établissements d'enseignement et les fédérations sportives, remplacées par les primes majorées suivantes :

1° le ministre octroie aux établissements d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par la Communauté flamande une prime fixée par convention;

2° le ministre octroie aux établissements d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par la Communauté française une prime fixée par convention;

3° le ministre octroie aux fédérations sportives agréées par la Communauté flamande ou la Communauté française, une prime d'un montant correspondant à la rémunération annuelle du sportif de haut niveau plafonné à un montant maximum fixé par convention;

### Section 3. — Les primes particulières ou transitoires

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. En vue d'assurer la continuité des projets développés dans le cadre du Troisième circuit de travail, les primes visées à l'article 20 et à l'article 21 sont, dans les cas énumérés ci-après, remplacées par les primes majorées suivantes :

1° Le ministre octroie aux employeurs qui occupaient des travailleurs du Troisième circuit de travail, et qui ont procédé à la transformation de ces emplois en ACS avant le 30 avril 2002, une prime d'un montant correspondant au traitement de référence annuel, augmenté du pécule de vacances, de l'allocation de fin d'année, des cotisations patronales de sécurité sociale, de l'intervention de l'employeur dans les frais de transport et de l'allocation de foyer ou de résidence;

2° Le ministre octroie aux employeurs qui occupent des travailleurs du Troisième circuit de travail, et qui procèdent à la transformation de ces emplois en ACS à partir du 30 avril 2002, une prime d'un montant correspondant au traitement de référence annuel augmenté de l'allocation de foyer ou de résidence, du pécule de vacances, de l'allocation de fin d'année, des cotisations patronales de sécurité sociale, et de l'intervention de l'employeur dans les frais de transport.

Toutefois, si la commission paritaire dont dépend le travailleur a fixé dans une convention collective de travail une rémunération minimale dont le montant est supérieur à celui du traitement de référence annuel, le ministre octroie une prime dont le montant correspond à la rémunération minimale du travailleur fixée par la commission paritaire, augmentée de l'allocation de foyer ou de résidence, du pécule de vacances, de l'allocation de fin d'année, des cotisations patronales de sécurité sociale et de l'intervention de l'employeur dans les frais de transport.

§ 2. Le ministre octroie la prime prévue à l'article 21 aux employeurs qui remplacent des travailleurs occupés dans le cadre du Troisième circuit de travail par des ACS, ou qui remplacent les travailleurs visés au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2° par d'autres ACS.

**Art. 25.** En vue d'assurer la continuité des conventions conclues précédemment dans le cadre du régime ACS, les primes visées à l'article 20 et à l'article 21 sont, dans les cas énumérés ci-après, remplacées par les primes majorées suivantes :

1° Le ministre octroie aux employeurs exerçant des activités d'insertion socioprofessionnelle ou de formation une prime d'un montant correspondant au traitement de référence annuel, sans prise en considération de l'ancienneté;

2° Aan Net-Brussel, het gewestelijk agentschap voor reinheid, kent de minister een premie toe voor een jaarlijks bedrag van 14.873,61 EUR voor 100 geco-arbeidsplaatsen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een overeenkomst bedoeld in artikel 30.

**Art. 26.** Het bedrag van de premies bedoeld in artikel 24, § 1, 1° en 2°, zonder de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten, wordt verminderd met 5%.

De minister kan een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de toepassing van deze vermindering met 5% toekennen aan de werkgevers die het bewijs leveren dat het voor hen onmogelijk is om 5 % van het loon van de door hen tewerkgestelde geco's te betalen.

Het bedrag van de premies bedoeld in artikel 24 § 1, 1° en 2° wordt verhoogd met een bedrag van 12,39 EUR per maand om de kosten van het sociaal secretariaat te dekken.

**Art. 27.** Het bedrag van het referentieloon bedoeld in artikel 24, § 1, 1° en 2°, vermeerderd met het vakantiegeld en de eindejaarstoelage, wordt verhoogd met een bedrag van 1,25 % om de premies en de bijdragen voor de verzekering tegen arbeidsongevallen te dekken. Het bedrag van de bezoldiging bedoeld in artikel 24, § 1, 2° wordt verhoogd met een bedrag van 1,25 % om de premies en de bijdragen voor de verzekering tegen arbeidsongevallen te dekken.

**Art. 28.** Rekening houdende met de door de Regering vastgelegde budgettaire beperkingen, wordt het bedrag van de premies bedoeld in artikel 22 en 23 jaarlijks geïndexeerd door het bedrag van de premie te vermenigvuldigen met het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijsen (gezondheidsindex) van de laatste twee maanden van het jaar, gedeeld door het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijsen (gezondheidsindex) van de laatste twee maanden van het jaar voordien.

## HOOFDSTUK V. — Procedure

### Afdeling 1. — Aanvraag

**Art. 29.** De werkgever die geco's wenst aan te werven, richt een aanvraag tot de BGDA op een formulier dat door deze laatste ter beschikking wordt gesteld. Indien de gegevens verstrekt door de werkgever ontoreikend zijn, wordt de aanvraag teruggestuurd naar de werkgever met opgave van de gewenste inlichtingen.

De aanvraag wordt geanalyseerd door de inspectie van de BGDA voordat ze voor advies wordt voorgelegd aan het Beheerscomité van de BGDA.

De BGDA deelt het advies van het Beheerscomité mee aan de Minister.

**Art. 30.** De ministers delen hun beslissing mee aan de BGDA.

Als de beslissing van de ministers gunstig is, sluit de BGDA een overeenkomst met de werkgever.

De overeenkomst vermeldt de werkzaamheden, het aantal, de functie en het arbeidsregime van de geco's, de modaliteiten van de premie, de nodige bewijsstukken en in voorkomend geval de regeling met betrekking tot het toekennen van voorschotten. In de overeenkomst dient duidelijk te worden vermeld of de werkgever de geco's aanwerft met de bedoeling te presteren bij derden.

**Art. 31.** Voor elke bijkomende geco-aanwerving dient de werkgever een nieuwe aanvraag in.

**Art. 32.** Voor elke wijziging aan de overeenkomst dient de werkgever een aanvraag in bij de BGDA. Zo de wijziging betrekking heeft op elementen die deel uitmaken van de beslissing van de ministers, is ze onderworpen aan hun goedkeuring.

De omzetting van een voltijdse betrekking in halftijdse en van twee halftijdse in een voltijdse wordt niet beschouwd als een wijziging. De werkgever stelt de BGDA voorafgaandelijk schriftelijk in kennis van deze omzetting.

**Art. 33.** Wat de werkgevers bedoeld in artikel 95, § 3, van de wet betreft, moet de overeenkomst gesloten worden met de regering van de Vlaamse of van de Franse Gemeenschap. Deze overeenkomst kan afwijken van artikel 18. De premies bedoeld in Hoofdstuk IV worden uitbetaald aan de regering van de Vlaamse of van de Franse Gemeenschap.

2° Le ministre octroie à Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté, une prime d'un montant annuel de 14.873,61 EUR pour 100 emplois ACS ayant fait l'objet d'une convention visée à l'article 30.

**Art. 26.** Le montant des primes visées à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, hors l'intervention de l'employeur dans les frais de transport, est diminué de 5 %.

Le ministre peut accorder une dispense totale ou partielle de l'application de cette diminution de 5 % aux employeurs qui fournissent la preuve de leur impossibilité de prendre en charge ces 5 % de la rémunération des ACS qu'ils occupent.

Le montant des primes visées à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, est augmenté 12,39 EUR par mois destiné à couvrir les frais de secrétariat social.

**Art. 27.** Le montant du traitement de référence visé à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, augmenté du pécule de vacances et de l'allocation de fin d'année, est majoré d'un montant de 1,25% destiné à couvrir les primes et cotisations d'assurance contre les accidents du travail. Le montant de la rémunération visée à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, 2° est majoré d'un montant de 1,25 % destiné à couvrir le paiement des primes et cotisations d'assurances contre les accidents du travail.

**Art. 28.** Compte tenu des limites budgétaires fixées par le gouvernement, le montant des primes visées à l'article 22 et à l'article 23 est indexé annuellement en multipliant le montant de la prime par la moyenne des chiffres de l'index des prix à la consommation (indice santé) des deux derniers mois de l'année, divisée par la moyenne des chiffres de l'index des prix à la consommation (indice santé) des deux derniers mois de l'année antérieure.

## CHEAPITRE V. — Procédure

### Section 1<sup>re</sup>. — Demande.

**Art. 29.** L'employeur, qui souhaite engager des ACS, adresse une demande à l'ORBEm, sur un formulaire fourni par celui-ci. Si les renseignements fournis par l'employeur sont insuffisants, la demande est renvoyée à l'employeur en précisant les renseignements souhaités d'un montant de

La demande est analysée par l'inspection de l'ORBEm, avant d'être soumise pour avis au Comité de gestion de l'ORBEm.

L'ORBEm communique l'avis de son Comité de Gestion au Ministre.

**Art. 30.** Les ministres communiquent leur décision à l'ORBEm.

Si la décision des ministres est favorable, l'ORBEm conclut une convention avec l'employeur.

La convention précise les activités, le nombre, la fonction, la durée d'occupation et le régime de travail des ACS, les modalités de prime, les pièces justificatives nécessaires et, le cas échéant, le régime relatif à l'octroi d'avances. La convention précise si l'employeur engage des ACS en vue de leur faire effectuer des prestations auprès de tiers.

**Art. 31.** Pour chaque engagement complémentaire, l'employeur introduit une nouvelle demande.

**Art. 32.** Pour chaque modification à la convention, l'employeur introduit une demande à l'ORBEm. Si la modification porte sur des éléments qui font partie de la décision des ministres, elle est soumise à leur approbation.

La transformation d'un emploi à temps plein en emplois à mi-temps et de deux emplois mi-temps en un temps plein n'est pas considérée comme une modification. L'employeur informe l'ORBEm au préalable par écrit de cette transformation.

**Art. 33.** En ce qui concerne les employeurs visés à l'article 95, § 3 de la loi, la convention doit être conclue avec le gouvernement de la Communauté flamande ou de la Communauté française. Cette convention peut déroger à l'article 18. Les primes visées au Chapitre IV sont versées au gouvernement de la Communauté flamande ou de la Communauté française.

*Afdeling 2. — Aanwerving*

**Art. 34.** De BGDA draagt de kandidaten voor die als geco kunnen worden tewerkgesteld, rekening houdende met de situatie op de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De BGDA geeft hierbij voorrang aan :

1° werkzoekenden die wonen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° niet-werkende werkzoekenden die het langst zonder onderbreking bij de BGDA ingeschreven zijn.

Voor de toepassing van huidig artikel wordt een tewerkstellingsduur van minder dan drie maanden gelijkgesteld met een periode van inschrijving als werkzoekende.

**Art. 35.** De werkgever en de geco-werknemer sluiten een schriftelijke arbeidsovereenkomst, die wordt opgemaakt in drie exemplaren, waarvan er één bestemd is voor de BGDA.

**Art. 36.** De indienstneming van de geco-werknemer dient te geschieden binnen de zes maanden te rekenen vanaf de 1<sup>e</sup> dag van de maand volgend op de dag waarop de overeenkomst door de BGDA werd verstuurd.

Met iedere wijziging of verlenging van de overeenkomst gaat vanaf de 1ste dag van de maand die volgt op de betrekking, een nieuwe aanwervingstermijn van zes maanden in voor alle arbeidsplaatsen waarop de wijziging of de verlenging betrekking heeft.

Een geco-werknemer wiens arbeidsovereenkomst geschorst of beëindigd is, kan worden vervangen binnen de zes maanden te rekenen vanaf de 1ste dag van de maand die volgt op die van de schorsing of de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

Indien de overeenkomst een indiensttreding in fasen voorziet, gaan de aanwervingstermijnen in op de in de overeenkomst opgenomen data.

Indien de geco-werknemer niet binnen de genoemde termijnen in dienst werd genomen, vervalt het recht op de toegekende premie.

De BDGA kan de aanwervingstermijnen verlengen voor een periode van maximum zes maanden op basis van een met redenen omklede aanvraag van de werkgever.

De totale duur van de aanwervingstermijnen mag niet meer dan een jaar bedragen.

*Afdeling 3. — Beëindiging van de overeenkomst*

**Art. 37.** De minister kan de BGDA opdragen de overeenkomst tussen de werkgever en de BGDA volledig of gedeeltelijk te beëindigen.

De beslissing van de minister moet door de BGDA aan de werkgever worden betekend met een vooropzeg van zes maanden die aanvangt op de eerste werkdag volgend op de dag waarop de betrekking van de beslissing werd verstuurd. De BGDA kan deze termijn verlengen op basis van een gemotiveerde aanvraag van de werkgever.

*Afdeling 4. — Terugvordering van de ten onrechte ontvangen premies*

**Art. 38.** Onrechtmatig verkregen premies worden ingevorderd of ingehouden op de bedragen verschuldigd aan de werkgever. Zo nodig zendt de BGDA de dossiers van weerspannige debiteurs aan het Bestuur van de BTW en van de registratie en domeinen. De vervolgingen ingesteld door het Bestuur van de BTW en de registratie en domeinen geschieden overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949; de aldus ingevorderde bedragen worden, na aftrek van de eventuele kosten, aan de BGDA teruggbetaald.

*HOOFDSTUK VI. — Garantiebepalingen ten voordele van de werknemers*

**Art. 39.** Alle bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten zijn van toepassing op de geco-arbeidsovereenkomst.

**Art. 40. § 1.** De contractuelen tewerkgesteld door de werkgevers bedoeld bij artikel 2, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en in artikel 51, ontvangen :

a) een bezoldiging die gelijk is aan de wedde die aan een personeelslid van deze werkgevers wordt toegekend voor hetzelfde ambt of voor een overeenkomstig ambt, alsook de daaraan verbonden baremaverhogening;

*Section 2. — Recrutement*

**Art. 34.** L'ORBEm propose les candidats qui peuvent être occupés comme ACS, compte tenu de la situation du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale.

L'ORBEm donne la priorité :

1° aux demandeurs d'emploi qui habitent dans la Région de Bruxelles-Capitale;

2° aux demandeurs d'emploi inoccupés dont l'inscription ininterrompue auprès de l'ORBEm est la plus ancienne.

Pour l'application du présent article, une durée d'occupation inférieure à trois mois est assimilée à une période d'inscription comme demandeur d'emploi.

**Art. 35.** L'employeur et l'ACS concluent un contrat de travail par écrit, lequel est établi en trois exemplaires, dont un est destiné à l'ORBEm.

**Art. 36.** L'engagement de l'ACS doit se faire dans les six mois, à compter du 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit la date d'envoi de la convention par l'ORBEm.

Toute modification ou prolongation de la convention fait l'objet d'un nouveau délai d'engagement de six mois prenant cours le 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit la notification et ce pour tous les postes concernés par la modification ou la prolongation.

Un ACS dont le contrat est suspendu ou prend fin peut être remplacé dans les six mois à compter du 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit celui de la suspension ou de la fin du contrat.

Si la convention prévoit un engagement en plusieurs phases, les délais d'engagement prennent cours aux dates prévues dans la convention.

Si l'ACS n'a pas été engagé dans les délais précités, le droit à la prime s'éteint.

L'ORBEm peut prolonger, pour une durée de maximum six mois, les délais d'engagement sur la base d'une demande motivée de l'employeur.

La durée totale des délais d'engagement ne peut excéder un an.

*Section 3. — Fin de la convention*

**Art. 37.** Le ministre peut demander à l'ORBEm de mettre fin totalement ou partiellement à la convention entre l'employeur et l'ORBEm.

L'ORBEm notifie la décision du ministre à l'employeur avec un délai de préavis de six mois à compter du premier jour ouvrable qui suit la date d'envoi de la notification de la décision. L'ORBEm peut prolonger ce délai sur base d'une demande motivée de l'employeur.

*Section 4. — Récupération des primes perçues indûment*

**Art. 38.** Les primes perçues indûment sont récupérées ou retenues sur les montants dus à l'employeur. En cas de nécessité, l'ORBEm envoie les dossiers des débiteurs récalcitrants à l'Administration de la T.V.A. et de l'Enregistrement et des Domaines. Les poursuites engagées par l'Administration de la T.V.A. et de l'Enregistrement et des Domaines ont lieu conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949; les montants ainsi récupérés seront remboursés à l'ORBEm, après déduction des frais éventuels.

*CHAPITRE VI. — Dispositions en faveur des travailleurs*

**Art. 39.** Les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail sont d'application au contrat de travail ACS.

**Art. 40. § 1<sup>er</sup>.** Les contractuels, occupés par les employeurs visés à l'article 2, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et à l'article 51, reçoivent :

a) une rémunération égale au traitement octroyé à un membre du personnel de ces employeurs pour la même fonction ou pour une fonction analogue, ainsi que les augmentations barémiques qui y sont liées;

b) een eindejaarstoelage onder dezelfde voorwaarden als het vastbenoemd personeel van de werkgevers.

De contractuelen tewerkgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, 4°, 5° en artikel 52, ontvangen dezelfde bezoldiging, verhogingen en toelagen als deze toegekend voor hetzelfde ambt in deze instellingen, verenigingen of maatschappijen, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomsten.

§ 2. Wat betreft de jaarlijkse vakantie, genieten de gesubsidieerde contractuelen hetzelfde stelsel als de contractuelen die door dezelfde werkgever worden tewerkgesteld.

**Art. 41.** Voor de berekening van het loon van de geco aangeworven door de werkgever bedoeld in artikel 2, 1°, 2°, 3° en in artikel 50, worden de volledige prestaties die de geco heeft verricht als tewerkgestelde werkloze in diensten, zoals bepaald in artikel 412 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tot maximum zes jaar meegerekend voor het toekennen van baremaverhogingen.

De in het eerste lid bedoelde prestaties worden berekend per kalendermaand;

**Art. 42.** Indien de geco een einde wenst te maken aan zijn arbeidsovereenkomst, moet hij een opzeggingstermijn van zeven kalenderdagen in acht nemen.

**Art. 43.** Het beëindigen van de overeenkomst tussen de werkgever en de BGDA evenals de terugvorderingen mogen geen afbreuk doen aan de rechten van de werknemer die voortvloeien uit de gesloten arbeidsovereenkomst.

#### HOOFDSTUK VII. — *Toezicht*

**Art. 44.** De inspecteurs van de BGDA zien toe op de naleving van de bepalingen van het hoofdstuk II van titel III van de wet, van dit besluit en van de overeenkomst tussen de werkgever en de BGDA.

**Art. 45.** De werkgever verstrekkt de BGDA een kopie van de driemaandelijke aangiften als bewijs van de bijdragen betaald aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

De BGDA kan van de werkgever eisen dat hij alle nodige documenten of inlichtingen verstrekkt over de besteding van de premies.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Sancties*

##### *Afdeling 1. — Opheffing van de affectatie van de niet-ingevulde geco-arbeidsplaatsen*

**Art. 46.** Indien de werkgever de bepalingen van dit besluit, van de overeenkomst, van de sociale regelgeving of de arbeidswetgeving niet naleeft, kan de BGDA in absoluut dringende gevallen en bij wijze van voorlopige maatregel, beslissen geen geco's meer toe te kennen voor de niet-ingevulde geco-arbeidsplaatsen. Deze maatregel wordt onmiddellijk meegedeeld aan de minister en blijft van toepassing tot de dag waarop de minister een beslissing neemt.

##### *Afdeling 2. — Beëindiging van de overeenkomst*

**Art. 47.** Indien de werkgever de bepalingen van dit besluit, van de overeenkomst, van de sociale regelgeving of de arbeidswetgeving niet naleeft, kan de minister de BGDA belasten met het volledig of gedeeltelijk beëindigen van de overeenkomst. De minister kan de overeenkomst doen beëindigen op de dag waarop de inbreuk werd vastgesteld en de ten onrechte ontvangen bedragen terugvorderen.

**Art. 48.** De beslissing tot beëindiging van de overeenkomst tussen de werkgever en de BGDA op basis van artikel 37 en 48 heeft de onmiddellijke schrapping van de niet-ingevulde geco-arbeidsplaatsen tot gevolg.

b) une allocation de fin d'année, aux mêmes conditions que le personnel définitif des employeurs.

Les contractuels, occupés conformément aux dispositions de l'article 2, 4°, 5° et de l'article 52, reçoivent les mêmes rémunérations, augmentations et allocations que celles octroyées pour la même fonction ou une fonction équivalente dans ces établissements, associations et sociétés, conformément aux conventions collectives de travail.

§ 2. En matière de vacances annuelles, les contractuels subventionnés bénéficient du même régime que celui appliqué aux contractuels occupés par le même employeur.

**Art. 41.** Pour le calcul de la rémunération de l'ACS engagé par l'employeur visé à l'article 2, 1°, 2°, 3° et à l'article 50, les prestations complètes effectuées par l'ACS en tant que chômeur mis au travail dans des services tels que définis à l'article 412 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, sont prises en compte jusque maximum six ans pour l'octroi des augmentations barémiques.

Les prestations visées au premier alinéa sont calculées par mois-calendrier;

**Art. 42.** L'ACS qui désire mettre fin à son contrat de travail doit respecter un délai de préavis de sept jours-calendrier.

**Art. 43.** La fin de la convention entre l'employeur et l'ORBEm ainsi que les récupérations ne peuvent porter préjudice aux droits du travailleur découlant du contrat de travail conclu.

#### CHAPITRE VII. — *Contrôle*

**Art. 44.** Les inspecteurs de l'ORBEm veillent au respect des dispositions prévues dans le chapitre II du titre III de la loi, dans le présent arrêté et dans la convention entre l'employeur et l'ORBEm.

**Art. 45.** L'employeur communique à l'ORBEm une copie des déclarations trimestrielles justificatives des cotisations dues à l'Office national de sécurité sociale.

L'ORBEm peut exiger que l'employeur fournis tout document ou tout renseignement nécessaire pour être informé de l'affectation des primes.

#### CHAPITRE VIII. — *Sanctions*

##### *Section 1<sup>e</sup>. — Suspension de l'affectation d'emplois ACS inoccupés.*

**Art. 46.** Lorsque l'employeur ne respecte pas les dispositions du présent arrêté, de la convention ou de la législation sociale et du travail, l'ORBEm peut, en cas d'urgence impérative et à titre de mesure provisoire, décider de ne plus affecter de titulaire aux emplois ACS inoccupés. Cette mesure est communiquée immédiatement au ministre et reste applicable jusqu'à la date à laquelle le ministre prend une décision.

##### *Section 2. — Fin de la convention.*

**Art. 47.** Lorsque l'employeur ne respecte pas les dispositions du présent arrêté, de la convention ou de la législation sociale et du travail, le ministre peut charger l'ORBEm de mettre fin entièrement ou partiellement à la convention. Le ministre peut mettre fin à la convention le jour de la constatation de l'infraction, et faire récupérer les sommes versées indûment.

**Art. 48.** La décision de mettre fin à la convention entre l'employeur et l'ORBEm sur base des articles 37 et 48 entraîne la suppression immédiate des emplois ACS inoccupés.

HOOFDSTUK IX. — *Derde Arbeidscircuit*

**Art. 49.** In toepassing van artikel 14, alinea 3 van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, worden volgende werkgevers ontheven van de toepassing van de bepalingen van hoofdstuk III — Derde Arbeidscircuit — van het koninklijk besluit nr. 25 :

1° de kerkfabrieken en andere instellingen belast met het beheer van de goederen die voor de erkende erediensten worden gebruikt;

2° de rechtsverenigingen van personen die geen enkel winstoogmerk nastreven;

3° de feitelijke verenigingen van personen die geen enkel winstoogmerk nastreven.

HOOFDSTUK X. — *Kerkfabrieken en feitelijke verenigingen*

**Art. 50.** De kerkfabrieken en andere instellingen belast met het beheer van de goederen die voor de erkende erediensten worden gebruikt, die werknemers tewerkstellen in het kader van het Derde Arbeidscircuit kunnen deze arbeidsplaatsen omzetten in geco's en de premie aanspraak maken op de premie bedoeld in artikel 24, § 1, 2°.

**Art. 51.** De feitelijke verenigingen die werknemers tewerkstellen in het kader van het Derde Arbeidscircuit kunnen deze arbeidsplaatsen omzetten in geco's en de premie genieten bedoeld in artikel 24, § 1, 2°.

De feitelijke verenigingen die geco's hebben aangeworven kunnen eveneens de premies genieten bedoeld in artikel 21, 24, § 1, 1° en 25, 1°.

HOOFDSTUK XI. — *Opheffings-, overgangs- en slotbepalingen**Afdeling 1. — Opheffingsbepaling*

**Art. 52.** Het besluit van 7 november 1996 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen wordt opgeheven.

*Afdeling 2. — Overgangsbepalingen*

**Art. 53.** De werkgevers die werknemers tewerkstellen in het kader van het Interdepartementaal Begrotingfonds ter bevordering van de werkgelegenheid en die deze arbeidsplaatsen omzetten in geco's, kunnen vanaf 1 januari 2003 aanspraak maken op de premie bedoeld in artikel 22.

**Art. 54.** De geco's hebben recht op een periode van een jaar vanaf de inwerkingtreding van het besluit om zich in regel te stellen met het verbod bedoeld in artikel 14.

**Art. 55.** De aanwervingstermijnen bedoeld in artikel 36, leden 6 en 7, worden respectievelijk op een en anderhalf jaar gebracht voor de werkgevers die een overeenkomst hebben gesloten vóór 30 september 2002.

*Afdeling 3. — Slotbepalingen*

**Art. 56.** Dit besluit treedt in werking op 1 december 2002 met uitzondering van de in artikel 49 vastgelegde bepalingen die op 1 januari 2004 van kracht worden.

**Art. 57.** De minister bevoegd voor de tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 november 2002.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister belast met Economie, Werkgelegenheid,  
Energie en Huisvesting,  
E. TOMAS

CHAPITRE IX. — *Troisième circuit de travail*

**Art. 49.** En application de l'article 14 alinéa 3 de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand, les catégories d'employeurs suivantes sont soustraites à l'application des dispositions du chapitre III — Troisième circuit de travail — de l'arrêté royal n° 25 :

1° les fabriques d'église et autres institutions chargées de la gestion des biens affectés aux cultes reconnus;

2° les associations de personnes de droit qui ne poursuivent aucun but lucratif;

3° les associations de personnes de fait qui ne poursuivent aucun but lucratif.

CHAPITRE X. — *Fabriques d'église et associations de fait*

**Art. 50.** Les fabriques d'église et autres institutions chargées de la gestion des biens affectés aux cultes reconnus qui occupent des travailleurs du Troisième circuit de travail peuvent procéder à la transformation de ces emplois en ACS, et bénéficient de la prime visée à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, 2°.

**Art. 51.** Les associations de fait qui occupent des travailleurs du Troisième circuit de travail peuvent procéder à la transformation de ces emplois en ACS, et bénéficient de la prime visée à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, 2°.

Les associations de fait qui ont engagé des ACS peuvent également bénéficier des primes visées à l'article 21, 24, § 1<sup>er</sup>, 1°, et 25, 1°.

CHAPITRE XI. — *Dispositions abrogatoires, transitoires et finales**Section 1<sup>re</sup>. — Disposition abrogatoire.*

**Art. 52.** L'arrêté du 7 novembre 1996 relatif au régime des contrac-tuels subventionnés est abrogé.

*Section 2. — Dispositions transitoires.*

**Art. 53.** Les employeurs qui occupent des travailleurs dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi, et qui transforment ces emplois en ACS peuvent prétendre à la prime visée à l'article 22, à partir du premier janvier 2003.

**Art. 54.** Les ACS ont un délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté pour respecter l'interdiction visée à l'article 14.

**Art. 55.** Les délais d'engagement visés à l'article 36, alinéas 6 et 7, sont portés respectivement à un an et un an et demi pour les employeurs qui ont conclu une convention avant le 30 septembre 2002.

*Section 3. — Dispositions finales.*

**Art. 56.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier décem-bre 2002, à l'exception des dispositions prévues à l'article 49 qui entrent en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**Art. 57.** Le ministre compétent pour l'emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 28 novembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale,

Le Ministre chargé de l'Economie, de l'Emploi,  
de l'Energie et du Logement,  
E. TOMAS

## BIJLAGE 1

Dagbedragen van de teruggevare bedoeld in artikel 17 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18/07/2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen							
ANCIËNNITEIT	Huishoudelijke hulp aan verminderd tarief	Huishoudelijke hulp	Klusjesdienst aan huis	Thuisopvang van zieke kinderen	Gelegenheids-opvang van kinderen	Kraamcentra	Onthaal en animatie in rustoorden en rust- en verzorgingstehuizen
0	6,22	16,77	12,96	7,37	7,25	6,22	7,25
1	6,30	16,99	13,13	7,45	7,44	6,30	7,44
2	6,30	16,99	13,13	7,45	7,44	6,30	7,44
3	6,61	17,82	13,77	7,81	7,69	6,61	7,69
4	6,70	18,06	13,95	7,91	7,84	6,70	7,84
5	6,70	18,06	13,95	7,91	7,84	6,70	7,84
6	6,79	18,30	14,14	8,02	7,99	6,79	7,99
7	6,79	18,30	14,14	8,02	7,99	6,79	7,99
8	6,87	18,54	14,32	8,12	8,14	6,87	8,14
9	6,87	18,54	14,32	8,12	8,14	6,87	8,14
10	6,96	18,78	14,51	8,23	8,29	6,96	8,29
11	6,96	18,78	14,51	8,23	8,37	6,96	8,37
12	7,24	19,52	15,09	8,56	8,58	7,24	8,58
13	7,34	19,78	15,29	8,67	8,67	7,34	8,67
14	7,43	20,03	15,48	8,78	8,85	7,43	8,85
15	7,43	20,03	15,48	8,78	8,85	7,43	8,85
16	7,52	20,27	15,67	8,88	9,03	7,52	9,03
17	7,52	20,27	15,67	8,88	9,03	7,52	9,03
18	7,61	20,52	15,86	8,99	9,22	7,61	9,22
19	7,61	20,52	15,86	8,99	9,22	7,61	9,22
20	7,70	20,76	16,05	9,10	9,40	7,70	9,40
21	7,70	20,76	16,05	9,10	9,40	7,70	9,40
22	7,79	21,01	16,24	9,21	9,58	7,79	9,58
23	7,79	21,01	16,74	9,21	9,58	7,79	9,58
24	7,89	21,26	16,43	9,32	9,76	7,89	9,76
25	7,89	21,26	16,43	9,32	9,94	7,89	9,94
26	7,93	21,38	16,53	9,37	9,94	7,93	9,94
27					10,12		10,12

Gezien om te worden toegevoegd aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18/07/2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen.

## ANNEXE 1

Montants journaliers des rétrocessions visées à l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18/07/2002 relatif au régime des contractuels subventionnés							
ANCIENNETE	Services d'aides ménagères à tarif réduit	Services d'aides ménagères	Services de dépannage à domicile	Services de garde d'enfants malades à domicile	Services de haltes-garderies	Centres de post - accouchement	Services d'accueil et animation dans les maisons de repos et les maisons de soins
0	6,22	16,77	12,96	7,37	7,25	6,22	7,25
1	6,30	16,99	13,13	7,45	7,44	6,30	7,44
2	6,30	16,99	13,13	7,45	7,44	6,30	7,44
3	6,61	17,82	13,77	7,81	7,69	6,61	7,69
4	6,70	18,06	13,95	7,91	7,84	6,70	7,84
5	6,70	18,06	13,95	7,91	7,84	6,70	7,84
6	6,79	18,30	14,14	8,02	7,99	6,79	7,99
7	6,79	18,30	14,14	8,02	7,99	6,79	7,99
8	6,87	18,54	14,32	8,12	8,14	6,87	8,14
9	6,87	18,54	14,32	8,12	8,14	6,87	8,14
10	6,96	18,78	14,51	8,23	8,29	6,96	8,29
11	6,96	18,78	14,51	8,23	8,37	6,96	8,37
12	7,24	19,52	15,09	8,56	8,58	7,24	8,58
13	7,34	19,78	15,29	8,67	8,67	7,34	8,67
14	7,43	20,03	15,48	8,78	8,85	7,43	8,85
15	7,43	20,03	15,48	8,78	8,85	7,43	8,85
16	7,52	20,27	15,67	8,88	9,03	7,52	9,03
17	7,52	20,27	15,67	8,88	9,03	7,52	9,03
18	7,61	20,52	15,86	8,99	9,22	7,61	9,22
19	7,61	20,52	15,86	8,99	9,22	7,61	9,22
20	7,70	20,76	16,05	9,10	9,40	7,70	9,40
21	7,70	20,76	16,05	9,10	9,40	7,70	9,40
22	7,79	21,01	16,24	9,21	9,58	7,79	9,58
23	7,79	21,01	16,74	9,21	9,58	7,79	9,58
24	7,89	21,26	16,43	9,32	9,76	7,89	9,76
25	7,89	21,26	16,43	9,32	9,94	7,89	9,94
26	7,93	21,38	16,53	9,37	9,94	7,93	9,94
27					10,12		10,12

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18/07/2002 relatif au régime des contractuels subventionnés.

N. 2002 — 4635

[2002/31589]

**8 NOVEMBER 2002.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van het formulier tot financieringsaanvraag overeenkomstig de ordonnantie van 21 februari 2002 betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie en het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 tot uitvoering van die ordonnantie

De Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschappelijk Onderzoek behoort,

Gelet op de ordonnantie van 21 februari 2002 betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijke onderzoek en de technologische innovatie;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 tot uitvoering van de ordonnantie van 21 februari 2002 betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie, inzonderheid op de artikelen 2 en 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de rikscomptabiliteit, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58,

Besluit :

**Enig artikel.** Overeenkomstig artikel 6 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 tot uitvoering van de ordonnantie van 21 februari 2002 betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie wordt in dit besluit het voor de indiening van de financieringsaanvraag te gebruiken formulier vastgesteld.

Brussel, 8 november 2002.

F.-X. de DONNEA

F. 2002 — 4635

[2002/31589 ]

**8 NOVEMBRE 2002.** — Arrêté ministériel définissant le formulaire de demande de financement conformément à l'ordonnance du 21 février 2002 relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique et à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 portant exécution de ladite ordonnance

Le Ministre ayant la Recherche scientifique dans ses attributions,

Vu l'ordonnance du 21 février 2002 relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 portant exécution de l'ordonnance du 21 février 2002 relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique, notamment les articles 2 et 6;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant sur la coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55 à 58,

Arrête :

**Article unique.** Conformément à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 portant exécution de l'ordonnance du 21 février 2002 relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique, le présent arrêté définit le formulaire à utiliser pour introduire une demande de financement.

Bruxelles, le 8 novembre 2002.

F.-X. de DONNEA



MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Administration de l'Economie et de l'Emploi  
Direction de la Recherche et de l'Innovation

**FORMULAIRE DE DEMANDE D'INTERVENTION FINANCIERE  
DANS LE CADRE DE L'ORDONNANCE DU 21.02.02  
RELATIVE A L'ENCOURAGEMENT ET AU FINANCEMENT  
DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE L'INNOVATION  
TECHNOLOGIQUE**

**Case réservée à l'Administration**

**Dossier enregistré à la date du ..../..../20...  
sous la référence : .....**

**A. INTRODUCTION**

**1. DEMANDEUR (firme) :**

.....

**2. PROJET (titre) :**

.....  
.....  
.....

**2.1. Nature du projet (indiquer le type de projet) :**

- étude de faisabilité technique
- projet de recherche industrielle
- projet de développement préconcurrentiel
- dépôt et/ou maintien de brevet(s)

\*les inventeurs isolés doivent demander un formulaire spécifique à la DRI

**2.2. Nature de la demande :**

- **Nouveau projet**   
**Reconduction**
- **Type d'aide :**  subside  
 avance récupérable
- **Taux d'intervention sollicité :** ..... %

**D.R.I.****B. IDENTIFICATION DU DEMANDEUR****1. Siège social** (nom et adresse) :

.....  
.....  
.....  
.....

**2. Siège(s) d'exploitation** (noms et adresses) :

en RBC :

.....  
.....  
.....

ailleurs (en Belgique et à l'étranger) :

.....  
.....  
.....

**3. Données administratives :**

Forme juridique et date de constitution : .....

RC à : ..... sous le n : .....

N° TVA : .....

Enregistrement ONSS : .....

Compte financier (ne mentionner ici que le(s) compte(s) dont il sera fait usage dans le cadre de ce dossier) : .....

Nomenclature NACEBEL : .....

Structure de l'actionnariat (à préciser) : .....

Bilan (dernier bilan à joindre en annexe au formulaire)

**4. Evolution du chiffre d'affaires et du capital (en k€) :**

(au cours des 3 dernières années)

Année	200.	200.	200.
Chiffre d'affaires annuel (en k€) :	.....	.....	.....
Capital social :	.....	.....	.....

**D.R.I.****5. Evolution de la R&D (en k€) :**

(au cours des 3 dernières années)

<b>Année</b>	<b>200.</b>	<b>200.</b>	<b>200.</b>
<b>Dépenses totales (y compris toutes les aides externes):</b>	.....	.....	.....
<b>Dépenses en Région bruxelloise (y compris toutes les aides externes) :</b>	.....	.....	.....

**6. Evolution du personnel :**

(au cours des 3 dernières années)

<b>Année</b>	<b>200.</b>	<b>200.</b>	<b>200.</b>
<b>Personnel total de l'entreprise :</b>	.....	.....	.....
<b>Personnel de l'entreprise en Région bruxelloise:</b>	.....	.....	.....
<b>Personnel total affecté exclusivement à la R&amp;D en région bruxelloise:</b>	.....	.....	.....
- diplômés universitaires :	.....	.....	.....
- diplômés enseignement supérieur :	.....	.....	.....
- autres :	.....	.....	.....

**7. Aides des Autorités pour des activités R & D :**

(préciser les aides antérieures des 3 dernières années ainsi que les aides en cours pour le projet concerné : sujet, période, budget, type d'aide et volume, partenariat)

- **régionales** : ..........  
.....- **fédérales** : ..........  
.....- **européennes** : ..........  
.....- **internationales** : ..........  
.....

# D.R.I.

## C. PRESENTATION DU PROJET

### 1. Responsable du projet :

Nom : .....

Fonction : .....

Adresse : .....

Tél : ..... Fax : ..... e-mail : .....

### 2. Lieu(x) d'exécution du projet :

(firme et/ou unité de recherche sous-traitante)

.....  
.....  
.....  
.....

### 3. Présentation de la firme

(ces données peuvent être présentées dans une annexe au présent formulaire)

.....  
.....

### 4. Synthèse du projet :

(définition des objectifs et description succincte)

.....  
.....  
.....  
.....

### 5. Période du projet (max. 2 ans) : ...../...../200... à ...../...../200...

### 6. Etat de l'art et acquis de la firme dans le domaine de recherche concerné par le projet; en cas de reconduction d'un projet déjà financé, décrire les résultats acquis (ces données peuvent être présentées dans une annexe au présent formulaire)

.....  
.....

### 7. Programme détaillé pour 2 ans

(description précise et calendrier détaillé des travaux de recherche sont à présenter en annexe au présent formulaire)

**D.R.I.****8. Organisation de la recherche :**

(répartition des tâches du projet en fonction du personnel affecté à leur réalisation)

Nom	Diplôme	Fonction	% temps	Tâches

**9. Budget du projet en k€ pour 2 ans :**

(en plus du tableau ci-dessous, un budget détaillé est à joindre en annexe au présent formulaire)

	Firme	Sous-traitant
<b>1. Frais de personnel</b>	.....	.....
<b>2. Frais de fonctionnement</b>	.....	.....
<b>3. Frais d'investissements</b>	.....	.....
<b>4. Frais généraux</b>	.....	.....
<b>Total :</b>	.....	.....
<b>Total général :</b>	.....	

**10. Perspectives de valorisation**

(données relatives aux perspectives d'exploitation industrielle et commerciale et en matière d'emploi à présenter en annexe au présent formulaire)

**11. Schéma de remboursement en k€ :**

(à remplir uniquement par les demandeurs d'une avance récupérable)

Année	200.	200. (*)	200.	200.
Chiffre d'affaires (prévision)				
Unités vendues (prévisions)				
Taux de remboursement (en % du CA)	xxxxxx			
Remboursement	xxxxxx			
Remboursement cumulé	xxxxxx			

(\*) Début du remboursement

**12. Etapes et coûts pour le dépôt et/ou le maintien de brevets**

(ne concerne que les demandes de dépôt et/ou de maintien de brevets; ces données peuvent être présentées dans une annexe au présent formulaire)

Prière de joindre le dossier sur disquette

Nous autorisons le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Recherche scientifique à faire procéder aux enquêtes nécessaires à l'examen de la présente demande.

Date :

Signature :



MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Bestuur Economie en Werkgelegenheid  
Directie Onderzoek en Innovatie

**AANVRAAGFORMULIER VOOR EEN FINANCIËLE TUSSENKOMST**  
**IN HET KADER VAN DE ORDONNANTIE VAN 21.02.02**  
**BETREFFENDE DE AANMOEDIGING EN DE FINANCIERING VAN HET**  
**WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN DE TECHNOLOGISCHE**  
**INNOVATIE**

**Vak voorbehouden de aan Administratie**

**Dossier ingeschreven op datum van .../.../20...**  
**onder referte : .....**

**A. INLEIDING****1. AANVRAGER (bedrijf) :**

.....

**2. PROJECT (titel) :**.....  
.....  
.....  
.....**2.1. Aard van het project** (aanduiden welk type project) :

- technische haalbaarheidsstudie
- industrieel onderzoeksproject
- preconcurrentieel onderzoeksproject
- indiening en/of instandhouding van octrooi(en)

\* de individuele uitvinders moeten een specifiek formulier aan de D.O.I. aanvragen

**2.2. Aard van de aanvraag :**

- **Nieuw project**
- **Voortzetting**
- **Type steun :**  toelage  
 terugvorderbaar voorschot
- **Aangevraagd tussenkomstpercentage :** ..... %

# D.O.I.

## B. IDENTICATIE VAN DE AANVRAGER

### 1. Hoofdzetel (naam en adres) :

.....  
.....  
.....  
.....

### 2. Uitbatingszetel(s) (namen en adressen) :

in BHG : .....  
.....  
.....

elders (in België en in het buitenland) : .....  
.....  
.....

### 3. Administratieve gegevens :

Juridische vorm en oprichtingsdatum : .....  
HR te ..... onder het nr .....  
BTW-nr .....  
Inschrijving RSZ : .....  
Financiële rekening (hier alleen de rekening(en) vermelden waarvan gebruik zal gemaakt in het kader van dit dossier) : .....;  
NACEBEL-nomenclatuur : .....  
Structuur van het aandeelhouderschap (te preciseren) : .....  
Balans (laatste balans bij de aanvraag voegen)

### 4. Evolutie van het zakencijfer en het kapitaal (in k€) :

(voor de 3 laatste jaren)

Jaar	200.	200.	200.
Jaarlijks zakencijfer (in k€) :	.....	.....	.....
Maatschappelijk kapitaal :	.....	.....	.....

# D.O.I.

## 5. Evolutie O&O (in k€) :

(voor de 3 laatste jaren)

Jaar	200.	200.	200.
Totaal uitgaven (alle externe steun inbegrepen):	.....	.....	.....
Uitgaven in het Brussels Gewest (alle externe steun inbegrepen) :	.....	.....	.....

## 6. Evolutie van het personeel :

(voor de 3 laatste jaren)

Jaar	200.	200.	200.
Totaal personeel van de onderneming :	.....	.....	.....
Personnel van de onderneming in het Brussels Gewest:	.....	.....	.....
<b>Totale personeel uitsluitend werkzaam voor O&amp;O in het Brussels Gewest :</b>	.....	.....	.....
- universitairen :	.....	.....	.....
- gediplomeerden hoger onderwijs :	.....	.....	.....
- andere :	.....	.....	.....

## 7. Steun van de Overheden voor O&O-activiteiten :

(preciseren van andere steun tijdens de 3 laatste jaren en de huidige steun voor het betrokken project : onderwerp, periode, begroting, type steun en omvang, partnership)

- **regionaal :** .....
- .....
- .....
- **federaal :** .....
- .....
- .....
- **Europees :** .....
- .....
- .....
- **internationaal :** .....
- .....
- .....

# D.O.I.

## C. VOORSTELLING VAN HET PROJECT

### 1. Verantwoordelijke van het project :

Naam : .....

Functie : .....

Adres : .....

.....

Tel : ..... Fax : ..... e-mail : .....

### 2. Plaats(en) van de uitvoering van het project :

(bedrijf en/of onderzoekseenheid in onderaanmering)

.....

.....

.....

### 3. Voorstelling van het bedrijf

(deze gegevens kunnen in bijlage aan dit formulier voorgesteld worden)

.....

.....

### 4. Samenvatting van het project :

(definitie van de objectieven en korte omschrijving)

.....

.....

.....

.....

### 5. Periode van het project (max. 2 jaar) : ...../...../200... tot ...../...../200...

### 6. "State of the art" en behaalde resultaten van het bedrijf in het onderzoeks domein van het project; in geval van hernieuwing van een reeds gefinancierd project, de behaalde resultaten beschrijven. (deze gegevens kunnen in bijlage aan dit formulier voorgesteld worden)

.....

.....

### 7. Gedetailleerd programma voor 2 jaar

(een precieze omschrijving en een gedetailleerde kalender van de onderzoekswerkzaamheden dienen in bijlage aan dit formulier uiteengezet)

# D.O.I.

- 8. Organisatie van het onderzoek :**  
 (verdeling van de taken van het project en van de personeelsleden toegewezen aan hun uitvoering)

Naam	Diploma	Functie	% tijd	Taken

**9. Begroting van het project in k€ voor 2 jaar :**

(naast de tabel hieronder een gedetailleerde begroting in bijlage aan dit formulier voegen)

	Bedrijf	Onderaan-
		neming
<b>1. Personalekosten</b>	.....	.....
<b>2. Werkingskosten</b>	.....	.....
<b>3. Uitrustingskosten</b>	.....	.....
<b>4. Algemene onkosten</b>	.....	.....
<b>Totaal :</b>	.....	.....
<b>Algemeen totaal:</b>	.....	.....

**10. Valorisatievoorzichten**

(gegevens betreffende de industriële en commerciële uitbatingsvoorzichten en de tewerkstelling voor te stellen in bijlage aan dit formulier)

**11. Terugbetalingsschema in k€ :**

(enkel in te vullen door de aanvragers van een terugvorderbaar voorschot)

Jaar	200.	200. (*)	200.	200.
Zakencijfer (prognose)				
Eenheden verkocht (prognose)				
Terugbetalingsspercentage (in % van het ZC)	xxxxxx			
Terugbetaling	xxxxxx			
Gecumuleerde terugbetaling	xxxxxx			

(\*)Begin van de terugbetaling

**12. Stappen en kosten voor de indiening en/of instandhouding van octrooien**

(enkel in te vullen door de aanvragers van octrookosten; indien nodig gegevens voorstellen in bijlage aan dit formulier)

Gelieve in bijlage het dossier op disquette te voegen

**Wij geven de toestemming aan de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Wetenschappelijk Onderzoek voor de uitvoering van enquêtes die nodig zijn bij de analyse van de huidige aanvraag.**

Datum :

Handtekening :

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

[2002/21490]

**Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden. — Tussentijdse waarnemingen**

Bij ministerieel besluit van 11 december 2002, dat in werking treedt op 1 januari 2003, wordt Mevr. Myriam Dewaide-Serck, Departementshoofd bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, er belast met de tussentijdse waarneming van het ambt van directeur.

Bij ministerieel besluit van 11 december 2002, dat in werking treedt op 1 januari 2003, wordt de heer Raphaël De Smedt, Departementshoofd bij de Koninklijke Bibliotheek van België, er belast met de tussentijdse waarneming van het ambt van hoofdconservator.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

[2002/21490]

**Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles. — Fonction par intérim**

Par arrêté ministériel du 11 décembre 2002, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003, Mme Myriam Dewaide-Serck, chef de département à l'Institut royal du Patrimoine artistique, y est chargée de la fonction par intérim de directeur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[2002/10181]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijke besluiten van 10 december 2002 :

- is de heer Vandaele, P., gerechtelijk stagiair in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, benoemd tot rechter in deze rechtbank;
- zijn benoemd tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel :

  - de heren :
  - Carre, E., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Brussel;
  - Craenen, G., advocaat;
  - Kenis, F., advocaat;
  - Mercelis, I., advocaat;
  - Tournicourt, R., advocaat;
  - Vaes, R., advocaat;
  - Verheyelweghen, C., advocaat, plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel;
  - is de heer David, J., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het eerste kanton Namen.

Bij koninklijk besluit van 12 december 2002 is Mevr. Lyen, R., advocaat, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Bij ministerieel besluit van 18 december 2002, is aan de heer Jacobs, P., eerster substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne, opdracht gegeven om het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van het hof van beroep te Bergen, van 6 januari 2003 tot 5 mei 2003.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[2002/10181]

**Ordre judiciaire**

Par arrêtés royaux du 10 décembre 2002 :

- M. Vandaele, P., stagiaire judiciaire au tribunal de première instance d'Anvers, est nommé juge à ce tribunal;
- sont nommés conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles :

  - MM. :
  - Carre, E., avocat, juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Bruxelles;
  - Craenen, G., avocat;
  - Kenis, F., avocat;
  - Mercelis, I., avocat;
  - Tournicourt, R., avocat;
  - Vaes, R., avocat;
  - Verheyelweghen, C., avocat, juge suppléant au tribunal de travail de Bruxelles;
  - M. David, J., avocat, est nommé juge suppléant à la justice de paix du premier canton de Namur.

Par arrêté royal du 12 décembre 2002, Mme Lyen, R., avocat, est nommée juge au tribunal de première instance d'Anvers.

Par arrêté ministériel du 18 décembre 2002, M. Jacobs, P., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, est délégué pour exercer les fonctions du ministère public près le parquet de la cour d'appel de Mons, du 6 janvier 2003 au 5 mai 2003.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[2002/15180]

**Adellijke gunst**

Bij koninklijk besluit van 20 december 2002 wordt de persoonlijke titel van burggraaf verleend aan Luitenant-Kolonel Vlieger Frank De Winne, astronaut.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[2002/15180]

**Faveur nobiliaire**

Par arrêté royal du 20 décembre 2002, le titre personnel de vicomte est accordé au Lieutenant-Colonel Aviateur Frank De Winne, astronaute.

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2002/22854]

**10 OKTOBER 2002. — Koninklijk houdende benoeming  
van de leden van de Commissie voor klinische biologie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 63, eerste lid, 2<sup>e</sup> en tweede lid, zoals gewijzigd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 1999 betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, inzonderheid op artikel 47;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1. § 1.** Wordt benoemd tot voorzitter, respectievelijk ondervoorzitter van de Commissie voor klinische biologie :

— De heer De Moor, G., Gent;

De heer Gulbis, E., Ophain Bois Seigneur Isaac.

§ 2. Worden benoemd tot leden, respectievelijk plaatsvervangende leden van de Commissie voor klinische biologie :

— De heer De Waele, M., Ronse;

Mevr. Lauwers, S., Keerbergen.

— De heer Blanckaert, N., Oud Heverlee;

Mevr. Lagrou, K., Herent.

— Mevr. Van Hoof, V., Bouwel;

De heer Scharpé, S., Wieze.

— Mevr. Deneys, V., Brussel;

De heer Ketelslegers, J.M., Rixensart.

— Mevr. Verschraegen, G., Gent;

De heer Philippé, J., Deinze.

— Mevr. Juchmes, A., Herstal;

Mevr. Luyckx, F., Beaufays.

— Mevr. Vertongen, F., Brussel;

De heer Goldman, M., Brussel.

— Mevr. Stillemans, C., Floreffe;

Mevr. D'Hont, N., Anvaing.

— De heer Moens, M., Mechelen;

De heer Mertens, H-J., Hasselt.

— De heer Criel, A., Brugge;

De heer Verstraete, A., Gent.

— De heer Vandenplas, F., Seraing;

Mevr. Wagemans, D., Seraing.

— De heer Bungert, S., St. Vith;

De heer Durieux, M., Namur.

— De heer Braekewelt, R., Waregem;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C – 2002/22854]

**10 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal portant nomination  
des membres de la Commission de biologie clinique**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et alinéa 2, comme modifié par la loi du 21 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 1999 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, notamment l'article 47;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>.** Sont nommés respectivement président et vice-président de la Commission de biologie clinique :

— M. De Moor, G., Gent;

M. Gulbis, E., Ophain Bois Seigneur Isaac.

§ 2. Sont nommés respectivement membres effectifs et suppléants de la Commission de biologie clinique :

— M. De Waele, M., Ronse;

Mme Lauwers, S., Keerbergen.

— M. Blanckaert, N., Oud Heverlee;

Mme. Lagrou, K., Herent.

— Mme Van Hoof, V., Bouwel;

M. Scharpé, S., Wieze.

— Mme Deneys, V., Bruxelles;

M. Ketelslegers, J.M., Rixensart.

— Mme Verschraegen, G., Gent;

M. Philippé, J., Deinze.

— Mme Juchmes, A., Herstal;

Mme Luyckx, F., Beaufays.

— Mme Vertongen, F., Bruxelles;

M. Goldman, M., Bruxelles.

— Mme Stillemans, C., Floreffe;

Mme D'Hont, N., Anvaing.

— M. Moens, M., Mechelen;

M. Mertens, H-J., Hasselt.

— M. Criel, A., Brugge;

M. Verstraete, A., Gent.

— M. Vandenplas, F., Seraing;

Mme. Wagemans, D., Seraing.

— M. Bungert, S., St. Vith

M. Durieux, M., Namur.

— M. Braekewelt, R., Waregem;

Mevr. Verdonck, A., Brugge.

— Mevr. Verheyden, F., Waasmunster;

De Heer Jonckheere, J., Zwijnaarde.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 18 december 2002.

**Art. 3.** Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen zijn elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
J. TAVERNIER

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

[C — 2002/22852]

**10 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit houdende benoeming  
van de leden van de Beroepscommissie voor klinische biologie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 63, eerste lid, 2<sup>o</sup> en tweede lid, zoals gewijzigd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 1999 betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, inzonderheid op artikel 50, § 2;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en van onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Worden benoemd tot voorzitter, respectievelijk ondervoorzitter van de Beroepscommissie voor klinische biologie :

— Mevr. Sevens, C. Beersel;

De heer De Nayer, Ph., Herent.

§ 2. Worden benoemd tot leden, respectievelijk plaatsvervangende leden van de Beroepscommissie voor klinische biologie :

— Mevr. Van Beers, D., Brussel;

Mevr. Latinne, D., Brussel.

— Mevr. Charlier, C., Visé;

Mevr. Melin, P., Huy.

— De heer De Logi, E., Lotenhulle;

Mevr. Van Renterghem, G., Sinaai.

— De heer Van Peteghem, C., Wondelgem;

De heer Verbeke, N., Tervuren.

— de heer Carlier, P., Herstal;

De heer Leblois, P., Mons.

— de heer Cooreman, W., Mortsel;

De heer Mistiaen, G., Belsele.

— Mevr. Staquet, B., Brussel;

De heer Minon, J.M., Liège.

— De heer Verheecke, P., Brussel;

De heer Olislaegers, P., Antwerpen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 18 december 2002.

Mme. Verdonck, A., Brugge.

— Mme Verheyden, F., Waasmunster;

M. Jonckheere, J., Zwijnaarde.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 18 décembre 2002.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

[C — 2002/22852]

**10 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal portant nomination  
des membres de la Commission d'appel de biologie clinique**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et alinéa 2, comme modifié par la loi du 21 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 1999 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, notamment l'article 50, § 2;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Sont nommés respectivement président et vice-président de la Commission d'appel de biologie clinique :

— Mme Sevens, C., Beersel;

M. De Nayer, Ph., Herent.

§ 2. Sont nommés respectivement membres effectifs et suppléants de la Commission d'appel de biologie clinique :

— Mme Van Beers, D., Bruxelles;

Mme Latinne, D., Bruxelles.

— Mme Charlier, C., Visé;

Mme Melin, P., Huy.

— De Logi, E., Lotenhulle;

Mme Van Renterghem, G., Sinaai.

— M. Van Peteghem, C., Wondelgem;

M. Verbeke, N., Tervuren.

— M. Carlier, P., Herstal;

M. Leblois, P., Mons.

— M. Cooreman, W., Mortsel;

M. Mistiaen, G., Belsele.

— Mme Staquet, B., Bruxelles;

M. Minon, J.M., Liège.

— M. Verheecke, P., Bruxelles;

M. Olislaegers, P., Anvers.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre vigueur le 18 décembre 2002.

**Art. 3.** Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen zijn elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu  
J. TAVERNIER

De Ministe van Sociale Zaken en Pensioenen  
F. VANDENBROUCKE

**Art. 3.** Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement  
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions  
F. VANDENBROUCKE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2002/00917]

##### Hoofdcommissaris van politie. — Ontslagverlening

Bij koninklijk besluit d.d. 9 december 2002 wordt aan de heer Beaumont, Willy, op zijn verzoek, met ingang van 1 december 2002, ontslag verleend uit zijn ambt van hoofdcommissaris van politie bij het politiekorps van de zone Gent (arrondissement Gent).

Hij wordt gemachtigd de graad van « hoofdcommissaris van politie op rust » te dragen.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

[C – 2002/13442]

##### Benoeming

Bij koninklijk besluit van 17 december 2002 wordt Mevr. Brigitte Colin met ingang van 1 januari 2003 benoemd tot houdster van een managementfunctie -2 « Directeur Kennismanagement » van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, in het Frans taalkader.

[C – 2002/13443]

##### Benoeming

Bij koninklijk besluit van 17 decembre 2002 wordt Mevr. Marie Krutwage met ingang van 1 januari 2003 benoemd tot houdster van een management-functie -2 « Directeur Personeelsontwikkeling » van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, in het Frans taalkader.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C – 2002/13426]

**4 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van het Paritaire Comité voor de wapensmederij met de hand**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Jean-Marie Fafchamps, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van het Paritaire Comité voor de wapensmederij met de hand.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2002/00917]

##### Commissaire divisionnaire de police. — Démission

Par arrêté royal du 9 décembre 2002, la démission offerte par M. Beaumont, Willy, de ses fonctions de commissaire divisionnaire de police auprès du corps de police de la zone de Gand (arrondissement de Gand) est acceptée à la date du 1<sup>er</sup> décembre 2002.

Il est autorisé à porter le grade de « commissaire divisionnaire de police en retraite ».

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

[C – 2002/13442]

##### Nomination

Par arrêté royal du 17 décembre 2002, Mme Brigitte Colin est nommée comme titulaire de fonction de management -2 « Directrice Management des connaissances » au Service public fédéral Personnel et Organisation, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, dans le cadre linguistique français.

[C – 2002/13443]

##### Nomination

Par arrêté royal du 17 décembre 2002, Mme Marie Krutwage est nommée comme titulaire de fonction de management -2 « Directrice Développement du Personnel » au Service public fédéral Personnel et Organisation, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, dans le cadre linguistique français.

#### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C – 2002/13426]

**4 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal nommant le président et le vice-président de la Commission paritaire de l'armurerie à la main**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 40;

Vu l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Jean-Marie Fafchamps, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Commission paritaire de l'armurerie à la main.

**Art. 2.** Mevr. Josiane Vivier, adjunct-sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Comité voor de wapensmederij met de hand.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 4.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

[C – 2002/13424]

**4 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire comités**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de koninklijke besluiten van 23 juli 1984, 11 juli 1988, 9 november 1990, 5 augustus 1991 en 11 januari 1993 houdende vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire comités;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 november 1994 tot benoeming van de ondervoorzitter van sommige paritaire comités;

Gelet op de koninklijke besluiten van 6 april 1995 en 13 juni 1999 houdende vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire comités;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités wordt gegeven aan de heer Etienne Delattre, directeur generaal in overval bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

— Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

**Art. 2.** Eervol ontslag uit haar ambt van voorzitster van de hierna vermelde paritaire comités wordt gegeven aan Mevr. Anne-Marie Pernot, eerste sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden;

— Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten;

— Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

**Art. 3.** Eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van het Paritair Comité voor de ondernemingen waar teruggewonnen grondstoffen opnieuw ter waarde worden gebracht wordt gegeven aan de heer Frédéric Delistrie, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

**Art. 4.** Eervol ontslag uit haar ambt van voorzitster van de hierna vermelde paritaire comités wordt gegeven aan Mevr. Marina Hoornaert, sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;

— Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;

— Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren.

**Art. 2.** Mme Josiane Vivier, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée vice-présidente de la Commission paritaire de l'armurerie à la main.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

[C – 2002/13424]

**4 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant remplacement du président et du vice-président de certaines commissions paritaires**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 40;

Vu les arrêtés royaux des 23 juillet 1984, 11 juillet 1988, 9 novembre 1990, 5 août 1991 et 11 janvier 1993 portant remplacement du président et du vice-président de certaines commissions paritaires;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1994 nommant le vice-président de certaines commissions paritaires;

Vu les arrêtés royaux des 6 avril 1995 et 13 juin 1999 portant remplacement du président et du vice-président de certaines commissions paritaires;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Démission honorable de ses fonctions de président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Etienne Delattre, directeur général en surnomme au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

— Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

**Art. 2.** Démission honorable de ses fonctions de présidente des commissions paritaires citées ci-après est donnée à Mme Anne-Marie Pernot, première conciliatrice sociale au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés;

— Commission paritaire des services de santé;

— Commission paritaire pour le travail intérimaire.

**Art. 3.** Démission honorable de ses fonctions de président de la Commission paritaire pour les entreprises de valorisation de matières premières de récupération est donnée à M. Frédéric Delistrie, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail.

**Art. 4.** Démission honorable de ses fonctions de présidente des commissions paritaires citées ci-après est donnée à Mme Marina Hoornaert, conciliatrice sociale au Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

— Commission paritaire du commerce de détail indépendant;

— Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire.

**Art. 5.** Eervol ontslag uit haar ambt van ondervoorzitster van de hierna vermelde paritaire comités wordt gegeven aan Mevr. Marina Hoornaert, sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor de non-ferro metalen;
- Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen;
- Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;
- Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen.

**Art. 6.** Eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités wordt gegeven aan de heer Raymond Groetembris, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;
- Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren.

**Art. 7.** Eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart wordt gegeven aan de heer Eddy Schelstraete, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

**Art. 8.** Eervol ontslag uit haar ambt van voorzitster van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen wordt gegeven aan Mevr. Marie-Françoise Chardon, adjunct-sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

**Art. 9.** Eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités wordt gegeven aan de heer Luc Biesemans, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;
- Paritair Comité voor de zeevisserij;
- Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

**Art. 10.** Eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen wordt gegeven aan de heer Ludwig Meuleman, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

**Art. 11.** Eervol ontslag uit haar ambt van ondervoorzitster van de hierna vermelde paritaire comités wordt gegeven aan Mevr. Sophie du Bled, adjunct-sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden;
- Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

**Art. 12.** De heer Peter Vansintjan, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;
- Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren.

**Art. 13.** De heer André Blaimont, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor de non-ferro metalen;
- Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen.

**Art. 14.** De heer Rudy Pevenage, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten.

**Art. 15.** De heer Luc Biesemans, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;
- Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

**Art. 5.** Démission honorable de ses fonctions de vice-présidente des commissions paritaires citées ci-après est donnée à Mme Marina Hoornaert, conciliatrice sociale au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire des métaux non-ferreux;
- Commission paritaire des entreprises de garage;
- Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection;
- Commission paritaire de l'industrie des tabacs;
- Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux.

**Art. 6.** Démission honorable de ses fonctions de vice-président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Raymond Groetembris, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire du commerce de détail indépendant;
- Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire.

**Art. 7.** Démission honorable de ses fonctions de vice-président de la Commission paritaire de la batellerie est donnée à M. Eddy Schelstraete, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail.

**Art. 8.** Démission honorable de ses fonctions de présidente de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté est donnée à Mme Marie-Françoise Chardon, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail.

**Art. 9.** Démission honorable de ses fonctions de vice-président des commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Luc Biesemans, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;
- Commission paritaire de la pêche maritime;
- Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

**Art. 10.** Démission honorable de ses fonctions de président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection est donnée à M. Ludwig Meuleman, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail.

**Art. 11.** Démission honorable de ses fonctions de vice-présidente des commissions paritaires citées ci-après est donnée à Mme Sophie du Bled, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés;
- Commission paritaire pour le travail intérimaire.

**Art. 12.** M. Peter Vansintjan, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire du commerce de détail indépendant;
- Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire.

**Art. 13.** M. André Blaimont, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire des métaux non-ferreux;
- Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux.

**Art. 14.** M. Rudy Pevenage, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Commission paritaire des services de santé.

**Art. 15.** M. Luc Biesemans, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des commissions paritaires citées ci-après :

- Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;
- Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

**Art. 16.** Mevr. Josiane Vivier, adjunct-sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor de ondernemingen waar teruggevonden grondstoffen opnieuw ter waarde worden gebracht;

— Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen.

**Art. 17.** Mevr. Josiane Vivier, adjunct-sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

— Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

**Art. 18.** De heer Ludwig Meuleman, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

**Art. 19.** Mevr. Sophie du Bled, adjunct-sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;

— Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren;

— Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden;

— Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

**Art. 20.** Mevr. Elise Buekens, adjunct-sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

— Paritair Comité voor het garagebedrijf;

— Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

— Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

**Art. 21.** De heer Jean-Marie Fafchamps, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

**Art. 22.** De heer Pieter Cromphout, adjunct-sociaal bemiddelaar wnd. bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf.

**Art. 23.** De heer Pieter Cromphout, adjunct-sociaal bemiddelaar wnd. bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire comités :

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart;

Paritair Comité voor de zeevisserij;

Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden.

**Art. 24.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 25.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**Art. 16.** Mme Josiane Vivier, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée présidente des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire pour les entreprises de valorisation de matières premières de récupération;

— Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté.

**Art. 17.** Mme Josiane Vivier, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée vice-présidente des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

— Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

**Art. 18.** M. Ludwig Meuleman, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

**Art. 19.** Mme Sophie du Bled, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée présidente des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire du commerce de détail indépendant;

— Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire;

— Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés;

— Commission paritaire pour le travail intérimaire.

**Art. 20.** Mme Elise Buekens, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée vice-présidente des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire des entreprises de garage;

— Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

— Commission paritaire pour le travail intérimaire.

**Art. 21.** M. Jean-Marie Fafchamps, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

**Art. 22.** M. Pieter Cromphout, conciliateur social adjoint f.f. au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux.

**Art. 23.** M. Pieter Cromphout, conciliateur social adjoint f.f. au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des commissions paritaires citées ci-après :

— Commission paritaire de la batellerie;

— Commission paritaire de la pêche maritime;

— Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés.

**Art. 24.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 25.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

[C — 2002/13427]

**4 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire subcomités**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de koninklijke besluiten van 11 juli 1988 en 11 januari 1993 houdende vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire subcomités;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 september 1994 tot benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de koninklijke besluiten van 6 april 1995 en 13 juni 1999 houdende vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire subcomités;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Eervol ontslag uit haar ambt van voorzitster van de hierna vermelde paritaire subcomités wordt gegeven aan Mevr. Anne-Marie Pernot, eerste sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen;
- Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;
- Paritair Subcomité voor de tandprothese.

**Art. 2.** Eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités wordt gegeven aan de heer Frédéric Delistrie, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen;
- Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;
- Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.

**Art. 3.** Eervol ontslag uit haar ambt van voorzitster van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven wordt gegeven aan Mevr. Marina Hoornaert, sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

**Art. 4.** Eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités wordt gegeven aan de heer Rudy Pevenage, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor de haven van Gent;
- Paritair Subcomité voor de haven van Brussel en Vilvoorde;
- Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort;
- Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge;
- Paritair Subcomité voor de haven van Brugge.

**Art. 5.** Eervol ontslag uit zijn ambt van ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités wordt gegeven aan de heer Raymond Groetembris, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

- Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie;
- Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven;
- Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

**Art. 6.** Eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie wordt gegeven aan de heer Eddy Schelstraete, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

[C — 2002/13427]

**4 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant remplacement du président et du vice-président de certaines sous-commissions paritaires**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 40;

Vu les arrêtés royaux des 11 juillet 1988 et 11 janvier 1993 portant remplacement du président et du vice-président de certaines sous-commissions paritaires;

Vu l'arrêté royal du 30 septembre 1994 nommant les président, vice-président et membres de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Vu les arrêtés royaux des 6 avril 1995 et 13 juin 1999 portant remplacement du président et du vice-président de certaines sous-commissions paritaires;

Vu l'arrêté royal du 26 juin 2000 nommant les président, vice-président et membres de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Démission honorable de ses fonctions de présidente des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à Mme Anne-Marie Pernot, première conciliatrice sociale au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés;
- Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;
- Sous-commission paritaire de la prothèse dentaire.

**Art. 2.** Démission honorable de ses fonctions de président des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Frédéric Delistrie, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux;
- Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;
- Sous-commission paritaire pour la récupération du papier.

**Art. 3.** Démission honorable de ses fonctions de présidente de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation est donnée à Mme Marina Hoornaert, conciliatrice sociale au Ministère de l'Emploi et du Travail.

**Art. 4.** Démission honorable de ses fonctions de vice-président des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Rudy Pevenage, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire pour le port de Gand;
- Sous-commission paritaire pour le port de Bruxelles et de Vilvorde;
- Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport;
- Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge;
- Sous-commission paritaire pour le port de Bruges.

**Art. 5.** Démission honorable de ses fonctions de vice-président des sous-commissions paritaires citées ci-après est donnée à M. Raymond Groetembris, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail :

- Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution;
- Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation;
- Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

**Art. 6.** Démission honorable de ses fonctions de président de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution est donnée à M. Eddy Schelstraete, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail.

**Art. 7.** Eervol ontslag uit zijn ambt van voorzitter van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen en van Waals-Brabant wordt gegeven aan de heer Luc Biesemans, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

**Art. 8.** De heer Peter Vansintjan, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven.

**Art. 9.** De heer André Blaimont, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

**Art. 10.** De heer Rudy Pevenage, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen;
- Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;
- Paritair Subcomité voor de tandprothese.

**Art. 11.** De heer Raymond Groetembris, sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie.

**Art. 12.** De heer Eddy Schelstraete, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie.

**Art. 13.** Mevr. Josiane Vivier, adjunct-sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen;
- Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;
- Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.

**Art. 14.** Mevr. Sophie du Bled, adjunct-sociaal bemiddelaarster bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven.

**Art. 15.** De heer Jean-Marie Fafchamps, adjunct-sociaal bemiddelaar bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot voorzitter van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen en van Waals-Brabant.

**Art. 16.** De heer Pieter Cromphout, adjunct-sociaal bemiddelaar wnd. bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt benoemd tot ondervoorzitter van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de haven van Gent;
- Paritair Subcomité voor de haven van Brussel en Vilvoorde;
- Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort;
- Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge;
- Paritair Subcomité voor de haven van Brugge.

**Art. 17.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 18.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**Art. 7.** Démission honorable de ses fonctions de président de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut et du Brabant wallon est donnée à M. Luc Biesemans, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail.

**Art. 8.** M. Peter Vansintjan, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation.

**Art. 9.** M. André Blaimont, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

**Art. 10.** M. Rudy Pevenage, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés;
- Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;
- Sous-commission paritaire de la prothèse dentaire.

**Art. 11.** M. Raymond Groetembris, conciliateur social au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.

**Art. 12.** M. Eddy Schelstraete, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.

**Art. 13.** Mme Josiane Vivier, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée présidente des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux;
- Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;
- Sous-commission paritaire pour la récupération du papier.

**Art. 14.** Mme Sophie du Bled, conciliatrice sociale adjointe au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommée présidente de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation.

**Art. 15.** M. Jean-Marie Fafchamps, conciliateur social adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé président de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut et du Brabant wallon.

**Art. 16.** M. Pieter Cromphout, conciliateur social adjoint f.f. au Ministère de l'Emploi et du Travail, est nommé vice-président des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire pour le port de Gand;
- Sous-commission paritaire pour le port de Bruxelles et de Vilvorde;
- Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport;
- Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge;
- Sous-commission paritaire pour le port de Bruges.

**Art. 17.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 18.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C — 2002/36582]

**13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 1997 houdende benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Vlaamse Vervoermaatschappij**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 houdende hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°, gewijzigd bij wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 31 juli 1990 tot oprichting van de Vlaamse Vervoermaatschappij, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 oktober 1990 houdende de goedkeuring van de statuten van de Vlaamse Vervoermaatschappij, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 1997 houdende de benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Vlaamse Vervoermaatschappij;

Op voorstel van de Vlaamse minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie.

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Volgende personen met ingang van 1 januari 2003 voor de duur van zes jaar worden benoemd tot lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Vervoermaatschappij :

als bestuurders namens de gemeenten :

- Brouwers Karin, Spreeuwenstraat 17, 3010 Kessel-Lo;
- Kathleen van der Hooft, Meerlaan 113, 8300 Knokke-Heist;

als bestuurders op voordracht van de representatieve organisaties van werknemers :

- Karel Stessens, Neptunuslaan 28, bus 18, 1190 Brussel;
- Fernand Jonckheere, Limbalaan 10, 8400 Oostende;

als bestuurders op voordracht van de representatieve organisaties van de werkgevers :

- Dirk Boogmans, A. Hertzstraat 66, 3500 Hasselt;
- Paul Laeremans, Kisteveldlaan 24, 3080 Tervuren;

als bestuurders namens het Vlaamse Gewest :

- Jos Geuens, Gerheide 153, 2490 Balen;
- Fernand Desmyter, Impegemstraat 5, 1770 Liedekerke;
- Joséphine Moerman, Oude Pontweg 17, 9831 Deurle;
- Geertje Smet, Vlietstraat 18, 9240 Zelzate;
- Marc Heugebaert, St.-Theresiastraat 28, 9000 Gent.

**Art. 2.** De heer Jos Geuens wordt benoemd tot voorzitter en Mevr. Kathleen van der Hooft tot ondervoorzitter van de voornoemde raad van bestuur.

**Art. 3.** Bij verloop van de termijn van zes jaar blijven de leden van de raad van bestuur hun mandaat uitoefenen tot de Vlaamse regering een nieuwe Raad van Bestuur heeft benoemd.

**Art. 4.** De Vlaamse minister bevoegd voor mobiliteit, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL

De minister vice-president van de Vlaamse regering,  
de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,  
S. STEVAERT

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C — 2002/36582]

**13 DECEMBRE 2002.** — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1997 portant nomination des membres du conseil d'administration de la "Vlaamse Vervoermaatschappij" (Société flamande des Transports)

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 8°, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret du 31 juillet 1990 portant création de la "Vlaamse Vervoermaatschappij", notamment l'article 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 1990 portant approbation des statuts de la "Vlaamse Vervoermaatschappij", notamment l'article 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1997 portant nomination des membres du conseil d'administration de la "Vlaamse Vervoermaatschappij";

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, les personnes suivantes sont nommées membre du conseil d'administration de la "Vlaamse Vervoermaatschappij" pour une durée de zes années;

comme administrateurs au nom de la commune :

— Brouwers Karin, Spreeuwenstraat 17, 3010 Kessel-Lo;

— Kathleen van der Hooft, Meerlaan 113, 8300 Knokke-Heist;

comme administrateurs sur la proposition des organisations représentatives des employés :

— Karel Stessens, avenue Neptune 28, bus 18, 1190 Bruxelles;

— Fernand Jonckheere, Limbalaan 10, 8400 Ostende;

comme administrateurs sur la proposition des organisations représentatives des employeurs :

— Dirk Boogmans, A. Hertzstraat 66, 3500 Hasselt;

— Paul Laeremans, Kisteveldlaan 24, 3080 Tervuren;

comme administrateurs au nom de la Région flamande :

— Jos Geuens, Gerheide 153, 2490 Balen;

— Fernand Desmyter, Impegemstraat 5, 1770 Liedekerke;

— Joséphine Moerman, Oude Pontweg 17, 9831 Deurle;

— Geertje Smet, Vlietstraat 18, 9240 Zele;

— Marc Heugebaert, St.-Theresiastraat 28, 9000 Gand.

**Art. 2.** M. Jos Geuens est nommé président et Mme Kathleen van der Hooft vice-président du Conseil d'administration précité.

**Art. 3.** A la fin de la période de 6 années, les membres du Conseil d'Administration continuent à exercer leur mandat jusqu'à ce que le Gouvernement flamand ait nommé un nouveau conseil d'administration.

**Art. 4.** Le Ministre flamand ayant la mobilité dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAEL

Le Ministre-Vice-Président du Gouvernement flamand,  
le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

S. STEVAERT

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C — 2002/36607]

**Landelijk georganiseerde jeugdverenigingen. — Erkenningen**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 6 december 2002 worden met ingang van 31 december 2002, erkend als landelijk georganiseerde jeugdverenigingen :

Wel Jong niet Hetero v.z.w., (afgekort : « WJNH »), Kammerstraat 22, Gent.

Activak v.z.w., Grote Molenweg 105, 2940 Stabroek.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

## Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C — 2002/36609]

## Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT. — Bij besluit van 6 december 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt voor de provincie Vlaams-Brabant een bedrag van 103.049,05 euro toegevoegd aan de trekkingen uit het Investeringsfonds als gevolg van de eindafrekening voor de buitengewone onderhoudswerken aan de provinciewegen in het arrondissement Leuven.

HOUTHALEN-HELCHTEREN. — Bij besluit van 5 december 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken is het besluit van 27 juni 2002 van de gemeenteraad van Houthalen-Helchteren houdende heffing van een belasting op het aanvoeren of laten aanvoeren van afvalstoffen, bestemd om te verbranden voor de dienstjaren 2002 tot en met 2006, vernietigd.

MERKSPLAS. — Bij besluit van 12 december 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken werd aan de gemeente Merksplas toestemming gegeven voor het aanwenden van trekkingen uit het Investeringsfonds voor de aankoop van het « Parochiehuis », gelegen Leopoldstraat 10-12, in Merksplas, gekadastreerd sectie I, nummers 372 k en 373 f, voor de huisvesting van culturele centra en voor de organisatie van culturele manifestatie.

## Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C — 2002/36504]

## Ruimtelijke ordening. — Plannen van aanleg

BOCHOLT. — Bij besluit van 3 oktober 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

- is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Centrum Kaulille herziening » van de gemeente Bocholt, bestaande uit een plan van de bestaande toestand (juridische toestand en terreinopname), een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan;
- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;
- is aan de gemeente Bocholt machtiging tot onteigenen verleend.

HALLE. — Bij besluit van 7 oktober 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening :

- wordt ingetrokken het ministerieel besluit van 31 januari 2002 houdende goedkeuring van het eerste volledige wijzigingsplan van het bijzonder plan van aanleg nr. 9 « Nachtegaallaan » genaamd met het bijhorend onteigeningsplan van de stad Halle tot wijziging van het bij koninklijk besluit van 6 februari 1991 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 9 « Nachtegaallaan » genaamd van de stad Halle;
- is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 9 « Nachtegaallaan » (eerste volledige wijziging) genaamd van de gemeente Halle, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, tot wijziging van het bij koninklijk besluit van 6 februari 1991 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 9 « Nachtegaallaan » genaamd van de stad Halle;
- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende percelen aangegeven op het onteigeningsplan;
- is aan de intercommunale Haviland machtiging tot onteigenen verleend;
- wordt vastgesteld dat het herverkavelingsplan, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 6 februari 1991 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg nr. 9 « Nachtegaallaan » genaamd van de stad Halle, niet meer uitvoeringsvatbaar is.

LO-RENINGE. — Bij besluit van 7 oktober 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « sectoraal BPA zonevreemde bedrijven » genaamd van de gemeente Lo-Reninge, bestaande uit negen plannen van de bestaande toestand, negen bestemmingsplannen met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

OOSTENDE. — Bij besluit van 7 oktober 2002 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 135.02 « Sportpark-Uitbreiding » van de stad Oostende, bestaande uit een plan van de bestaande juridische toestand, uit een plan van de bestaande fysische toestand en uit een bestemmingsplan met bijbehorende afzonderlijk gebundelde stedenbouwkundige voorschriften, met uitzondering van de met een blauwe rand omzoomde vermelding in de legende van de plandocumenten omtrent de « subsidiecategorie ».

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

<b>MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE</b>  [C – 2002/28209]  <b>Personnel</b>	<b>ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION</b>  [C – 2002/28209]  <b>Personal</b>	<b>VERTALING MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST</b>  [C – 2002/28209]  <b>Personnel</b>
Par arrêté ministériel du 17 décembre 2001, M. Jeannic Jacquemart, directeur, est admis à la retraite à la date du 1 <sup>er</sup> janvier 2003.	Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2001 wird Herr Jeannic Jacquemart, Direktor, am 1. Januar 2003 in den Ruhestand versetzt.	Bij ministerieel besluit van 17 december 2001 wordt de heer Jeannic Jacquemart, directeur, met ingang van 1 januari 2003 in ruste gesteld.
Par arrêté ministériel du 27 juin 2002, M. Simon de Crombrugghe de Picquendaele, attaché scientifique, est admis à la retraite à la date du 1 <sup>er</sup> mars 2003.	Durch Ministerialerlass vom 27. Juni 2002 wird Herr Simon de Crombrugghe de Picquendaele, wissenschaftlicher Attaché, am 1. März 2003 in den Ruhestand versetzt.	Bij ministerieel besluit van 27 juni 2002 wordt de heer Simon de Crombrugghe de Picquendaele, wetenschappelijk attaché, met ingang van 1 maart 2003 in ruste gesteld.
Par arrêté ministériel du 8 novembre 2002, Mme Monique Roucour, psychologue, est admise à la retraite à la date du 30 novembre 2002 au soir.	Durch Ministerialerlass vom 8. November 2002 wird Frau Monique Roucour, Psychologin, am 30. November 2002 abends in den Ruhestand versetzt.	Bij ministerieel besluit van 8 december 2002 wordt Mevr. Monique Roucour, psycholoog, met ingang van 30 november 2002 's avonds in ruste gesteld.
Par arrêté ministériel du 12 novembre 2002, M. Robert Divoy, receveur régional, est admis à la retraite à la date du 1 <sup>er</sup> mars 2003.	Durch Ministerialerlass vom 12. November 2002 wird Herr Robert Divoy, Bezirkseinnehmer, am 1. März 2003 in den Ruhestand versetzt.	Bij ministerieel besluit van 12 november 2002 wordt de heer Robert Divoy, gewestelijk ontvanger, met ingang van 1 maart 2003 in ruste gesteld.
Par arrêté ministériel du 13 novembre 2002, M. Charles Poussière, directeur, est admis à la retraite à la date du 1 <sup>er</sup> septembre 2002.	Durch Ministerialerlass vom 13. November 2002 wird Herr Charles Poussière, Direktor, am 1. September 2002 in den Ruhestand versetzt.	Bij ministerieel besluit van 13 november 2002 wordt de heer Charles Poussière, directeur, met ingang van 1 september 2002 in ruste gesteld.
Par arrêté ministériel du 14 novembre 2002, Mme Frédérique Artus, attachée, est démise à sa demande de ses fonctions.	Durch Ministerialerlass vom 14. November 2002 wird Frau Frédérique Artus, Attaché, auf ihren Antrag hin von ihrem Amt befreit.	Bij ministerieel besluit van 14 november 2002 wordt Mevr. Frédérique Artus, attaché, op eigen verzoek ontheven van haar functies.
Par arrêté du Secrétaire général du 22 novembre 2002, Mme Joëlle Deglin est admise au stage au grade d'attaché à la date du 1 <sup>er</sup> janvier 2003.	Durch Erlass des Generalsekretärs vom 22. November 2002 wird Frau Joëlle Deglin am 1. Januar 2003 als Attaché zur Probezeit zugelassen.	Bij besluit van de Secretaris-generaal van 22 november 2002 wordt Mevr. Joëlle Deglin, attaché, met ingang van 1 januari 2003 tot de proeftijd toegelaten.
[C – 2002/28208]  <b>Personnel.</b> <b>Annulation par le Conseil d'Etat</b>	[C – 2002/28208]  <b>Personal</b> <b>Nichtigerklärung durch den Staatsrat</b>	[C – 2002/28208]  <b>Personnel</b> <b>Vernietiging door de Raad van State</b>
Un arrêt du Conseil d'Etat n° 111.126 du 8 octobre 2002, Section d'Administration, VIII <sup>e</sup> Chambre, annule l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 1999 portant promotion par avancement de grade de M. Jacques Biller au grade de premier attaché, à la date du 1 <sup>er</sup> mai 1999.	Durch Urteil Nr. 111.126 des Staatsrats, Verwaltungsabteilung, VIII. Kammer vom 8. Oktober 2002 wird der Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. April 1999, durch den Herr Jacques Biller am 1. Mai 1999 durch Gradbeförderung zum Dienstgrad eines ersten Attachés befördert wurde, für nichtig erklärt.	Bij arrest van de Raad van State nr. 111.126 van 8 oktober 2002, Afdeling Administratie, VIIIe Kamer, wordt het besluit van de Waalse Regering van 29 april 1999 waarbij de heer Jacques Biller door verhoging in graad bevorderd werd tot eerste attaché, met ingang van 1 mei 1999 vernietigd.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### ARBITRAGEHOF

[2002/200006]

#### Bericht voorgescreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

a. Bij vonnis van 24 oktober 2002 in zake de c.v. Intercommunale voor slib- en vuilverwijdering van Antwerpse gemeenten tegen de Vlaamse Milieumaatschappij, waarvan de expedietie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 15 november 2002, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup>, § 3, eerste lid, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, ingevoegd door artikel 5 van het decreet van 6 juli 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 23 september 1994, p. 24246) dat luidt als volgt : 'De persoon die een bezwaarschrift, zoals bedoeld in paragraaf 1, indiende, of een advocaat door hem gemachtigd, kan tegen de beslissing genomen door de ambtenaar van de maatschappij, bedoeld in paragraaf 2, voorziening indienen bij het hof van beroep van het gebied waar het kantoor gelegen is, waar de belasting is of moet worden geïnd.', de artikelen 13 en 146 van de Grondwet en de bevoegdheidsverdelende regels, nl. in zoverre het Vlaams Gewest in artikel 35<sup>quinquies</sup> [lees : 35<sup>quinquiesdecies</sup>], § 3, eerste lid, van voornoemde wet, de materiële en territoriale bevoegdheid van de rechtbanken bepaalt en aldus een aangelegenheid regelt die tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoort, zonder zich te kunnen beroepen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, hierbij rekening houdend met de nieuwe fiscale geschilregeling ingevoerd door de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen en de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken ? »

2. « Is artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup>, §§ 4 tot 7, (m.b.t. regels aangaande de procedure voor het Hof van Beroep) van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, ingevoegd door artikel 5 van het decreet van 6 juli 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 23 september 1994, p. 24246), strijdig met artikel 146 van de Grondwet en de in de bijzondere wetten voorziene bevoegdheidsverdelende regels, nl. in zoverre het Vlaams Gewest in artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup>, §§ 4 tot 7 van voornoemde wet, de procedurerregels bepaalt van de procedure voor het Hof van Beroep, en aldus een aangelegenheid regelt die tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoort, zonder zich te kunnen beroepen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen hierbij rekening houdend met de nieuwe fiscale geschilregeling ingevoerd door de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen en de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken ? »

b. Bij vonnis van 21 november 2002 in zake de n.v. Ham Kip tegen de Vlaamse Milieumaatschappij, waarvan de expedietie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 5 december 2002, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup>, § 3, eerste lid, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, ingevoegd door artikel 5 van het decreet van 6 juli 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 23 september 1994, p. 24246) dat luidt als volgt : 'De persoon die een bezwaarschrift, zoals bedoeld in paragraaf 1, indiende, of een advocaat door hem gemachtigd, kan tegen de beslissing genomen door de ambtenaar van de maatschappij, bedoeld in paragraaf 2, voorziening indienen bij het hof van beroep van het gebied waar het kantoor gelegen is, waar de belasting is of moet worden geïnd.', de artikelen 13 en 146 van de Grondwet en de bevoegdheidsverdelende regels, nl. in zoverre het Vlaams Gewest in artikel 35<sup>quinquies</sup> [lees : 35<sup>quinquiesdecies</sup>], § 3, eerste lid, van voornoemde wet, de materiële en territoriale bevoegdheid van de rechtbanken bepaalt en aldus een aangelegenheid regelt die tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoort, zonder zich te kunnen beroepen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen hierbij rekening houdend met de nieuwe federale fiscale geschilregeling ingevoerd door de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen en de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken ? »

2. « Is artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup>, §§ 4 tot 7, (m.b.t. regels aangaande de procedure voor het Hof van Beroep) van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, ingevoegd door artikel 5 van het decreet van 6 juli 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 23 september 1994, p. 24246), strijdig met artikel 146 van de Grondwet en de in de bijzondere wetten voorziene bevoegdheidsverdelende regels, nl. in zoverre het Vlaams Gewest in artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup>, §§ 4 tot 7 van voornoemde wet, de procedurerregels bepaalt van de procedure voor het Hof van Beroep, en aldus een aangelegenheid regelt die tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoort, zonder zich te kunnen beroepen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen hierbij rekening houdend met de nieuwe federale fiscale geschilregeling ingevoerd door de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen en de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken ? »

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 2571 en 2578 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,  
L. Potoms.

### COUR D'ARBITRAGE

[2002/200006]

#### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

a. Par jugement du 24 octobre 2002 en cause de la s.c. Intercommunale voor Slib- en Vuilverwijdering van Antwerpse gemeenten contre la « Vlaamse Milieumaatschappij », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 15 novembre 2002, le Tribunal de première instance de Gand a posé les questions préjudiciales suivantes :

1. « L'article 35<sup>quinquiesdecies</sup>, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, inséré par l'article 5 du décret du 6 juillet 1994 'contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1994' (*Moniteur belge* du 23 septembre 1994, p. 24246) et qui s'énonce comme suit : 'La personne qui a déposé une réclamation visée au paragraphe 1<sup>er</sup> ou l'avocat autorisé par elle peut interjeter appel de la décision du fonctionnaire de la Société visée au paragraphe 2 devant la Cour d'appel du ressort où est établi le bureau par lequel la redevance est perçue ou doit être perçue' est-il contraire aux articles 13 et 146 de la Constitution et aux règles

répartitrices de compétences, à savoir en tant que la Région flamande fixe, dans l'article 35<sup>quinquies</sup> [lire : 35<sup>quinquiesdecies</sup>], § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi précitée, la compétence matérielle et territoriale des tribunaux et règle donc une matière qui relève de la compétence du législateur national, sans pouvoir se prévaloir de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, compte tenu du nouveau régime de contentieux fiscal introduit par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale et par la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ? »

2. « L'article 35<sup>quinquiesdecies</sup>, §§ 4 à 7 (relatifs aux règles concernant la procédure devant la Cour d'appel), de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, inséré par l'article 5 du décret du 6 juillet 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1994 (*Moniteur belge* du 23 septembre 1994, p. 24246), est-il contraire à l'article 146 de la Constitution et aux règles répartitrices de compétences prévues dans les lois spéciales, à savoir en tant que la Région flamande fixe, dans l'article 35<sup>quinquiesdecies</sup>, §§ 4 à 7, de la loi précitée, les règles de la procédure devant la Cour d'appel et règle ainsi une matière qui relève de la compétence du législateur national, sans pouvoir se prévaloir de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, compte tenu du nouveau régime de contentieux fiscal introduit par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale et par la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ? »

b. Par jugement du 21 novembre 2002 en cause de la s.a. Ham Kip contre la « Vlaamse Milieumaatschappij », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 5 décembre 2002, le Tribunal de première instance de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 35<sup>quinquiesdecies</sup>, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, introduit par l'article 5 du décret du 6 juillet 1994 'contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1994' (*Moniteur belge* du 23 septembre 1994, p. 24246) et qui s'énonce comme suit : 'La personne qui a déposé une réclamation visée au paragraphe 1<sup>er</sup> ou l'avocat autorisé par elle peut interjeter appel de la décision du fonctionnaire de la Société visée au paragraphe 2 devant la Cour d'appel du ressort où est établi le bureau par lequel la redevance est perçue ou doit être perçue' est-il contraire aux articles 13 et 146 de la Constitution et aux règles répartitrices de compétences, à savoir en tant que la Région flamande fixe, dans l'article 35<sup>quinquies</sup> [lire : 35<sup>quinquiesdecies</sup>], § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi précitée, la compétence matérielle et territoriale des tribunaux et règle donc une matière qui relève de la compétence du législateur national, sans pouvoir se prévaloir de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, compte tenu du nouveau régime fédéral de contentieux fiscal introduit par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale et par la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ? »

2. L'article 35<sup>quinquiesdecies</sup>, §§ 4 à 7 (relatifs aux règles concernant la procédure devant la Cour d'appel), de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, introduit par l'article 5 du décret du 6 juillet 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1994 (*Moniteur belge* du 23 septembre 1994, p. 24246), est-il contraire à l'article 146 de la Constitution et aux règles répartitrices de compétences prévues dans les lois spéciales, à savoir en tant que la Région flamande fixe, dans l'article 35<sup>quinquiesdecies</sup>, §§ 4 à 7, de la loi précitée, les règles de la procédure devant la Cour d'appel et règle ainsi une matière qui relève de la compétence du législateur national, sans pouvoir se prévaloir de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, compte tenu du nouveau régime fédéral de contentieux fiscal introduit par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale et par la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ? »

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 2571 et 2578 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[2002/200006]

### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

a. In seinem Urteil vom 24. Oktober 2002 in Sachen der Genossenschaft «Intercommunale voor slib- en vuilverwijdering van Antwerpse gemeenten» gegen die «Vlaamse Milieumaatschappij», dessen Ausfertigung am 15. November 2002 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Gent folgende präjudizelle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup> § 3 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, eingefügt durch Artikel 5 des Dekrets vom 6. Juli 1994 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung der Anpassung des Haushalts 1994 (*Belgisches Staatsblatt* vom 23. September 1994, S. 24.246), der folgendermaßen lautet: 'Der Beschwerdeführer im Sinne von Paragraph 1 oder ein von ihm beauftragter Rechtsanwalt kann gegen die vom Beamten der Gesellschaft getroffene Entscheidung im Sinne von Paragraph 2 Klage erheben beim Appellationshof des Amtsbezirks des Amtes, wo die Steuer eingenommen wird bzw. eingenommen werden soll', gegen die Artikel 13 und 146 der Verfassung und die Zuständigkeitsverteilungsvorschriften, und zwar insoweit die Flämische Region in Artikel 35<sup>quinquies</sup> [zu lesen ist : 35<sup>quinquiesdecies</sup>] § 3 Absatz 1 des vorgenannten Gesetzes die sachliche und örtliche Zuständigkeit der Gerichte bestimmt und somit eine zum Zuständigkeitsbereich des nationalen Gesetzgebers gehörende Angelegenheit regelt, ohne jede Möglichkeit der Berufung auf Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, unter Berücksichtigung der neuen Regelung für Steuerstreitfälle, die durch das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen und das Gesetz vom 23. März 1999 über die Organisation des Gerichtswesens in Steuersachen eingeführt wurde?»

2. «Steht Artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup> §§ 4 bis 7 (über die Regeln in bezug auf das Verfahren vor dem Appellationshof) des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, eingefügt durch Artikel 5 des Dekrets vom 6. Juli 1994 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung der Anpassung des Haushalts 1994 (*Belgisches Staatsblatt* vom 23. September 1994, S. 24.246), im Widerspruch zu Artikel 146 der Verfassung und den in den Sondergesetzen festgelegten Zuständigkeitsverteilungsvorschriften, und zwar insoweit die Flämische Region in Artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup> §§ 4 bis 7 des vorgenannten Gesetzes die Regeln bezüglich des Verfahrens vor dem Appellationshof bestimmt, und somit eine zum Zuständigkeitsbereich des nationalen Gesetzgebers gehörende Angelegenheit regelt, ohne jede Möglichkeit der Berufung auf Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, unter Berücksichtigung der neuen Regelung für Steuerstreitfälle, die durch das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen und das Gesetz vom 23. März 1999 über die Organisation des Gerichtswesens in Steuersachen eingeführt wurde?»

b. In seinem Urteil vom 21. November 2002 in Sachen der Ham Kip AG gegen die «Vlaamse Milieumaatschappij», dessen Ausfertigung am 5. Dezember 2002 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Gent folgende präjudizelle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup> § 3 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächewassers gegen Verschmutzung, eingeführt durch Artikel 5 des Dekrets vom 6. Juli 1994 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung der Anpassung des Haushalts 1994 (*Belgisches Staatsblatt* vom 23. September 1994, S. 24.246), der folgendermaßen lautet: 'Der Beschwerdeführer im Sinne von Paragraph 1 oder ein von ihm beauftragter Rechtsanwalt kann gegen die vom Beamten der Gesellschaft getroffene Entscheidung im Sinne von Paragraph 2 Klage erheben beim Appellationshof des Amtsbezirks des Amtes, wo die Steuer eingenommen wird bzw. eingenommen werden soll', gegen die Artikel 13 und 146 der Verfassung und die Zuständigkeitsverteilungsvorschriften, und zwar insoweit die Flämische Region in Artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup> [zu lesen ist : 35<sup>quinquiesdecies</sup>] § 3 Absatz 1 des vorgenannten Gesetzes die sachliche und örtliche Zuständigkeit der Gerichte bestimmt und somit eine zum Zuständigkeitsbereich des nationalen Gesetzgebers gehörende Angelegenheit regelt, ohne jede Möglichkeit der Berufung auf Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, unter Berücksichtigung der neuen föderalen Regelung für Steuerstreitfälle, die durch das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen und das Gesetz vom 23. März 1999 über die Organisation des Gerichtswesens in Steuersachen eingeführt wurde?»

2. «Steht Artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup> §§ 4 bis 7 (über die Regeln in bezug auf das Verfahren vor dem Appellationshof) des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächewassers gegen Verschmutzung, eingeführt durch Artikel 5 des Dekrets vom 6. Juli 1994 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung der Anpassung des Haushalts 1994 (*Belgisches Staatsblatt* vom 23. September 1994, S. 24.246), im Widerspruch zu Artikel 146 der Verfassung und den in den Sondergesetzen festgelegten Zuständigkeitsverteilungsvorschriften, und zwar insoweit die Flämische Region in Artikel 35<sup>quinquiesdecies</sup> §§ 4 bis 7 des vorgenannten Gesetzes die Regeln bezüglich des Verfahrens vor dem Appellationshof bestimmt, und somit eine zum Zuständigkeitsbereich des nationalen Gesetzgebers gehörende Angelegenheit regelt, ohne jede Möglichkeit der Berufung auf Artikel 10 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, unter Berücksichtigung der neuen föderalen Regelung für Steuerstreitfälle, die durch das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen und das Gesetz vom 23. März 1999 über die Organisation des Gerichtswesens in Steuersachen eingeführt wurde?»

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 2571 und 2578 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

#### RECHTERLIJKE MACHT

[2002/10179]

##### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

De aanwijzing van de heer Van Praet, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, tot ondervoorzitter in deze rechtbank is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 28 december 2002.

#### POUVOIR JUDICIAIRE

[2002/10179]

##### Tribunal de première instance de Malines

La désignation de M. Van Praet, A., juge au tribunal de première instance de Malines, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 28 décembre 2002.

#### SELOR

##### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C – 2002/02326]

**Selectie van een Directeur (m/v) van de Stafdienst Personeel en Organisatie van de FOD « Justitie », de FOD « Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking », de FOD « Economie, K.M.O., Middenstand en Energie » en voor de Shared Service van de vier horizontale FOD's (B&B, P&O, ICT en Kanselarij van de Eerste Minister)**

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn;
2. Op 7 januari 2003 over een professionele ervaring van minimum 5 jaar beschikken;
3. Vereist(e) diploma(s) op 7 januari 2003: basisdiploma van de 2<sup>e</sup> cyclus van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een graad van niveau 1.

[Worden eveneens aanvaard :

- de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;
- de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen.]

#### SELOR

##### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C – 2002/02326]

**Sélection de Directeur (m/f) du Service d'encadrement Personnel et Organisation du SPF « Justice », du SPF « Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement », du SPF « Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie » et pour le Shared Service des quatre SPF Horizontaux (B&CG, P&O, TIC et Chancellerie du Premier Ministre)**

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge;
2. Les candidats doivent avoir une expérience professionnelle utile d'au moins 5 ans au 7 janvier 2003;
3. Diplôme(s) requis au 7 janvier 2003: un diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaire d'un grade de niveau 1.

[Vous pouvez également participer lorsque :

- vous avez obtenu un diplôme délivré anciennement qui correspond aux diplômes précités;
- vous avez obtenu votre diplôme à l'étranger, et qu'il est déclaré équivalent à un des diplômes précités, en vertu des conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, ou reconnu conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.]

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Soliciteren kan tot 7 januari 2003.

U reageert per fax (02-214 45 60) of brief t.a.v. SELOR, Dienst "Copernicus Selecties Federale Overheid", Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel - Tel. : 02-214 45 66) of per e-mail staffunctions@selor.be

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.selor.be of kan u aanvragen via de Selor infolijn (02-214 45 66).

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma. Vergeet niet het referentnummer ANG02759 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02759 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

Deze tekst vervangt de tekst gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 389, Ed. 2 van 10 december 2002, respectievelijk pagina 55626. De kandidaturen die reeds bij Selor werden ingediend naar aanleiding van de publicatie van 10 december 2002 blijven geldig.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Posez votre candidature jusqu'au 7 janvier 2003.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de SELOR, "Sélections Copernic de l'Etat fédéral", quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles - Tél. : 02-214 45 55) ou par e-mail fonctions.encadrement@selor.be.

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web www.selor.be ou peut être obtenu sur demande via la ligne info de Selor (02-214 45 55).

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme. N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02759 (pour les francophones) ou ANG02759 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

Ce texte remplace le texte publié au *Moniteur belge* n° 389, Ed. 2 du 10 décembre 2002 respectivement à la page 55626. Les candidatures déjà posées auprès Selor à partir de cette date restent valables.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANCELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2002/28207]

#### Burgerlijke eretekens

Bij koninklijk besluit van 11 november 2002 worden de volgende eretekens verleend :

- het Burgerlijk Kruis eerste klas aan de heren Claude Bartholome, Claude Bourgeois, Raymond Catoul, Robert Collard, Georges Dormal, Jean-Marie Dubois, Willy Dumoulin, Michel Evrard, Philippe Fontaine, Luis Fouarge, Léon Hubin, Francis Limet, Paul Macors, Raymond Momin en Francis Pierre;
- de Burgerlijke Medaille eerste klas aan de heer Hubert Rosette;
- de Burgerlijke Medaille tweede klas aan de heer François Vandael;
- de Burgerlijke Medaille eerste klas aan de heren Jacques Bolly, Claude Counasse, Claude Davignon, Victor Elias, Léon Hubin, Georges Kohl, Claude Liégeois, Daniel Mottard, Guy Mottin, Georges Poncin, Philippe Sacré en Joseph Siino.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2002/28207]

#### Décorations civiques

Un arrêté royal du 11 novembre 2002 décerne :

- la croix civique de 2<sup>e</sup> classe à MM. Claude Bartholome, Claude Bourgeois, Raymond Catoul, Robert Collard, Georges Dormal, Jean-Marie Dubois, Willy Dumoulin, Michel Evrard, Philippe Fontaine, Luis Fouarge, Léon Hubin, Francis Limet, Paul Macors, Raymond Momin et Francis Pierre;
- la médaille civique de 1<sup>re</sup> classe à M. Hubert Rosette;
- la médaille civique de 2<sup>e</sup> classe à M. François Vandael;
- la médaille civique de 1<sup>re</sup> classe à MM. Jacques Bolly, Claude Counasse, Claude Davignon, Victor Elias, Léon Hubin, Georges Kohl, Claude Liégeois, Daniel Mottard, Guy Mottin, Georges Poncin, Philippe Sacré et Joseph Siino.

### ÜBERSETZUNG FODERALER OFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

[C – 2002/28207]

#### Bürgerliche Ehrenauszeichnungen

Durch Königlichen Erlass vom 11. November 2002 werden:

- Herrn Claude Bartholome, Herrn Claude Bourgeois, Herrn Raymond Catoul, Herrn Robert Collard, Herrn Georges Dormal, Herrn Jean-Marie Dubois, Herrn Willy Dumoulin, Herrn Michel Evrard, Herrn Philippe Fontaine, Herrn Luis Fouarge, Herrn Léon Hubin, Herrn Francis Limet, Herrn Paul Macors, Herrn Raymond Momin und Herrn Francis Pierre das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse gewährt;

- Herrn Hubert Rosette die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse gewährt;

- Herrn François Vandael die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse gewährt;

- Herrn Jacques Bolly, Herrn Claude Counasse, Herrn Claude Davignon, Herrn Victor Elias, Herrn Léon Hubin, Herrn Georges Kohl, Herrn Claude Liégeois, Herrn Daniel Mottard, Herrn Guy Mottin, Herrn Georges Poncin, Herrn Philippe Sacré und Herrn Joseph Siino die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse gewährt.

## FEDERALE OVERHEIDS Dienst MOBILITEIT EN Vervoer

[2002/42412]

**Indexcijfers van de kostprijs  
van het beroepsgoederenvervoer over de weg**

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand december 2002 (basis 31 december 1990 = 100) :

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2002/42412]

**Indices du prix de revient  
du transport professionnel de marchandises par route**

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de décembre 2002 (base 31 décembre 1990 = 100) :

	Indexcijfer december 2002	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indice décembre 2002	Moyenne mobile 3 mois
<b>Nationaal vervoer</b>			<b>Transport national</b>		
Stukgoed	133,42	133,48	Messagerie	133,42	133,48
Algemeen	128,30	128,43	Général	128,30	128,43
<b>Algemeen internationaal vervoer</b>			<b>Transport international général</b>		
België-Duitsland	126,57	126,71	Belgique-Allemagne	126,57	126,71
België-Frankrijk	128,24	128,37	Belgique-France	128,24	128,37
België-Italië	128,16	128,34	Belgique-Italie	128,16	128,34
België-Spanje	124,71	125,02	Belgique-Espagne	124,71	125,02
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	126,92	127,11	Indice standard (autres cas)	126,92	127,11

[2002/14334]

**Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer  
over de weg (ongeregeld vervoer)**

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand december 2002 (basis 31 december 1999 = 100) :

	Indexcijfer december 2002	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
<b>Nationaal vervoer</b>		
Algemeen	108,85	109,32
<b>Algemeen internationaal vervoer</b>		
België-Frankrijk (korte rit)	109,10	109,40
België-Frankrijk (lange rit)	107,00	107,26
België-Duitsland	107,11	107,63
België-Italië	107,69	107,41
België-Spanje	107,31	107,71
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	107,46	107,62

[2002/14334]

**Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes  
par route (services occasionnels)**

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois de décembre 2002 (base 31 décembre 1999 = 100) :

	Indice décembre 2002	Moyenne mobile 3 mois
<b>Transport national</b>		
Général	108,85	109,32
<b>Transport international général</b>		
Belgique-France (court voyage)	109,10	109,40
Belgique-France (long voyage)	107,00	107,26
Belgique-Allemagne	107,11	107,63
Belgique-Italie	107,69	107,41
Belgique-Espagne	107,31	107,71
Indice standard (autres cas)	107,46	107,62

## FEDERALE OVERHEIDS DIENST JUSTITIE

[2002/10180]

## Rechterlijke Orde

In toepassing van artikel 259bis-5, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, is de heer Stassijns, E., raadsheer in het Hof van Cassatie, aangewezen als Nederlandstalig effectief lid (magistraat) van de Hoge Raad voor de Justitie, ter vervanging van de heer Verhaeghe, F., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechbank van eerste aanleg te Kortrijk, wiens mandaat een einde nam op 4 december 2002.

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

## Administratie van het kadastrale, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgescreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2002/54042]

## Erfloze nalatenschap van Dillen, Rosalia Joanna

Dillen, Rosalia Joanna, ongehuwd, geboren te Berchem op 26 augustus 1909, wonende te Lede, Reymersstraat 13, is overleden te Aalst op 10 mei 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij beschikking van 23 mei 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 21 augustus 2002.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,  
P. De Cuyper.

(54042)

[2002/54041]

## Erfloze nalatenschap van Jöllenbeck, Karl Ernst

De heer Jöllenbeck, Karl Ernst, geboren te Bochum (Duitsland) op 31 januari 1932, ongehuwd, wonende te Köln (Duitsland), Merlostrasse 16, is overleden te Köln op 7 februari 1991, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadastrale, registratie en domeinen, namens de Belgische Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechbank van eerste aanleg te Aarlen, bij beschikking van 31 juli 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek en het koninklijk besluit van 16 juni 1848 bevolen.

Aarlen, 5 september 2002.

De gewestelijke directeur der registratie te Aarlen,  
Mevr. N. Collignon.

(54041)

[2002/54084]

## Erfloze nalatenschap van Willemse, Albert

Albert Willemse, uit de echt gescheiden van Maria Langers, geboren te Wuustwezel op 10 november 1915, wonende te Antwerpen, Kapucinnenstraat 46, is overleden te Antwerpen op 26 januari 1995, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 29 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgescreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 13 december 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,  
E. Woussen.

(54084)

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/10180]

## Ordre judiciaire

En application de l'article 259bis, § 2, du Code judiciaire, M. Stassijns, E., conseiller à la Cour de cassation, est désigné en qualité de membre effectif néerlandophone (magistrat) du Conseil supérieur de la Justice, en remplacement de M. Verhaeghe, F., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai dont le mandat a pris fin le 4 décembre 2002.

## MINISTÈRE DES FINANCES

## Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770  
du Code civil*

[2002/54042]

## Succession en déshérence de Dillen, Rosalia Joanna

Dillen, Rosalia Joanna, célibataire, née à Berchem le 26 août 1909, domiciliée à Lede, Reymersstraat 13, est décédée à Aalst le 10 mai 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dendermonde a, par ordonnance du 23 mai 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 21 août 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,  
P. De Cuyper.

(54042)

[2002/54041]

## Succession en déshérence de Jöllenbeck, Karl Ernst

M. Jöllenbeck, Karl Ernst, né à Bochum (Allemagne) le 31 janvier 1932, célibataire, domicilié à Köln (Allemagne), Merlostrasse 16, est décédé à Köln le 7 février 1991, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat belge, l'envoi en possession de la succession précitée, le tribunal de première instance d'Arlon a, par ordonnance du 31 juillet 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil et l'arrêté royal du 16 juillet 1848.

Arlon, le 5 septembre 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement d'Arlon,  
Mme N. Collignon.

(54041)

[2002/54084]

## Succession en déshérence de Willemse, Albert

Albert Willemse, divorcé de Maria Langers, né à Wuustwezel le 10 novembre 1915, domicilié à Anvers, Kapucinnenstraat 46, est décédé à Anvers le 26 janvier 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 29 novembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 13 décembre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,  
E. Woussen.

(54084)

**Erfloze nalatenschap van Evrard, Alexandre Jean**

Evrard, Alexandre Jean, ongehuwd, geboren te Ukkel op 19 oktober 1968, wonende te Zaventem, Woluwedal 8/12, is overleden te Zaventem op 29 augustus 1998, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtkant van eerste aanleg van Brussel, zeventientwintigste kamer, bij beschikking van 25 september 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 17 december 2002.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,  
P. De Cuyper.

(54085)

**Erfloze nalatenschap van Toussaint, Marthe**

Toussaint, Marthe, ongehuwd, geboren te Erbisœul op 14 mei 1909, wonende te Saint-Servais, Bricgniotsestraat 205, is overleden te Namen op 1 juli 1992, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtkant van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 18 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 18 december 2002.

De directeur der registratie,  
M. de Pierpont.

(54086)

**Succession en déshérence de Evrard, Alexandre Jean**

Evrard, Alexandre Jean, célibataire, né à Uccle le 19 octobre 1968, domicilié à Uccle le 19 octobre 1968, domicilié à Zaventem, Woluwedal 8/12, est décédé à Zaventem le 29 août 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, vingt-septième chambre, a, par ordonnance du 25 septembre 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 17 décembre 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,  
P. De Cuyper.

(54085)

**Succession en déshérence de Toussaint, Marthe**

Toussaint, Marthe, célibataire, née à Erbisœul le 14 mai 1909, domiciliée à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, est décédée à Namur le 1<sup>er</sup> juillet 1992, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 18 novembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 18 décembre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,  
M. de Pierpont.

(54086)

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[2002/00916]

**Te begeven betrekkingen van bijzitter  
bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen (V.B.V.)  
en samenstelling van een wervingsreserve**

Er wordt ter kennis gebracht van de belangstellenden dat twee betrekkingen van bijzitter, één bij de Nederlandstalige kamers en één bij de Franstalige kamers van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen (V.B.V.), te begeven zijn en bij een mandaat worden verleend.

De selectie van de kandidaten gebeurt door een onafhankelijke jury.

Tevens zal de jury overgegaan tot het aanleggen van een wervingsreserve met een geldigheidsduur van twee jaar.

De aanstelling tot bijzitter geschiedt door de Koning, op voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, bij een Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De kandidaten moeten Belg zijn, volle dertig jaar oud zijn en door middel van hun diploma of taalrol bewijzen dat zij de taal kennen overeenstemmend met de taal waarop ze benoemd worden. Zij moeten doctor of licentiaat in de rechten zijn of, indien zij beschikken over een ander diploma van doctor of licentiaat, blijk geven van minstens vijf jaar ervaring in de vluchtelingenproblematiek.

Het ambt van bijzitter bij de V.B.V. is onverenigbaar met de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat en met enige bezoldigde openbare functie of openbaar ambt van politieke aard. Het vormt een voltijdse betrekking.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[2002/00916]

**Emplois vacants d'assesseur  
à la Commission permanente de Recours des Réfugiés (C.P.R.R.)  
et constitution d'une réserve de recrutement**

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que deux emplois d'assesseur, un pour les chambres françaises et un pour les chambres néerlandaises, de la Commission permanente de Recours des Réfugiés (C.P.R.R.), sont vacants et à conférer par mandat.

Les candidats seront sélectionnés par un jury indépendant.

Le jury procédera en même temps à la constitution d'une réserve de recrutement d'une validité de deux ans.

La désignation à un mandat d'assesseur à la C.P.R.R. est faite par le Roi, sur présentation du Ministre de l'Intérieur, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Les candidats doivent être Belges, avoir trente ans accomplis et justifier par leur diplôme ou leur rôle linguistique qu'ils ont la connaissance de la langue correspondant au rôle linguistique pour lequel ils sont nommés. Ils doivent être docteurs ou licenciés en droit ou, s'ils sont porteurs d'un autre diplôme de docteur ou de licencié, pourvoir justifier d'au moins cinq ans d'expérience utile dans le domaine des réfugiés.

La fonction d'assesseur à la C.P.R.R. est incompatible avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection et avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique. Elle constitue une charge à temps plein.

Het bruto maandloon van een bijzitter, die geen aanspraak kan maken op ancienniteit, kan worden ingeschat op € 4175,64, voor een bijzitter met vijf jaar ancienniteit kan dit worden ingeschat op € 4464,05 (weddenschal 15A van het Rijkspersoneel, geïndexeerd).

De leden van de VBV worden aangesteld voor een mandaat van vijf jaar, na verloop waarvan zij definitief benoemd kunnen worden.

#### Functiebeschrijving

De Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen is een administratief rechtscollege, ingesteld bij de artikelen 57/11 en volgende van de wet van 14 juli 1987 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Zij is, in hoofdorde, bevoegd om kennis te nemen van beroepen tegen beslissingen van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen die de hoedanigheid van vluchteling in hoofde van de asielzoekers erkennen of weigeren te erkennen (art. 57/11) en bestaat uit minstens drie vaste leden voor elke taalrol, met name een voorzitter en twee bijzitters. Zij zetelt in een kamer samengesteld uit drie leden, namelijk een voorzitter en twee bijzitters, of uit een enkel lid wanneer de voorzitter of de door hem gemachtigde bijzitter oordeelt, na inzage van het verzoekschrift, dat het beroep onontvankelijk of kennelijk ongegrond is (art. 57/12).

De bijzitter is een onafhankelijk magistraat die de voorzitter bijstaat in het onderzoek van de dossiers en bij de opstelling van collegiaal beraadslaagde beslissingen. Zoals hierboven uiteengezet, kan hij tevens ertoe gehouden zijn te zetelen als alleenrechtsprekend lid (art. 57/12, al. 4 en 57/11, § 2).

#### Indienen van de kandidaturen

De kandidaturen moeten worden ingediend bij ter post aangetekende brief. De kandidaatstelling wordt gericht aan de heer Minister van Binnenlandse Zaken, FOD Binnenlandse Zaken, Dienst P & O, Koningsstraat 66, te 1000 Brussel, vóór 31 januari 2003 (de poststempel geldt als bewijs).

De kandidaatstelling dient een kopie van de behaalde titels en een gedetailleerd curriculum vitae te bevatten. Dit laatste dient melding te maken van de hoedanigheden die de kandidaat neemt te moeten doen gelden in verband met het toe te vertrouwen mandaat.

Alle bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij Mevr. Carine De Cooman (N) (02-205 53 29) en Mevr. Colette Raelet (F) (02-205 53 62).

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2002/13468]

**Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werknemer-bediende bij het arbeidshof van Brussel, ter vervanging van de heer Pierre De Block**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

La rémunération mensuelle brute d'un assesseur ne pouvant se prévaloir d'aucune ancienneté à prendre en compte peut être estimée à € 4175,64, celle d'un assesseur comptant cinq années d'ancienneté estimée à € 4464,05 (échelle de traitement 15A des agents de l'Etat, indexée).

Les membres de la C.P.R.R. sont désignés pour un mandat de cinq ans à l'issue duquel ils peuvent être nommés à titre définitif.

#### Description de la fonction

La Commission permanente de Recours des Réfugiés est une juridiction administrative instituée par les articles 57/11 et suivants la loi du 14 juillet 1987, modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Elle connaît, en ordre principal, des recours contre les décisions du Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatriades reconnaissant ou refusant de reconnaître la qualité de réfugié aux demandeurs d'asile (art. 57/11) et est composée d'au moins trois membres permanents pour chaque rôle linguistique, à savoir un président et deux assesseurs. Elle siège en chambres composées de trois membres, un président et deux assesseurs, ou d'un seul membre lorsque le président ou l'assesseur délégué par lui estime, après consultation de la requête, que le recours est irrecevable ou manifestement non fondé (art. 57/12).

L'assesseur est un magistrat indépendant qui assiste le président dans l'instruction des dossiers et la rédaction des décisions délibérées collégialement. Comme exposé ci-dessus, il peut également être amené à siéger et à rendre seul certains décisions (art. 57/12, al. 4 et 57/11, § 2).

#### Envoi des candidatures

Les candidatures doivent être adressées par lettre recommandée, à M. le Ministre de l'Intérieur, SPF Intérieur, Service P & O, rue Royale 66, à 1000 Bruxelles, avant le 31 janvier 2003 (le cachet de la poste faisant foi).

L'acte de candidature devra être accompagné d'une copie des titres requis et d'un curriculum vitae détaillé. Il mentionnera les qualités que le candidat estime devoir faire valoir en rapport avec le mandat à conférer.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de Mme Colette Raelet (F) (02-205 53 62) et Mme Carine De Cooman (N) (02-205 53 29).

#### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2002/13468]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la cour du travail de Bruxelles, en remplacement de M. Pierre De Block**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter leurs candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C — 2002/36602]

**Het Gemeenschapsonderwijs. — Oproep tot de kandidaten**

Het Gemeenschapsonderwijs informeert geïnteresseerden dat aan alle instellingshoofden van het Gemeenschapsonderwijs de omzendbrief « Oproep tot de kandidaten voor deelname aan de proef voor het ambt van Technisch Adviseur/Technisch Adviseur-Coördinator, Internaatbeheerder/Hoofdopvoeder semi-internaat of Hoofdopvoeder van een opvangcentrum, Opvoeder-huismeester en Coördinator Deeltijds Beroeps Secundair Onderwijs » wordt toegestuurd.

In deze omzendbrief zijn de modaliteiten in verband met de inschrijving opgenomen. Deze omzendbrief bevat eveneens een inschrijvingsformulier dat verplicht moet worden gebruikt.

De limietdatum voor inzending van het inschrijvingsformulier is vastgesteld op 20 januari 2003.

Deze omzendbrief kan ingekken worden in iedere instelling van het gemeenschapsonderwijs en is tevens terug te vinden op de website van het Gemeenschapsonderwijs <http://www.rago.be>

Voor inlichtingen over deze oproep kan u zich ook wenden tot de volgende personen :

Mevr. Linda De Cang	02-790 94 67
	Linda.de.cang@rago.be
De heer Koen Vanderpoorten	02-790 93 90
	Koen.vanderpoorten@rago.be

Het Gemeenschapsonderwijs - Alhambragebouw  
Afdeling PER/Sector selectie - kamer 4.08  
Ref. PBW/Sel/proef PA 2002-2003  
E. Jacqmainlaan 20  
1000 Brussel

[C — 2002/36603]

**Het Gemeenschapsonderwijs. — Oproep tot de kandidaten**

Het Gemeenschapsonderwijs informeert geïnteresseerden dat aan alle instellingshoofden van het Gemeenschapsonderwijs de omzendbrief « Oproep tot de kandidaten voor deelname aan de proef voor het ambt van Pedagogisch Adviseur Basisonderwijs, Pedagogisch Adviseur Secundair Onderwijs en Pedagogisch Adviseur van een Centrum voor Leerlingenbegeleiding » wordt toegestuurd.

In deze omzendbrief zijn de modaliteiten in verband met de inschrijving opgenomen. Deze omzendbrief bevat eveneens een inschrijvingsformulier dat verplicht moet worden gebruikt.

De limietdatum voor inzending van de kandidatuur is vastgesteld op 20 januari 2003.

Deze omzendbrief kan ingekken worden in iedere instelling van het gemeenschapsonderwijs en is tevens terug te vinden op de website van het Gemeenschapsonderwijs <http://www.rago.be>

Voor inlichtingen over deze oproep kan u zich ook wenden tot de volgende personen :

Mevr. Linda De Cang	02-790 94 67
	Linda.de.cang@rago.be
De heer Koen Vanderpoorten	02-790 93 90
	Koen.vanderpoorten@rago.be

Het Gemeenschapsonderwijs - Alhambragebouw  
Afdeling PER/Sector selectie - kamer 4.08  
Ref. PBW/Sel/proef PA 2003  
E. Jacqmainlaan 20  
1000 Brussel

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

### DE POST

Posttarieven vastgesteld door de beheersorganen overeenkomstig de beschikkingen van het Beheerscontract gesloten tussen DE POST en de Staat.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 houdende de hervorming van sommige economische openbare overheidsbedrijven, inzonderheid op het artikel 3, § 2, punt 2;

Gelet op het Beheerscontract afgesloten tussen DE POST en de Staat, van kracht sinds 24 oktober 2002;

De raad van bestuur deelt hierna de nieuwe posttarieven voor sommige financiële diensten of producten mee :

#### A. AFGESCHAFTE TAKSEN

- 8.10 Postassignatie of assignatiecheque "buiten reeks"
- 8.11 Aantekening van een postassignatie
- 8.12 Bericht van ontvangst of van betaling van een post-assignatie
- 8.14 Geldigmaking van een vervallen postassignatie
- 8.15 Door de Postcheque op te maken postassignatie voor rekening van zijn aangeslotenen
- 8.16 Vervanging van een verloren of vernietigde post-assignatie
- 8.17 Machtiging tot betaling van een circulaire cheque
- 8.18 Verzoek om terugvordering, wijziging of verbetering van een postassignatie
- 8.24 Terugvordering van een stortingsbiljet
- 8.25 Geldigmaking van een terug te betalen vervallen stortingsbiljet
- 8.30 Verzoek om terugvordering, wijziging of verbetering van het adres van een binnenlandse postwissel
- 8.32 Vervanging van een verloren of vernietigde postwissel
- 8.54 Verzoek om terugvordering, wijziging of verbetering van het adres van een internationale postwissel
- 8.55 Geldigmaking van een vervallen internationale post- wissel
- 8.57 Betaling in handen van de geadresseerde zelf van een gewone postwissel
- 8.56 Vervanging van een verloren of vernietigde internationale postwissel

#### B. GEWIJZIGDE TAKSEN

- |   |       |
|---|-------|
| 8.9 Uitgiftetaksen van een circulaire cheque                  | 1 EUR |
| 8.28 Uitgiftetaksen van een gewone binnenlandse post- wissel  | 4 EUR |
| 8.31 Geldigmaking van een vervallen binnenlandse post- wissel | 2 EUR |

De tarieven van alle voornoemde rubrieken worden van kracht op 1 januari 2003 en vervangen de tarieven in dezelfde rubrieken gepubliceerd in het *Belgische Staatsblad* van 28 februari 1998.

(35068)

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### LA POSTE

Tarifs postaux arrêtés par les organes de gestion conformément aux dispositions du Contrat de gestion conclu entre LA POSTE et l'Etat.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 3, § 2, point 2;

Vu le Contrat de gestion conclu entre LA POSTE et l'Etat, en vigueur depuis le 24 septembre 2002;

Le conseil d'administration communique ci-après les nouveaux tarifs postaux de certains produits ou services financiers :

#### A. TAXES SUPPRIMEES

- 8.10 Chèque d'assignation ou assignation postale hors série
- 8.11 Recommandation d'une assignation postale
- 8.12 Avis de réception ou de paiement d'une assignation postale
- 8.14 Validation d'une assignation postale périmée
- 8.15 Assignation postale à établir par le Postcheque pour le compte des affiliés
- 8.16 Remplacement d'une assignation postale perdue ou détruite
- 8.17 Autorisation de paiement d'un chèque circulaire perdu ou détruit
- 8.18 Demande de retrait, de modification ou de correction d'adresse d'une assignation postale
- 8.24 Demande de retrait d'un bulletin de versement
- 8.25 Validation d'un bulletin de versement à rembourser périmé
- 8.30 Demande de retrait, de modification ou de correction d'adresse d'un mandat national
- 8.32 Remplacement d'un mandat de poste perdu ou détruit
- 8.54 Demande de retrait, de modification ou de correction d'adresse d'un mandat international
- 8.55 Validation d'un mandat international périmé
- 8.57 Paiement en main propre au destinataire d'un mandat ordinaire
- 8.56 Remplacement d'un mandat international perdu ou détruit

#### B. TAXES MODIFIEES

- |  |       |
|--|-------|
| 8.9 Taxe d'émission d'un chèque circulaire           | 1 EUR |
| 8.28 Taxe d'émission d'un mandat de poste national   | 4 EUR |
| 8.31 Validation d'un mandat de poste national périmé | 2 EUR |

Les tarifs de toutes les rubriques précitées entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et remplacent les tarifs des mêmes rubriques publiées au *Moniteur belge* du 28 février 1998.

(35068)

## DE POST

Posttarieven vastgesteld door de beheersorganen overeenkomstig de wet van 21 maart 1991 en de beschikkingen van het Beheerscontract gesloten tussen De Post en de Staat.

De raad van bestuur deelt hierna de nieuwe tarieven van de brievenpost voor de frankeerkosten van de tijdschriften bedienend onder het stelsel van postabonnementen :

Postabonnementen

1. Op tijdschriften

Per exemplaar :

- tot 75 g .....	0,1123
- tot 100 g .....	0,1366
- tot 125 g .....	0,1417
- tot 150 g .....	0,1660
- tot 175 g .....	0,1723
- tot 225 g .....	0,1941
- tot 275 g .....	0,2082
- tot 325 g .....	0,2281
- tot 375 g .....	0,2479
- tot 425 g .....	0,2702
- tot 500 g .....	0,3099
- tot 550 g .....	0,3347
- tot 600 g .....	0,3570
- tot 650 g .....	0,3818
- tot 700 g .....	0,4041
- tot 750 g .....	0,4289
- tot 800 g .....	0,4512
- tot 850 g .....	0,4760
- tot 900 g .....	0,4983
- tot 950 g .....	0,5231
- tot 1000 g .....	0,5454
- tot 1050 g .....	0,5702
- tot 1100 g .....	0,5925
- tot 1150 g .....	0,6173
- tot 1200 g .....	0,6420
- tot 1250 g .....	0,6644
- tot 1300 g .....	0,6891
- tot 1350 g .....	0,7115
- tot 1400 g .....	0,7362
- tot 1450 g .....	0,7586
- tot 1500 g .....	0,7833
- tot 1550 g .....	0,8057
- tot 1600 g .....	0,8304
- tot 1650 g .....	0,8528
- tot 1700 g .....	0,8775
- tot 1750 g .....	0,8999
- tot 1800 g .....	0,9246
- tot 1850 g .....	0,9470
- tot 1900 g .....	0,9717
- tot 1950 g .....	0,9941
- tot 2000 g .....	1,0188

## LA POSTE

Tarifs postaux arrêtés par les organes de gestion conformément à la loi du 21 mars 1991 et aux dispositions du Contrat de gestion conclu entre La Poste et l'Etat.

Le Conseil d'Administration communique ci-après les nouveaux tarifs de La Poste aux lettres pour les frais d'affranchissement des écrits périodiques servis sous le régime de l'abonnement-poste :

Abonnements-poste

1. Aux écrits périodiques

Par exemplaire :

- jusqu'à 75 g .....	0,1123
- jusqu'à 100 g .....	0,1366
- jusqu'à 125 g .....	0,1417
- jusqu'à 150 g .....	0,1660
- jusqu'à 175 g .....	0,1723
- jusqu'à 225 g .....	0,1941
- jusqu'à 275 g .....	0,2082
- jusqu'à 325 g .....	0,2281
- jusqu'à 375 g .....	0,2479
- jusqu'à 425 g .....	0,2702
- jusqu'à 500 g .....	0,3099
- jusqu'à 550 g .....	0,3347
- jusqu'à 600 g .....	0,3570
- jusqu'à 650 g .....	0,3818
- jusqu'à 700 g .....	0,4041
- jusqu'à 750 g .....	0,4289
- jusqu'à 800 g .....	0,4512
- jusqu'à 850 g .....	0,4760
- jusqu'à 900 g .....	0,4983
- jusqu'à 950 g .....	0,5231
- jusqu'à 1000 g .....	0,5454
- jusqu'à 1050 g .....	0,5702
- jusqu'à 1100 g .....	0,5925
- jusqu'à 1150 g .....	0,6173
- jusqu'à 1200 g .....	0,6420
- jusqu'à 1250 g .....	0,6644
- jusqu'à 1300 g .....	0,6891
- jusqu'à 1350 g .....	0,7115
- jusqu'à 1400 g .....	0,7362
- jusqu'à 1450 g .....	0,7586
- jusqu'à 1500 g .....	0,7833
- jusqu'à 1550 g .....	0,8057
- jusqu'à 1600 g .....	0,8304
- jusqu'à 1650 g .....	0,8528
- jusqu'à 1700 g .....	0,8775
- jusqu'à 1750 g .....	0,8999
- jusqu'à 1800 g .....	0,9246
- jusqu'à 1850 g .....	0,9470
- jusqu'à 1900 g .....	0,9717
- jusqu'à 1950 g .....	0,9941
- jusqu'à 2000 g .....	1,0188

2. Op tijdschriften uitgegeven door verenigingen zonder winstgevend doel, die hoogstens eenmaal per week en minstens tweemaal per maand verschijnen.

De uitreiking kan slechts van maandag tot woensdag verzekerd worden, met eventuele overdracht naar de volgende maandag.

Per exemplaar :

- tot 75 g .....	0,0587
- tot 100 g .....	0,0753
- tot 125 g .....	0,0906
- tot 150 g .....	0,1136
- tot 175 g .....	0,1226
- tot 225 g .....	0,1532
- tot 275 g .....	0,1800
- tot 325 g .....	0,2068
- tot 375 g .....	0,2260
- tot 425 g .....	0,2528
- tot 500 g .....	0,2758
- tot 550 g .....	0,2987
- tot 600 g .....	0,3243
- tot 650 g .....	0,3472
- tot 700 g .....	0,3728
- tot 750 g .....	0,3958
- tot 800 g .....	0,4213
- tot 850 g .....	0,4443
- tot 900 g .....	0,4698
- tot 950 g .....	0,4953
- tot 1000 g .....	0,5183
- tot 1050 g .....	0,5439
- tot 1100 g .....	0,5668
- tot 1150 g .....	0,5924
- tot 1200 g .....	0,6153
- tot 1250 g .....	0,6409
- tot 1300 g .....	0,6639
- tot 1350 g .....	0,6894
- tot 1400 g .....	0,7124
- tot 1450 g .....	0,7379
- tot 1500 g .....	0,7609
- tot 1550 g .....	0,7864
- tot 1600 g .....	0,8094
- tot 1650 g .....	0,8349
- tot 1700 g .....	0,8579
- tot 1750 g .....	0,8834
- tot 1800 g .....	0,9064
- tot 1850 g .....	0,9320
- tot 1900 g .....	0,9549
- tot 1950 g .....	0,9805
- tot 2000 g .....	1,0034

Maximumgewicht : 2kg behalve voor de geadresseerde nummers onder band die door de uitgevers aan de verkopers of de bibliotheken worden verzonden (27 kg).

2. Aux écrits périodiques édités par des associations sans but lucratif, paraissant au maximum une fois par semaine et au minimum une fois par mois.

La distribution n'est garantie que du lundi au mercredi avec report éventuel au lundi suivant.

Par exemplaire :

- jusqu'à 75 g .....	0,0587
- jusqu'à 100 g .....	0,0753
- jusqu'à 125 g .....	0,0906
- jusqu'à 150 g .....	0,1136
- jusqu'à 175 g .....	0,1226
- jusqu'à 225 g .....	0,1532
- jusqu'à 275 g .....	0,1800
- jusqu'à 325 g .....	0,2068
- jusqu'à 375 g .....	0,2260
- jusqu'à 425 g .....	0,2528
- jusqu'à 500 g .....	0,2758
- jusqu'à 550 g .....	0,2987
- jusqu'à 600 g .....	0,3243
- jusqu'à 650 g .....	0,3472
- jusqu'à 700 g .....	0,3728
- jusqu'à 750 g .....	0,3958
- jusqu'à 800 g .....	0,4213
- jusqu'à 850 g .....	0,4443
- jusqu'à 900 g .....	0,4698
- jusqu'à 950 g .....	0,4953
- jusqu'à 1000 g .....	0,5183
- jusqu'à 1050 g .....	0,5439
- jusqu'à 1100 g .....	0,5668
- jusqu'à 1150 g .....	0,5924
- jusqu'à 1200 g .....	0,6153
- jusqu'à 1250 g .....	0,6409
- jusqu'à 1300 g .....	0,6639
- jusqu'à 1350 g .....	0,6894
- jusqu'à 1400 g .....	0,7124
- jusqu'à 1450 g .....	0,7379
- jusqu'à 1500 g .....	0,7609
- jusqu'à 1550 g .....	0,7864
- jusqu'à 1600 g .....	0,8094
- jusqu'à 1650 g .....	0,8349
- jusqu'à 1700 g .....	0,8579
- jusqu'à 1750 g .....	0,8834
- jusqu'à 1800 g .....	0,9064
- jusqu'à 1850 g .....	0,9320
- jusqu'à 1900 g .....	0,9549
- jusqu'à 1950 g .....	0,9805
- jusqu'à 2000 g .....	1,0034

Limite de poids : 2 kg sauf pour les numéros adressés sous bande par l'éditeur à des vendeurs ou à des bibliothèques (27 kg).

## 3. Beheerskosten van toepassing op postabonnementen

- tijdschrift dat éénmaal per week of bij langere tussenpoos verschijnt .....	0,6197
- tijdschrift dat meer dan éénmaal per week verschijnt.....	1,2395

Deze tarieven worden van kracht op 1 januari 2003 en vervangen de tarieven vermeld in de verschillende berichten van de Staatsbladen van 19.12.1997 en 19.02.1999. (35069)

## 3. Frais de gestion applicables aux abonnements-poste

- écrit périodique paraissant une fois par semaine ou par période plus longue .....	0,6197
- écrit périodique paraissant plus d'une fois par semaine .....	1,2395

Ces tarifs entrent en vigueur le 1er janvier 2003 et remplacent les tarifs publiés dans les avis divers des Moniteurs des 19.12.1997 et 19.02.1999. (35069)

## UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

## Réouverture de vacance

L'Université Libre de Bruxelles annonce la réouverture, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, de la vacance d'un poste de chargé de cours temps plein en physique expérimentale de la matière condensée.

Le candidat devra faire état d'une activité de recherche soutenue à un très haut niveau scientifique, ainsi que de dispositions envers l'enseignement supérieur. Une grande importance sera donnée aux synergies qui pourront s'établir entre le nouveau chargé de cours et l'activité développée à l'U.L.B., notamment dans les domaines de la physique des surfaces, de la physique des polymères et de la RMN du solide. La charge est initialement fixée comme suit :

## Faculté des sciences

**PHYS104 - Physique de la matière condensée (Théorie 30 h)** (1<sup>er</sup> licence en sciences physiques).

Le candidat retenu se verra attribuer progressivement d'autres charges qui l'amèneront à un volume d'enseignement équivalent à celui des autres enseignants à temps plein de la faculté.

Il convient de souligner que cette nomination dans le cadre des enseignements du département de physique implique une participation aux cours et travaux pratiques dans les 1<sup>ers</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles gérés par le département, dont l'organisation et l'attribution sont réexaminées à terme régulier.

Si le candidat n'appartient ni au personnel enseignant, ni au personnel scientifique, ni au personnel définitif du Fonds national de la recherche scientifique (ravaillant à l'U.L.B.), il sera engagé à titre temporaire pour une période de trois années académiques. A l'issue de cette période et moyennant une décision du conseil d'administration de l'Université, son engagement fera l'objet d'une nomination à durée indéterminée sur le budget de fonctionnement de l'Université.

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du curriculum vitae au secrétariat de la Faculté des sciences (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures) ou bien sur le site Internet : <http://resu1.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature accompagnée dudit curriculum vitae, d'un résumé des activités précédentes et d'un projet de recherches, doit être adressée en deux exemplaires à M. Pierre de Maret, recteur de l'Université Libre de Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles. Le candidat priera deux personnalités d'envoyer une lettre de recommandation à M. Daniel Bertrand, président du département de physique, U.L.B. Faculté des Sciences CP230, boulevard du Triomphe, 1050 Bruxelles, qui, par ailleurs, se tient à disposition pour toute demande d'information.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 28 février 2003. (20013)

## UNIVERSITEIT GENT

Vacatures  
(zie <http://aivwww.rug.ac.be/Personeelsdienst/vacatures.html>)

## Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit toegepaste wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

## TW01

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Architectuur en stedenbouw (tel. : 09-264 37 42)

## Profiel van de kandidaat :

diploma van burgerlijk ingenieur-architect of een hogeschooldiploma van architect;

de kandidaat moet zich onderscheiden hebben op het vlak van CAD en de computergesteunde presentatie van architectuurontwerpen;

praktijkervaring met betrekking tot CAD en de computergesteunde presentatie van architectuurontwerpen is een noodzaak;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgeboden onderwijs.

## Inhoud van de functie :

bijstand bij het CAD-onderwijs en bij het praktijkgericht onderwijs in het architectuurontwerpen, meer bepaald bij de computergesteunde presentatie van architectuurontwerpen.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma, moet per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 8 januari 2003. (20014)

Bij de Faculteit wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

## WE07

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Organische chemie (tel. : 09-264 49 98)

## Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de scheikunde.

**Inhoud van de functie :**

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van polymerchemie ter voorbereiding van een doctoraat.

De kandidaten, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 8 januari 2003. (20015)

Bij de Faculteit letteren en wijsbegeerte is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die éénmaal hernieuwbaar is.

**LW13**

Een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Scandinavistiek en Noord-Europakunde (tel. : 09-264 37 96)

**Profiel van de kandidaat :**

diploma van doctor in de taal- en letterkunde : Germaanse talen;

onderzoek verricht hebben op het gebied van de Scandinavische letterkunde, in het bijzonder de Zweedse letterkunde;

grondige actieve kennis van het Zweeds;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

uitgesproken interesse voor studentenbegeleiding in de academische en/of voortgezette academische opleidingen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling.

**Inhoud van de functie :**

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep op het gebied van de Scandinavische letterkunde;

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de Scandinavische letterkunde;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma, moet per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 8 januari 2003. (20018)

Bij de Faculteit geneeskunde is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

**GE21**

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (10 %) bij de vakgroep Huisartsgeneeskunde en eerstelijnsgezondheidszorg (tel. : 09-240 33 12)

**Profiel van de kandidaat :**

erkend huisarts zijn, met praktijk;

belangstelling voor « evidence-based medicine » en de toepassing hiervan in de praktijk;

belangstelling voor verantwoord voorschrijfgedrag m.b.t. antibiotica;

overige beroepsactiviteiten uitoefen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs.

**Inhoud van de functie :**

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma, moet per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 8 januari 2003. (20016)

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

**GE13**

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Psychiatrie en medische psychologie (tel. : 09-240 43 76)

**Profiel van de kandidaat :**

diploma van licentiaat in de psychologie;

eventuele bijkomende opleiding statistiek strekt tot aanbeveling;

specifieke kennis van psychologische componenten in de etiologie van psychiatrische problemen, waaraan specifieke aandacht wordt gegeven binnen de vakgroep (zijnde depressie, suïcidaal gedrag en/of eetstoornissen), strekt tot aanbeveling;

belangstelling voor wetenschappelijk werk op het vlak van cognitief psychologische en neuropsychologische risicofactoren voor deze aandoeningen.

**Inhoud van de functie :**

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied psychiatrie met specifieke aandacht voor bovengenoemde aandachtspunten, ter voorbereiding voor een doctoraat;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaten, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 8 januari 2003. (20017)

Bij de Faculteit rechtsgeleerdheid is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

**RE10**

Een betrekking van deeltijds assistent (50 %) bij de vakgroep Publiekrecht en belastingrecht (tel. : 09-264 69 18), aangevuld met een deeltijdse betrekking (50 %) als wetenschappelijk medewerker

**Profiel van de kandidaat :**

diploma van licentiaat in de rechten, bij voorkeur optie nationaal en internationaal publiekrecht;

bijzondere belangstelling voor en relevante ervaring in de materie van het Belgisch grondwettelijk recht en mensenrechten.

**Inhoud van de functie :**

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek op het gebied van grondwettelijk recht en mensenrechten, ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaten, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 8 januari 2003. (20019)

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Manutention Palettes et Services, société anonyme,  
rue Joseph Wauters 14, 6044 Roux**

R.C. Charleroi 198655 — T.V.A. 470.909.066

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 3 janvier 2003, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation de la tenue tardive de l'assemblée. 2. Rapport de gestion et spécial du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Rémunération administrateurs. 7. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (35071)

**Sengo, société anonyme,  
route de Landen 70, 4280 Hannut**

R.C. Huy 31804 — T.V.A. 423.049.167

MM. les actionnaires sont informés que l'assemblée générale tenue le 12 novembre 2002 a décidé d'octroyer aux 3.300 actions un dividende brut de 7,57 EUR par action. Sa mise en paiement aura lieu aux guichets de la KBC Bank, à Saint-Trond contre remise du coupon n° 17, à partir du 15 février 2003.

(Signé) Luc Goessens, administrateur délégué. (35072)

**Synergie Construct, société anonyme,  
chaussée de Tongres 283, 4000 Rocourt**

R.C. Liège 195743 — T.V.A. 458.858.005

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le jeudi 2 janvier 2003, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2001. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Application des articles 633 et 634 du Code des sociétés. 5. Démission et nomination d'administrateur. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (35073)

**Abracor, société anonyme,  
rue de la Science 2, 1400 Nivelles**

R.C. Nivelles 76708 — T.V.A. 422.638.304

Assemblée générale extraordinaire le 3 janvier 2003, à 11 heures, en l'étude du notaire Yves Steenebruggen, avenue du Roi 177, 1190 Bruxelles.

#### Ordre du jour :

1. Augmentation de capital à concurrence de 2.148 BEF ou 53,24 EUR pour le porter de 5.000.000 BEF à 5.002.148 BEF, par apport du montant de l'augmentation du capital en espèces, sans émission de nouvelles actions.

2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

3. Expression du capital social en euro.

4. Modification des articles 5 et 6 des statuts pour les mettre en concordance avec la situation actuelle du capital et préciser l'historique du capital.

5. Rapport du conseil d'administration exposant la justification détaillée de la modification proposée à l'objet social.; à ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêtée à la date du 30 novembre 2002, soit à une date ne remontant pas à plus de trois mois des présentes.

6. Modification de l'objet social et de l'article 2 des statuts.

7. Dispositions à prendre en vertu du nouveau Code des sociétés et modification des articles 8, 10 et 21 des statuts.

8. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre et pour la coordination des statuts. (35074)

**Ostend Tennis Club, naamloze vennootschap,  
Koninginnelaan 83, Oostende**

H.R. Oostende 80123 — BTW 452.750.864

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ten kantore van notaris Quaghebeur, Hendrik, Serruyslaan 48, te Oostende op vrijdag 10 januari 2003, om 10 u.

#### Dagorde :

1. Gedetailleerd verslag van de raad van bestuur en verslag van de bedrijfsrevisor opgesteld overeenkomstig artikel 596 van het Wetboek der vennootschappen.

2. Kapitaalsverhoging ten bedrage van 16 135,960 frank (400.000 euro) teneinde het kapitaal te brengen van 27 825 000 naar 43 960 960 frank door creatie van 10 526 nieuwe aandelen zonder vermelding van nominale waarde, van dezelfde aard en genietend van dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen, alsook deelnemend in de resultaten van de vennootschap vanaf hun creatie.

Omzetting van het kapitaal van de vennootschap bedragende 43 960 960 frank naar 1.089.763 euro.

3. Opheffing van het voorkeurrecht ten voordele van de heer Manu Beuselinck.

4. Inschrijving en volstorting van de nieuwe aandelen.

5. Vaststelling van de daadwerkelijke verwezenlijking van de kapitaalsverhoging.

6. Herwerking en volledige aanpassing en goedkeuring van de statuten rekening houdend met onder meer de kapitaalsverhoging en de wet van 5 mei 1999.

7. Machten toegekend aan de raad van bestuur en goedkeuring van de statuten om de nodige beslissingen te nemen met betrekking tot het voorgaande. (35075)

**« Carré, Biebyck & partners », société anonyme,  
avenue Roger Vandendriessche 73, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 549459 — T.V.A. 444.937.218

L'assemblée générale extraordinaire du dix-neuf décembre deux mille deux, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le trente décembre deux mille deux, à dix heures, en l'étude du notaire James Dupont, rue de l'Industrie 24, à 1040 Bruxelles.

L'assemblée sera pour ordre du jour :

1. Conversion du capital social en euros.

2. Augmentation du capital à concurrence de deux mille cinq cent cinq euros cinquante-cinq cents (2.505,55 EUR) pour le porter de trente-sept mille cent quatre-vingt-quatre euros trois cents (37.184,03 EUR) à trente-neuf mille six cent quatre-vingt-neuf euros trois cents (37.184,03 EUR) à trente-neuf mille six cent quatre-vingt-neuf euros cinquante-huit cents (39.689,58 EUR), par voie de souscription d'espèces.

En rémunération de cet apport en espèces, émission de sept actions nouvelles, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes.

Ces nouvelles actions seront souscrites au pair, au prix arrondis de trois cent cinquante-sept euros nonante-quatre cents (357,94 EUR) par actions et participeront aux bénéfices à partir de leur création.

Elles seront libérées intégralement et jouiront du droit de vote après la clôture de l'assemblée au cours de laquelle elles auront été créées.

3. Souscription ou renonciation par chacun des actionnaires à tout ou partie de son droit de souscription préférentielle et libération des actions nouvelles.

4. Augmentation du capital à concurrence de vingt-deux mille trois cent dix euros quarante-deux cents (22.310,42 EUR) pour le porter de trente-neuf mille six cent quatre-vingt-neuf euros cinquante-huit cents (39.689,58 EUR) à soixante-deux mille euros (62.000 EUR) par voie d'incorporation des réserves sans création d'actions nouvelles.

5. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

6. Modifications aux statuts afin de mettre ceux-ci en concordance avec les décisions à prendre et avec la loi du sept mai mil neuf cent nonante-neuf contenant le Code des sociétés.

7. Démission et nomination des administrateurs.

8. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration en vue de l'exécution des décisions à prendre.

9. Mandat registre de commerce.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions légales et aux statuts. (35196)

**Gestion P.G.C., naamloze vennootschap,  
Frank Craeybeckxlaan 97, 2100 Antwerpen (Deurne)**

H.R. Antwerpen 275262

Gewone jaarvergadering op 09.01.2003 om 17 uur. — Agenda : Besprekking van artikel 523 W.Venn; Verslag van de raad van bestuur; Goedkeuring jaarrekening; Goedkeuring bestemming resultaat; Kwijting mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen; Beraadslaging voorzien in art. 633 & 634 W.Venn. (94732)

**GMS Holding, naamloze vennootschap,  
Nieuwpoortsesteenweg 855, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 59068 — BTW 421.950.196

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 02.01.2003, om 16 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94733)

**Schaapdonk, naamloze vennootschap,  
Dries 39, 9070 Destelbergen**

NN 460.788.503

Jaarvergadering op 09.01.2003 om 19 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94734)

**Scott Sportech Benelux, naamloze vennootschap,  
Leuvensesteenweg 169, 3070 Kortenberg**

H.R. Leuven 75249 — BTW 438.398.032

Jaarvergadering op 10.01.2003 om 15.30 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.08.2002. 3. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 4. Benoemingen. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94735)

**Vassur, naamloze vennootschap,  
Pas 183, 2400 Geel**

H.R. Turnhout 68161 — NN 445.552.969

Daar de vergadering van 16/12/2002 het wettelijk quorum niet heeft bereikt, zal er een tweede jaarvergadering gehouden worden op de zetel, op 8 januari 2003 te 19 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordige aandelen. Dagorde : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich richten naar de statuten. (35076)

**Indubema, naamloze vennootschap,  
Kwarteldreef 4, 2360 Oud-Turnhout**

H.R. Turnhout 57647 — BTW 430.877.166

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering op 8 januari 2002 om 9.00 uur op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12 : 1. Conversie van het kapitaal in euro. 2. Verslag van de raad van bestuur houdende een omstandige verantwoording van de voorgestelde wijziging van het maatschappelijk doel, waarbij gevoegd een samenvattende staat over de actieve en passieve toestand van de vennootschap, afgesloten op 31 December 2002. 3. Voorstel om het artikel betreffende de doelomschrijving te vervangen door volgende tekst : a) de verwerving voor eigen rekening van participaties, onder welke vorm het ook zij, in de oprichting, ontwikkeling, omvorming en controle van om het even welke ondernemingen, Belgische of buitenlandse, commerciële, industriële of andere vennootschappen; b) de verwerving voor eigen rekening van eender welke titels, rechten of roerende waarden door middel van participatie, inbreng, onderschrijving, intekening, plaatsing, waarborg, koop, aankoopoptie, verhandeling, of op iedere andere wijze; c) het toestaan van leningen en kreditingen aan vennootschappen of particulieren. In dit kader mag de vennootschap zich tevens borgstellen en onroerende goederen in pand geven of hypotheken voor verbintenissen door derde personen en ondernemingen aangegaan. Zij mag eveneens al haar goederen, met inbegrip van het handelsfonds, in pand geven en aval verlenen in het voordeel van derden; alsmede mag zij alle financiële operaties verrichten, behalve die wettelijk voorbehouden zij aan depositobanken, houders van deposito's op korte termijn, spaarkassen, hypotheekmaatschappijen en kapitalisatieondernemingen; d) in de meest ruime betekenis het voor eigen rekening deelnemen aan emissieverrichtingen van aandelen en vastrentende waarden door intekening, waarborgplaatsing, verhandeling, of anderszins, alsmede het verwezenlijken voor eigen rekening van om het even welke verrichting inzake portefeuille-, kapitaal- of vermogensbeheer; e) het financieren van aankopen verkooptransacties al dan niet op termijn, van alle roerende en onroerende goederen, het verstrekken van leningen en kredieten, alsmede alle commerciële en financiële verhandelingen die rechtstreeks of onrechtstreeks bij dit doel aansluiten; f) onderneming in onroerende goederen, welke onder meer omvat : - de verwerving, de vervreemding, de in leasing geving, het beheer, de uitbating, de valorisatie, de verkaveling, de ordening, het huren en verhuren, het doen bouwen en het verbouwen van onroerende goederen, de procuratie; - tussenhandelaar, de makelarij en/of handel in de onroerende goederen, dit in de meest ruime zin van het woord, met inbegrip van onroerende leasing : met uitsluiting evenwel van handelingen welke vallen onder de beroepswerkzaamheden van vastgoedmakelaar zoals bepaald in het Koninklijk Besluit van zes september negentienhonderd driënnegentig tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar; - het nemen en afstaan van optierechten terzake, het kopen van onroerende goederen of immobiliënvennootschappen, alsmede de uitgifte van vastgoedcertificaten; - het ondernemen van alle afbraak-, grond- en bouwwerken en werken van burgerlijke genie en in het bijzonder het oprichten van gebouwen onder het statuut van de wet op de mede-eigendom; het uitvoeren van expertises betreffende onroerende goederen; g) het verlenen aan de ondernemingen waarin zij deelneemt en aan derden, al dan niet bezoldigd, van alle bijstand, heizig technisch, industrieel, commercieel of administratief, hetzij op het vlak van algemeen beheer of financieel. Het waarnemen van alle bestuursopdrachten, het uitoefenen van mandaten en functies welke rechtstreeks of onrechtstreeks met haar maatschappelijk doel verband houden. Het voeren van het dagelijks

management van vennootschappen, hieronder wordt onder meer vervat : - organisatie en planning van het productieproces, de logistieke afhandeling en de kwaliteitscontrole; - het bepalen van het aankoopbeleid, het verkoopbeleid, onderhandelen met leveranciers en klanten; - het verbeteren en op punt stellen van de administratieve en financiële organisatie; - op het gebied van beheer, management en marketing; *h*) consulting op het gebied van publiciteit, public-relations en diverse manifestaties; het verzorgen van public-relations activiteiten en het verzorgen en inrichten van manifestaties allerhande; *i*) het ontwikkelen, kopen, verkopen, in licentie nemen of geven van brevetten, octrooien, licenties, know-how en aanverwante immateriële duurzame vaste activa; alsmede de uitbating van een bureau voor rijverheidsstudies; *j*) het verhuren of huren, de aan- en verkoop van roerende goederen; *k*) het adviseren, organiseren en bemiddelen in de aan- en verkoop, de invoer- en uit-voerhandel, het voeren van algemene tradingactiviteiten, met inbegrip van de groot- en kleinhandel, de invoer en uitvoerhandel. 4. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan voormelde agendapunten, aan de bepalingen van de wet van 13 april 1995, houdende wijzigingen van de vennootschappewet en aan de wet van 7 mei 1999, gewijzigd door de wet van 23 januari 2001 en 2 augustus 2002, houdende het Wetboek van vennootschappen. (35077)

**Sudrin, naamloze vennootschap,**  
Langestraat 27, 3271 Averbode

H.R. Leuven 73.950 — BTW 436.441305

Buitengewone Algemene Vergadering op 9/1/2003 om 14.00 uur. ten kantoor van notaris Luc Antonis, Herentalsesteenweg 33, 2230 Herselt. Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/9/2002. 2. Bestemming resultaat. 3. Herbenoeming. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Verhoging maatschappelijk kapitaal tot 6 050 985 BEF door incorporatie van beschikbare reserve. 6. Omzetting kapitaal in euro. 7. Aanpassing statuten aan nieuwe bepalingen wetboek van vennootschappen. 8. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (35078)

**Superbeton Laeremans, naamloze vennootschap,**  
Blaubergsteenweg 53, 2230 Herselt

H.R. Turnhout 35925 — BTW 407.025.856

Jaarvergadering op 11/1/2003 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/8/2002. Bestemming resultaat. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (35079)

**Gounod Meir, naamloze vennootschap,**  
Industrielaan 16-20, 1740 Ternat

H.R. Brussel 530781 — BTW 438.931.532

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering voor woensdag 8 januari 2003 om 9.00 uur ter studie van Notaris André De Ryck te Asse, Markt 7. Dagorde : 1. Naamswijziging in "Immobilière de Restaurants et Cafés, in het kort "IMRECA". 2. Vaststelling nieuwe tekst der statuten conform de genomen besluiten en conform de nieuwe vennootschapswetgeving. 3. Vaststelling ontslag van Dhr. Jacques Haelterman als bestuurder en verlenen décharge. 4. Benoeming van Dhr. Eric Samain, te 7050 Masnuy-Saint-Pierre, rue des Masnuy 336 als onbezoldigd bestuurder tot bij de jaarvergadering van 2007. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar artikel 29 der statuten. (35080)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN — PLACES VACANTES

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ganshoren

Het O.C.M.W. van Ganshoren werft aan : een O.C.M.W.-secretaris.

##### I. Algemene voorwaarden :

1. Belg zijn;
2. genieten van burgerlijke en politieke rechten;
3. van onberispelijk gedrag zijn;
4. voldaan hebben aan de dienstplichtwetten voor de mannelijke kandidaten;
5. op de dag van de benoeming tenminste 21 jaar oud zijn en ten hoogste 50 jaar;
6. de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten;
7. voldaan hebben aan de wettelijke schikkingen op het gebruik van de talen in bestuurszaken (niveau 1, artikel 11, voldoende kennis).

##### II. Bijzondere voorwaarden :

De kandidaten zullen aan de volgende bijzondere voorwaarden moeten voldoen :

- 1) houder zijn van één van de diploma's of getuigschriften in aanmerking genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 1 in de diensten van het Rijk, de Gemeenschappen en de Westen;
- 2) en bovendien houder zijn van een diploma of getuigschrift uitgereikt na het beëindigen van een volledige cyclus van leergangen in administratieve wetenschappen in overeenstemming met het minimum programma vastgesteld door de Koning of vrijgesteld;
- 3) slagen voor een maturiteitsproef.

##### III. Mogen deelnemen aan de aanwervingsproeven :

Iedere kandidaat die zijn kandidatuur zal ingediend hebben uiterst op vrijdag 10 januari 2003 per aangetekend schrijven gericht aan : de heer voorzitter van het O.C.M.W. van Ganshoren, Hervormingslaan 63, 1083 Ganshoren, en waarbij imperatief dienen gevoegd :

1. curriculum vitae;
2. geboorteakte;
- 3 getuigschrift van goed en zedelijk gedrag;
4. militiegetuigschrift voor mannelijke kandidaten;
5. kopie van diploma of gerechtvaardigd getuigschrift;
6. nationaliteitsgetuigschrift;
7. attest over de voldoende kennis (niveau 1, artikel 11) op het gebruik van de talen in bestuurszaken;
8. bewijs van storting van het bedrag van 10 EUR op rekeningnummer 091-0008853-55 met vermelding van artikel 1040/16100/01, examen van O.C.M.W.-secretaris (m/v).

Inlichtingen van 9 tot 10 uur, tel. : 02-422 57 04.

(35081)

**Centre public d'aide sociale de Gans**

Le C.P.A.S. de Ganshoren recrute : un secrétaire du C.P.A.S.

**I. Conditions générales :**

1. être Belge;
2. jouir des droits civils et politiques;
3. être d'une conduite irréprochable;
4. avoir satisfait aux obligations des lois sur la milice pour les candidats masculins;
5. être âgé, à la date de la nomination, de 21 ans au moins et 50 ans au plus;
6. avoir les aptitudes physiques requises;
7. avoir satisfait à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative (niveau 1, article 11, connaissance suffisante).

**II. Conditions particulières :**

Les candidats devront satisfaire aux conditions particulières suivantes :

1) être porteur d'un des diplômes ou certificats pris en considération pour le recrutement aux emplois du niveau 1 dans les services de l'Etat, des Communautés et des Régions;

2) et de plus être porteur d'un diplôme ou certificat délivré à l'issue d'un cycle complet de cours de sciences administratives conforme au programme minimal fixé par le Roi ou dispensé;

3) satisfaire à une épreuve de maturité.

**III. Peuvent participer aux épreuves de recrutement :**

Tout candidat qui aura introduit sa candidature au plus tard le vendredi 10 janvier 2003 par lettre recommandée adressée à : M. le président du C.P.A.S. de Ganshoren, avenue de la Réforme 63, 1083 Ganshoren, et à laquelle doivent impérativement être joints :

1. curriculum vitae;
2. acte de naissance;
3. certificat de bonne vie et mœurs;
4. certificat de milice pour candidats masculins;
5. copie du diplôme ou certificat justificatif;
6. certificat de nationalité;
7. attestation sur la connaissance suffisante (niveau 1, article 11) sur l'emploi des langues en matière administrative;

8. preuve du versement du montant de 10 EUR au compte n° 091-0008853-55 en spécifiant article 1040/16100/01, examen de secrétaire du C.P.A.S. (m/f).

Renseignements de 9 à 10 heures, tél. : 02-422 57 04. (35081)

***Verbeterend bericht*****Groep T Hogeschool Leuven**

In het *Belgisch Staatsblad* van 19 december 2002, tweede editie, nr. 399, blz. 57359, bericht nr. 34668, gelieve de voorlaatste alinea te lezen als volgt : « Indien je je aangesproken voelt door deze functiebeschrijving, gelieve dan uw curriculum en een begeleidend schrijven te sturen ter attentie van Arthur D'Huys, bestuurder-secretaris, vóór 31 decemper 2002 ». (35082)

**K.U.Leuven**

Voor de Centrale Bibliotheek zoeken wij een catalograaf kostbare werken (m/v), graad 4 of 5 - VB/A/2002/51/W.

**Doel van de functie :**

Zorgen voor de formele ontsluiting van de collectie kostbare werken via invoer in de geautomatiseerde catalogus en bijdragen tot de goede werking en dienstverlening van de afdeling.

**Opdrachten :**

Catalogiseren in LIBIS/AMICUS : titelbeschrijvingen maken van oude drukken en andere kostbare werken (inclusief prenten, kaarten,...) volgens de geldende regels, alsook de daarvoor nodige bibliografische opzoeken doen.

Optimaliseren van de bewaring van handschriften, oude drukken en andere kostbare werken.

Vervangen in de tabulariumleeszaal : informatie verstrekken over de openkast-collecties, LIBIS/AMICUS en andere elektronische bestanden; voor gespecialiseerde opzoeken doorverwijzen naar conservators of bibliografiën; toezicht houden op orde en netheid.

Opzoeken doen in antiquariaatscatalogi, de on line catalogus en de stekkaartcatalogus.

Meewerken aan de organisatie en opbouw van tentoonstellingen in verband met de geschiedenis van het boek en van de universiteit.

**Profiel :**

Kandidaten hebben een diploma hoger onderwijs van het korte type.

Kennis van het bibliotheekwezen, in het bijzonder van de catalografie en bibliografie voor oude drukken, is noodzakelijk.

Zin voor nauwkeurigheid, speurwerk en zorgzame omgang met kostbare werken.

Kandidaten hebben goede kennis van Frans en Engels, zowel mondeling als schriftelijk, en tevens een goede kennis van het Latijn.

Kandidaten zijn bereid tot avond- en zaterdagprestaties wanneer de omstandigheden het vereisen.

**Selectieproeven :**

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

**Wij bieden :**

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

**Hoe solliciteren ?**

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar Personeelsdienst K.U.Leuven ter attentie van Georgette Vounckx, Parijsstraat 72b, te 3000 Leuven, tel. : 016-32 83 22, fax : 016-32 83 10.

E-mail : georgette.vounckx@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 17 januari 2003.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (35083)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, tiende kamer, rechtdoende in correctionele zaken, d.d. 22 november 2002, op tegenspraak gewezen, op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Oudenaarde, van 5 november 2001, op verzet tegen het verstekvonnis van 12 maart 2001, werd Callaert, Hans Raymond Frans, vleeshandelaar, geboren te Geraardsbergen op 23 juli 1962, wonende te 9620 Zottegem, Oudenhouvestraat 8/1,

beklaagd van :

A. uitgifte cheques zonder dekking, te Zottegem :

1. op 28 november 1994;
2. op niet nader te bepalen datum in de maand november 1994;
3. op niet nader te bepalen datum in de maand november 1994;

B. oplichting :

1. te Sint-Lievens-Houtem, op 12 november 1994;
2. met samenhang te Nevele, op 28 november 1994;

C. te Zottegem, op 10 oktober 1994, misbruik van vertrouwen;

D. als feitelijk zaakvoerder van de B.V.B.A. Bovica, met zetel te 9620 Zottegem, Tweekerkenstraat 21, H.R. Oudenaarde 39011, failliet verklaard bij vonnis d.d. 16 november 1995, van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, in virtuele staat van faillissement op 31 december 1992.

Met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen :

1. door het uitgeven van de hierna omschreven ongedekte cheques, te Zottegem :

op 28 november 1994, de check omschreven onder de tenlastelegging A1;

op een niet nader te bepalen datum in de maand november 1994, de checks omschreven onder te tenlasteleggingen A2 en A3;

2. te Zottegem en elders in het rijk, op niet nader te bepalen data in de periode van het jaar 1992 tot en met 1994;

3. te Zottegem, in de periode van 1992 tot en met mei 1994;

verwezen wegens voormalde feiten samen tot :

een gevangenisstraf van één jaar met gewoon uitstel van vijf jaar voor negen maanden en een geldboete van  $(200 \times 150 / 40) \times 3399 = 743,68$  EUR of 2 maanden; tien EUR  $\times 5 = 50$  EUR (Slachtofferfonds).

Werd de bekendmaking van dit arrest bevolen bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*, gelet op art. 490 S.W.B., op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Pro justitia.

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangerekend.

Gent, 10 december 2002.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) P. De Mey.

Voor de hoofdgriffier : de griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Mey. (35084)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

Par jugement contradictoire passé en force de chose jugée rendue le 22 novembre 2002, le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, chambre correctionnelle, à juge unique, a condamné :

Godfroid, Michel Henri Odon Roland Ghislain, né à Jemelle le 22 janvier 1944, époux de Dumont, Michelle, inspecteur des mutualités, domicilié à 6997 Erezée (Soy), Quartier-Saint-Joseph 6,

du chef d'avoir :

dans l'arrondissement judiciaire de Marche-en-Famenne, et de connexité dans l'arrondissement judiciaire de Liège, et ailleurs sur le territoire du royaume;

A. 1 - entre le 11 mai 1995 et le 28 novembre 1995, sans préjudice de date plus précise : détournement frauduleux;

B. étant administrateur de la société coopérative à responsabilité limitée « Ingénierie et informatique pour la santé », en abrégé 2IS, société commerciale faillie déclarée telle par jugement du 24 février 1997, prononcé par le tribunal de commerce de Liège, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite de la dite société;

2 - de connexité dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, à Bruxelles, le 12 mai 1995;

3 - de connexité dans l'arrondissement judiciaire de Liège, à Liège, en une période non prescrite et à tout le moins entre le 24 septembre 1996 et le 24 février 1997;

C. de connexité dans l'arrondissement judiciaire de Liège, et ailleurs dans le royaume, le 24 mars 1992, entre le 1<sup>er</sup> novembre 1993 et le 11 février 1994 : infractions aux lois du Code de commerce;

D. à plusieurs reprises, entre le 1<sup>er</sup> octobre 1994 et le 1<sup>er</sup> août 1996, sans préjudice de dates plus précises;

6 - de connexité dans l'arrondissement judiciaire de Liège, à Seraing (Boncelles), en octobre 1994, sans préjudice de dates plus précises;

7 - de connexité dans l'arrondissement judiciaire de Liège, à Seraing (Boncelles), le 4 septembre 1995;

8 - de connexité dans l'arrondissement judiciaire de Liège, à Liège, le 22 décembre 1995, 1;

9 - de connexité dans l'arrondissement judiciaire de Liège, à Liège, en octobre 1995, sans préjudice de date plus précise;

10 - de connexité dans l'arrondissement judiciaire de Liège, à Liège, le 13 décembre 1995, 1;

11 - à Marche-en-Famenne, entre le 31 mai 1996 et le 1<sup>er</sup> août 1996, sans préjudice de date plus précise : chèques bancaires sans provision;

à une seule peine de douze mois d'emprisonnement et de 500/40,3399 euros d'amende majorée de 1 990 décimes, soit 2.478,94 euros ou deux mois d'emprisonnement subsidiaire avec un sursis de trois ans pour les 3/4 de la peine d'emprisonnement principal;

au paiement d'une somme de 10 euros majorée de 40 décimes et ainsi portée à 50 euros à titre de contribution au fonds spécial institué par l'article 28 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985;

au paiement d'une indemnité de 25 euros prévue à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 23 décembre 1993;

aux frais envers l'Etat liquidés à la somme de 15.386,94 euros;

à l'interdiction visée par l'article 491 du Code pénal pour les droits énoncés à l'article 31 du Code pénal et ce pour un terme de cinq ans.

Le tribunal a ordonné la confiscation des divers documents saisis formant l'objet de l'infraction, ayant servi ou qui ont été destinés à commettre les infractions et appartenant au prévenu Godfroid ou produits par les infractions.

Le tribunal a en outre ordonné que le présent jugement soit publié par extrait aux frais du condamné au *Moniteur belge* conformément à l'article 490 du Code pénal.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) N. Bellefroid. (35085)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

**Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen**

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 12 december 2002, werd Sermeus, Margot, geboren op 27 oktober 1960, wonende te 2960 Brecht, Kerkhovenakkerlaan C 3, verblijvende De Zavel, Duinstraat 21, te 2060 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen-1, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 16 december 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Hendrickx, Marc. (70105)

**Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen**

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, verleend op 6 december 2002, werd volgende beslissing uitgesproken, verklaart Campo, Armand, geboren op 11 juni 1918, gepensioneerde, wonende te 2000 Antwerpen, Tabaksvest 98, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Marinover, Claude, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Consciencestraat 7.

Antwerpen, 16 december 2002.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Patrick Beyens. (70106)

**Vrederecht van het kanton Beringen**

Beschikking d.d. 27 november 2002, verklaart Miranda, Jesus, geboren te Rozada (Spanje) op 2 september 1949, wonende te 3970 Leopoldsburg, Breughellaan 2, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Miranda, Maria, bediende, wonende te 3970 Leopoldsburg, Olmendijk 9.

Koersel, 16 december 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (70107)

**Vrederecht van het vierde kanton Gent**

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 4 december 2002, werd :

1° Messiaen, Sabine, geboren te Gent op 27 mei 1970, ongehuwd, werkzoekend, gedomicilieerd te Gent (Sint-Amandsberg), Antwerpsesteenweg 629, thans verblijvend te Melle, Caritasstraat 76, in het psychiatrisch centrum « Caritas », afdeling « Klimop », niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Sabine De Taeye, advocaat te 9000 Gent, Pekelharing 4;

2° voor recht gezegd dat deze beschikking ophoudt uitwerking te hebben op 4 december 2003.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 27 maart 2002.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dominique Monteyne. (70108)

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 10 december 2002, werd Verhaeghe, Marcel Jean, geboren te Gent op 9 mei 1956, wonend te 9000 Gent, Berouw 99/A, in een huis van de V.Z.W. Odysseus, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Frank Nichels, advocaat te 9831 Deurle, Pontstraat 88.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 12 november 2002.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dominique Monteyne. (70109)

**Vrederecht van het kanton Haacht**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 12 december 2002, werd Honee, Frans, geboren op 21 september 1920, wonende te 3110 Rotselaar, Hellichtstraat 102, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Stevens, Patricia, advocaat, wonende te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 november 2002.

Haacht, 12 december 2002.

Voor een sluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Marc De Keersmaecker. (70110)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 12 december 2002, werd Honee, Monique, geboren op 6 juli 1955, wonende te 3110 Rotselaar, Hellichtstraat 102, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Stevens, Patricia, advocaat, wonende te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 november 2002.

Haacht, 12 december 2002.

Voor een sluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Marc De Keersmaecker. (70111)

## Vrederecht van het kanton Leuven 3

Beschikking d.d. 13 december 2002 :

verklaart Vanherwegen, Elio Henri, geboren te Hoegaarden op 24 mei 1928, gepensioneerd, wonende te 3040 Huldenberg, Hof Ter Meeren, Wolfshaegen 186, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Espen, Hans, advocaat, wonende te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Leuven, 16 december 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Janssens, Carina. (70112)

## Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 12 december 2002, werd Van Waeyenberge, Gabriël, geboren te Velzeke-Ruddershove op 26 mei 1911, gedomicilieerd te 9860 Oosterzele, Meerstraat 22, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Man, Marguerite, wonende te 9860 Oosterzele, Meerstraat 22.

Merelbeke, 16 december 2002.

Voor een sluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (70113)

## Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 26 november 2002, werd Steyaert, Astrid, geboren te Aarsle op 18 oktober 1935, wonende te 9300 Aalst, Onegem 87, verblijvende en opgenomen in de instelling Belgisch Zeeinstituut voor Orthopedie IMBO, Zeedijk 286-288, te 8400 Oostende, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Damme, Kris, wonende te 9260 Wichelen, Statiestraat 4a.

Oostende, 16 december 2002.

De griffier, (get.) Bendels, Nico. (70114)

## Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde van 12 december 2002, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 12 november 2002, werd de heer Mommen, Herwig, automechaniker, geboren te Vilvoorde op 5 april 1971, wonende te 1800 Vilvoorde, Olmstraat 152, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Peter Milde, advocaat te 1831 Diegem, A. De Cockplein 9.

Voor een sluidend uittreksel : (get.) H. Hendrikx. (70115)

## Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 11 december 2002, werd Heyvaerts, Jan Baptist, weduwnaar van Mevr. De Hertogh, Rosalia Josephina Francina, geboren te Kapelle-op-den-Bos op 11 maart 1922, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Jan Hammeneckerstraat 37, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Heyvaert, Gilbert Julien Jan, geboren te Nieuwenrode op 23 juli 1947, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Jan Hammeneckerstraat 52.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 december 2002.

Willebroek, 16 december 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Borgonie, Mike. (70116)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 11 december 2002, werd Verbeeck, Maria, verblijvende in het O.-L.-Vrouwziekenhuis, Tisseltsesteenweg 27, te 2830 Willebroek, geboren te Willebroek op 28 november 1920, wonende te 2930 Willebroek, Overwinningstraat 162, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Borgonie, Jan, advocaat te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 december 2002.

Willebroek, 16 december 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Borgonie, Mike. (70117)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 6 december 2002, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 4 december 2002, werd aan Stroobants, Jean Marie, van Belgische nationaliteit, geboren te Oudergem op 22 mei 1952, gescheiden, wonende te 2620 Hemiksem, Heiligstraat 187, doch verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, 2980 Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 16 december 2002.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (70118)

## Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 16 décembre 2002, Mme Alloin, Paulette, née à Gépinnes le 2 avril 1921, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue du Bierchamps 143, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dehant, Thierry, ingénieur, domicilié à Marcinelle, rue des Monts 81.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (70119)

## Justice de paix du canton de Fontaine-l'Evêque

Suite à la requête du 5 novembre 2002 déposée au greffe le 12 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque, rendue le 27 novembre 2002, Husniaux, Camille, né à Charleroi le 29 février 1936, domicilié à 6180 Courcelles, rue Paul Pastur 121, Home Heureux Séjour, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Patricia Lhoir, avocat à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue du Parc 53.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Metillon, Martine. (70120)

Suite à la requête déposée le 23 octobre 2002 en ordre d'introduction le 27 novembre 2002 et par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque, rendue le 9 décembre 2002, Dolatowska, Stanisława, veuve de Goray, Léon, née à Skulsk (Pologne) le 28 avril 1910, domiciliée et résidant à 6180 Courcelles, rue Bois-du-Sart 71, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Leclercq, Isabelle, avocat, dont le cabinet est établi à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 74.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Depasse, Martine. (70121)

#### Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 5 décembre 2002, sur requête déposée le 26 novembre 2002, la personne ci-après, Vanderghenst, Monique, née à Ixelles le 9 octobre 1951, résidant à 1190 Forest, rue Georges Leclercq 46/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Defays, Christiane, avocat à 1190 Forest, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzele. (70122)

#### Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 2 décembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 5 décembre 2002 a déclaré Mme Iachini, Ciliola Paola, de nationalité italienne, née le 25 mars 1966 à Hermalle-sous-Argenteau, domiciliée à 4602 Visé, rue de Visé 230, résidant à l'établissement C.H.P. Site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thierry Jammaer, rue de Campine 293, à 4000 Liège.

Liège, le 13 décembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (70123)

Suite à la requête déposée le 14 novembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 26 novembre 2002 a déclaré Mme Massy, Josette, née le 20 mai 1935 à Liège, domiciliée à 4020 Liège, quai Mativa 9/31, résidant à l'établissement Le Havre, Maison de repos, rue des Augustins 25, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Alain Herben, rue Joseph Vrindts 1, à 4020 Liège.

Liège, le 12 décembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (70124)

Suite à la requête déposée le 15 novembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 10 décembre 2002 a déclaré Mme Gustin, Lambertine, rue Julien d'Andrimont 7/42, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Dembour François, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 16 décembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (70125)

Suite à la requête déposée le 15 novembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 26 novembre 2002 a déclaré Mme Bancu, Simonne, veuve Gaston Jacquemart, née le 12 mai 1935 à Saint-Dizier (France), domiciliée à 4000 Liège, rue de la Scorre 26, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Wenric, Jean-Luc, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, boulevard Jules de Laminne 1.

Liège, le 10 décembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (70126)

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 3 décembre 2002 a déclaré Banneux, Raymond Ghislain, né le 8 février 1914 à Flawinne, domicilié à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 353A/45, résidant à l'établissement C.H.R. La Citadelle, boulevard du Douzième de Ligne 1, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Banneux, Marie-Madeleine, née le 17 juin 1952 à Namur, fonctionnaire, domiciliée à 7830 Silly, rue du Loup 1.

Liège, le 10 décembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (70127)

Suite à la requête déposée le 2 décembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 5 décembre 2002 a déclaré Mme Huygen, Monique Guy Marie, de nationalité belge, née le 5 mars 1954 à Liège, domiciliée à 4000 Liège, rue Bagolet 25, résidant à l'établissement C.H.P. Site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Dembour François, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 12 décembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (70128)

Suite à la requête déposée le 25 novembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 5 décembre 2002 a déclaré M. Lacroix, Paul, né le 30 mai 1935, MSP « Les Cèdres », à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 2, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Dembour François, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 12 décembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (70129)

Suite à la requête déposée le 19 novembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 28 novembre 2002 a déclaré M. Mobers, Francis, né le 12 novembre 1949, C.H.P. le Petit Bourgogne, à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Gillet, Valérie, dont le cabinet est établi à 4141 Louveigné (Sprimont), Hameau de Hotchamps 14-16.

Liège, le 12 décembre 2002.

Le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (70130)

## Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 4 décembre 2002, M. Richard Peeters, né à Leval-Chaudeville le 28 août 1937, domicilié à 4970 Stavelot, Pré Messire 22, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Fabienne Peeters, domiciliée chemin sous Bailleu 33, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (70131)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy,  
siège de Durbuy

Suite à la requête déposée le 2 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 10 décembre 2002, M. Martin, Joseph Jean, né le 10 mai 1921 à Paliseul, pensionné, veuf, domicilié rue du Marais 2, 6940 Barvaux-sur-Ourthe, résidant « Domaine de la Rose Blanche », voie d'Andenne 13, 6940 Petitpan, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son fils, M. Martin, Bernard, domicilié rue du Marais 2, à 6940 Durbuy (Barvaux).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Leruth, Corine. (70132)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 13 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 6 décembre 2002, M. Leclercq, Marcel, né le 25 mai 1957 à Tournai, domicilié chemin du Chêne-au-Haies 24, à 7000 Mons, résidant hôpital « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Beauvois, Xavier, avocat, domicilié place du Parc 34, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (70133)

## Justice de paix du canton de saint-Gilles

Suite à la requête déposée le 19 novembre 2002, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles, rendu le 3 décembre 2002, Aliberty, Jeanne Catherine Marie, née à Arlon le 22 novembre 1923, résidant à 1060 Saint-Gilles, rue Arthur Diderich 32, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Riquier, Eric, avenue Louise 32/24-25, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Denhaen, Robert. (70134)

## Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 9 décembre 2002, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Nathalie Leleux, avocat, dont le cabinet est établi à 6141 Forchies-la-Marche, rue des Juifs 71, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Geoffrey Lachapelle, né le 9 mai 1978, résidant au centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, domicilié à 7130 Binche, rue de la Coopération 55/6, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (70135)

## Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 20 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 5 décembre 2002, Mlle Regnart, Annick, née le 14 septembre 1968 à Avelgem, domiciliée rue Déflière 14, à 7750 Mont-de-l'Enclus (Orroir), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Regnart, Maurice, domicilié rue Déflière 14, à 7750 Mont-de-l'Enclus (Orroir).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (70136)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 25 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 27 novembre 2002, Delheusy, Marie-Hélène, domiciliée à 1300 Wavre, avenue du Centre Sportif 13, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Paul, Edouard, domicilié à 1170 Watermael-Boitsfort, rue du Tulipier 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (70137)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 16 december 2002, werd Stevens, Patricia, advocaat, wonende te 3130 Betekom, Raystraat 61, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Haacht, op 13 november 2000 (rolnummer 00B112 - Rep.R. 1142/2000) tot voorlopig bewindvoerder over Moens, Augusta, geboren te Brussel op 7 juni 1912, wonende te 3140 Keerbergen, Ganzendreef 7, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 2000, blz. 39113 en onder nr. 67785), met ingang van 23 november 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Bonheiden op 23 november 2002.

Haacht, 16 december 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) De Keersmaecker, Marc. (70138)

## Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 12 december 2002, werd Thijs, Achille, Slagmaaldelle 5, 3001 Leuven (Heverlee), aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 1 juli 1999, tot voorlopig bewindvoerder over Berthels, Anne Marie, geboren te Heverlee op 13 december 1903, gedomicilieerd en verblijvend Slagmaaldelle 5, 3001 Leuven (Heverlee), verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k, B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 15 september 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 15 september 2002.

Leuven, 16 december 2002.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique. (70139)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 12 december 2002, werd Demin, Geert, J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 21 januari 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Noë, Vitalia, geboren te Opvelp op 6 februari 1917, gedomicilieerd en verblijvend Fred. Lintssstraat 33, 3000 Leuven, met ingang van 15 november 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is te Leuven op 15 november 2002.

Leuven, 16 december 2002.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique.

(70140)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 12 december 2002, werd Vandebroek, Romain, advocaat, kantoorhoudende J.P. Minckelersstraat 33, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 15 juni 1992, tot voorlopig bewindvoerder over De Grave, Bertha, geboren te Oostende op 28 september 1931, gedomicilieerd en verblijvend Groot Park 19, 3360 Bierbeek, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 29 september 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is te Koksijde op 29 september 2002.

Leuven, 16 december 2002.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique.

(70141)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 12 december 2002, werd Vandebroek, Romain, advocaat, kantoorhoudende J.P. Minckelersstraat 33, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 13 april 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Dekeyser, Suzanne, geboren te Laken op 16 april 1912, gedomicilieerd en verblijvend Fred. Lintssstraat 33, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 22 oktober 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is te Leuven op 22 oktober 2002.

Leuven, 16 december 2002.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique.

(70142)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 12 december 2002, werd Demin, Geert, kantoorhoudende J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 18 oktober 1999, tot voorlopig bewindvoerder over Houbion, Elizette, geboren te Kessel-Lo op 2 april 1921, gedomicilieerd Fred. Lintssstraat 33, 3000 Leuven, verblijvend P.G.C. Vlamingenstraat 3, 3000 Leuven, en verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 22 november 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is te Leuven op 22 november 2002.

Leuven, 16 december 2002.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique.

(70143)

#### Vredegerecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 6 december 2002, verklaart Mr. Brooks, Kenneth, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-2, op 2 december 1991 (rolnummer 276/91 - Rep. 3329), tot voorlopig bewindvoerder over Holle, Marie (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 december 1991, blz. 28125, nr. 20459), met ingang vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermd persoon overleden is.

Leuven, 16 december 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Janssens, Carina. (70144)

#### Vredegerecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 29 november 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Haenraets, Anne Marie, advocaat, Koning Albertlaan 73, 3620 Lanaken, als voorlopig bewindvoerder over Wijnen, Arnoldus, geboren te Boorsem op 26 februari 1933, verblijvende en gedomicilieerd Huize Sint-Anna, Gasthuisstraat 20, te 3620 Lanaken.

De beschermd persoon is overleden te Lanaken op 15 september 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (70145)

#### Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel, verleend op 13 december 2002, werd Tormans, Marie-Louise, huisvrouw, wonende te 3920 Lommel, Adelberg 120, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Neerpelt, op 7 juni 1999 (rolnummer 99B65 - Rep.R. 1162/1999), tot voorlopig bewindvoerder over Lavreysen, Helena, geboren te Lommel op 17 januari 1916, wonende en verblijvende te 3920 Lommel, « Rusthuis Hoevezavel », Jan Davidlaan 11, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1999, blz. 23515, onder nr. 64005, met ingang van 13 december 2002 ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermd persoon te Lommel op 28 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Anja Verpoorten. (70146)

#### Justice de paix du canton de Fontaine-l'Evêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque, en date du 16 décembre 2002, il a été mis fin au mandat de Mme Josiane Verleyen, domiciliée à 1180 Bruxelles, rue du Merlo 12, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Bizet, Marie José, née à Courcelles le 20 juillet 1925, domiciliée à 6180 Courcelles, rue Paul Pastur 1, et y décédée le 3 décembre 2002.

Fontaine-l'Evêque, le 16 décembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Bastien.

(70147)

#### Remplacement d'administrateur provisoire Vervanging voorlopig bewindvoerder

#### Vredegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 2 december 2002, gewezen bij verzoekschrift van 28 november 2002, heeft de vrederechter van het vredegerecht over het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat Bart Van Damme, advocaat te 8310 Brugge, Baron Ruzettelaan 265, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton te Brugge, op 22 mei 1997 (rolnummer 5830 - Rep.R. 1809), tot voorlopig bewindvoerder over Bourry, Werner, geboren te Stene op 9 januari 1961, wonende te 8200 Brugge (Sint-Andries), Gistelse Steenweg 39/3 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1997, bl. 16131, en onder nr. 5914), met ingang van 2 december 2002 ontslagen is van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermd persoon : Mr. Vandamme, Louis, advocaat, wonende te 8200 Brugge, Gistelse Steenweg 511.

Brugge, 16 december 2002.

De griffier, (get.) Gysen, Patrick.

(70148)

## Vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Beschikking d.d. 6 december 2002 :

verklaart dat aangewezen bij beschikking verleend op 6 december 2002 door de vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek tot voorlopig bewindvoerder over Van Steyvoort, Rosalia, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 28 april 1927, en verblijvende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Koning Albertlaan 88, met ingang van 6 december 2002, Mevr. Diane Maison ontslagen van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermd persoon Van Steyvoort, Rosalia : Mr. Six, Anne, advocaat, met kantoor te Sint-Jans-Molenbeek, Ninoofsesteenweg 153.

Sint-Jans-Molenbeek, 16 december 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Rimaux, Martine.

(70149)

## Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 9 décembre 2002, la nommée :

Suite au décès de M. Léonard Jacobs, ayant résidé au home Westland, rue Adolphe Willemijns 224, à Anderlecht, il a été mis fin à sa mission d'administrateur provisoire de son épouse, Mme Catherine Mertens, veuve Léonard Jacobs, née le 4 novembre 1912 à Anderlecht, domiciliée et résidant actuellement à Anderlecht, dans la maison de repos « Les Jardins de Provence », boulevard Sylvain Dupuis 94, ayant été déclarée incapable de gérer ses biens et ayant été pourvue d'un administrateur provisoire en date du 30 septembre 2002.

Un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné étant : Me Christine De Bock, avocate, dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard Sylvain Dupuis 144, bte 33, et ce à dater du décès de l'administrateur provisoire soit donc le 23 novembre 2002.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (70150)

## Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance de Mme le juge de paix au canton de Châtelet rendue le 11 décembre 2002, Mme Charlier, Gilberte, née le 3 août 1921, résidant au home Le Temps des Cérides, rue des Campagnes 78, à 6200 Châtelet, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de M. Delcourt, Jean-Claude, désigné par ordonnance du 28 octobre 1998 du juge de paix du canton de Châtelet), étant Me Marie-Eve Trussart, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) De Trai, Jean-Marie. (70151)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 13 décembre 2002, rep. 3229, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre :

déclare que M. Georges Lejeune, domicilié à 1040 Bruxelles, rue des Erables 35, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 31 mai 2002, comme administrateur provisoire des biens de Mme Clementina Callebaut, résidant actuellement à 1150 Bruxelles, résidence la Foret, avenue du Putdael 1, est déchargé de sa mission;

désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de la personne à protéger susdite, Mme Lilyane Callebaut, domiciliée à 9300 Aalst, Eikstraat 70.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (70152)

Par ordonnance rendue le 13 décembre 2002, rep. 3213, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre :

déclare que Me Dominique Willems, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275, désignée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 27 juin 2002, comme administrateur provisoire des biens de Mme Geneviève Vanham, actuellement domiciliée à 1090 Jette, avenue Bonaventure 9/11, est déchargée de sa mission;

désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Geneviève Vanham, préqualifiée, Me Carine Van Damme-Valvekens, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (70153)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk WetboekPublication prescrite par l'article 793  
du Code civilAanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

## Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 17 december 2002, hebben :

Michiels, Julianus Hubertus Ludovicus, geboren te Mortsel op 4 juni 1947, wonende te 2530 Boechout, Vremdsesteenweg 244/A;

Michiels, Simonne Ludovica Henricus, geboren te Mortsel op 25 november 1951, wonende te 2160 Wommelgem, Selsaetenstraat 12; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van de Wouwer, Maria Josephina Coleta, geboren te Deurne op 1 juli 1920, in leven laatst wonende te 2160 Wommelgem, Selsaetenstraat 12, en overleden te Lier op 4 december 2002.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van De Smet, Wim, notaris te 2160 Wommelgem, Rollebeekstraat 10.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 17 december 2002.

De griffier : (get.) R. Aerts.

(35086)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 17 december 2002, heeft Mr. N. Delforge, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhanisstraat 10, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, d.d. 19 augustus 2002, over de beschermd persoon, zijnde :

Huyse, Françoise, geboren te Toul (Frankrijk) op 12 maart 1932, verblijvende rusthuis « De Ark », te 9100 Sint-Niklaas, Kalkstraat 48.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verheyden, Willy, geboren te Temse op 20 juni 1931, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Kalkstraat 48, en overleden te Sint-Niklaas op 17 juli 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris P. Van Ooteghem, ter standplaats 9140 Temse, Cauwerburg 5.

Dendermonde, 17 december 2002.

De adjunct-griffier : (get.) A. Vermeire.

(35087)

Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausendzwei, am 18. Dezember, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Walter Lehnen, Chefgriffier, ist erschienen :

Frau Manuela Cremer, geboren am 6. April 1969 in Sankt Vith, wohnhaft in 4784 Sankt-Vith, Crombach 6/C, handelnd in ihrem eigenen Namen sowie in ihrer Eigenschaft als gesetzliche Vertreterin ihrer minderjährigen Kinder und aufgrund des Beschlusses des Friedensgerichts Sankt-Vith vom 9. Dezember 2002 :

Kevin Bruno Gangolf, geboren am 2. Mai 1993 in Sankt-Vith;

Dirk Claude Gangolf, geboren am 4. September 1995 in Sankt-Vith;

Mirco Axel Gangolf, geboren om 20. Januar 1997 in Sankt-Vith,

alle drei wohnhaft in 4784 Sankt-Vith, Crombach 6/C.

Die Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in Sankt-Vith am 22. Juli 2002 verstorbenen Herrn Günter Anton Gangolf, geboren in Sankt-Vith am 9. Oktober 1964, zitlebens wohnhaft in 4784 Sankt-Vith, Crombach 6/C, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche die Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) M. Cremer; W. Lehnen.

Für gleichlautende Abschrift: der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Chefgriffier.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Bernard Sprotten, mit Amtsstube in 4780 Sankt Vith, Wiesenbachstraße 1, geltend zu machen.

Der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Chefgriffier.

(35088)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 12 december 2002, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, D. De Coster, adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mevr. Ellen Vanyvlasselaer, advocaat te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24, handelend als gevollmachtigde van :

De heer Robert Beelen, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, d.d. 20 december 1996, over de persoon en de goederen van :

Hallet, Paula, geboren te Linter op 7 september 1924, wonende te 3078 Everberg, Kruisstraat 27, verblijvende te 1930 Nossegem, Burggrachtstraat 1, beschermde persoon.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mottie, Guilielmus Julien August, geboren te Neerlinter op 1 oktober 1921, in leven laatst wonende te 3070 Kortenberg, Kruisstraat 27, en overleden te Leuven op 16 oktober 2002.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, d.d. 4 december 2002, waarbij de heer Robert Beelen, advocaat, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Hallet, Paula, beschermde persoon, de nalatenschap van wijlen Mottie, Guilielmus Julien August, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Thomas Boes, te 3001 Heverlee, Van Arenbergplein 8, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) E. Vanvlasselaer; De Coster.

(35089)

Op 9 december 2002, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, D. De Coster, adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Jenné, Anne-Marie Ghislaine Monique, advocaat, geboren te Sint-Truiden op 13 juli 1944, kantoorhoudende te 3300 Tienen, Leuvensestraat 33/1, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, d.d. 4 december 2002, over de persoon en de goederen van :

Claes, Maria, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 12 september 1921, verblijvende te 3020 Herent, rust- en verzorgingstehuis Bethlehem, Wilselsesteenweg 70, wonende te 3150 Haacht, Bukenstraat 17.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandenberghe, Michaël René, geboren te Tildonk op 17 oktober 1913, in leven laatst wonende te 3150 Haacht, Bukenstraat 17, en overleden te Leuven op 17 oktober 2002.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, d.d. 4 december 2002, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Claes, Maria, de nalatenschap van wijlen Vandenberghe, Michaël René, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Denis Tuerlinckx, notaris te 3150 Haacht, Werchtersteenweg 27, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) A.-M. Jenné; D. De Coster.

(35090)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 17 december 2002, heeft Goris, Karin Anne Marie, geboren te Mechelen op 6 juni 1959, wonende te 2800 Mechelen, Beekstraat 33,

handelend in eigen naam;

handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag, ingevolge machtiging van de vrederechter gegeven te Mechelen, d.d. 13 december 2002, voor en in naam van haar minderjarige kinderen :

a) Van de Walle, Anton, geboren te Bonheiden op 2 juni 1985, wonende te 2800 Mechelen, Beekstraat 33;

b) Van de Walle, Annelies Gertje Ludo, geboren te Bonheiden op 2 november 1987, wonende te 2800 Mechelen, Beekstraat 33;

verklaart, handelend in haar voormalde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de natalenschap te aanvaarden van wijlen Van de Walle, Karel Regina, geboren te Mechelen op 10 maart 1941, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Beekstraat 33, en overleden te Sint-Katelijne-Waver op 2 november 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van Goris, Karin, Beekstraat 33, te 2800 Mechelen.

Mechelen, 17 december 2002.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) M. Rappoort. (35091)

#### Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2002, le 7 mai, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant Nous, P. Schmickrath, greffier adjoint principal, a comparu :

Verboomen, Cécile, Lange Marie-Pierre, juriste, née à Anderlecht le 29 juin 1969, domiciliée rue de l'Industrie 46, à 6792 Aubange (Halanzé), porteuse d'une procuration lui délivrée le 3 mai 2002 par :

Manouvrier, Fabrice Gérard, chauffeur, né à Longwy (France) le 22 août 1965, domiciliée rue Arend 25/11, à 6791 Aubange (Athus), agissant en sa qualité de père et de tuteur légal de son enfant mineure :

Manouvrier, Sarah, Renée Sandrine Josée, née à Arlon le 6 décembre 1992,

ce en vertu d'une décision de M. le juge de paix du canton d'Etalle en date du 28 janvier 2002.

Laquelle comparante a, au nom de son mandant, agissant lui-même pour le compte de son enfant mineure, déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mlle Spaute, Danielle Christiane Eugénie, née à Arlon le 6 janvier 1965, en son vivant domiciliée rue Saint-Hubert 33, à 6730 Tintigny (Lahage), décédée à Habay le 10 août 2001.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier adjoint principal.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Vanderhoven, Marc, notaire, rue Bosseler 11, à 6790 Aubange.

Arlon, le 7 mai 2002.

Le greffier adjoint principal, (signé) P. Schmickrath. (35092)

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 02-2096, déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 2 décembre 2002 :

par Mme Puissant Baeyens, Kathleen Chantal F.M.G., née à Uccle le 20 mai 1959, domiciliée à 1180 Uccle, rue Général Mac Arthur 35,

en qualité de titulaire de l'autorité parentale de ses enfants mineurs :

Pouppez de Kettenis de Hollaeken, Céline, née à Braine-l'Alleud le 23 mai 1985;

Pouppez de Kettenis de Hollaeken, Thomas, né à Braine-l'Alleud le 17 juillet 1987;

Pouppez de Kettenis de Hollaeken, Martin, né à Uccle le 8 mai 1993;

Pouppez de Kettenis de Hollaeken, Nina, née à Uccle le 22 avril 1996.

Autorisation : ordonnance de Mme le juge de paix du canton d'Uccle en date du 14 novembre 2002.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de : Pouppez de Kettenis de Hollaeken, François Marie Joseph Jean-P., né à Uccle le 28 décembre 1956, de son vivant domicilié à Uccle, Rue Général Mac Arthur 35, et décédé le 22 octobre 2002 à Anderlecht.

Dont acte, signé, après lecture, (signé) Puissant Baeyens, Kathleen; Ann Loeckx.

Le greffier adjoint, (signé) Ann Loeckx. (35093)

#### Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 910 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 10 décembre 2002 : M. Jean-Paolo Sotgia, domicilié à 6043 Ransart, rue Tantenne 19, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Couvin le 26 novembre 2002 et qui restera annexée au présent acte de :

Mme Michèle Czarnota, domiciliée à Couvin, rue Neuve 25, agissant elle-même avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Couvin (Philippeville) en date du 22 novembre 2002, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur :

Nicolas François, né à Charleroi le 26 juillet 1986, domicilié de droit avec elle.

A déclaré, pour et au nom du mineur préqualifié, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de François, Philippe, né à Couvin le 21 janvier 1952, en son vivant domicilié à Couvin, rue Neuve 25 et décédé à Couvin en date du 7 octobre 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire Dineur, à 5660 Couvin, avenue de la Libération 46.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) J. Colin. (35094)

Suivant acte n° 909 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 10 décembre 2002 : M. Sotgia, Jean-Paolo, domicilié à 6043 Ransart, rue Tantenne 19, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Couvin le 25 novembre 2002 et qui restera annexée au présent acte de :

Mlle Starck, Vanessa, domiciliée à Brûly-de-Pesche, La Forestière 98, agissant elle-même avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Couvin en date du 17 octobre 2002, dont copie conforme restera annexée au présent acte, en sa qualité de tutrice de la mineure prolongée :

Starck, Laetitia, née le 11 septembre 1984 à Charleroi, domicilié à Petigny, rue Chereulle 40.

A déclaré, pour et au nom de la mineure prolongée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Dubuc, Paul, né à Petigny le 17 septembre 1940, en son vivant domicilié à Petigny, rue Chereulle 38, et décédé à Chimay en date du 6 septembre 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire Dineur, à 5660 Couvin, avenue de la Libération 46.

Pour extrait conforme délivré à M. le notaire Dineur : le greffier, (signé) M. Focan. (35095)

#### Tribunal de première instance de Liège

L'an 2002, le 17 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Staelens, Fabienne, née à Waremme le 20 février 1955, domiciliée chaussée de Hannut (Biers) 337, à 4460 Grâce-Hollogne;

Brouns, Renée, née à Awirs le 9 avril 1928, domiciliée rue Jean-Louis Adam 25/1, à 4400 Flémalle.

Lesquelles comparantes ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Brouns, François Louis, né à Mons-lez-Liège le 18 octobre 1947, de son vivant domicilié à Flémalle, rue Jean-Louis Adam 1, et décédé le 28 novembre 2002 à Flémalle.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparantes déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Caprasse, Etienne, notaire de résidence, rue de Bierset 1, à 4460 Grâce-Hollogne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (35096)

---

L'an 2002, le 17 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Olivier, Anne, née à Ath le 28 juillet 1964, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue Ferdinand Nicolay 514, agissant en qualité de mère de l'enfant mineur d'âge :

Van Elslande, Aurore, née à Woluwe-Saint-Lambert le 11 octobre 1989, domiciliée avec sa mère à 4420 Saint-Nicolas, rue Ferdinand Nicolay 514,

à ce autorisé, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 3 décembre 2002, ordonnance produite en copie, et qui restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Van Elslande, Jacques, né à Bruxelles le 12 mai 1956, de son vivant domicilié à Jemeppe-sur-Meuse, rue Clément 59, et décédé le 14 avril 2002 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Chantal Strivay, notaire à 4101 Jemeppe, rue des Quatre Grands 11.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (35097)

---

L'an 2002, le 17 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Schleck, Christiane, née à Robertville le 28 janvier 1952, domiciliée à 4950 Waimes, rue des Charmilles 50, agissant en qualité de tutrice de :

Dosquet, Christian, né à Verviers le 7 janvier 1956, domicilié à 4101 Seraing (Jemeppe-sur-Meuse), rue de la Halette, placé sous statut de minorité prolongée par jugement du tribunal de première instance de Liège du 16 octobre 1985,

nommée à cette fonction et à ce, autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing en date du 27 novembre 2002, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Dosquet, Barthélémy, né à Robertville le 5 mars 1914, de son vivant domicilié à Grâce-Hollogne, rue Edouard Remouchamps 51, et décédé le 21 octobre 2002 à Grâce-Hollogne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Randaxhe, Hervé, notaire à 4620 Fléron, rue de Romsée 2.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (35098)

### Tribunal de première instance de Namur

---

L'an 2002, le 17 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant Nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Van Gysegem, Micheline, domiciliée à 5100 Jambes, chaussée de Liège 148, représentant en vertu de procuration sous seing privé :

Mme Alexandre, Annick, épouse du défunt, actuellement de résidence au Centre pénitentier de Namur.

Mme Van Gysegem, Micheline, ci-avant préqualifiée, agissant en sa qualité de grand-mère maternelle de l'enfant mineur :

Laloux, Lucas, fils du défunt, né le 25 février 1999 à Namur,

et ce, dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Andenne en date du 12 décembre 2002.

Laquelle, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Laloux, Dany, en son vivant domicilié à 5380 Pontillas, rue de la Rivière 16, et décédé à Pontillas en date du 12 septembre 2002.

Cet avis doit être adressé à Me Caroline remon, notaire à 5100 Jambes, rue Mazy 64.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Namur, le 17 décembre 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (35099)

### Faillissement – Faillite

---

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

---

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Amto Montagebedrijf, Haven 217, Emdenweg 23, 2030 Antwerpen-3, metalen constructies, H.R. Antwerpen 314184, BTW 456.753.303, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer François Mannaerts, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland.

De curator : Mr. Van Meensel, Steven, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (35100)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Wezeltaxi, Rijsvennenstraat 2, 2990 Wuustwezel, onderneming voor het verhuren van autovoertuigen, H.R. Antwerpen 298358, BTW 449.893.621, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Gilbert Hilven, Rijsvennenstraat 2, te 2990 Wuustwezel.

De curator : Mr. Moens, Annemie, avocaat, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De adjunct-griffier : M. Caers. (35101)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. L.F. Cornez & C°, Theo Reynlaan 50, 2640 Mortsel, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 283158, BTW 443.037.107, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Walter Schellemans, Elisabethalaan 2, bus 23, te 2600 Berchem.

De curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (35102)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de N.V. Belserve, Tavernierkaai 2, bus 16, 2000 Antwerpen-1, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 200126, BTW 414.848.016, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Octaaf Michel, Braambeslaan 3, 2960 Brecht.

De curator : Mr. Van Camp, Eddy, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (35103)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Salome Fashion, Antwerpsestraat 12, 2018 Antwerpen-1, groot-handel in confectie voor heren, dames en baby-uitzet, H.R. Antwerpen 299093, BTW 450.880.744, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Abed Hassan Hadi, Antwerpsestraat 10, te Rumst (Reet).

De curator : Mr. Verstraeten, Peter, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De adjunct-griffier : M. Caers. (35104)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Belrestau, Grote Pieter Potstraat 1, 2000 Antwerpen-1, niet ingeschreven in het H.R. Antwerpen, BTW 463.341.878, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Jean Berghs, Haagdoornlaan 29, te 2950 Kapellen.

De curator : Mr. Heysse, Barbara, advocaat, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

De adjunct-griffier : M. Caers. (35105)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Kreatos Century Center, Everdijstraat 11, 2000 Antwerpen-1, kappersalon, H.R. Antwerpen 275145, BTW 439.516.205, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Eric Bergeys, Everdijstraat 11, te 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Quanjard, Benjamin, advocaat, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (35106)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Vishandel Bredero, Brederostraat 109, 2018 Antwerpen-1, kleinhandel in vis, H.R. Antwerpen 223607, BTW 421.300.692, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Jacqueline Janssens, Moleneide 69B, te 2242 Pulderbos.

De curator : Mr. Daelemans, Rudy, advocaat, Jan Van Rijswijcklaan 87, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (35107)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van De Wachter, Linda, Herentalsebaan 186, 2100 Deurne (Antwerpen), klein-handel met meer dan één afdeling, H.R. Antwerpen 286435, BTW 503.633.995, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

Bijgestaan door Mr. X. De Roy, advocaat te Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Schermersstraat 1.

De curator : Mr. Talboom, Constant, advocaat, Lombardenvest 22, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (35108)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van Keus-termans, Erik August José, Lakborslei 171, 2100 Deurne (Antwerpen), bakkerij, banketbakkerij, suikerbakkerij, kleinhandel in producten van de brood-, banket- en de suikerbakkerij, H.R. Antwerpen 231717, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. Lepage, Christian, advocaat, J. Van Rijswijcklaan 3, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (35109)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Algemene Automatisering-Diensten, in het kort : « A.A.D. », Clementinastraat 57 1A, uitbating van een kantoor voor mechanografische werken, H.R. Antwerpen 302229, BTW 441.410.178, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Martin Spenders, Provinciestraat 81, te 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Van den Berghe, Jan, advocaat, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35110)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Dakcobo, Maatsstraat 21, 2060 Antwerpen-6, onderneming voor het waterdichtmaken en bedekken van gebouwen met asfalt en teer, H.R. Antwerpen 314510, BTW 456.456.858, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Jeannine D'Hondt, Loze Visser 33, te 2970 Schilde.

De curator : Mr. Van den Berghe, Jan, advocaat, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35111)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. J.M.G. Consulting, Sint-Elisabethstraat 38A, 2060 Antwerpen-6, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 329978, BTW 463.714.735, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Joannes Mathyssen, Lange Leemstraat 14, te 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. De Leur, Karen, advocaat, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35112)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Quandt Management, Kipdorpvest 48, bus 22, 2000 Antwerpen-1, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 333581, BTW 465.515.569, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Joannes Mathyssen, Lange Leemstraat 14, te 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. De Leur, Karen, advocaat, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35113)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de N.V. GFM Krediet Antwerpen, Koningin Astridplein 5, 2018 Antwerpen-1, krediet- en financieringsonderneming, H.R. Antwerpen 317828, BTW 458.022.419, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Fredericus Stevens, Op de Ekster 7, bus 2, te 3620 Lanaken.

De curator : Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35114)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van Active Marketing Concept coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid, Wipstraat 34, bus 17, 2018 Antwerpen-1, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 306153, BTW 453.675.532, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Raymond Indegancz, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland.

De curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35115)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de N.V. L & L Trading, Bisschoppenhoflaan 353, 2100 Deurne (Antwerpen), in- en uitvoerhandel van diverse goederen, H.R. Antwerpen 314474, BTW 456.944.531, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Pascal Delmas, Bisschoppenhoflaan 353, te 2100 Antwerpen (Deurne).

De curator : Mr. Meerts, Jan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35116)

Bij vonnis van 17 december 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Ela, Abdijstraat 82, 2020 Antwerpen-2, kleinhandel in bovenkleding voor heren, dames en kinderen, H.R. Antwerpen 342302, BTW 461.541.836, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Celik Abdullah, Goeverneurlaan 105, 2523 BD's-Gravenhage (Nederland).

De curator : Mr. Mattheessens, Pieter, advocaat, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (35117)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vierde kamer, d.d. 16 december 2002, werd de B.V.B.A. Soul Kitchen Productions, Stationsplein 18, 9200 Dendermonde, H.R. Dendermonde 56679, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 16 december 2002, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 FW.

Indien van de schuldborderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldborderingen : op dinsdag 28 januari 2003, te 9 uur.

Voor een sluidend uittreksel : de grififer, (get.) Chr. Boroms. (Pro deo) (32118)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 december 2002, werd het faillissement Van den Bossche, Christiane, Evergemsesteenweg 218, 9032 Wondelgem, H.R. Gent 158932, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (32119)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 december 2002, werd het faillissement Photographie Network System B.V.B.A., Derbystraat 35, 9051 Sint-Denijs-Westrem, H.R. Gent 178959, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar volgens vennootschapsdossier : Johan De Bruyne, Pontstraat 18, te 9820 Merelbeke.

De hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (32120)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 13 december 2002, werd het faillissement Fami Mode C.V.B.A., Brugsesteenweg 390, 9030 Mariakerke (Gent), afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar volgens vennootschapsdossier : Ramazan Kahraman, Falconrui 54, te 2000 Antwerpen.

De hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (32121)

Bij vonnis d.d. 17 december 2002, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Sofort-Press B.V.B.A., onderneming voor ophalen en sorteren van linnen en kledingstukken, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9040 Sint-Amantsberg, Heilig Kruisplein 46, H.R. Gent 182913, BTW 420.244.679.

Rechter-commissaris : de heer Michel Reyniers.

Datum staking van de betalingen : 17 juni 2002.

Indien van de schuldborderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 14 januari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 28 januari 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Serge Van Eeghem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annapelein 34.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (32122)

Bij vonnis d.d. 17 december 2002, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Belgium International Transport Service B.V.B.A., afgekort : « B.I.T.S. », onderneming voor goederenvervoer langs de weg, het verhuren van autovoertuigen, verhuisonderneming, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9041 Oostakker, Dieselstraat 26, H.R. Gent 180617, BTW 457.405.775.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking van de betalingen : 1 december 2002.

Indien van de schuldborderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 14 januari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 28 januari 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Peter Van Caenegem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 7.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (32123)

Bij vonnis d.d. 17 december 2002, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Eric Van Cleemputte, geboren te Gent op 20 maart 1949, ondernemer voor het bouwen van stellingen, voegen en reinigen van gevels, slopingswerken, schoorsteenvegen, timmer- en schrijnwerk, dakwerken, wonende te 9800 Deinze, Kattebeekpark 22, H.R. Gent 143373, BTW 588.711.806.

Rechter-commissaris : de heer Lieven Bockaert.

Datum staking van de betalingen : 1 december 2002.

Indien schuldborderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 14 januari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : 29 januari 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Ivan Van der Vorst, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (32124)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt verklaart het faillissement Fenster- en Verandatechnik B.V.B.A., in vereffening, te 3910 Neerpelt, Sint-Huibrechts-Lille, Hamonterweg 162A, H.R. Hasselt 85026, schrijnwerkerij, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 10 maart 1994 (dossier nr. 2548), gesloten na vereffening.

De rechtbank ontlast de curator van zijn opdracht.

Stelt aan als vereffenaar van de gefailleerde cfr. art. 83 Faillissementswet : de heer Luc De Loose, Collegebaan 2, 2880 Bornem.

(Get.) Ivo Valgaeren, curator. (35125)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis in datum van 27 november 2002 werd inzake het faillissement van de N.V. Artistar, met maatschappelijke zetel te 8790 Waregem, J. Borluutstraat 38, H.R. Kortrijk 145277, failliet verklaard door deze rechtbank bij vonnis d.d. 23 januari 2001, het tijdstip waarop de gefailleerde venootschap heeft opgehouden te betalen, bepaald op 10 oktober 2001.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) Ch. Busschaert. (35126)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2002 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Bakkerij Bosmans, exploitatie van een brood- en banketbakkerij, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Mechelsesteenweg 115, H.R. Mechelen 84929, BTW 465.541.206.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 december 2002.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : H. Verbruggen, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lammar, Thierry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 8.

Aangifte van de schuldborderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 16 december 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen wordt afgesloten op 27 januari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lauwers. (35127)

Bij vonnis d.d. 16 december 2002 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Asatours, reisbureau - touroperator, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Spreet 36, H.R. Mechelen 71448, BTW 446.005.208.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 december 2002.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : H. Verbruggen, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Vets, Willy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Louizalaan 35.

Aangifte van de schuldborderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 16 december 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen wordt afgesloten op 27 januari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lauwers. (35128)

Bij vonnis d.d. 16 december 2002 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. La Piazzetta, restaurant, met maatschappelijke zetel en uitbatingszetel gevestigd te 2800 Mechelen, Vismarkt 1/3, H.R. Mechelen 88192, BTW 474.424.327.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 december 2002.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : H. Verbruggen, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. E. Van Hoogenbemt, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Aangifte van de schuldborderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 16 december 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen wordt afgesloten op 27 januari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lauwers. (Pro deo) (35129)

Bij vonnis d.d. 16 december 2002 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Algemene Smederij E & F, onderneming voor het plaatsen van ruiten, glas, spiegelglas, gekleurde ramen, met maatschappelijke zetel te 2570 Duffel, Binnenweg 13, H.R. Mechelen 87112, BTW 471.842.048.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 december 2002.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : J. Gils, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Aangifte van de schuldborderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 16 december 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen wordt afgesloten op 27 januari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lauwers. (Pro deo) (35130)

Bij vonnis d.d. 16 december 2002 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Storms, Pascal, geboren te Lier op 29 maart 1963, handeldrijvende onder de naam van de « V.Z.W. Ontmoetingslokaal Het Trefpunt », wonende te 2290 Vorselaar, Rommelsven 2, en de Vereniging Zonder Winstoogmerk Ontmoetingslokaal Het Trefpunt, met zetel te 2560 Nijlen, Woeringenstraat 9B.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 december 2002.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : H. Verbruggen, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Vets, Willy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Louizalaanstraat 35.

Aangifte van de schuldborderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 16 december 2002, ter griffie van de rechbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen wordt afgesloten op 27 januari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lauwers.  
(Pro deo) (35131)

Bij vonnis d.d. 16 december 2002 van de rechbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de C.V.B.A. Algemene Bouwwerken L.B.S., bouwwerken - renovatie, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Augustijnstraat 52, bus 1, H.R. Mechelen 85736, BTW 454.429.657.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 december 2002.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : J. Gils, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Switsers, Gino, advocaat, kantoorhoudende te 2500 Lier, Donk 54.

Aangifte van de schuldborderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 16 december 2002, ter griffie van de rechbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen wordt afgesloten op 27 januari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lauwers.  
(Pro deo) (35132)

Bij vonnis d.d. 16 december 2002 van de rechbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer Goormans, Pascal, cafetariahouder, geboren te Lier op 4 oktober 1980, wonende te 2500 Lier, Lantaarnstraat 3, en handelrijvende te 2500 Lier, Eikelstraat 38, onder de benaming « t' Jeneverkot », niet ingeschreven in het H.R. Mechelen, BTW 702.786.056.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 december 2002.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : J. Gils, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Switsers, Gino, advocaat, kantoorhoudende te 2500 Lier, Donk 54.

Aangifte van de schuldborderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen vanaf 16 december 2002, ter griffie van de rechbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldborderingen wordt afgesloten op 27 januari 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lauwers.  
(Pro deo) (35133)

#### Rechbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechbank van koophandel te Turnhout van 17 december 2002, werd de genaamde HW & Partners Consultants B.V.B.A., Villapark 20/A, 2460 Kasterlee, studie-, organisatie- en raadgevend bureau, BTW 434.679.269, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Somers, Merksplasweg 1/1, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 december 2002.

Indiening van schuldborderingen : vóór 14 januari 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 28 januari 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraeten. (35134)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechbank van koophandel te Turnhout van 17 december 2002, werd de genaamde International Management and Investment Company (Europe) N.V., Villapark 20/A, 2460 Lichtaart, H.R. Turnhout 87489, studie-, organisatie- en raadgevend bureau, BTW 466.223.273, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Somers, Merksplasweg 1/1, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 december 2002.

Indiening van schuldborderingen : vóór 14 januari 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 28 januari 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraeten. (35135)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechbank van koophandel te Turnhout van 17 december 2002, werd de genaamde Addax Beheer B.V.B.A., Vrijheid 138, 2320 Hoogstraten, H.R. Turnhout 87092, patrimoniumvennootschap, studie-, organisatie- en raadgevend bureau, BTW 459.989.935, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Somers, Merksplasweg 1/1, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 december 2002.

Indiening van schuldborderingen : vóór 14 januari 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 28 januari 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraeten. (35136)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré en faillite M. Thierry Portier, domicilié rue Neuve 19 B, à 6000 Charleroi, R.C. Charleroi 186866, T.V.A. 715.102.311.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 8 décembre 2002.

Les créanciers adresseront la déclaration de leurs créances avant le 14 janvier 2003, au greffe du tribunal du commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel, à 6000 Charleroi.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 11 février 2003, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m.

M. De Clercq, a été désigné en qualité de juge-commissaire, Me Charles Dailly, rue du Parc 27, à 6000 Charleroi, a été désigné en qualité de curateur.

(Signé) Charles Dailly, curateur.

(Pro deo) (35137)

## Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 17 décembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant, révoque le sursis provisoire accordé, par jugement de la première chambre de ce tribunal du 3 septembre 2002 à la S.P.R.L. Ets Pol Beaujean.

Ce fait, prononce la faillite de la S.P.R.L. Ets Pol Beaujan, entreprise de vente, d'entretien et de réparation de véhicules automobiles, dont le siège social est sis à 5500 Dinant, quai Jean-Baptiste Culot 18, R.C. Dinant 70, T.V.A. 407.678.033.

Le même jugement :

désigne, en qualité de curateur, Me René Walgraffe, avocat à 5660 Couvin, Dessus-la-Ville 9;

invite les créanciers à déposer au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 24 janvier 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, au palais de justice de Dinant, 1<sup>er</sup> étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créanciers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon. (35138)

Par jugement du 17 décembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Migeot, Didier, Georges José Fernand Ghislain, né à Godinne le 5 janvier 1971, domicilié à 5537 Anhée, section de Bioul, rue Neuve 4, y exploitant notamment une entreprise d'installation d'éclairage et de force motrice, R.C. Dinant 44192, T.V.A. 690.393.738.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Laurent Adam, avocat à 5620 Florennes, route de Philippeville 1;

invite les créanciers à déposer au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, 1<sup>er</sup> étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (35139)

## Tribunal de commerce de Namur

Le 5 décembre 2002, le tribunal de commerce de Namur a prononcé la clôture de la liquidation de la S.P.R.L. Denis Immo, dont le siège social était établi avenue Gouverneur Bovesse 37/2, à 5100 Jambes, R.C. Namur 41177, T.V.A. 414.526.035.

Les liquidateurs, Me Jean Proesmans, et Me Catherine Henry, avocats au barreau de Namur, dont le cabinet est situé rue de la Pavée 7/1, à 5101 Namur, désignés à ces fonctions par jugement du 20 janvier 2000, ont été déchargés de leur mandat de liquidateurs judiciaires.

(Signé) Un liquidateur, (signé) Me Catherine Henry, avocat. (Pro deo) (35140)

## Tribunal de commerce De Nivelles

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Tibou, Daniel, rue Barrière Moye 18, bte 24, 1300 Wavre, et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François. (35141)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a ordonné la clôture, pour liquidation, de la faillite de Reygaerts, Eric, rue Keyenveld 50/2<sup>e</sup>, 1050 Bruxelles-5, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François. (35142)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a ordonné la clôture, pour liquidation, de la faillite de Jauniaux, Fabrice, rue des Bois 6, 7170 Manage, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François. (35143)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Centragest, drève des Rossignols 5, 1470 Genappe, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Aimé Berger, actuellement chaussée de Charleroi 30, à 1471 Genappe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François. (35144)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de F&D Terrassements S.P.R.L., rue Francisco Ferrer 116, 1480 Tubize, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Salvatore Fragapane, rue d'Houdeng 44, à 7100 La Louvière.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François. (35145)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de K.S.-Road S.A., avenue Général de Gaulle 17, 1310 La Hulpe, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Yves Lefebvre, place Communale 32, à 1332 Genval.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François. (35146)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Creagel S.A., en liquidation, avenue Lavoisier 2, 1300 Wavre, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Jean-Marc Raymakers, rue du Coq 146, à 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François. (35147)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Byzance et Co S.P.R.L., rue Trieu du Bois 23, 1430 Rebecq, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Nicolas Aretoulis, rue de Ways 39, à 1470 Genappe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François. (35148)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Micro Service Wavre S.P.R.L., Galerie des Carmes 21, 1300 Wavre, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Henri Vanderberg, avenue de la Résistance 1, à 1340 Ottignies.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François. (35149)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Générale de Diffusion S.P.R.L., avenue Boulogne-Billancourt 56, 1330 Rixensart, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Pierre Lafon, avenue des Moissons 39, à 1210 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35150)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de CO.E.TEC S.A., dénomination « CO.E.TEC », rue des Ecoles 8, 1490 Court-Saint-Etienne, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Jean Louis Michel Gilis, domicilié rue des Ecoles 47, à 1490 Court-Saint-Etienne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35151)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Corindo S.A., en liquidation, dénomination : « La Figuiere », chaussée de Louvain 150, 1300 Wavre, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. J.-M. Demain, avenue des Mésanges 4, à Chaumont-Gistoux.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35152)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de J.P.V. S.P.R.L., chaussée de Mons 18, bte 57, 1400 Nivelles, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Guy Lejeune, rue Adjudant Kumps 35, à 1495 Mellery.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35153)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Taxis Jolibois S.P.R.L., chaussée de Bruxelles 472, 1410 Waterloo, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Claude Slaes, chaussée de Bruxelles 472, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35154)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Antiquités Jonathas S.P.R.L., rue de Huleu 14, 1460 Ittre, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Antoine Mayol, rue de Huleu 14, à 1460 Ittre.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35155)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Soveco S.P.R.L., allée du Jacquemart 8/41, 1400 Nivelles, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Dominique Delay, rue Wauters 163, à Bois d'Haine.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35156)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de K7 des Sens (La) S.P.R.L., rue de Charleroi 19, 1470 Genappe, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Thierry Meerhout, rue de Charleroi 19, à 1470 Genappe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35157)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Decatre S.A., rue de Samme 87, 1460 Ittre, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Joël Devleminckx, rue de Sanne 87, à Virginal-Samme.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35158)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Guerreiro Tuyauteerie Générale S.P.R.L., chaussée d'Ophain 278, 1420 Braine-l'Alleud, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. José Angelina Guerreiro, rue de la Margillers 4, F-51430 Bezannes (France).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35159)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Gamatherm S.P.R.L., avenue de la Ransbienne 24, 1331 Rosières, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Garas, avenue de la Ransbienne 24, à 1330 Rixensart.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35160)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Iguane (L) S.P.R.L., chaussée de Bruxelles 151, 1410 Waterloo, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Jean-Pierre Sindamwie, chaussée de Bruxelles 254, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35161)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de J.B. Construct S.P.R.L., Vieux chemin de Namur 16, 1340 Ottignies, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Jean Bodenghiel, Vieux chemin de Namur 16, à 1348 Louvain-la-Neuve.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35162)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite des Entreprises Marc D'Hondt et Cie S.P.R.L., rue Sainte-Anne 38, bte 4, 1420 Braine-l'Alleud, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Marc D'Hondt, rue du Champré 58, à 7301 Boussu.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Cl. François.  
(35163)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Berden S.P.R.L., dénomination : « Le Saint-Martin », chaussée de Wavre 84, 1360 Perwez, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Fabrice Denil, chaussée de Wavre 15, à 1360 Perwez.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Cl. François.  
(35164)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Invalia International S.P.R.L.U., rue du Moulin 7, 1457 Walhain, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Luc Beyaert, Philippe Destrykerlaan 14/2é V, à 1601 Sint-Pieters-Leeuw.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Cl. François.  
(35165)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Plasschaert Diffusion S.P.R.L., avenue du Vert Bocage 25, 1410 Waterloo, constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Didier Plasschaert, rue du Résidal 22, à 1390 Grez-Doiceau.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Cl. François.  
(35166)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Evidence Mode S.P.R.L., rue de la Station 14, 1390 Grez-Doiceau, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Jean-Pierre Vandevenne, rue du Moulin 44, à 1490 Court-Saint-Etienne.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Cl. François.  
(35167)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Northwest Hides S.A., drève Richelle 161, 1410 Waterloo, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, Mme Sonja Christine Lehner, Nainburgerstrasse 68-70 (49/3), à 1030 Vienne (Autriche).

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Cl. François.  
(35168)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Services Assubra S.P.R.L., avenue du Bois Claude 2-3, 1340 Ottignies, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Bernard Beelen, Grand'Rue 29, à 1457 Walhain.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Cl. François.  
(35169)

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite des Editions du Moustier S.P.R.L., avenue des Quatre Bonniers 10, 1348 Louvain-la-Neuve, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Charles Pire.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint, (signé) Cl. François.  
(35170)

#### Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 24 octobre 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Dyflor S.P.R.L., ayant son siège social à 7972 Quevaucamps, chaussée de Brunehaut 111, R.C. Tournai 74109, T.V.A. 446.449.626, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'une boulangerie.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (22 novembre 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 23 décembre 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Paris, Frederic, rue de Monnel 17, 7500 Tournai.

Tournai, le 24 octobre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye.  
(Pro deo) (35171)

Par jugement rendu le 24 octobre 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Vanheesbeke, Pierre, né à Mons le 2 février 1968, domicilié à 7972 Quevaucamps, chaussée de Brunehaut 111, R.C. Tournai 86729, T.V.A. 656.452.052, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'une boulangerie.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (22 novembre 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 23 décembre 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Paris, Frederic, rue de Monnel 17, 7500 Tournai.

Tournai, le 24 octobre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye.  
(Pro deo) (35172)

Par jugement rendu le 24 octobre 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Lambert, Freddy, né à Amougies le 6 mars 1957, domicilié à 7500 Tournai, place de Lille 13, R.C. Tournai 85051, T.V.A. 524.447.128, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un débit de boissons sous la dénomination « Le Merlin ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (22 novembre 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 23 décembre 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Schamps, Alain, rue Gustave Fache 3, 7700 Mouscron.  
Tournai, le 24 octobre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye.  
(Pro deo) (35173)

**Intrekking faillissement — Faillite rapportée**

Bij vonnis van 21 november 2002, gewezen door de 11e kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, werd ingetrokken het faillissement van de C.V.O.H.A. Karadeniz Okzz, H.R. Antwerpen 311590, BTW 454.693.834, met zetel Herderinstraat 2, te 2060 Antwerpen.

De curator : (get.) C. Talboom. (35174)

**Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial**

Bij verzoekschrift, gedagtekend van 10 december 2002, hebben de echtgenoten, Freddie Creyf-Hendrikx, Martine, respectievelijk fedaal ambtenaar en zonder beroep, samenwonende te Brugge (Sint-Michiels), Parklaan 37/4, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Jean Depuydt, te Brugge, op 6 juli 1976, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Henry Van Caillie, te Brugge, op 25 november 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel in de zin dat de vooroemde echtgenoten dit stelsel hebben gewijzigd naar het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

Namens de echtgenoten Freddie Creyf-Hendrikx, Martine, (get.) Henry Van Caillie, notaris te Brugge. (35175)

Durch Antrag vom 29. November 2002 hinterlegt bei der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz von Eupen, haben die Eheleute von Weersth, Siegfried Hubert, Arbeiter, geboren zu Raeren am 20. Oktober 1944, belgischer Staatsangehörigkeit, und Heeren, Marie-José Berthe, Hausfrau, geboren zu Eupen am 6. November 1946, belgischer Staatsangehörigkeit, zusammen wohnhaft in 4730 Hause, Kirchstrasse 60, die Homologierung der Abänderung ihres Güterstandes, getätig durch Urkunde des Notars Jacques Rijckaert aus Eupen, am 18. November 2002 beantragt. Diese Abänderungsurkunde enthielt die Einbringung durch den Ehemann von zwei ihm gehörenden Immobilien, in die zwischen den Eheleuten bestehende Gütergemeinschaft, so dass diese Immobilien der besagten Gütergemeinschaft gehören werden.

Für die Eheleute von Weersth-Heeren.

Eupen, den 17. Dezember 2002.

(Gez.) Jacques Rijckaert, Notar. (35176)

Bij verzoekschrift van 4 december 2002, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Meylaers, Lodewijk Theo Cornelius, gepensioneerde onderwijzer, geboren te Neerpelt op 23 oktober 1940, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Stassen, Anna Nicole Ghislaine, onderwijzeres, geboren te Achel op 19 juli 1943, van Belgische nationaliteit, beiden wonende te Overpelt, Bemvaartstraat 88, gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Gilbert Seresia, te Overpelt op 2 juni 1966, homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op 4 december 2002, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng door Mevr. Stassen, van het hierna vermeld onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen :

Gemeente Overpelt : perceel grond, ter plaatse genaamd « Agter de Kerk », ten kadaster bekend sectie B, nr. 126 D 2, groot volgens kadaster vier aren tweeeëntachtig centiare (4 a 82 ca), volgens titel : sectie B, deel van nr. 126/H, groot 4 a 68 ca, en sectie B, deel van nr. 126/L, groot 14 ca.

Voor de verzoekers : (get.) Dirk Seresia, notaris. (35177)

Bij verzoekschrift van 28 november 2002, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Loenders, Alphonsius Jacobus Henricus, gepensioneerde, geboren te Eksel op 6 juni 1934, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Vanderhenst, Maria Helena, huisvrouw, geboren te Overpelt op 8 oktober 1933, van Belgische nationaliteit, beiden wonende te Overpelt, Windmolensstraat 29, gehuwd onder het beheer der wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Leon Vanduffel, te Lommel, op 3 april 1960, homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op 28 november 2002, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng door Mevr. Vanderhenst, van de hierna vermelde onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen :

Gemeente Overpelt : 1e afdeling :

1. perceel grond, ter plaatse genaamd « Riet het Gehucht », tkb sectie B, nr. 349 R, groot volgens kadaster 20 ca; 2. perceel grond, ter zelfder plaatse, tkb sectie B, nr. 346 E, groot volgens kadaster 39 a 38 ca; 3. perceel grond, ter zelfder plaatse, tkb. sectie B, nr. 355 F, groot volgens kadaster 4 a 23 ca; 4. perceel grond, ter zelfder plaatse, tkb sectie B, nr. 355/02, groot volgens kadaster 1 a 95 ca; 5. perceel grond, ter zelfder plaatse, tkb sectie B, nr. 346 W, groot volgens kadaster 4 a 95 ca; 6. perceel bouwgrond, gelegen « Ringlaan », tkb sectie B, nr. 346 Y, groot volgens kadaster 5 a 15 ca.

Voor de verzoekers : (get.) Dirk Seresia, notaris. (35178)

Bij verzoekschrift van 16 december 2002, hebben de echtgenoten, de heer Dhooghe, Filip, en Mevr. Christiaens, Ingrid, samenwonende te 9160 Lokeren, Oude Heerweg 5, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Filip Van der Cruysse, te Lokeren, op 4 april 2001, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed, opgemaakt door notaris Filip Van der Cruysse, te Lokeren, op 26 november 2002.

(Get.) Filip Van der Cruysse, notaris. (35179)

Bij verzoekschrift d.d. 17 december 2002, hebben de heer Breuls, Godfried Jozef, geboren te Genk op 19 juli 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Geurts, Marie Angeline Godelieve, geboren te Bree op 16 juni 1959, samenwonende te 3680 Maaseik, Eggestraat 27, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Fagard, te Genk, op 17 december 2002, inhoudende wijziging aan hun wettelijk stelsel.

Genk, 17 december 2002.

(Get.) R. Fagard, notaris. (35180)

Bij vonnis uitgesproken op 13 november 2002, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd, verleden op 8 juli 2002, voor het ambt van notaris Anita Indekeu, te Neeroeteren (Maaseik), waarbij de heer Costens, Frans Victor Edouard, gepensioneerde, geboren te Waltwilder op 21 juli 1929, en zijn echtgenote, Mevr. Coolen, Simonne Christine Hélène Herlindis, gepensioneerde, geboren te Maaseik op 4 juli 1928, samenwonende te 3640 Kinrooi, Luitestraat 12, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, zijnde het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij ontstentenis van een huwelijkscontract, hebben aangebracht overeenkomstig artikel 1394 e.v. van het Burgerlijk Wetboek, en waarbij Mevr. Coolen, Simonne, voornoemd, haar persoonlijk toebehorende onroerende goed in het gemeenschappelijk vermogen heeft ingebracht.

Neeroeteren (Maaseik), 18 december 2002.

Voor de echtgenoten Costens-Coolen, (get.) Anita Indekeu, notaris te Neeroeteren (Maaseik). (35181)

Bij vonnis uitgesproken op 13 november 2002, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd, verleden op 8 juli 2002, voor het ambt van notaris Anita Indekeu, te Neeroeteren (Maaseik), waarbij de heer Kunnen, Theo Jean Marie, zelfstandige, geboren te Maaseik op 19 oktober 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Junet, Peggy, zelfstandige, geboren te Lubbeek op 9 juli 1973, samenwonende te 3640 Kinrooi (Molenbeersel), Rondstraat 24, bus 2, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, zijnde het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij ontstetenis van een huwelijkscontract, hebben aangebracht overeenkomstig artikel 1394 e.v. van het Burgerlijk Wetboek, en waarbij de heer Kunnen, Theo, voornoemd, hem persoonlijk toebehorende onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen heeft ingebracht.

Neeroeteren (Maaseik), 18 december 2002.

Voor de echtgenoten Kunnen-Junet, (get.) Anita Indekeu, notaris te Neeroeteren (Maaseik). (35182)

Bij verzoekschrift ondertekend op 16 december 2002, hebben de heer Ampe, Kris Roger, verpleegkundige, en zijn echtgenote, Mevr. Dewulf, Karien Julia, sociaal verpleegkundige, samenwonende te 8211 Zedelgem (Aartrijke), Hoge Rokersstraat 28, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, van de akte verleden voor notaris Christophe Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 16 december 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoten in de gemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Christophe Mouriau de Meulenacker, notaris te Torhout. (35183)

Bij verzoekschrift van 14 november 2002, hebben de heer Houben, Willy Guillaume, en Mevr. Eevers, Sonja Vera Bertha Henrica, samenwonende te 3520 Zonhoven, Kleine Hellekensstraat 44C, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, een vraag ingediend tot homologatie van het contract, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, op 14 november 2002.

Namens de echtgenoten Houben-Eevers, (get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris te Zonhoven. (35184)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, d.d. 21 november 2002, werd de akte gehomologeerd inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten, Vermeulen, Heron Jules Kamil en Lernouldt, Dorine Anna Josephine, beiden metaalbewerker, samenwonende te Zwevegem, Ellestraat 229.

De wijzigende akte huwelijkscontract, opgemaakt door notaris Pascal Denys, te Zwevegem, op 13 september 2002, voorziet wettelijk stelsel (met toebedeling van gezegd goed te Zwevegem, Ellestraat 229, aan Mevr. Lernouldt).

(Get.) P. Denys, notaris. (35185)

Uit een vonnis, uitgesproken door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 6 november 2002, blijkt dat inzake de heer Neven, Kristof Frans Jozef, bediende, geboren te Sint-Truiden op 20 augustus 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Appeltans, Nathalie Marina Françoise, bediende, geboren te Sint-Truiden op 6 september 1973, wonende te 3840 Borgloon (Hoepertingen), Bilterweg 6, gehuwd te Borgloon op 21 augustus 1999, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, de akte verleden voor notaris Hougaerts, Joseph, te Tongeren, op 4 juni 2002, werd gehomologeerd, waarbij hun huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd door de inbreng van een onroerend goed in de tussen hen bestaande huwelijksgemeenschap.

Tongeren, 18 december 2002.

Voor de verzoekers, (get.) Joseph Hougaerts, notaris. (35186)

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 2 december 2002, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen De Graeve, Franky Petrus Maria, zaakvoerder, geboren te Temse op 12 juni 1958 (rijksregisternummer 58 612-323-92), en zijn echtgenote, De Mey, Nicole Marie-Josèphe Hubert, zaakvoerder, geboren te Hamme op 12 april 1958 (rijksregisternummer 580412-110-97), wonende te 9140 Temse, Kouterstraat 46, vastgesteld in de akte verleden voor notaris Patrick Pien, te Bazel, op 22 augustus 2002, en inhoudende de inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed door de heer Franky De Graeve.

Namens de verzoekers, (get.) Patrick Pien, notaris. (35187)

Par requête en date du 11 décembre 2002, les époux Castelain, Arnaud-Vaneeckhoutte, Marlène, demeurant à 7783 Le Bizet, rue du Touquet 40, ont introduit devant le tribunal de première instance de Tournai, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial contenant apport à la communauté d'un bien propre à l'épouse et attribution de la communauté au survivant des époux suivant acte reçu par Me Francis De Simpel, notaire à Warneton, le 11 décembre 2002.

(Signé) Francis De Simpel, notaire. (35188)

Par requête en date du 6 novembre 2002, les époux Joseph, Jean-Goemaere, Oda, demeurant à 7782 Ploegsteert, rue du Romarin 47, ont introduit devant le tribunal de première instance de Tournai, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial contenant apport à la communauté d'un bien propre à l'épouse et attribution de la communauté au survivant des époux suivant acte reçu par Me Francis De Simpel, notaire à Warneton, le 6 novembre 2002.

(Signé) Francis De Simpel, notaire. (35189)

Par requête en date du 5 décembre 2002 : Mme Colquhoun, Mary, comptable, née à Mons le 19 juillet 1971, épouse de M. Hindryckx, Johan;

M. Hindryckx, Johan Lucien Jules René Frans, ingénieur, né à Izegem le 4 mai 1971, époux de Mme Colquhoun, Mary,

domiciliés à 7370 Dour, rue Ropaix 226.

Lesquels ont d'abord exposé :

qu'ils se sont mariés par devant l'officier de l'état civil de la commune de Dour, en date du 30 juin 2001;

qu'ils sont mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple en vertu de leur contrat de mariage reçu par le notaire Demeure de Lespaul, Fabrice, à Mons, soussigné en date du 1<sup>er</sup> juin 2001, lequel n'a plus été modifié depuis lors, ainsi qu'ils le déclarent.

Ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Fabrice Demeure de Lespaul, notaire à Mons, en date du 5 décembre 2002.

Que le contrat modificatif comporte adoption du régime légal de communauté avec à l'article 10, une clause d'ameublissement par l'épouse de diverses terres propres sises à Merbes-le-Château et à La Buissière, à l'article 11, une clause d'ameublissement par l'épouse d'un immeuble propre sis à Dour, rue Ropaix 226 et à l'article 12, l'ameublissement du prêt hypothécaire relatif à l'immeuble de Dour.

Fait à Mons, le 5 décembre 2002.

Pour les requérants, (signé) Me Fabrice Demeure de Lespaul, notaire à Mons. (35190)

Par requête en date du 13 décembre 2002, les époux Guillaume, Didier-Geeraerts, Véronique, domiciliés ensemble à Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue des Ecoles 20, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Vincent Baelden, de Thy-le-Château, ville de Walcourt, en date du 13 décembre 2002.

Cet acte contient le maintien du régime légal avec apport immobilier au patrimoine commun de biens propres à l'époux.

(Signé) V. Baeldens, notaire.

(35191)

Par requête en date du 16 décembre 2002, les époux Denis, Yves Bernard Claude, et Raimont, Carinne Paulette Agnès, de Verviers, rue du Peignage 15-17, ont introduit devant le tribunal de première instance de Verviers, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Baudouin Sagehomme, de résidence à Andrimont (Dison), en date du 16 décembre 2002.

Andrimont (Dison), le 16 décembre 2002.

(Signé) Baudouin Sagehomme, notaire.

(35192)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, suivant son jugement rendu le 23 octobre 2002, a homologué le contrat modificatif du régime matrimonial entre les époux, M. Pépin, Emile Louis Georges Ghislain, retraité, né à Namur le 10 novembre 1937, et son épouse, Mme Vanhasbrouck, Bernadette Anne-Marie Joseph, retraitée, née à Comines (France) le 25 octobre 1935, demeurant ensemble à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Victor Gilsoul 69, aux termes de l'acte reçu par le notaire Benedikt van der Vorst, à Bruxelles, en date du 19 juillet 2002.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens avec une société d'acquêts accessoire.

Pour les requérants, (signé) Benedikt van der Vorst, notaire associé.

(35193)

#### **Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 16 décembre 2002 Me Lambert, Olivier, avocat, à Namur, rue Grafé 5, en qualité de curateur à la succession vacante de Vandevelde, Francine Nicole Mauricette Gh., née à Ixelles le 7 juillet 1957, de son vivant domiciliée à 5310 Eghezée, chaussée de Louvain 20/Ap.6, et décédée à Namur le 22 avril 2001.

Namur, le 16 décembre 2002.

Le greffier, chef de service, (signé) M. Delhamende.

(35194)

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 16 décembre 2002 Me Pavot, Arabelle, avocat à Namur, rue Lelièvre 9, en qualité de curateur à la succession vacante de Streng, Denise Emilie Ghislaine, née à Namur le 5 juillet 1917, de son vivant domiciliée à 5000 Namur, rue de la Sarasse 5, et décédée à Namur le 22 août 2002.

Namur, le 16 décembre 2002.

Le greffier, chef de service, (signé) M. Delhamende.

(35195)